



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

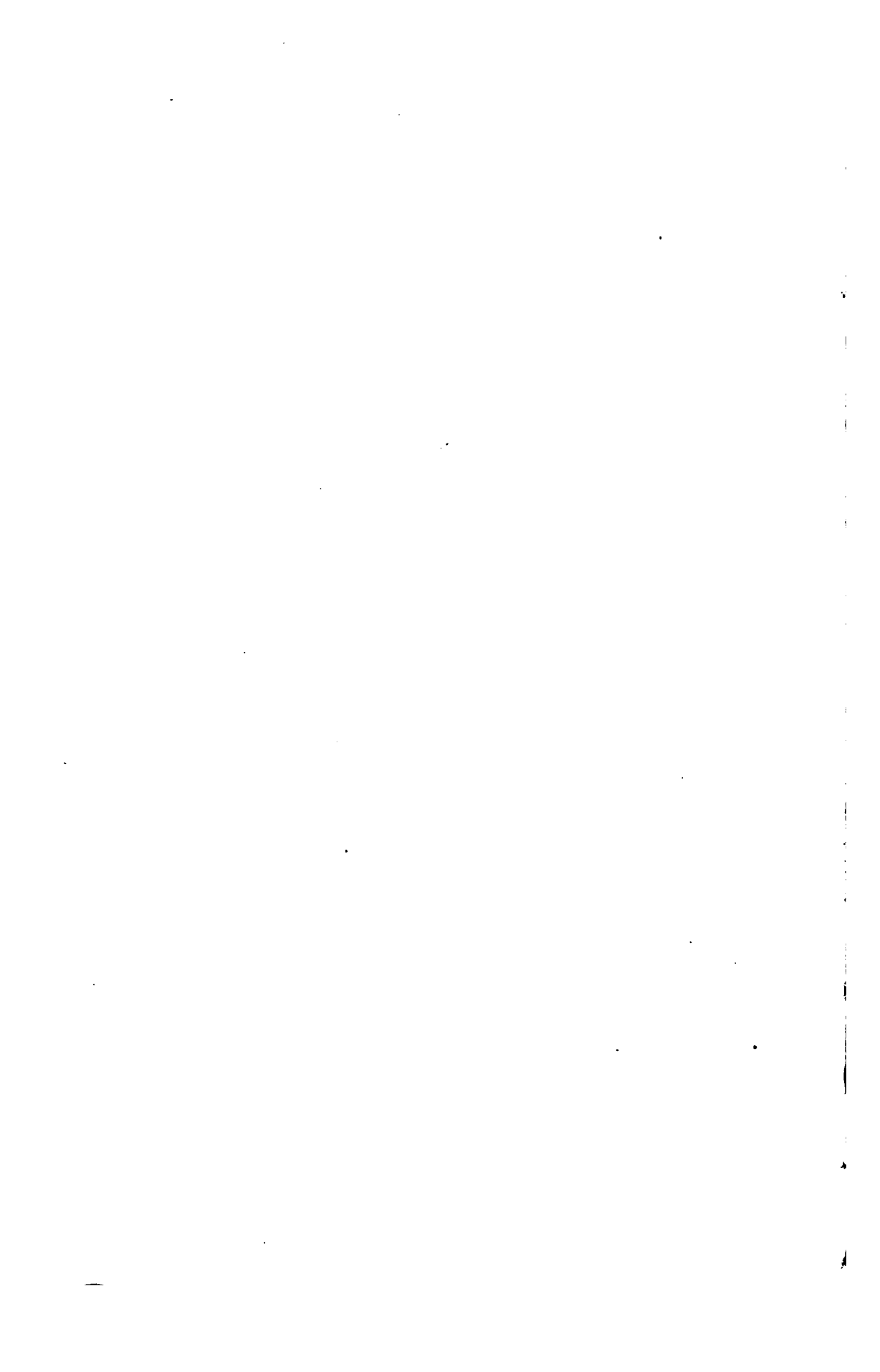
We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>





*R. Malan*

THE

# BAITĀL-PACHĪSĪ;

OR

*Shivadāsa*

THE TWENTY-FIVE TALES OF A DEMON.

A new and corrected Edition,

WITH A VOCABULARY

OF ALL THE WORDS OCCURRING IN THE TEXT.

---

BY

DUNCAN FORBES, LL.D.,

PROFESSOR OF ORIENTAL LANGUAGES AND LITERATURE IN KING'S COLLEGE, LONDON;  
MEMBER OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY OF GREAT BRITAIN AND IRELAND;  
AND AUTHOR OF SEVERAL WORKS ON THE HINDŪSTĀNĪ AND PERSIAN LANGUAGES.

---

LONDON:

WM. H. ALLEN & Co., 7, LEADENHALL STREET.

Publishers to the India Office.

---

1861.



**Lewis and Son, Printers, Swan Buildings, (49) Moorgate Street.**

## PREFACE.

THE *Baitāl Pachīsī* consists of twenty-five marvellous legends relating to the celebrated *Rājā Vikramāditya*, who reigned over the kingdom of Mālwa a little more than half a century before the commencement of our æra. He is still renowned in Hindū annals for the wisdom and equity of his administration, as well as for the liberal patronage which he extended to science and literature. His capital, the city of *Ujjayini* (now *Ujain*), was the resort of the wise, the learned, and the virtuous from all parts of India. His court was distinguished in particular by the far-famed *Nava-ratna* or "Nine gems," i.e. nine men illustrious on account of their superior genius, who there flourished.

Like most Hindū Tales, the *Baitāl Pachīsī* was originally composed in Sanskrit. The Author's name was *Shivadāsa*, and the title of the collection was "*Velāla-pañcha-viñshati*," a work very common in India, and not rare even in this country. In the former it is a favourite book with beginners, as it is perhaps the easiest prose composition in the Sanskrit language. The Introduction and first five Tales of the Sanskrit text form the first thirty-eight pages of Lassen's "*Anthologia Sanscritica*," 8vo. Bonn, 1838. According to the learned Eshwar Chandra Vidyāsāgar of Calcutta, "the original of these Tales is to be found in the '*Kathā-Sarit-Sāgara*,' a voluminous collection of Sanskrit Tales in verse, by *Somadeva Bhatta* of Kashmīr. Of this last work, the first five books (out of eighteen) were printed at Leipsic in 1839; but they do not contain the *Baitāl Pachīsī*, which most likely forms the subject of one of the remaining thirteen books. I have not been able to ascertain the period at which *Shivadāsa*, the author of the prose collection, lived. *Somadeva*, the author, or rather the compiler, of the *Kathā-Sarit-Sāgara*, flourished in the first half of our twelfth century.

It is needless, in this place, to enumerate the various translations or imitations of this work which are now common in almost every vernacular dialect of India: suffice it here briefly to state the origin of the Hindī, or rather Hindūstānī version which here follows, and which is more fully detailed in the preface by *Tārini Charan Mitra*, viz.

"In the reign of Muḥammad Shāh,\* Śūrat Kabīshwar, by order of

\* Muḥammad Shāh reigned from A.D. 1719 to A.D. 1749. He may be considered as the last of the Great Moguls. In 1739 Nādir Shāh invaded his territories, and plundered Delhi. Not content with this and other dreadful exactions, he ordered a general massacre of the peaceful inhabitants of that renowned city. The result was, that 120,000 men, women, and children were there murdered in cold blood.

Rājā Jai Singh Sawā,ī,\* translated the work from Sanskrit into Braj Bhākhā.† This version was translated, by direction of Dr. Gilchrist (in the time of Marquis Wellesley), into Hindūstānī by Maṣṣhar 'Alī Khān, whose poetical name was Wilā, aided by Lallu Lāl Kab, the elegant writer of the Premśāgar." This translation was printed in 1805, having been revised, according to the instructions of Captain James Mouat, by Tārinī Charan-Mitra, the learned Head Pandit of the College of Fort William.

In bringing out the edition now presented to the public, the Original Text of 1805, that of the "Hindī and Hindoostanee Selections, Calcutta, 1827, and that of the Calcutta edition of 1852, by Eshwar Chandra Vidyāsāgar," have been carefully collated. The former has, of course, been generally adhered to; but the latter two have been uniformly followed in instances where the style has been judiciously modernised, either in the form of the expression or the orthography. A vocabulary of all the words occurring in the text has been added, in the compiling of which, as well as in the correcting of the press, I am indebted, as in many other instances, to the kindness of Dr. Charles Rieu, of the British Museum. The work is printed in Mr. Watts's large type, unquestionably the finest and most *Oriental* specimen of Devanāgarī yet cast in Europe.

D. FORBES.

58, BURTON CRESCENT,  
June, 1857.

\* Jai Singh Siwā,ī was Rājā of Jaipūr (of which city he was the founder) from A.D. 1698 to A.D. 1742. He is as celebrated in modern times for his liberal encouragement of the sciences and of the elegant and useful arts as was Vikramāditya himself in his day. He was particularly devoted to the science of astronomy; and, under his enlightened patronage a valuable collection of astronomical tables, entitled "Zijī Muhammad Shāhī," was compiled by the most learned men of the time.

† The circumstance of the Hindī version's being translated from the Braj Bhākhā, and not from the Sanskrit, has recently led a brace of editors, "par nobile frater," into the following profound speculation, viz. "We may presume, from the fact that he (Maṣṣhar 'Alī Khān) took the Braj Bhākhā for his original, that the Sanskrit version had ceased to exist. That this is the only conclusion which can be arrived at will be obvious," &c.!! I have only to say that *stubborn facts* compel me to differ from the learned critics, "quoad conclusions." I wonder it did not occur to their united wisdoms that a good Musulmān, such as Maṣṣhar 'Alī Khān, was not likely to be over and above conversant with Sanskrit, though he might be well versed in the popular and poetic dialect of Braj.

## मुकद्दमः.

---

इब्तिदाय दास्तान यों है, कि मुहम्मदशाह बादशाह के ज़माने में, राजा जैसिंह सवाई ने, जो मालिक जैनगर का था, सुरत नाम कबीरधर से कहा कि बैतालपचीसी को, जो ज़बानि संस्कृत में है, तुम ब्रज भाषा में कहो. तब उस ने, बमूजिब हुकम राजा के, ब्रज की बोली में कही. सो अब, शाहिञ्जालम बादशाह के अहद के बीच, और असर में अमीरुल उमरा जुब्दए नोईनानि अज़ीमुश्शान, मुशीरि खासि शाहि कैवान बार्गाहि इंगलिस्तान, अशरफुल अशराफ़ मारकुइस वलिज़ली गवरनर जनरल बहादुर (दाम मुलकुहु) के, मज़हरअली खानि शाइर ने, जिस का तख़ल्लुस विला है, वास्ते सीखने और समझने साहिबानि अज़लीशान के, बमूजिब फ़रमाने जनाब जान गिलक्रिस्त साहिब (दाम इक्बालुहु) के, ज़बानि सहल में, जो खास ओ आम बोलते हैं और जिसे अज़लिम ओ जाहिल गुनी कूढ़ सब समझे, और हरएक की तबीअत पर आसान हो, मुश्किल किसी तरह की ज़िहन पर न गुज़रे, और ब्रज की बोली अक्सर उस में रहे, श्रीलखू जी लाल कवि की मदद से, बयान किया था.

फिलहाल, मुवाफिक इश्तादि मुदर्रिसि हिन्दी खुदा-  
बंदि निम्नमत जनाब कप्तान जिमिस मोअट साहिब  
(दाम इक्बालुहु) के, तारिणीचरण मिश्र ने, छापे के  
वास्ते, संस्कृत और भाषा के अल्फाज़ को, जो रेखते के  
मुहावरे में कम आते हैं, निकालकर मुरबज अल्फाज़ को  
दाखिल किया. मगर बअज़े लफ़्ज़ हिंदूओं का, जिस के  
निकालने से खलल जाना, बहाल रखा. उम्मेद है कि  
हुज्जि कबूल पावे.

## फ़िहरिस्त बैताल पच्चीसी की

कैफ़ीयत.	सफ़हः.	कैफ़ीयत.	सफ़हः.
मुक़द्दम कहानी का . . . . .	१	तेरहवीं कहानी . . . . .	७२
पहली कहानी . . . . .	१२	बीसवीं कहानी . . . . .	८३
दूसरी कहानी . . . . .	२५	पंद्रहवीं कहानी . . . . .	९३
तीसरी कहानी . . . . .	२९	सोलहवीं कहानी . . . . .	१०१
चौथी कहानी . . . . .	३६	सत्तरहवीं कहानी . . . . .	१०७
पांचवीं कहानी . . . . .	५०	अठारहवीं कहानी . . . . .	१११
छठी कहानी . . . . .	५३	अन्नीसवीं कहानी . . . . .	११७
सातवीं कहानी . . . . .	५९	बीसवीं कहानी . . . . .	१२२
आठवीं कहानी . . . . .	६१	इक्कीसवीं कहानी . . . . .	१२६
नवीं कहानी . . . . .	६५	बाईसवीं कहानी . . . . .	१२८
दसवीं कहानी . . . . .	६९	तेईसवीं कहानी . . . . .	१३०
ग्यारहवीं कहानी . . . . .	७२	चीबीसवीं कहानी . . . . .	१३५
बारहवीं कहानी . . . . .	७६	पचीसवीं कहानी . . . . .	१३७



## बैतालपच्चीसी

मुख्य कहानीका.

धारा-नगर नाम एक शहर. वहाँ का राजा गन्धर्व-सेन. उस की चार रानियाँ थीं. उन से छः बेटे थे. एक से एक पण्डित और जोरावर था. कृजाकार बञ्चद, चन्द्रोज के वह राजा मर-गया; और उस की जगह बड़ा बेटा शङ्क नाम राजा हुआ. फिर कितने दिनों के पीछे, उसका छोटा भाई विक्रम, बड़े भाई को मारकर, आप राजा हुआ; और बखूबी राज करने लगा. दिन बदिन उसका राज ऐसा बढ़ा, कि तमाम जम्बुद्वीप का राजा हुआ, और अचल राज करके सका बांधा.

कितने दिनोंके बञ्चद, राजा ने यह अपने दिल में बिचारा कि जिन मुल्कों का नाम मैं सुन्ता हूँ उन की सैर किया चाहिये. यह अपने दिल में ठान, राज-गद्दी अपने छोटे भाई भरणरी को सौंप, आप जोगी बन, मुल्क मुल्क की और बन बन की सैर करने लगा.

एक ब्राह्मण उस शहर में तपस्या करता था. एक दिन देवता ने उसे अमृत फल ला-दिया. तब उस ने, उस फल को अपने घर में लाकर, ब्राह्मणी से कहा कि जो कोई



इसे खायगा सो अमर होयगा; देवता ने फल देते वक्त यह मुझ से कहा. यह सुनके ब्राह्मणी बहुत सा रोई, और कहने लगी कि यह हमें बड़ा पाप भुगतना पड़ा; क्योंकि अमर होके कब तक भीख मगिंगे; बल्कि इस से मरना बिहतर है; जो मर-जाइये तो संसार के दुख से छूटिये. तब ब्राह्मण बोला कि लेते तो मैं ले-आया; पर तेरी बात सुन के मेरी अक़ खोई गई. अब जो तू बतावे सो मैं करूं. फिर उस से ब्राह्मणी ने कहा यह फल राजा को दो, और इस के बदले लक्ष्मी लो; जिस से स्वार्थ और परमार्थ का काम हो.

यह बात सुन, ब्राह्मण राजा के पास गया; और असीस दी. फल का अहवाल बयान करके कहा कि महाराज! यह फल आप लीजिये और मुझे कुछ लक्ष्मी दीजिये. आप के चिरंजीव रहने से मुझे सुख है. राजा ने ब्राह्मण को लाख रुपये दे बिदा कर, महल में आ, जिस रानी को बहुत-सा चाहता था, उसे वह फल देकर कहा ऐ रानी! तू इसे खा कि अमर होवेगी और हमेशः जवान रहेगी. रानी ने, इस बात को सुन, राजा से फल ले लिया. राजा बाहर सभा में आया.

उस रानी का आशना एक कोतवाल था; उस ने वह फल उसे दिया. इत्तिफ़ाक़न एक बेस्वा कोतवाल की दोस्त थी; उसने उसे वह फल देकर उस की खूबी बयान की. उस बेस्वा ने अपने मन में बिचारा कि यह फल राजा के देने जोग है. यह बात अपने मन में ठहरा, वह फल

राजा को जाकर दिया. राजा ने फल ले लिया, और उसे बहुत सा धन दे बिदा किया; और फल को देख, अपने जी में चिन्ता कर, संसार से उदास हो, कहने लगा कि इस संसार की माया किसी काम की नहीं; क्योंकि इस से आखिर नरक में पड़ना होता है. तिस से बिहतर यह है, कि तपस्या कीजिये और भगवान की याद में रहिये; कि जिस से आइंदे को भला होवे

यह बात दिल में ठान, महल में जा रानी से पूछा कि तू ने वह फल क्या किया. उन्ने कहा मैं खा-गई. तब राजा ने वह फल रानी को दिखाया. वह देखते ही भेचक सी रह-गई; और कुछ जवाब न बन आया. फिर, राजा ने बाहर आ, उस फल को धुलवाकर खाया; और राज-पाट छोड़ जोगी बन, अकेला, बिन कहे सुने, बन को सिधारा

विक्रम का राज खाली रहा. जब यह खबर राजा इन्द्र को पहुँची तो उसने एक देव धारा-नगर की रखवाली को भेजा. वह दिन रात उस शहर की चौकी दिया-कर्ता. गरज इस बात का शुहर: मुल्क बमुल्क हुआ कि राजा भरपरी राज छोड़ निकल-गया. यह खबर राजा विक्रम भी सुनते ही तुरंत अपने देस में आया. उस वक्त आधी रात थी; उस समे नगरी में जाता था कि वह देव पुकारा तू कौन है? और जाता है कहां? • खड़ा रह; अपना नाम बता. तब राजा ने कहा मैं हूँ राजा विक्रम; अपने शहर में जाता हूँ; तू कौन जो मुझे

रोकता है? तब देव बोला, कि मुझे देवताओं ने इस नगरी की रखवाली को भेजा है; जो तुम सब राजा विक्रम हो तो पहले मुझ से लड़ो, पीछे शहर में जाओ ।

इस बात के सुनते ही, राजा ने चरना काछकर उस देव को ललकारा. फिर वह देव भी उनके सन्मुख हुआ. लड़ाई होने लगी. निदान, राजा देवको पछाड़ उस की छाती पर चढ़ बैठा. तब उन ने कहा ऐ राजा! तू ने मुझे पछाड़ा; मैं तुझे जीदान देता हूँ. तब तो राजा ने हंसकर कहा तू दीवानः हुआ है; किस को जीदान देता है? मैं चाहूँ तो तुझे मार डालूँ; तू मुझे जीदान क्या देगा? तब वह राक्षस बोला कि ऐ राजा! मैं तुझे काल से बचाता हूँ; पहले मेरी एक बात सुन; फिर बेपरवा तमाम दुनिया का राज कर. आखिर राजा ने उसे छोड़-दिया और उस की बात दिल देके सुने लगा.

फिर देव ने यह उस से कहा कि, इस शहर में चंद्रभान नाम एक राजा बड़ा दाता था. इत्तिफाकन, एक रोज़ वह जङ्गल को निकल-गया तो देखता क्या है कि एक तपस्वी दरख्त में उल्टा लटका हुआ है, और धूआं पी पीकर रहता है; न किसू से कुछ लेता है, न बात करता है. उसका यह हाल देख, राजा ने अपने घर आ, सभा में बैठकर यह कहा जो कोई इस तपस्वी को लावे वह लाख रुपये पावे. इस बात को सुनकर, एक बेस्वा ने राजा के पास आ अर्ज यह की, अगर महाराज की आज्ञा

पाऊं तो उसी तपस्वी से एक लड़का जन्मा, उसी के कांधे पर चढ़ाकर, ले-आऊं.

इस बात के सुने से राजा को अचंभा हुआ और उस बेस्वा को तपस्वी के लाने के वास्ते बीड़ा देकर रुखसत किया. वह उस बन में गई; और जोगी के मकान पर पहुंच देखती क्या है कि वह योगी सच ही उल्टा लटक रहा है; न कुछ खाता न पीता है, और सूख रहा है. गरज, उस बेस्वा ने हलवा पका उस तपस्वी के मुंह में दिया. उसे मीठा जो लगा तो वह उसे चाट-गया. फिर उस बेस्वा ने और लगा-दिया. इसी तरह से दो रोज तक हलवा चटाया की. उस के खाने से एक कुब्रत उसे हुई. तब उस ने आंखें खोल, दरख्त से नीचे उतर, इससे पूछा तू यहां किस काम को आई?

बेस्वा ने कहा मैं देव-कन्या हूं; स्वर्ग लोक में तपस्या करती थी; अब इस बन में आई हूं. फिर उस तपस्वी ने कहा तुम्हारी मंढ़ी कहां है, हमें दिखाओ. तब वह बेस्वा उस तपस्वी को अपनी मंढ़ी में लाकर, बटरस भोजन करवाने लगी तो तपस्वी ने धूआं पीना छोड़-दिया; और हर रोज खाना खाने पानी पीने लगा. निदान काम-देव ने उसे सताया. फिर तपस्वी ने उससे भोग किया, योग खोया; और बेस्वा को गर्भ रहा. दस महीने में लड़का पैदा हुआ. जब कई एक महीने का हुआ, तब उस राड़ी ने तपस्वी से कहा कि गुसाईं जी अब चलकर तीर्थयात्रा कीजिये; जिससे शरीर के सब पाप कटें.

ऐसी बातें कर उसे भुला, लड़का उस के कांधे पर चढ़ा, राजा की मजलिस को चली कि जहाँ से वह उस बात का बीड़ा उठाकर आई थी. जिस वक्त राजा के साम्हने पहुँची, राजा उस को दूर से पहचान और लड़के को उस तपस्वी के कांधे पर देख, अहलि मजलिस से कहने लगा, देखो तो यह वही बेस्वा है जो जोगी के लेने को गई थी. उन्होंने अर्ज की कि महाराज! सच फ़र्माते हो यह वही है; और मुलाहज़: फ़र्माइये कि जो जो बातें हुज़ूर में अर्ज कर गई थी वे सब वकूअ में आईं.

ये बातें राजा की और मजलिसियों की जब योगी ने सुनी तो समझा कि राजा ने मेरी तपस्या के ढिगाने के लिये यह जतन किया था. योगी यह अपने जी में बिचार कर, वहाँ से उल्टा फिर, शहर के बाहर निकल, उस लड़के को मार डाल, और एक जङ्गल में जा, योग करने लगा. और बञ्चद चन्द रोज़ के उस राजा का वाकिअ: हुआ; और योगी ने योग पूरा किया

गरज इसका ब्यौरा यह है कि तुम तीन आदमी एक नगर में और एक नक्षत्र, योग, महूरत में पैदा हुए हो. तुम ने राजा के घर में जन्म लिया; दूसरा तेली के हुआ; तीसरा जोगी कुम्हार के घर पैदा हुआ. तुम तो यहाँ का राज करते हो. और तेली का बेटा पाताल के राज का मालिक था; सो उस कुम्हार ने खूब अपना जोग साध, तेली को मार, मर्घट में पिशाच बना, सिरिस के दरख्त में उल्टा लटका रखा है; और तेरे मारने की फ़िक्र में

है; अगर तू उससे बचेगा तो राज करेगा. इस अहवाल से मैं ने तुझे खबरदार किया; तू उससे गाफिल मत रहना. इतनी बात कहकर देव तो चला गया. यह अपने महल में दाखिल हुआ.

जब सुबह हुई तो राजा बाहर निकल बैठा; और दरबारि आम को हुक्म किया. जितन छोटे बड़े नौकर चाकर थे, सबने आ आके हुजूर में नजरें दीं और शादियानें बाजने लगे. सारे शहर को अजब एक तरह की खुशी खुरमी हासिल हुई कि जाबजा और घर बघर नाच राग मच-गया. फिर राजा धर्मराज करने लगा.

एक दिन का जिक्र है कि शान्तशील नामे योगी, एक फल हाथ में लिये, राजा की सभा में आया; और वह फल उसके हाथ में दे, आसन उस जगह बिछाकर बैठा; फिर एक घड़ी के पीछे चला-गया. राजा ने, उसके जाने के बख़्त अपने मन में विचार कि जिसे देव ने कहा था वही तो नहो. यह गुमान कर फल न खाया, और भण्डारी को बुलाकर दिया कि इसे अच्छी तरह से रखना. पर जोगी हमेशः इसी तरह से आता और एक फल रोज दे जाता

इत्तिफाकन, एक रोज राजा अपने इस्तबल के देखने को गया; और मुसाहिब भी कुछ साथ थे. इतने में जोगी भी वहां पहुंचा और उसी तरह से फल राजा के हाथ दिया. वह उसे उछालने लगा कि एक बारगी हाथ से ज़मीन पर गिर पड़ा; और बंदर ने उठाकर तोड़-डाला

ऐसा एक लच्छल उस में से निकला कि राजा और उस के मुसाहिब उसकी जात को देख हैरान हुए. तब राजा ने जोगी से कहा कि तू ने यह लच्छल मुझे किस वास्ते दिया.

तब उसने कहा ऐ महाराज! शास्त्र में लिखा है कि खाली-हाथ इतनी जगह न जाय. राजा, गुरु, जोतिषी, वैद, बेटी के; इस वास्ते कि यहां फल से फल मिलता है. ऐ राजा! तुम एक लच्छल को क्या कहते हो, मैं ने जितने फल तुम को दिये हैं, उन सब में रत्न है. यह बात सुन, राजा ने भण्डारी से कहा जितने फल तुम्हें दिये हैं, उन सब को ले-आ. भंडारी, राजा की आज्ञा पा, तुरंत ले-आया. और उन फलों को जो तुड़वाया तो सब में से एक एक लच्छल पाया. जब इतने लच्छल देखे तो राजा निहायत खुश हुआ; और रत्न-पारखी को बुल्वा, लच्छलों को परखवाने लगा; और यों बोला कि साथ कुछ नहीं जायगा; दुनिया में धर्म बड़ी चीज है; जो कुछ हर एक परब का मोल हो सो धर्म से कह-दीजिये.

यह बात सुन जीहरी बोला कि महाराज! तुम ने सच फरमाया. जिस का धर्म रहेगा उस का सब कुछ रहेगा; धर्म ही साथ जाता है; और वही दोनों जहान में काम आता है. सुनो महाराज! हर एक परब अपने रंग संग ढंग में दुरुस्त है. अगर हर एक का मोल कड़ोड़ कड़ोड़ कहूं, तीभी हो नहीं सकता. फिलवाकिअ एक एक इक्लीम एक एक लच्छल की कीमत है. यह सुन राजा बहुत सा खुश हो, जीहरी को खिलअत दे रखसत कर

योगी का हाथ पकड़ गद्दी पर ले आया; और कहने लगा, मेरा तो सारा मुल्क भी एक लच्छल का बहा नहीं है. तुम ने दिगंबर होकर जो इतने रत्न मेरे तईं दिये हैं, इस का विचार क्या है, सो तुम मुझ से कहो.

योगी बोला राजा! इतनी बातें जाहिर करनी मुनासिब नहीं. यन्त्र, मन्त्र, औषध, धर्म, घर का अहवाल, हराम का खाना, बुरी बात सुनी हुई; ये सब बातें मजलिस में कही नहीं जातीं; खलवत में कहूंगा. सुनो! यह काइद है, जो बात छः कान में पड़ती है वह मख्फ़ी नहीं रहती; चार कान की बात कोई नहीं सुन्ता; और दो कान की बात ब्रह्मा भी नहीं जानता; आदमी का तो क्या जिक्र है. यह बात सुन, योगी को निराले में ले, राजा पूछने लगा कि गुसाईं जी! तुमने इतने लच्छल मुझे दिये और एक रोज़ भी भोजन न किया; मैं तुम से बहुत शर्मिंदः हूँ; अपना जो मतलब हो सो कहो. योगी बोला राजा! गोदावरी नदी के तीर महाश्मशान में मंचसिद्धि करूंगा; उससे अष्टसिद्धि मुझे मिलेगी. सो मैं तुम से भिक्षा मांगता हूँ, एक रोज़ तुम मेरे पास रात भर रहना. तुम्हारे पास के रहने से मेरा मंच सिद्ध होवेगा. तब राजा ने कहा खूब मैं आऊंगा; तुम वह दिन हमें बता जाओ. योगी बोला भादों बदी चौदस, मंगलवार की सांझ, हथियार बांध, अकेले तुम मेरे पास आना. राजा ने कहा तुम जाओ, मैं मुक़रर तन्हा आऊंगा.

इस तरह, राजा से बचन ले रुख़सत हो, मठ में जा



तैयार हो, सब सामान ले, वह तो मर्घट में जा बैठा. और वहां राजा अपने जी में फिक्क करने लगा. इस में वह साञ्जत भी आन पहुँची. तब राजा वही तलवार बांध, लंगोट कस, अकेला शब को जोगी के पास जा पहुँचा, और उस को आदेस सुनाया. जोगी ने कहा आओ बैठो. फिर राजा वहां बैठ गया तो देखता क्या है कि चारों तरफ भूत, प्रेत, डायन तरह बतरह की होलनाक सूरतें बनाये नाचती हैं; और जोगी बीच में बैठा दो कपाल बजाता है. राजा ने यह अड़वाल देख कुछ डर भी न किया; और जोगी से कहा मुझे क्या आशा है. उसने कहा राजा! तुम आये हो तो एक काम करो. यहां से दक्षिण तरफ दो कोस पर एक मर्घट है; उस में एक सिरस का दरख्त; तिस में एक मुर्द लटकता है. उसे मेरे पास तुर्त लाओ, कि मैं यहां पूजा करता हूं. राजा को उधर भेज आप आसन मार जप करने लगा.

एक तो, अंधेरी रात की डराती थी; दूसरे मेंह की ऐसी भड़ी लगी हुई, गोया, आज बरस कर फिर कभी न बरसेगा; और भूत पलीद ऐसा शोर गुल करते थे कि सूर बीर भी हो तो देखकर घबरा जाय. लेकिन, राजा अपनी राह चला जाता था. सांप जो आन आन पांव में लिपटते तो उन को मन्त्र पढ़ छुड़ा देता. निदान, जो तों कठिन बाट काट कर, राजा उस मसान में पहुँचा तो देखा कि भूत पकड़ पकड़ आदमियों को दे दे मारते हैं; डायन लड़कों के कलेजे चबाती हैं; शेर दहाड़ते हैं;

हाथी चिंघाड़े मारते हैं. गरज, उस दरख्त को जो ध्यान कर देखा तो जड़ से फुर्नग तलक हर एक डाल पात उस का धड़-धड़ जलता है. और हर चहार तरफ से एक गौगा बर्पा हो रहा है कि मार मार, ले ले, खबरदार, जाने न पावे.

राजा उस अहवाल को देख न डरा; लेकिन अपने जी में कहता था, हो न हो, यह वही योगी है, जिस की बात मुझ से देव ने कही थी; और पास जा कर जो देखा तो एक मुर्द: रस्सी से बंधा उल्टा लटकता है. मुर्द को देख, राजा खुश हुआ कि मेरी मिहनत सुफल हुई. खांडा फरी ले, उस पेड़ पर निर्भै चढ़, एक हाथ तलवार का ऐसा मारा कि रस्सी कट मुर्द: नीचे गिर-पड़ा; और गिरते ही, दाढ़ें मार मार रोने लगा. तब राजा, उसकी आवाज सुन खुश हो, अपने दिल में कहने लगा भला यह आदमी जीता तो है; फिर उतर कर, उससे पूछा तू कौन है? वह सुन्ते ही खिलखिलाके हंसा. राजा को इस बात का बड़ा अचंभा हुआ. फिर वह मुर्द: उसी दरख्त पर चढ़कर लटक-गया. राजा भी, वौंही चढ़कर, उसे बगल में दबा, नीचे ले-आया; और कहा चंडाल! तू कौन है? मुझ से कह. उसने कुछ जवाब न दिया. राजा ने सोच कर जी में कहा शायद यह वही तेली है जो देव ने कहा था, कि योगी ने मसान बनाकर रक्खा है. यह बिचार, उसे चादर में बांध, योगी के पास ले चला. जो नर ऐसा साहस करेगा, वह सिद्ध होवेगा.

तब वह बैताल बोला तू कौन है? और कहाँ लिये जाता है. राजा ने जवाब दिया कि मैं राजा विक्रम हूँ; तुझे योगी पास लिये जाता हूँ. उसने कहा एक शर्त से चलता हूँ; जो रस्ते में तू बोलेगा तो मैं उल्टा फिर आऊँगा. राजा ने उस की शर्त मानी और ले चला. फिर बैताल बोला ऐ राजा! पंडित, चतुर, बुद्धिमान लोग जो हैं, तिन के दिन तो गीत और शास्त्र के आनन्द में कटते हैं; और कूढ़ मूरखों के दिन कलकल और नींद में. इससे बिहतर यह है कि इतनी राह अच्छी बातों के चर्च में कट जाय. ऐ राजा! जो मैं कथा कहता हूँ उसे सुन.

#### पहली कहानी.

एक राजा प्रतापमुकट नाम बनारस का था. और उस के बेटे का नाम बजरमुकट. जिस की रानी का नाम महादेवी. एक दिन कुंवर, अपने दीवान के बेटे को साथ ले, शिकार को गया; और बहुत दूर जंगल में जा निकला; और उस के बीच एक सुंदर तालाब देखा कि उस के कनारे हंस, चक्वा, चक्वी, बगले, मुर्गाबियां सब के सब कलोल में थे; चारों तरफ़ पुस्तः घाट बने हुए; कंवल तालाब में फूले हुए; कनारों पर तरह बतरह के दरख्त लगे हुए कि जिन की घनी घनी छांह में ठंडी ठंडी हवा आती थी; और पंखी पखेरू दरख्तों पर चहचहों में थे; और रंग बरंग

के फूल बन में फूल रहे थे; उन पर भौरों के झुंड के झुंड गूँज रहे; कि ये उस तालाब के कनारे पहुँचे और मुंह हाथ धो कर, ऊपर आये.

वहाँ एक महादेव का मंदिर था. घोड़ों को बांध, मंदिर के अंदर जा, महादेव का दर्शन कर, बाहर निकले. जितनी देर उन को दर्शन में लगी, उतने अरसे में, किसू राजा की बेटी, सहेलियों का झुंड साथ लिये हुए, उसी तालाब के दूसरे कनारे पर अश्वनान करने आई. सो अश्वनान, ध्यान, पूजा कर सहेलियों को साथ लिये, दरख्तों की छांह में टहलने लगी. इधर, दीवान का बेटा बैठा था; और राजा का बेटा फिरता था, कि अचानक उस की और राजा की बेटी की चार नजरें हुई. देखते ही उस के रूप को राजा का बेटा फरेफ्त हुआ; और अपने दिल में कहने लगा कि ऐ चंडाल काम! मुझे क्यों सताता है. और उस राजपुत्री ने उस कुंवर को देख, सिर में जो कंवल का फूल पूजा करके रक्खा था, वही फूल हाथ में ले, कान से लगा, दांत से कुतर, पांव तले दिया; फिर उठा छाती से लगा लिया; और सखियों को साथ ले, सवार हो, अपने मकान को गई.

और यह राजपुत्र, निहायत निराश हो, बिरह में डूबा हुआ, दीवान के लड़के के पास आया; और साथ शर्म के उस के आगे हकीकत कहने लगा कि ऐ मित्र! मैं ने एक अति सुन्दरी नायका देखी; न उस का नाम जानता हूँ, न ठाँव. जो वह मुझे न मिलेगी तो मैं अपनी जान न

रक्खूंगा; यह मैं ने अपने जी में निश्चय विचार है. यह आहवाल दीवानका बेटा सुन, उसे सवार कर्वा घर को तो ले आया. पर राजा का बेटा, बिरह की पीर से, ऐसा बेकल था कि लिखना, पढ़ना, खाना, पीना, सोना, राज-काज सब कुछ तज-बैठा. नक्शा उस की सूरत का लिख लिख देखता और रोता. न अपनी कहता न और की सुनता.

दीवान के बेटे ने यह हालत उस की, जो बिरह से हुई थी, जब देखी तो उससे कहा कि जिस ने इश्क की राह में कदम रक्खा है, फिर वह जिया नहीं; और जो जिया तो उस ने बहुत दुख पाया. इसवास्ते ज्ञानी लोग इस राह में पांव नहीं रक्खते. फिर, उस की बात सुन, राज-कुमार बोला मैं ने तो इस पंथ में पांव दिया; इस में सुख हो, या दुख. जब ऐसा मजबूत कलाम उस का सुना तब वह बोला कि महाराज! तुम से, चलते बक, कुछ उस ने कहा था, या तुम ने कुछ उस से. फिर उस ने जवाब दिया कि न मैं ने कुछ कहा, न उस से कुछ सुना. तब दीवान का बेटा बोला उस का मिलना बहुत मुश्किल है. उस ने कहा जो वह मिली तो हमारी जान रही, नहीं तो गई.

फिर उस ने पूछा कुछ इशारः किनायः भी किया था? कुंवर ने कहा जो उस ने हरकतें की थीं सो ये हैं; कि एका-एकी मुझ को देख, सिर पर से कंकल का फूल उतार, कान से लगा, दांत से कुतर, पांव तले देकर, छाती से लगा लिया. यह सुन, दीवान के बेटे ने कहा, उस के इशारों को

हम सम्झे हैं; और नांव ठांव सब उस का जाना. वह बोला जो सम्झे हो सो बयान करो. यह कहने लगा; सुनो राजा! कंवल का फूल सिर से उतार, कान से जो लगाया, तो गोया उबे तुम को बताया कि मैं कर्नाटक की रहनेवाली हूं; और दांत से जो कुत्ता सो कहा कि दन्तवाट राजाकी बेटी हूं; और पांव से जो दबाया, सो कहा, पद्मावती मेरा नाम है; और फिर उठा छाती से जो लगाया, सो कहा तुम तो मेरे हृदय में बसे हो. जब इतनी बातें कुंवर ने सुनी तो उस से कहा, बिहतर यह है कि मुझे उस के शहर में ले चलो. यह कहतेही, कपड़े पहन, हथियार बांध, कुछ जवाहिर ले, घोड़ों पर सवार हो, दोनों ने उस सिम्त की राह ली।

कई दिन के बश्मद, कर्नाटक देस में पहुंच, शहर की सैर करते हुये, राजा के महलों के नीचे आये तो वहां देखते क्या हैं कि एक बुढ़िया अपने दरवाजे पर बैठी हुई चर्खा काटती है. ये दोनों घोड़ों से उतर, उस पास जा, कहने लगे माई! हम मुसाफिर सौदागर हैं; माल हमारा पीछे आता है; और हम जगह ढूंढने के बास्ते आगे बढ़ आये हैं; जो हमें जगह दो तो हम रहें. बुढ़िया, उन की सूतों को देख, और बातों को सुन, रहम कर-के बोली, यह घर तुम्हारा है; जब तलक जी चाहे रहो. गरज यह सुन मकान में उतरे, तो कितनी एक देर के बश्मद, बुढ़िया मिह्रबानी से उन पास आन बैठ बातें करने लगी. इस में दीवान के बेटे ने उस से पूछा, तेरी

आल आलाद और कुन्वे में कौन है, और क्योंकर गुजरान होती है? बुढ़िया ने कहा, बेटा मेरा राजा की खिदमत में बहुत अच्छी तरह से आसूद है; और पद्मावती जो राज-कन्या है, बंदी उसकी दूधपिलाई है. इस बुढ़ापे के आने से घर में रहती हूं. पर राजा मेरे खाने पीने की खबर लेता है. मगर उस लड़की के देखने को रोज एक वक्त जाती हूं; वहां से आन्कार, घर में ही अपना दुखड़ा किया करती हूं.

यह बात राजपुत्र ने सुन, दिल में खुश हो बुढ़िया से कहा कल जिस वक्त जाने लगे तो एक संदेशा हमारा भी लेती जाइयो. उस ने कहा बेटा! कल पर क्या मौकूफ है? अभी मुझ से जो कुछ कहे सो मैं तेरा पैगाम पहुंचा दूं. तब उस ने कहा, तू इतना जाकर कह दे, कि जेठ सुदी पंचमी को, तालाब कनारे, जिस राजपुत्र को तुम ने देखा था, सो आन पहुंचा है.

इतनी बात के सुनतेही, बुढ़िया लाठी हाथ में लिये, राज-मंदिर को गई. वहां जाकर देखा, कि राज-कन्या अकेली बेठी है. जब यह साम्हने पहुंची तो उस ने सलाम किया. यह असीस देकर बोली कि, धीया! बालकूपन में तेरी खिदमत की और दूध पिलाया; अब भगवान ने तुझे बड़ा किया. यह जी चाहता है, कि तेरी जवानी का सुख देखूं, तो मुझे भी चैन होवे. इसी तरह की बातें मुहब्बत-आमेज कर, कहने लगी कि जेठ सुदी पंचमी को, तालाब कनारे, जिस कुंवर का तू ने मन लिया है, सो मेरे

घर आन्कर उतरा है. उस ने तुम्हें यह संदेश दिया है, कि जो हम से बचन किया था वह अब पूरा करो; हम आन पहुंचे हैं. और मैं भी यह कहती हूँ, कि वह कुंवर तेरे ही जोग है; जैसी तू रूपवती, वैसा ही वह गुनवंत है.

ये सब बातें सुन, खफा हो, हाथों में चंदन लगा, बुढ़िया के गालों में तमाचे मार, वह कहने लगी, कम्बखत! मेरे घर से निकल. यह दिक् हो, उसी तरह से उड़ती बैठती कुंवर पास आई; और सब अपना अहवाल कहा. राज-कुमार सुनकर हक्का बक्का हो गया. तब दीवान का बेटा बोला महाराज! कुछ फ़िक्र न कीजिये; यह बात आप के ध्यान में नहीं आई. फिर उस ने कहा सच है; पर तू मुझे समझा कि मेरे जी को चैन होवे. उस ने कहा जो दसों उंगलियां संदल की भरकर, मुंह पर मारी, तो उबे यह बताया, कि दस रोज चांदनी के हो-चुके, तो अंधेरी में मिलूंगी.

गरज, दस रोज के बअद, बुढ़िया ने उस की खबर फिर जा कही. तब उस ने, केसर से तीन उंगलियां भर, उस के गाल पर मारी; और कहा निकल मेरे घर से. आखिर, बुढ़िया लाचार होकर वहां से चली; और जो कुछ ब्यौरा था, सो सब राजपुत्र से आकर कहा. यह सुनते ही, गम के दर्या में डूब गया. उस का यह अहवाल देख, फिर दीवान के बेटे ने कहा अंदेश: न कर; इस बात का मुद्दा कुछ और है. वह बोला मेरा जी बेचैन है; मुझ से जल्द कहो. तब उस ने कहा, वह उस हाल में है जो महीने महीने औरत का होता है; इस लिये, और तीन दिन का



वञ्जदः किया है; चौथे दिन वह तुम्हें बुलायगी. गरज, जब तीन दिन हो चुके तो बुढ़िया ने उस की तरफ से खैर ओ आफियत पूछी. तब उस ने बुढ़िया को, खफा हो, पञ्चम तरफ की खिड़की पास लाकर, निकाल-दिया. फिर यह अहवाल बुढ़िया ने राज-कुंवर से आकर कहा. वह सुनकर उदास हुआ. इतने में दीवान का पुत्र बोला, कि इस बात का व्यौरा यह है, कि आज रात के वक्त तुम को उसी खिड़की की राह बुलाया है. यह सुनते ही निहायत खुश हुआ. गरज जब वह वक्त आया, जेदे रंग के जोड़े निकाल, चुन बना, पगड़ियां बांध, कपड़े पहन, हथियार सज, सजा तैयार हुए कि इस अरसे में दो पहर रात गुजर गई. उस वक्त एक आलम सुनसान का था, कि ये भी वहां से सूट मारे चुपचाप चले जाते थे.

जब खिड़की पास पहुंचे, दीवान का बेटा बाहर खड़ा रहा, और यह खिड़की के अन्दर गया. देखता क्या है, कि राजकन्या भी वहीं खड़ी राह देखती है; कि इस में इन दोनों की चार नजरें हुईं. तब राजकन्या हंसी, और खिड़की बंदकर, राजकुंवर को साथ ले, रंगमहल में गई. वहां जाकर कुंवर देखता क्या है, कि जा-बजा लखलखे रोशन और सहेलियां रंगारंग की पोशाकें पहने हाथ बांधे बा-अदब अपने अपने रुतबे से खड़ी हैं; एक तरफ सेज फूलों की बिछी है; अपने अपने करीने से अतर-दान, पान-दान, गुलाब-पाशें चंगेरें चौधरे आरास्तः किये हुए धरे हैं; और एक तरफ चोआ, चन्दन, अरगजा, कस्तूरी, कैसर

कठोरियों में भरा हुआ धरा है; कहीं अच्छी अच्छी मञ्जूरियों की रंगीन डिबियां चुनी हैं; कहीं भांति भांति के पक्वान धरे हैं; तमाम दर ओ दीवार नक्श ओ निगार से आरास्त; और उन पर ऐसी सूरतें बनी हुई हैं, कि हर एक देखतेही महो हो जावे. गरज, सारे ऐश ओ तरब के साज ओ सामान मुहैया हैं. अजब समैं का आलम है कि जिस का कुछ बयान नहीं हो सकता.

उसी मकान में रानी पद्मावती ने राज-कुंवर को ले-जा बिठलाया; और पांव धुल्वा, संदल बदन में लगा, फूलों के हार पहना, गुलाब छिड़क, पंखा अपने हाथ से भलने लगी. इस में कुंवर बोला, हम तुम्हारे देखने से ही ठंडे हुए; इतनी मिहनत क्यों करती हो? तुम्हारे ये नाजुक नाजुक हाथ पंखे के लायक नहीं; पंखा हमें दो, तुम बैठो. पद्मावती बोली, कि महाराज! आप बड़ी मिहनत करके हमारे वास्ते आये हैं; हमें आप की खिदमत करनी लाजिम है. तब एक सहेली ने, रानी के हाथ से पंखा लेकर, कहा यह हमारा काम है; हम खिदमत करें; और तुम आपस में आनन्द करो. वे बाहम पान खाने लगे; और इख्तिलात की बातें करने; कि इतने में भोर हुई. राज-कन्या ने उसे छिपा रक्खा. जब रात हुई, तो फिर बाहम ऐश में मशगूल हुए. इसी तरह से कितने एक दिन बीत गये. राज-कुंवर जब जाने का इरादः करे तो राज-कन्या जाने न दे. इसी तरह से एक महीना गुजर-गया. तब तो राजा बहुत घबराया और फिक्रमंद हुआ.

एक रोज़ की बात यह है, कि रात के वक्ते, अकेला बैठा हुआ, यह जी में चिन्ता करता था कि देस, राजपाट, घर सब कुछ तो छुटा ही था; पर एक ऐसा दोस्त हमारा, कि जिस के बाइस से यह सुख पाया, उससे भी महीने भर से मुलाकात नहीं हुई. वह अपने जी में क्या कहता होगा? और क्या जानिये, उस पर कैसी गुज़रती होगी? इसी फ़िक्र में बैठा हुआ था, कि इतने में राज-कन्या भी आन पहुंची; और उसकी हालत देखकर, पूछने लगी महाराज! तुम्हें क्या दुख है, जो तुम ऐसे उदास बैठे हो? मुझे कहो. तब वह बोला कि एक दोस्त हमारा बहुत प्यारा दीवान का बेटा है; उस का कुछ अहवाल, महीने भर से, मञ्जलूम नहीं. वह ऐसा चतुर पंडित मित्र है कि उसीके गुणों से मैंने तुम्हें पाया; और उन्हीं ने तेरा सब भेद बताया. राज-कन्या बोली महाराज! तुम्हारा चित तो वहां है, तुम यहां सुख क्या करोगे. इससे बिहतर यह है, कि मैं पक्वान मिठाई सब कुछ तैयार करके भिज्वाती हूं; आप भी सिधारिये. उस को खिला, पिला, बहुतसी तसल्ली कर, खातिर जमञ्ज से फिर आइये.

यह सुनतेही, राज-कुंवर वहां से उठकर बाहर आया. और रानी ने बिष मिलवा तरह बतरह की मिठाई बनवाकर भिजवाई. कुंवर मन्त्री के पुत्र के पास जाकर बैठाही था, कि इतने में वह मिठाई आन पहुंची. प्रधान के बेटे ने पूछा महाराज! यह मिठाई किस तरह से आई. राज-पुत्र बोला मैं वहां तेरी चिन्ता में उदास बैठा था, कि इतने

में रानी ने आ, मेरी तरफ देखकर, पूछा उदास क्यों बैठे हो; कुछ सबब उस का बताओ. फिर, मैं ने तेरे भेद चतुराई के सब उससे बयान किये. तब यह अहवाल सुनके उस ने मुझे तेरे पास आने की इजाजत दी, और यह तेरे वास्ते भिजवाई; जो तू इसे खायगा, तो मेरा भी जी खुश होगा. तब प्रधान का बेटा बोला, तुम मेरे वास्ते जहर लाये हो. इसी में खैर हुई, कि आपने नहीं खाई. महाराज! एक बात मेरी सुनिये, कि रंडी अपने दोस्त के दोस्त को नहीं चाहती. आप ने यह खूब न किया, जो मेरा नाम वहां लिया. यह सुन कुंवर बोला ऐसी बात तुम कहते हो जो कभी किसू से नहो. अगर आदमी आदमी से न डरे, पर भगवान से तो डरेगा.

इतना कह, उस ने उस में से एक लड्डू कुत्ते के आगे डाल दिया. जोंहीं कुत्ते ने खाया, वोंहीं छटपटाके मर-गया. यह तौर देख, राजपुत्र अपने जी में गुस्से हो, कहने लगा, ऐसी खोटी रंडी से मिलना लाजिम नहीं. आज तक तो मेरे दिल में उस की मुहब्बत थी; पर अब मञ्जलूम. यह सुन दीवान का बेटा बोला महाराज! जो हुआ सो हुआ; अब वह बात किया चाहिये, जिस से उस को अपने घर ले चलिये. राजपुत्र बोला, भाई! यह भी तुम्हीं से होगा. दीवान के बेटे ने कहा, आज एक काम कीजिये; फिर पद्मावती के पास जाइये, और जो कहूं सो कीजिये; पहले तो उस से जाकर बहुत सा इखलास प्यार करो; जब वह सो जावे, तब उस का जेवर उतार,

यह बिशूल उस की बर्हि जांघ में मार, वहां से तुरन्त चले आओ.

यह सुन राजकुमार रात को पद्मावती पास गया. और बहुत सी बातें दोस्ती की कर, दोनों मिलके सो रहे. लेकिन, बातिन में यह काबू देखता था. गरज, जब राज-कन्या सो गई, तो उन्ने सारा गहना उतार लिया, और बर्हि जांघ में बिशूल मार अपने मकान की चला आया. सारा अहवाल प्रधान के बेटे से बयान कर, सब गहना उस के आगे रख दिया. फिर वह जेवर उठा, राज-कुमार को साथ ले, योगी का भेष बना, एक मसान में जा बैठा. आप तो गुरु बना; और उसे चेला ठहराकर, उससे कहा तू बाजार में जाकर, इस गहने को बेच. अगर कोई इस में तुम्हे पकड़े, तो उसे मेरे पास ले आना.

उस की बात सुन, राजपुत्र ने जेवर को ले, शहर में जा, मुत्तसिल राजा की डिहड़ी के एक सुनार को दिखाया. उस ने देखतेही, पहचानकर कहा यह राज-कन्या का गहना है: सच कह तूने कहां पाया. यह उस से कह रहा था, कि दस बीस आदमी और भी इकठे हो-गये. गरज, कोत-वाल ने यह खबर सुन, आदमी भेज, राजकुमार को मए जेवर और सुनार पकड़ा मंगाया; और उस जेवर को देख, उससे पूछा कि सच कह तूने कहां से पाया. जब उस ने कहा कि मुम्हे गुरु ने बेचने को दिया है, पर मुम्हे मञ्जलूम नहीं कि वे कहां से लाये, तब कोतवाल ने उस के गुरु को भी पकड़ा मंगाया; और दोनों को

जेवर समेत, राजा के हुजूर में लाकर, तमाम अहवाल अर्ज किया।

यह माजरा सुन के, राजा योगी से पूछने लगा कि नाथ जी! यह गहना तुम ने कहां से पाया। योगी बोला महाराज! काली चौदस की रात को मैं मर्घट में डाकिनी मन्त्र सिद्ध करने की गया था। जब वह डाकिनी आई, तो मैं ने उस का जेवर और कपड़ा उतार लिया; और बाईं जांघ में उस की चिशूल का निशान कर दिया। इस तरह से यह गहना मेरे हाथ आया है। यह बात राजा योगी से सुन महल में गया; और योगी आसन पर। राजा ने रानी से कहा तू पद्मावती की बाईं जांघ में देख तो निशान है कि नहीं, और कैसा निशान है। रानी ने जाकर देखा तो चिशूल का दाग है; राजा से आकर कहा महाराज! तीन निशान बराबर हैं; पर ऐसे मझलूम होते हैं, गोया किसू ने चिसूल मारा है।

यह बात सुन, बाहर आ, राजा ने कोतवाल को बुलवाकर कहा जाओ योगी को ले आओ। कोतवाल, हुकम पाते ही, योगी के लेने को गया। और राजा अपने मनमें चिंता करके कहने लगा कि अहवाल घर का, और दिल का इरादः, और जो कुछ नुकसान हो, सो किसू के आगे जाहिर करना मुनासिब नहीं; कि इत्ने में कोतवाल ने योगी को ला हाजिर किया। फिर योगी को राजा ने कनारे ले-जा पूछा गुसाईं जी! धर्म शास्त्र में स्त्रीके वास्ते क्या दंड लिखा है। तब योगी बोला महाराज! ब्राह्मण, गौ, स्त्री, लड़का

और जो कोई अपने आसरे में हो; अगर उन में जिस किसू से कुछ खोटा काम हो, तो उन के वास्ते यह दंड लिखा है कि देस-निकाला दीजिये.

यह सुन के राजा ने पद्मावती को डोली में सवार करवा, एक जंगल में छोड़वा दिया. फिर अपने मकाम से राजकुमार और दीवान का बेटा दोनों घोड़ों पर सवार हो, उस बन में जा, रानी पद्मावती को साथ ले, अपने शहर को चले. बख्श चंद रोज के दोनों अपने अपने बाप पास जा पहुंचे. सब छोटे बड़ों की निहायत खुशी हुई; और ये बाहम ऐश करने लगे.

इतनी बात कह, बैताल ने राजा बीर बिक्रमाजीत से पूछा, उन चारों में पाप किस को हुआ. जो तुम इस बात का न्याय न करोगे तो तुम नरक में पड़ोगे. राजा बिक्रम बोला, कि उस राजा को पाप हुआ. बैताल ने कहा राजा को किस तरह से पाप हुआ. बिक्रम ने यह उस को जवाब दिया, कि दीवान के बेटे ने तो अपने खाविंद का काम किया; और कोतवाल ने राजा का हुक्म माना; और राज-कन्या ने अपना मक्सुद हासिल किया. इससे यह पाप राजा को हुआ कि बिना बिचारे उसे देस-निकाला दिया. इतनी बात राजाके मुंह से सुन बैताल उसी दरख्त पर जा लटका.

---

## दूसरी कहानी.

राजा देखे, तो बैताल नहीं है. फिर उलटा फिर, और उस जगह पहुँच, दरखत पर चढ़, उस मुरदे को बांध, कांधे पर रख के ले चला. तब बैताल बोला, कि राजा! दूसरी कथा यों है.

कि यमुना के तीर, धर्मस्थल नाम एक नगर है; कि जहां का गुणाधिप नाम राजा. और वहां केशव नाम ब्राह्मण है कि वह यमुना के कनारे जप तप किया करता है. और उसकी बेटीका नाम मधुमावती. वह बड़ी खूब-सूरत थी. जब व्याहने योग हुई, तब उस के माता, पिता, भाई तीनों उसकी शादी की फिक्र में थे. इस्तिफाकन, एक रोज़ उसका बाप किसी अपने जजमान के साथ शादी में कहीं गया था; और भाई उसका एक रोज़ गांव में गुरुके यहां पढ़ने, कि पीछे उन के घर में एक ब्राह्मण का लड़का आया. उस की मा ने उस लड़के का गुण रूप देखकर कहा, मैं अपनी लड़की की शादी तुम्ह से करूंगी. और वहां ब्राह्मण ने एक बमनेटे को बेटी देनी कबूल की. और उस के बेटे ने, जहां पढ़ने गया था, वहां एक ब्राह्मण से बचन हारा कि अपनी बहन तुम्हें दूंगा.

कितने दिनों के पीछे, वे दोनों उन दोनों लड़कों को साथ ले आये. और यहां तीसरा लड़का आगे से बैठा था. एक का नाम चिबिक्रम; दूसरे का नाम बामन; तीसरे



का नाम मधुसूदन. वे तीनों रूप, गुण, विद्या, बैसे में बराबर थे. उन्होंने को देख ब्राह्मण चिन्ता करने लगा कि एक कन्या, और तीन बर; किसे न दूं, किसे दूं; और हम तीनों ने इन तीनों से बचन हारा है. अजब तरह की बात पेश आई; क्या कीजिये.

इस फिक्र में बैठा था, कि इतने में उस लड़की को सांपने डसा. वह मर गई. यह खबर सुन के, उसका बाप, भाई, वे तीनों लड़के पांचों मिलकर बड़ी दौड़ धूप कर गुनी, गाडरू, जितने मंच से बिष के झाड़नेवाले थे, उन सब को लाये. उन सबों ने उस लड़की को देखकर कहा, यह जीने की नहीं. पहला यों बोला कि पंचमी, छठ, अष्टमी, नवमी, चौदस इन तिथियों में सांप का काटा आदमी जीता नहीं. दूसरा बोला सनीचर, मंगलवार का इसा हुआ भी जीता नहीं. तीसरा बोला रोहिणी, मघा, अश्वेष्वा, विशाखा, मूल, कृत्तिका इन नक्षत्रों का बिष चढ़ा हुआ उतरता नहीं. चौथा बोला इंद्री, अधर, कपोल, गला, कोख, नाभि इन अंगों का काटा हुआ बचता नहीं. पांचवां बोला, यहां ब्रह्मा भी जिला नहीं सकता; हम किस गिनती में हैं. अब आप इस की गति कीजिये; हम बिदा होते हैं. यह कहकर, गुनी तो चले गये. और ब्राह्मण उस मुर्दे को ले जा, मसान में फूंक, आप तो चला गया.

फिर उस के पीछे उन तीनों जवानों ने यह किया, कि एक तो उन में से, उसकी जली हुई हड्डियों को चुन बांध, फकीर हो बन बन की सैर को गया. दूसरा, उसकी राख

की गठरी बांध, वहीं भोंपड़ी बना रहने लगा. तीसरा जोगी हो भोली कंधा ले देस ब देस फिरने लगा. एक दिन किसू देस में एक ब्राह्मण के घर भोजन के लिये गया. वह गृहस्ती ब्राह्मण उसे देख के कहने लगा, अच्छा आज यहीं भोजन कीजिये. यह सुन के वहां बैठ गया. जिस वक्त रसोई तैयार हुई, उसके हाथ पांव धुला ले जा चौके में बिठा, आप भी उसके पास बैठ गया. और उसकी ब्राह्मणी परोसने को आई. कुछ परोस गई, कुछ बाकी था; कि इतने में उस के छोटे लड़के ने रोकर अपनी मा का आंचल पकड़ा. वह छुड़ाती थी, और लड़का न छोड़ता था; और जों जों भुलाती थी, वह दूना दूना रोता और हट करता था. इस में उस ब्राह्मणी ने खफा हो, लड़के को जलते चूल्हे में उठाकर फेंक दिया. वह लड़का जलकर खाक हो गया.

यह अहवाल जब उस ब्राह्मण ने देखा, तो बिना साये उठ खड़ा हुआ. तब वह घरवाला बोला कि तू किस वास्ते भोजन नहीं करता. वह बोला कि जिसके घर में राक्षस काम हो, उसके घर में किस तरह से कोई भोजन करे. यह सुन, उस गृहस्थ ने उठकर एक और तरफ अपने घर में जा, और संजीवनी बिद्या की पोथी ला, उस में से एक मंच निकाल, जपकर लड़के को जिला दिया. तब वह ब्राह्मण, यह अजायब देख, अपने जी में चिंता करने लगा, जो यह पोथी मेरे हाथ लगे तो मैं भी अपनी प्यारी को जिलाऊँ. यह अपने मन में ठान, रसोई खा, वहीं रहा.

गुरज, जब रात हुई, तो कितनी एक देर के पीछे सब ने ब्यालू किया; और अपनी अपनी जगह जा लेते; उधर इधर की आपस में बातें करते थे. यह ब्राह्मण भी एक तरफ़ जाकर पड़ा रहा. लेकिन पड़ा पड़ा जागता था.

जब उबे जाना कि बड़ी रात गई, और सब सो गये; तब चुपका उठ आहिस्ते आहिस्ते उस के घर में पैठ, वह पोथी ले चल दिया. और कितने दिनों में जिस मसान में कि उस ब्राह्मण की बेटी को जलाया था, वहां आन पहुंचा. उन दोनों ब्राह्मणों को भी वहीं पाया, कि आपस में बैठे हुए बातें करते हैं. उन दोनों ने भी उसे पहचान, उसके पास आ, मुलाकात की; और पूछा कि भाई! तुम देस बिदेस तो फिरे, पर यह कहो कि कोई बिद्या भी सीखी. वह बोला मैंने मृत्युसंजीवनी बिद्या सीखी है. यह सुनतेही बोला, जो सीखे हो तो हमारी प्यारी को जिलाओ. उसने कहा कि राख हाड़ का ढेर करो तो मैं जिला दूं. उन्होंने राख हड्डियां इकट्ठी कर दीं. तब उसने पोथी में से एक मंच निकाल जपा. वह कन्या जी उठी. फिर उन तीनों को कामदेव ने यह अंधा किया कि आपस में भगड़ने लगे.

इतनी बात कह कर बैताल बोला ऐ राजा! यह बता कि वह स्त्री किसकी हुई. राजा विक्रम बोला कि जो मंडी बांधकर रहा था, वह नारी उसी की हुई. बैताल बोला जो वह हाड़ न रखता तो वह किस तरह से जीती. और दूसरा बिद्या न सीख आता तो वह क्योंकर उसे जिलाता. राजा ने जवाब दिया कि जिसने उसकी हड्डियां

रक्खी थीं वह तो उसके बेटे की जागह हुआ. और जिसने जीवदान दिया वह गोया उसका बाप हुआ. उससे वह जोरू उसी की हुई कि जो राख समेत भोंपड़ी बांध वहां रहा. यह जवाब सुन के, बैताल फिर उसी दरखत में जा लटका. राजा भी उसके पीछे पीछे जा पहुंचा. और उसे बांध कांधे पर रख फिर ले चला.

#### तीसरी कहानी.

बैताल बोला ऐ राजा! बर्देवान नाम एक नगर है. उस में रूपसेन नाम एक राजा. एक रोज़ का इत्तिफ़ाक़ है, कि वह राजा अपनी डिहुड़ी के मुत्तसिल किसी मकान में बैठा था, कि दरवाज़े के बाहर से कुछ ऊपरी लोगों की आवाज़ आने लगी. राजा बोला कि दरवाज़े पर कौन है? और क्या शोर हो रहा है? इस में दरवान ने जवाब दिया महाराज! आपने यह भली बात पूछी; दीलतमंद की डिहुड़ी जान धन के लिये बहुतेरे आदमी आन बैठते हैं, और भांति भांति की बातें करते हैं. उन्हीं लोगों का यह शोर है.

यह सुन राजा चुप हो रहा. इतने में एक मुसाफ़िर, दक्षिण दिसा से, बीरबर नाम राजपूत चाकरी करने की आस किये, राजा की डिहुड़ी पर आया. दरवान ने उस

का अहवाल मञ्जलूम करके, राजा से कहा महाराज! एक शस्त्र हथियारबंद चाकरी करने के आसरे पर आया है; सो दरवाजे पर खड़ा है. महाराज की आज्ञा पावे तो वह रुबरू आवे. यह सुन राजा ने फरमाया कि ले आ. यह उसे जाकर ले आया. तब राजा ने पूछा ऐ राज-पूत! तेरे तई रोज़ खर्च को क्या कर दूं.

यह सुनके बीरबर बोला हज़ार तोले सोना मुझे रोज़ दो, तो मेरी गुज़रान हो. राजा ने पूछा तुम्हारे साथ लोग कितने हैं? उस ने कहा एक स्त्री, दूजा बेटा, तीजी बेटी, चौथा मैं; पांचवां हमारे साथ कोई नहीं. उस की यह बात सुन, राजा की सभा के लोग सब मुंह फेर फेर के हंसने लगे. पर राजा अपने जीमें सोच करने लगा कि बहुत धन इस ने किसवास्ते मांगा. फिर आपही अपने मन में समझा कि बहुत धन दिया हुआ किसी रोज़ सुफल होयगा. यह बिचार करके, राजा ने भंडारी को बुलाकर कहा हमारे खज़ाने से हज़ार तोले सोना इस बीरबर के तई रोज़ दिया करो.

यह परवानगी सुन, बीरबर ने, हज़ार तोले सोना उस दिन का ले, अपनी जगह ला, दो हिस्से कर, आधा तो ब्राह्मणों को बांटा; और आधे के फिर दो बांटकर, एक बख़र: उस में से अतीत, बेरागी, वैष्णव, सन्यासियों को बांट दिया; और बाकी जो एक हिस्सा रहा, उस का खाना पकवा ग़रीबों को खिला दिया; बाकी जो कुछ रहा वह आप खाया. इसी तरह से हमेशः जोरू लड़कों समेत

अपनी गुज़रान करता था. लेकिन, शाम के वक्त रोज़ ढाल तलवार ले राजा के पलंग की चौकी में जा हाज़िर रहता; और राजा जब सोते से चौंकाकर पुकारता कि कोई हाज़िर है? तो यही जवाब देता कि बीरबर हाज़िर है, जो हुकम. इसी तरह राजा जब पुकारता तो यही जवाब देता, कि फिर इस में जो काम फ़रमाता, सो यही बजा लाता.

इसी तरह धन के लालच से रात भर सुचेत रहता. बल्कि, खाते, पीते, सोते, बैठते, चलते, फिस्ते आठ पहर अपने खाविंद की याद में रहता. रीत यह है, कि कोई किसू को बेचता है तो बिकता है; पर चकारिया चाकरी करके अपने तई आप बेचता है. और जब बिका तो ताबिअदार हुआ. जो परबस हुआ तो इसे सुख कहाँ. मशहूर है, कैसाही चतुर आकिल पंडित होय, लेकिन जिस वक्त अपने खाविंद के साम्हने होता है तो डर के मारे गूंगे के बराबर चुप ही रहता है. जब तलक तफ़ावत से है चैन से है. इसी वास्ते, पंडित लोग कहते हैं कि सेवाधर्म करना योगधर्म से भी कठिन है.

अलक़िस्सः एक रोज़ का ज़िक्र है, कि इस्फ़ाकन रात के वक्त मरघट से रंडी के रोने की आवाज़ आई. राजा सुन के पुकारा कोई हाज़िर है? बीरबर सुनतेही बोला हाज़िर, जो हुकम. फिर राजा ने यों हुकम किया, जहाँ से औरत के रोने की आवाज़ आती है, वहाँ जाओ; और उस से रोने का सबब पूछकर, जल्द आओ. राजा, यह

उसे फ़रमा, दिल में कहने लगा कि जिस किसी को चाकर अपना आजमाना हो तो वरु बे वरु उसे काम को कहे. अगर वह हुकम उसका बजा लावे तो जानिये काम का है. और जो तकरार करे तो जानिये नाकारः. और इसी तरह से भाइयों की दोस्तों की घुरे वरु में परखिये; और स्त्री की नादारी में जांचिये.

गरज़, यह हुकम पाकर उस के रोने की आवाज़ की धुन पर गया. और राजा भी, उस का साहस देखने के लिये, काले कपड़े पहनकर, पीछे पीछे बे मञ्जलूम चला; कि इस में बीरबर जा पहुँचा. उस मरघट में, जहां रंडी रोती थी, देखता क्या है कि एक झीरत, खूबसूरत, सिर से पांव तलक गहने से लदी हुई, डाढ़ें मार मार रो रही है. कभी नाचती, कभी कूदती, कभी दौड़ती है. आंखों में आंसू एक नहीं. लेकिन, सिर पीट पीट, हाय हाय कर, ज़मीन पर पटकनियां खाती है. उसका यह अहवाल देख, बीरबर ने पूछा तू क्यों इस क़दर रोती पीटती है? तू कौन है? और तुझ पर क्या दुख है?

तब वह बोली कि मैं राजलक्ष्मी हूं. बीरबर ने कहा तू किस कारन रोती है? फिर उसने अपनी अवस्था बीरबर से कहनी शुरू की; कि राजा के घर में शूद्रकर्म होता है; तिस से उस के घर में अलक्ष्मी आवेगी. और मैं उसके घर से जाऊंगी. बज़्रद एक महीने के, राजा निपट दुख पाके, मर जायगा. इस दुख से रोती हूं. और मैं ने उसके घर में बहुत सुख किया है, इसवास्ते

यह पछतावा है. और यह बात किसी तरह से भूठ न होगा.

फिर बीरबर ने पूछा उस का कुछ ऐसा भी इलाज है कि जिस से राजा बचे, और सौ बरस जिये. वह बोली पूरब और एक जोजन पर देवी का मंदिर है. जो तू उस देवी को अपने बेटे का सिर अपने हाथ से काट कर दे, तो राजा सौ बरस इसी तरह से राज करे, और किसी तरह का खलल राजा को न होय.

यह बात सुनतेही, बीरबर अपने घर को चला. और राजा भी उस के पीछे हो लिया. गरज, जब वह घर में आया तो अपनी जोरू को जगा, उस ने सब अहवाल शरहवार कहा. उन्ने यह अहवाल सुन जगाया तो बेटे को. पर बेटी भी जागी. तब उस औरत ने लड़के से कहा कि बेटा! तुम्हारे सिर देने से राजा का जी बचता है, और राज भी काइम रहता है. यह सुन वह बालक बोला, माता! एक तो, आप की आज्ञा; दूसरे, स्वामी का काज; तीसरे, यह देह देवता के काम आवे तो इससे अच्छी कोई बात दुनया में नहीं है मेरे नज़दीक. अब इस काम में देर करनी मुनासिब नहीं. मसल है, कि पुच होवे तो अपने बस का, और काया निरोग, बिद्या से लाभ, मिच चतुर, नारी हुकम बरदार. जो ये पंच बातें आदमी को मुयस्सर हों तौ सुख की देनेवाली और दुख की दूर करनेवाली हैं. अगर चाकर बेमरज़ी, और राजा बखील, दोस्त कपटी, और जोरू बेफ़रमान हो तो ये



चार बार्ते आराम की दूर करनेवाली और दुख की देने वाली हैं.

फिर बीरबर अपनी स्त्री से कहने लगा जो तू सुशी से अपने लड़के को दे, तो मैं ले जा, राजा के लिये, देवी के आगे बल दूं. वह बोली कि मुझे बेटा, बेटी, भाई, बंद, मा, बाप किसू से कुछ काम नहीं. मेरी गति तुम्हीं से है. और धर्मशास्त्र में भी योहीं लिखता है, कि नारी न दान से सुध होती है, न वरत से. लंगड़ा, लूला, गूंगा, बहरा, अंधा, काना, कोढ़ी, कुबड़ा केसाही उसका स्वामी हो, उस को उसीकी सेवा करने से धर्म है. अगर किसी तरह का दुनया में धर्म कर्म करे और स्रार्विंद का हुक्म न माने तो दोऊस में पड़े. उस का बेटा बोला पिता! जिस आदमी से स्रार्विंद का काम होवे जग में उसी का जीना सुफल है; और इस में दोनों जहान में भला है. फिर उस की लड़की बोली जो मा देवे विष लड़की को, और बाप बेचे पूत को, और राजा ले सर्वेस छीन, तो पनाह किसकी ले.

ऐसा कुछ वे चारों आपस में विचार करके देवी के मंदिर को गये. राजा भी, छिपकर, उनके पीछे चला. जब बीरबर वहां पहुंचा तो मंदिर में जा, देवी की पूजा कर, हाथ जोड़ कहने लगा, हे देवी! मेरे पुत्रके बल देनेसे राजा की सौ बरस की उमर होवे. इतना कह, एक खांडा ऐसा मारा कि लड़के का सिर ज़मीन पर गिर पड़ा. भाई का मरना देख, उस लड़की ने अपने गले में एक खड्ग मारा तो रुंड मुंड जुदे होकर गिर पड़े. बेटे बेटी को मुखा

देख, बीरबर की स्त्री ने ऐसी तलवार अपनी गर्दन पर मारी कि धड़ से सिर जुदा हो गया. फिर उन तीनों का मरना देख, बीरबर अपने मन में चिंता कर कहने लगा कि जब लड़केही मर गये तो नौकरी किस के वास्ते करूंगा, और सोना, राजा से ले, किसे दूंगा. यह सोच कर, एक शमशेर ऐसी अपनी गरदन पर मारी कि तन से सिर जुदा हो गया.

फिर उन चारों का मरना देख, राजा ने अपने दिल में कहा कि मेरे वास्ते इसके कुटुंब की जान गई. अब ऐसे राज करने को लज्जनत है कि जिस राज के लिये एक का सर्वनाश होवे और एक राज करे, ऐसा राज करना धर्म नहीं है. यह विचार कर, राजा ने चाहा कि खांडा मार मरू; इतने में देवीने आन हाथ पकड़ा; और कहा कि पुत्र! मैं तेरे साहस पर प्रसन्न हुई; जो तू मुझ से बर मांगे सो मैं दू. राजा ने कहा माता! जो तू प्रसन्न हुई है तो इन चारों को जिला दे. देवीने कहा यही होवेगा. और यह कहते ही, भवानी ने घाताल से अमृत ला, चारों को जिला दिया. बड़ाद उसके, राजाने आधा राज अपना बीरबर को बांट दिया.

इतनी बात कह, बैताल बोला धन्य है उस सेवक को कि जिने स्वामी के लिये अपने जीव और कुटुंब का दरेग न किया. और धन्य है उस राजा को कि जिसने राज और अपने जीव का कुछ लालच न किया. ऐ राजा! मैं तुमसे यह पूछता हूँ, उन पांचों में किस का सत सरस

हुआ? तब राजा विक्रमाजीत बोला कि राजा का सत्त अधिक हुआ. बैताल बोला किस कारन? तब राजा ने जवाब दिया कि स्वाविंद के वास्ते जी देना चाकर को उचित है. क्योंकि उसका यही धर्म है. लेकिन, राजा ने जो चाकर के लिये राजपाट छोड़, जान को तिनके के बराबर न जाना, इस बाइस से राजा का सत सिवाय हुआ. इतनी बात सुन बैताल फिर उसी श्मशान के दरखत में जा लटका.

पीपी कहानी.

राजा वहां जा फिर बैताल को बांधकर ले चला. तब बैताल बोला कि ऐ राजा! भोगवती नाम एक नगरी है. वहां का राजा रूपसेन. और चूड़ामन नाम एक तोता उसके पास है. एक दिन उस तोते से राजा ने पूछा तू क्या क्या जानता है? तब सूआ बोला कि महाराज! मैं सब कुछ जानता हूं. राजा ने कहा जो तू जानता है तो बतला कि मेरे बराबर सुन्दर नायका कहां है. तब उस तोते ने कहा महाराज! मगध देस में मगधेश्वर नाम राजा है. और उसकी बेटी का नाम चंद्रावती. तुम्हारी शादी उसके साथ होवेगी. वह अति सुंदरी है, और बड़ी पंडित.

राजा ने, उस तोते से यह बात सुन, एक चंद्रकांत नाम योतिषी को बुलाकर पूछा कि हमारा ब्याह किस कन्या से

होवेगा. उसने भी अपने नजूम के इलम से मञ्जलूम करके कहा, चंद्रावती नाम एक कन्या है; उसके साथ तुम्हारी शादी होवेगी. यह बात राजा ने सुन, एक ब्राह्मण को बुलवा, सब कुछ समझा, राजा मगधेश्वर के पास भेजने के वक्त यह कहा अगर हमारे ब्याह की बात पक्की कर आओगे तो हम तुम्हें खुश करेंगे. यह बात सुन, ब्राह्मण रुखसत हुआ.

और वहां मगधेश्वर राजा की बेटी के पास एक मैना थी; कि उसका नाम मदनमंजरी था. इसी तरह से, उस राजकन्या ने भी एक दिन मदनमञ्जरी से पूछा कि मेरे लायक शौहर कहां है? तब सारिका बोली भोगवती नगरी का राजा रूपसेन है; सो तेरा प्रति होगा. गरज, अनदेखे एकका एक फरेफ़त हुआ था; कि चंद रोज़ के अरसे में वह ब्राह्मण भी वहां जा पहुंचा, और उस राजा से अपने राजा का संदिशा कहा. उसने भी उसकी बात मानी; और अपना एक ब्राह्मण बुलवा, उसे टीका और सब रसूम की चीजें सौंप, उसी ब्राह्मण के साथ भेजा; और यह कह दिया कि तुम हमारी तरफ़ से जाकर बिनती कर राजा को तिलक देके जल्दी चले आओ. जब तुम आओगे तब हम शादी की तैयारी करेंगे.

अलकिस्सः, ये दोनों ब्राह्मण वहां से चले. कितने दिनों में राजा रूपसेन के पास आन पहुंचे; और सब अड़-वाल वहां का कहा. यह सुन राजा खुश हो सब तैयारी कर ब्याह करने को चला. बअद चंद रोज़ के, उस देस

में पहुँच, शादी कर, दान दहेज ले, राजा से बिदा हो अपने देस को चला. राजकन्या ने भी, चलते वक्त, मदन-मंजरी का पिंजरा साथ ले लिया. कितने दिनों के पीछे, अपने देस में आन पहुँचे; और सुख से अपने मंदिर में रहने लगे.

एक दिन की बात है; कि दोनों पिंजरे तोते मैना के गद्दी के पास धरे हुए थे, कि राजा रानी आपस में कहने लगे, अकेले रहने से किसू का दिन नहीं कटता. उस से बिहतर यह है, कि तोते मैना की बाहम शादी कर, दोनों को एक पिंजरे में रखिये तो वे भी खुशी से रहें. आपस में इस तौर की बातें कर, एक बड़ा सा पिंजरा मंगवा, दोनों को उस में रक्खा.

चंद रोज के बझाद, राजा रानी, आपस में बैठे कुछ बातें करते थे कि तोता मैना से कहने लगा कि दुनिया में भोग असल है; और जिन्हे, जगत में पैदा होके, भोग नहीं किया, उसका जनम नाहक गया. इससे तू मुझे भोग करने दे. यह सुन के, सारिका बोली मुझे पुरुष की इच्छा नहीं. तब उसने पूछा किस लिये? मैना बोली कि पुरुष पापी, अधर्मी, दगाबाज़, स्त्रीहत्या करनेवाले होते हैं. यह सुन के, तोते ने कहा कि नारी भी दगाबाज़, भूठी, बेवकूफ, लालची, हत्यारी होती है.

जब, इस तरह से, दोनों झगड़ने लगे तो राजा ने पूछा तुम किसवास्ते आपस में झगड़ते हो? मैना बोली महाराज! पुरुष पापी स्त्रीघातक होते हैं. इसवास्ते मुझे

पुरुष की चाह नहीं. महाराज! मैं एक बात कहती हूँ, आप सुनिये कि मर्दे ऐसे होते हैं.

ईलापुर नाम एक नगर. और वहाँ महाधन नाम एक सेठ था. कि उसके औलाद न होती थी. वह इस-वास्ते हमेशः तीर्थ, व्रत करता; और निम्न पुराण सुनता; ब्राह्मणों को बहुत सा दान दिया करता. गरज, कितनी मुद्दत में, भगवान की मरजी से, उस साहके एक लड़का पैदा हुआ. उके बड़ी धूम से उसकी शादी की; और ब्राह्मणों को भाटों को बहुतसा दान दिया; और भूखे, पासे कंगालों को भी बहुत कुछ दिया. जब कि वह पाँच बरस का हुआ तो उसे पढ़ने को बिठाया. वह महां से तो पढ़ने को जाता, और वहाँ जाकर लड़कों में जूआ खेला करता.

बच्चाद चंद रोज़ के, वह साह मर गया; और यह मुश्तार हो दिन को तो जूआ खेला करता, और रात को रंडीबाजी. इसी तरह से, कई बरस में, अपना सारा धन खो, लाचार हो, देस से निकल, खराब होता हुआ, चंद-पुर नगर में जा पहुँचा. वहाँ हेमगुप्त नाम एक साहूकार था, कि उसके बहुत दौलत थी; यह उसके पास गया, और अपने बाप का नाम निशाज बताया. वह सुनतेही ख़ुश हुआ; इसे उठकर मिला, और पूछा तुम्हारा जाना क्योंकर हुआ. तब यह बोला कि मैं जहाज़ ले एक दीप में सौदागरी को गया था. और वहाँ जा, उस माल को बेच, और माल की भरती कर, जहाज़ ले अपने देश को

चला. नागहां एक ऐसा तूफान आया कि जहाज़ तबाह हो गया; और मैं एक तख्ते पर बैठा रह गया. सो बहता बहता यहां तलक आन पहुंचा हूं. लेकिन शर्म आती है कि माल दौलत तो सब जाती रही. अब मैं इस हालत से अपने शहर के लोगों को क्या मुंह जाकर दिखाऊं.

गरज़, जब इस तरह की बातें इसने उसके आगे कीं, तब वह भी मन में बिचारने लगा कि मेरा फ़िक्र भगवान ने घर बैठे ही मिटा दिया; और ऐसा संयोग भगवानही की कृपा से बन पड़ता है. अब देर करनी मुनासिब नहीं. सब से बिहतर यह है कि कन्याके हाथ पीले कर दीजिये. जो कुछ इस वक्त हो, सो बिहतर है; और कल की किसे खबर है. ऐसा कुछ अपने जी में मनसूब बांध, सिठानी पास आ कहने लगा कि एक सेठ का लड़का आया है; जो तुम कहो तो रत्नावती का ब्याह उससे कर दें. वह भी सुन खुश हो बोली कि साहजी! ऐसा संयोग जब भगवान बनाता है, तब बनता है; क्योंकि घर बैठे मन की कामना पूरी हुई. इससे बिहतर यह है कि देर मत करो; और जल्द पुरोहित को बुलवा, लगन सुधवाय, शादी कर दो. तब उस सेठने ब्राह्मण को बुलवा, सुभ लगन महूरत ठहराय, कन्या दान कर, बहुतसा दहेज़ दिया. गरज़, जब ब्याह हो चुका तो वहीं बाहम रहने लगे.

फिर कितने एक दिनों के पीछे, साह की बेटी से उबे कहा, हमें तुम्हारे देस में आये हुए बहुत दिन हुए;

और अपने घर बार की कुछ ख़बर नहीं. इसे हमारा चित बहुत उदास रहता है. हम ने सब अहवाल अपना तुम से कहा; अब तुम्हें यह चाहिये कि अपनी मा से इस तरह समझा कर कहो, कि वे राज़ी हो हमें बिदा करें तो हम अपने शहर को जावें. तुम्हारी इच्छा हो तो तुम भी चलो. तब उन्ने अपनी मा से कहा कि बालम हमारे देश को बिदा हुआ चाहते हैं. अब तुम भी वह करो कि जिस में उनके जी को दुख न होवे.

सिठानी ने अपने स्वामी के पास जाकर कहा तुम्हारा दामाद अपने घर जाने की बिदा मांगे है. यह सुनकर साह बोला अच्छा, बिदा कर देंगे, क्योंकि बिराने पूत पर कुछ अपना ज़ोर नहीं चलता. जिसमें उसकी खुशी होगी वही हम करेंगे. यह कह, अपनी बेटी को बुलाकर पूछा तुम अपनी बात कहो, सुसराल जाओगी, या पीहर में रहोगी? इस में लड़की ने शरमाके जवाब न दिया; उलटी फिर आई, और अपने खाविंद से आनके कहा हमारे माता पिता कह चुके हैं कि जिस में उनकी खुशी होगी वह हम करेंगे. तुम हमें मत छोड़ जाइयो. गरज़ उस सेठने अपने दामाद को बुला, बहुत सी दौलत दे, बिदा किया; और लड़की का भी डोला एक दासी समेत साथ कर दिया. तब यह वहां से चला.

जब एक जंगल में पहुंचा, उन्ने साहकी बेटी से कहा, यहां बहुत डर है. जो तुम अपना सब गहना हमें उतार दो, तो हम अपनी कमर में बांध लें. फिर आगे जब



शहर आवेगा तो तुम पहन लेना. उबे सुनतेही, सब ज़ेवर उतार दिया; और उस ने ज़ेवर ले काहारों को बिदा कर, दासी को मार कुए में डाल दिया; और उसको भी ज़ोर से कुए में धकेल, सब गहना ले, अपने देस को चला गया.

इतने में एक मुसाफिर उस राह में आया; और रोने की आवाज़ सुनकर, सड़ा हो, अपने जीमें कहने लगा कि इस जंगल में आदमी के रोने की आवाज़ कहां से आई. यह विचारकर, उस रोने की आवाज़ की ओर को चला कि एक कुआ नज़र आया. उस में झांका तो देखता क्या है कि एक स्त्री रोती है. तब उस औरत को निकाल अहवाल पूछने लगा कि तू कौन है? और किस तरह से इस में गिरी? यह सुन के उसने कहा मैं हेमगुप्त सेठ की बेटी हूं; और अपने बालम के साथ उस के देस को जाती थी. कि इस में चोरोने आ घेरा; और मेरी दासी को मार, कुए में डाल दिया; और गहने समेत मेरे शीहर को बांधकर ले गये. न उन की मुझे खबर है, न मेरी उन्हें. यह सुन, वह बटोही उसे साथ ले आया; और उस सेठ के द्वार पर पहुंचाय गया.

यह अपने मा बाप के पास गई. वे उसे देखकर पूछने लगे कि तेरी क्या गति हुई? उसने कहा हमें राह में आनके चोरो ने लूटा; और दासी को मार, कुए में डाल, मुझे एक अधि कुए में धकेल दिया; और मेरे शीहर को गहने समेत, बांध के ले चले. जब और धन मांगने लगे,

तब उसने कहा जो कुछ था सो तुमने लिया; अब मेरे पास क्या है? आगे यह मुझे खबर नहीं कि उसे मारा था छोड़ा. तब उसका बाप बोला धीया! तू फिक्र मत कर. तेरा स्वामी जीता है. भगवान चाहे तो थोड़े दिनों में आन मिले. क्योंकि, चोर धन के गाहक होते हैं; जीव के गाहक नहीं.

गरज, उस साहने, जो जो गहना उसका गया था उसके बदले और आभूषण देकर, बहुतसा दिलासा दिलदिही की. और वह साहका लड़का भी, अपने घर पहुंच, सब जेवर को बेच, दिन रात रंडीबाजी करने लगा; और जूआ खेलने. यहां तलक, कि सब रुपये तमाम हुए, तब रोटी को मुहताज हुआ. आखिर, जब निहायत दुख पाने लगा, तो अपने मन में एक दिन विचारा कि सुसराल जा के यह बहाना: कीजिये कि तुम्हारे नवास: पैदा हुआ है. उसकी बधाई देने को मैं आया हूं. यह बात अपने जी में ठान कर चला.

कई दिन में वहां जा पहुंचा. जब उसने चाहा कि घर में पैठे, साम्हने से उसकी स्त्रीने देखा कि मेरा शौहर आता है. ऐसा न हो कि अपने जी में डरकर फिर जावे. इस में उबे नज़दीक आयकर कहा स्वामी! तुम अपने जी में किसी बात की परवा मत करो. मैंने अपने बाप से कहा है कि चोरों ने आन के, दासी को मारा; और मेरा जेवर उतरवा, मुझे कुछ में डाल, मेरे खाबंद को बांध ले गये. यही बात तुम भी कहियो. कुछ चिंता न करो.

घर तुम्हारा है; और मैं दासी हूँ. यह कहकर वह घर में चली गई. यह उस सेठ के पास गया. उस ने उठकर गले लगा सब अहवाल पूछा. जिस तरह उसकी जोरु समझा गई थी, इसने उसी तरह से कहा.

सारे घर में खुशी हुई. फिर सेठने, उसे अशनात करवा, रसोई जिमाय, बहुतसा भरोसा देकरके कहा कि यह घर तुम्हारा है, आनंद से रहो. यह वहां रहने लगा. गरज, कितने एक दिनों के बञ्चद, रात के वक्क साह की बेटी, गहना पहने हुए, उसके पास सोने को आई और सी गई. जब दोपहर रात हुई, उबे देखा कि यह गाफिल सी गई है. तब एक छुरी ऐसी उसके गले में मारी कि वह मर गई और सारा गहना उसका उतार अपने देश की राह ली.

इतनी बात कह, मैना बोली महाराज! यह मैंने अपनी आंखों से देखा. इसबात्ते मुझे मरद से कुछ काम नहीं. महाराज! देखो तो पुरुष की ज्ञात ऐसी बटपार होती है. कौन, ऐसे से दोस्ती कर, अपने घर में सांप पाले. महाराज! आप इसे बिचारिये कि उस रंडी ने क्या गुनाह किया था.

यह सुनके, राजा ने कहा ऐ तोते! रंडी में ऐब क्या है तू मुझे से कह. तब वह कीर बोला महाराज! सुनिये.

कंचनपुर एक नगर है. वहां सागरदत्त नाम एक सेठ. उसके बेटे का नाम श्रीदत्त. और एक नगर का नाम जयश्रीपुर. वहां सोमदत्त नाम एक सेठ था. और उसकी

बेटी का नाम जयश्री. वह उस सेठके बेटे की ब्याही थी. और लड़का किसी मुल्क में सौदागरी के वास्ते गया था. वह अपने मा बाप के यहां रहती थी. ग़रज़, जब उसे सौदागरी में बारह बरस गुज़र गये, और यह यहां जवान हुई, तो एक रोज़ सखी से कहने लगी ऐ बहिन! मेरा जोबन योहीं जाता है. संसार का सुख मैंने अब तलक कुछ नहीं देखा. यह बात सुन के, सखी ने उसे कहा तू अपने जी में धीरज धर. भगवान चाहे तो तेरा शौहर जल्द आ मिलता है.

इस बात को सुनकर, गुस्से हो, अटारी पर चढ़, भरोसे से भांकी तो देखती क्या है कि एक जवान चला आता है. जब नज़दीक आया तो इसकी और उसकी एका एक चार नज़रें हुईं. दोनों का दिल मिल गया. तब इन्हे अपनी सखी से कहा कि उस शख्स को मेरे पास ले आ. यह सुन, सखी ने उसे जाकर कहा कि सोमदत्त की कन्या ने तुम्हें एकांत में बुलाया है. पर तुम मेरे घर आइयो. फिर अपने घर का पता उसको बता दिया. उन्हे कहा कि रात को मैं आऊंगा. सखी ने यह सेठ की लड़की से आकर कहा कि उन्हे रातके वक्त आने को कहा. यह सुनके, जयश्री ने सखी से कहा कि तू अपने घर में जा. जब वह आवे मुझे खबर करना तो मैं भी घर से सुचित होके चलूंगी.

सखी उसकी बात सुन के अपने घर गई. द्वारे पर बैठ के उसकी राह ताकने लगी. इतने में वह आया. इन्हे

उसे अपनी डिहड़ी में बिठाकर कहा तुम यहाँ बैठो, मैं जाकर तुम्हारी खबर करती हूँ. और आकर जयश्री से कहा तुम्हारा प्रीतम आन पहुँचा है. यह सुन के, उबे कहा ज़रा ठहर जा. घर के लोग सो जायें तो मैं चलूँ. फिर कितनी एक देर बज़द, जब आधी रात का अमल हुआ और सब सो गये; तब यह चुपके से उठकर, उसके साथ चली; और एक छिनमें वहाँ आन पहुँची. और बेइस्रतियार दोनों ने उसके घर में मुलाकात की. जब चार घड़ी रात बाकी रही, यह उठकर अपने घरमें आनके चुप चुपाती सो रही. और वह भी भोरेके वक्त अपने घरको गया.

इसी तरह से, कितने एक दिन बीत गये. मिदान, उसका खारिंद भी बिदेस से अपनी सुसराल में आया. जब इनने अपने शौहर को देखा जीमें चिंता करके सखीसे कहा इस सोच में मेरा जी है; क्या कहें? किधर जाऊँ? मेरी नींद, भूख, पास सब बिसर गई; न ठंडा रुचे है, न गर्म. और जो कुछ अहवाल अपने चित का था सो सब कहा. ग़रज़, जो तों करके दिन तो काटा. पर शाम के वक्त, जब उसका शौहर ब्यालू कर चुका, तब उसकी सास ने, एक जुदे चीबारे में सेज बिछवाकर, कहला भेजा कि तुम वहाँ जाकर आराम करो. और अपनी बेटी से कहा, कि तू जाकर अपने शौहर की सेवा कर.

वह इस बात को सुन, नाक भी चढ़ा, चुपकी हो रही. फिर उस की मा ने डांट के उस के पास भेजा. बेबस होके

वहां गई और मुंह फेर पलंग पर लेट रही. वह जो जो उस से नेह की बातें करता था तो तो उसे ज़ियादः दुख होता था. फिर तरह तरह के बस्त्र आभूषण, जो जो हर एक मकान से उस के वास्ते वह लाया था, सो सब दिये; और कहा कि इसे पहन. तब तो उन ने और खुफ़ा हो भवें तान मुंह फेर लिया. और यह भी लाचार हो सो रहा. क्योंकि, हारा मांदा राह का था. पर उसे अपने यारकी याद में नींद न आई.

जब वह समझी कि यह नींद से अचेत हुआ, तब वह हौले हौले उठ, उसे सोता छोड़, अंधेरी रात में निडर अपने दोस्त के मकान को चली; कि राह में एक चोरने उस को देखकर अपने मनमें चिंता की कि यह औरत, गहना पहने हुए, आधी रात के बरत, अकेली कहां जाती है. यह बात अपने जी में कह उसके पीछे हो लिया. गरज़, जो तो यह अपने यारके मकान में पहुंची. और वहां उसे सांप काट गया था. वह मुझा पड़ा था. उन्ने जाना कि सोता है. उसके बिरह की आगकी जली हुई जो थी, बेइस्तिबार उससे लिपटकर प्यार करने लगी. और चोर दूर से तमाशा देखने लगा.

वहां, एक पीपल के दरख़त पर, एक पिशाच भी बैठा हुआ यह तमाशा देखता था. अचानक उस के मन में आया कि उस के बदन में पैठ इस से भोग कीजिये. यह विचारकर, उसके कालिब में आ, भोगकर, आखिर दांतोंसे उस की नज़क काट, उसी दरख़त पर जा बैठा. चोर ने यह

सब अहवाल देखा. और वह, लाचार उसी रंग लहू से चुहचुहाती हुई, सखीके पास गई; और सब माजरा कहा. तब सखी बोली कि तू अपने शीहर पास जलद जा कि आफ़ताब तुलूअ न होने पावे. और वहां जाकर, डाढ़ मार के रोइयो; जो कोई तुझ से पूछे तो कहना कि इनने मेरी नाक काट ली है.

यह, सखी की बात सुनतेही, तुरंत जा, डाढ़ें मार मार रोने लगी. इसके रोने की आवाज़ सुन, सारे कुटुंब के लोग आये. देखता क्या है कि उसकी नाक नहीं, नकटी बैठी है. तब वे बोले कि ऐ निलज्जे, पापी, निर्देई, कूढ़मति! बिना अपराध किये इसकी नाक क्यों काटी. वह भी, यह सवांग देख, चिन्ताकर अपने जी में कहने लगा कि चंचल चित का, काले सांप का, शस्त्रधारी का, दुश्मन का, बिसवास न कीजिये; और चियाचरिच से डरिये. कबीश्वर क्या बरनन नहीं कर सकता; और योगी क्या कुछ नहीं जानता; मतवाला क्या कुछ नहीं बकता; रंडी क्या नहीं कर सकती. सच है, घोड़ों का ऐब, बादल का गरजना, चिया का चरिच, और पुरुष का भाग; यह देवता भी नहीं जानते, आदमी का तो क्या मकदूर है.

इतने में उसके बाप ने कोतवाल को यह ख़बर दी. वहां से प्यादे चबूतरे के आये; और इसे बांध कोतवाल के पास लाये. कोतवाल ने राजा को ख़बर की. राजा ने उस से यह अहवाल बुलवाके पूछा, तो उन्हे कहा मैं कुछ

नहीं जानता. और सेठ की लड़की से बुलाकर जो पूछा तो उन्ने कहा महाराज! अयां देख के मुह से क्या पूछते हो. फिर राजा ने उस से कहा तुम्हें क्या सज़ा दें. यह सुन के बोला आप के न्याय में जो ठहरे सो कीजिये. राजा ने कहा इसे ले जाके सूली दो. लोग, राजा की आज्ञा पाके, उसे सूली देने ले चले.

यह संयोग देखो. वह चोर भी वहां खड़ा तमाशा देखता था. जब उसे यकीन हुआ कि यह नाहक मारा जाता है, तब उन्ने दुहाई दी. राजा ने उसे बुलाकर पूछा तू कौन है? बोला कि महाराज! मैं चोर हूं; और यह बे गुनाह है. नाहक इसका खून होता है. आप ने कुछ न्याय न किया. तब राजा ने उसे भी बुलवाया; और चोर से पूछा तू अपने धर्म से सच कह, कि यह मुकद्दिमा किस तरह से है. तब चोर ने ब्योरेवार अड़वाल कहा. और राजा भी अच्छी तरह से समझा. निदान हरकारे भेज, उस रंडी का यार जो मुझा हुआ पड़ा था, उस के मुंह में से नाक मंगवाके देखी. तब जाना कि यह बेतकसीर है और चोर सच्चा है. फिर चोर बोला कि महाराज! नेकों का पालना, और बंदों को सज़ा देनी, राजाओं का बराबर धर्म चला आता है.

इतनी बात कह कर चूड़ामन तोता बोला महाराज! ऐसे गुनाहों की पूरी नारियां होती हैं. राजा ने उस रंडी का मुंह काला करवा, सिर मुंडवा, गधे पर चढ़वा, नगरी के फेरे दिलवा, छुड़वा दिया; उस चोर और साहूकार बचे को बीड़े दे रखसत किया



इतनी कथा कह, बैताल बोला ऐ राजा! इन दोनों में से किसे ज़ियादः पाप हुआ. तब राजा बीर विक्रमाजीत बोला कि स्त्री को. फिर बैताल बोला कि किस तरह से? यह सुन के राजा ने कहा मर्द कैसाही दुष्ट क्यों न हो, पर उसे धर्म अधर्म का विचार रहता है. और स्त्री को धर्म अधर्म का कुछ ध्यान नहीं रहता. इसे नारीको बहुत पाप हुआ. यह बात सुनके बैताल फिर चला गया; और उसी दरख़त पर जा लटका. फिर राजा जा, उसको पेड़ से उतार, गठड़ी बांध कांधे पर रख ले चला.

#### पांचवीं कहानी.

बैताल बोला ऐ राजा! उज्जैन नाम एक नगरी है. और वहां का राजा महाबल. और उसका हरिदास नाम एक दूत था. उस दूत की बेटी का नाम महादेवी. वह अति सुंदरी थी. जब वह बरयोग हुई तो उसके पिता को चिन्ता हुई, कि इसका बर दूढ़ बिवाह कर दिया चाहिये. गरज़, एक दिन उस लड़की ने अपने बाप से कहा कि पिता! जो सब गुण जानता हो मुझे उसे दीजो. तब उसने कहा कि जो सब इलम से वाकिफ़ होगा तेरी शादी मैं उसके साथ कर दूंगा.

फिर एक दिन उस राजा ने हरिदास को बुलाकर कहा, कि दक्षिण दिसा में हरिचंद नाम राजा है; उसके पास

तुम जाकर मेरी तरफ से खेम कुशल पूछो; और उन की खेम कुशल के समाचार ले आओ. यह राजा की आज्ञा पाब, बिदा हो, उस राजाके पास, कितने एक दिनों में, जा पहुंचा; और उससे अपने राजा का सब संदिशा कहा; और हमेशः उस राजा के निकट रहने लगा.

गरुड़, एक दिन की बात है, कि उस राजा ने इस से पूछा ये हरिदास! अभी कलयुग का आरंभ हुआ कि नहीं? तब उन्ने हाथ जोड़कर कहा महाराज! कलिकाल वर्तमान है; क्योंकि संसार में भूट बढ़ा है, और सत घट गया; लोग मुंह पर बात मीठी कहते हैं, और पेट में कपट रखते हैं; धर्म जाता रहा, पाप बढ़ा; पृथ्वी फल कम देने लगी; राजा डांड लेने लगे; ब्राह्मण लालची हुए; स्त्रियों ने लाज छोड़ दी; बेटा बाप की आज्ञा नहीं मानता; भाई भाई का इज्जतिवार नहीं करता; मित्रों से मिचाई जाती रही; साविंदों से बफ़ा उठ गई; सेवकों ने सेवा छोड़ दी; और जितनी भालायक बातें थीं वे सब नज़र आती हैं.

जब राजा से यह सब कह चुका, तब राजा उठकर महल में गया. और यह अपने स्थान पर आन के बैठा; कि इतने में एक बख़्शनेठा उसके पास आ कहने लगा कि मैं तुम्ह से कुछ मांगने आया हूं. यह सुन के उन्ने कहा मांग क्या मांगता है? उन्ने कहा कि अपनी बेटी मुझको दे. हरिदास बोला जिस में सब गुण होंगे, मैं उस को दूंगा. यह सुन के वह बोला कि मैं सब बिद्या जानता हूं.

फिर उसने कहा कुछ अपनी विद्या मुझे दिसला, तो मैं जानूँ, कि तुम्हें विद्या आती है. तब उस बहनेटे ने कहा मैंने एक रथ बनाया है, उसमें यह सामर्थ्य है कि जहाँ जाने का इरादा करो, तहाँ वह एक छिन में ले पहुँचावे. तब हरिदास ने कहा उस रथको फजर के वक्त मेरे पास ले आइयो.

गरज, वह भीरको रथ ले हरिदास पास आया. फिर ये दोनों रथ पर सवार हो उज्जैन नगरी में आन पहुँचे. पर यहाँ, इस्तिफाकन, उसके आने से पहले, किसी और ब्राह्मण के लड़के ने उस के बड़े बेटे से आकर कहा था कि तू अपनी बहिन मुझे दे. और उसने भी कहा था कि जो सब विद्या जानता होगा उस को दूंगा; और उस ब्राह्मण के पुत्र ने भी कहा था कि मैं सब ज्ञान विद्या जानता हूँ. यह सुन के उस ने कहा था कि तुम्हें ही दूँगे. एक और ब्राह्मण के पुत्र ने उस लड़की की मा से कहा था कि तू अपनी बेटी हमें दे. उसने भी उसे यही जवाब दिया था कि जो सब विद्या जानता होगा, उसी को अपनी लड़की दूंगी. उस ब्राह्मण के लड़के ने भी कहा था कि मैं संपूर्ण शास्त्र विद्या जानता हूँ; और शष्टवेधी तीर मारता हूँ. यह सुन के उन्ने भी कहा था कि मैंने कबूल किया तुम्हें ही दूंगी.

गरज, इसी तरह से तीनों बर आन के इकठे हुए. हरिदास अपने मन में चिंता करने लगा कि एक कन्या, और तीन बर; किसे दूँ, किसे न दूँ. इसी फिकर में था; कि रात को एक राक्षस आन के, उस कन्या को

उठाके, बिंध्याचल पर्वत के ऊपर ले गया. कहा है, कि बुहतायत किसी चीज़ की अच्छी नहीं. अति रूपवती सीता थी, रावन ने हरी. राजा बलि ने अति दान दिया, सो दरिद्री हुआ. रावनने अति गर्व करके अपने कुलकी छै की.

गरुड़, जब भोर हुई, और सब घर के लोगोंने कन्या को न देखा, तब अनेक प्रकार की चिन्ता करने लगे. और यह बात वे तीनों बर भी सुन के वहां आये. उनमें एक ज्ञानी था; उस से हरिदास ने पूछा ऐ ज्ञानी। तू बता कि वह कन्या कहां गई. उसने घड़ी एक में विचार करके कहा, तुम्हारी लड़की को राक्षस ने पर्वत में ले जाके रक्खा है. इस में दूसरा बोला कि राक्षस को मारके मैं उसे ले आऊंगा. फिर तीसरा बोला हमारे रथ पर सवार हो जाओ और उसे ले आओ. यह सुनतेही, वह भूट उसके रथ पर सवार हो, वहां पहुंच, उस देव को मार, तुरन्त उसे ले आया. और तीनों आपस में भूगड़ने लगे. तब उसके बाप ने मन में चिन्ता करके कहा कि सबों ने इह-सान किया है; किसे दूं, किसे न दूं.

इतनी कथा कह, बैताल बोला ऐ राजा विक्रम! उन तीनों में से वह कन्या किसकी स्त्री हुई? राजा बोला वह जोरु उस की हुई जो राक्षस को मारकर लाया. बैताल न कहा सब का गुण बराबर है, किस तरह से वह उसकी जोरु हुई? राजा ने कहा उन दोनों ने इहसान किया; इस से उन को सवाब हुआ. और यह लड़कर

उसे मार के लाया है; इस वास्ते, वह इसकी जोरु हुई.  
यह बात सुन, बैताल फिर उसी दरखत में जा लटका.  
और राजा भी, वहीँ जा, बैताल को बांध, कांधे पर रख,  
उसी तरह ले चला.

—  
छठी कहानी.

फिर बैताल बोला ऐ राजा! धर्मपुर नाम एक नगर  
है. वहां का राजा धर्मशील. और उसके मंत्री का नाम  
अंधक. उसने एक दिन राजा से कहा महाराज! एक  
मंदिर बना, उस में देवी को बिठा, नित पूजा कीजिये कि  
इसका शास्त्र में बड़ा पुन्य लिखता है. तब राजा, एक  
मंदिर बनवा, देवी पधरा, शास्त्र की विधि से पूजा करने  
लगा, और बिन पूजा किये जल भी न पीता था.

इस तरह से, जब कितनी एक मुहत्त गुजरी, तो एक  
रोज़ दीवान ने कहा महाराज! मसल मशहूर है कि  
निपूते का घर सूना, मूरख का हृदय सूना, और दरिद्री  
का सब कुछ सूना है. यह बात सुन, राजा देवी के मंदिर  
में जा, हाथ जोड़ स्तुति करने लगा कि हे देवी! तुम्हें  
बरखा विष्णु, रुद्र, इंद्र आठ पहर सेवते हैं; और तू ने  
महिषासुर, चण्डमुख, रक्तबीज ले दैत्यों को मार, पृथ्वी  
का भार उतारा; और जहां जहां तेरे भक्तों को विपत्त  
पड़ी, तहां तहां जा तू सहाय हुई. और यही आस

तब मैं तेरे द्वारे पर आया हूँ. अब मेरे भी मन की इच्छा पूरी कर.

इतनी स्तुति जब राजा कर चुका, तब देवी के मंदिर से आवाज़ आई कि राजा! मैं तुम्ह से खुश हुई; वर मांग जो तेरे मन में है. राजा बोला हे माता! जो तू मुझ से खुश हुई तो मुझ को पुत्र दे. देवी ने कहा राजा! तेरे पुत्र होगा महाबली और बड़ा प्रतापी. तब तो राजा ने चंदन, अक्षत, फूल, धूप, दीप, नैवेद्य देकर पूजा की. और इसी तरह से हर रोज़ पूजा करता था. गरुड़, कितने दिनों के पीछे राजा के एक लड़का पैदा हुआ. राजा ने बाजे गाजे से कुटुंब समेत जाकर देवी की पूजा की.

इस अरसे में, एक दिन का इतिहास है; कि किसी नगर से, एक धोबी, अपने दोस्त को साथ लिये, इस शहर की तरफ़ आता था, कि देवी का मंदिर उसे नज़र आया. उसने दंडवत करने का इरादा किया. इस में एक धोबी की लड़की अति सुंदरी आती साम्हने से इस ने देखी. उसे देख, मोहित हुआ और देवी के दर्शन को गया. दंडवत कर हाथ जोड़ उस ने अपने मन में कहा हे देवी! जो इस सुंदरी से मेरा विवाह तेरी कृपा से हो तो मैं अपना सिर तुम्हें चढ़ाऊँ. यह मानता मान, दंडवत कर, दोस्त को साथ ले, अपने नगर को गया.

जब वहां पहुंचा तो उसके बिरह ने यह सताया, कि नींद, भूख, प्यास, सब बिसर गई. आठ पहर उसी के

ध्यान में रहने लगा. यह बुरी हालत उस के दोस्त ने देख, उसके बाप से जा सब व्यौरे वार कहा. उसका पिता भी यह सुनकर भैचक हो रहा; और अपने जी में चिंता कर कहने लगा कि इसकी दसा देख ऐसा मञ्जलूम होता है जो उस कन्या से इसकी सगाई न होगी तो यह अपना प्राणत्याग करेगा. इससे बिहतर यह है कि उस लड़की से इसका ब्याह कर दीजिये कि जिस्से यह बचे.

इतना विचार कर, पुत्र के मित्र को साथ ले, उस गांव में पहुंच, उस लड़की के पिता से जाकर कहा मैं तेरे पास कुछ जाचने आया हूं; जो तू देवे तो मैं कहूं. उबे कहा मेरे पास वह पदारथ होगा तो मैं दूंगा, तू कह. इस तरह से वचनबंद कर कहा तू अपनी लड़की मेरे पुत्र को दे. यह सुनके, उनने भी उसकी बात प्रमाण कर ब्राह्मण को बुलवा, दिन, लगन, महरत ठहराकर कहा तुम लड़के को ले आओ, मैं भी अपनी लड़की के हाथ पीले कर दूंगा. यह सुन, वह वहां से उठ, अपने घर आ, सब सामान शादी का तैयार कर ब्याहने को गया; और वहां जा, बिवाह कर, बेटे बहूको ले, फिर अपने घर आया. और दुलहा दुलहन आपस में आनंद से रहने लगे.

फिर कितने दिनों के बञ्छद, उस लड़की के पिताके यहां कुछ शुभ करम था. सो वहां से नोता इन को भी आया. ये स्त्री पुरुष तैयार हो, अपने मित्रको साथ ले, उस नगर को चले. जब नगर के निकट पहुंचे तो देवी का मंदिर नज़र आया तो उसे वह बात याद आई. तब उनने

अपने जी में बिचारकर कहा कि मैं बड़ा असत्यवादी अधरमी हूँ, कि देवी से भी झूठ बोला. इतनी बात अपने मनमें कह, उस दोस्त से कहा तुम यहां खड़े रहो, मैं देवी का दर्शन कर आऊँ. और स्त्री को कहा तू भी यहां ठहर. यह कह, मंदिर के पास पहुंच, कुण्ड में स्नान कर, देवी के सनमुख जा, कर जोड़ नमस्कार कर, खड़ा उठा गर्दन पर मारा. सिर तनसे जुदा हो भूईं में गिरा.

गरज, कितनी देर पीछे उसके मिचने बिचारा कि इसे गये बड़ी देर हुई है; अबतक फिरा नहीं; चलकर देखा चाहिये. और उसकी स्त्री को कहा तू यहां खड़ी रह; मैं उसे शिताबीसे ढूँढके ले आता हूँ. यह कहकर, देवीके मंदिर में गया. देखता क्या है कि धड़से उसका सिर जुदा पड़ा है. यह हालत वहां की देख, अपने मन में कहने लगा कि संसार बहुत कठिन जागह है. कोई यह न समझेगा कि इसे अपने हाथसे सिर देवी को चढ़ाया है. बल्कि यह कहेंगे कि इसकी नारी जो अति सुन्दरी थी, उसके लेनेके लिये मारकर यह मकर करता है. इसे यहां मरना उचित है; पर संसार में बदनामी लेनी खूब नहीं.

यह कह, तालाब में नहा, देवीके साम्हने आ, हाथ जोड़ प्रणाम कर, खांडा उठा गले में मारा कि रुख से मुख जुदा हो गया. और यह यहां अकेली खड़ी खड़ी उक्ताकर, राह देख देख निरास हो, ढूँढती हुई देवी के मंदिर में गई. वहां जाके देखती क्या है कि दोनों मुए पड़े हैं. फिर इन दोनों को मुआ देख उनने अपने जी



में बिचारा लोग तो यह न जानेंगे कि आप से देवी को ये बल चढ़े हैं। सब कहेंगे कि रांड नष्ट थी; बदकारी करने के लिये दोनों को मार आई है। इस बदनामी से मरना उचित है।

यह सोचकर, सरोवर में गोतः मार, देवी के सनमुख आ, सिर निवां दंडवत कर, तलवार उठा चाहे गरदन में मारे कि देवी ने, सिंहासन से उतर, उसका हाथ आनके पकड़ा; और कहा पुत्री! बर मांग, मैं तुझ से प्रमद हुई। तब उबे कहा माता! जो तू मुझ से खुश हुई है तो इन दोनों को जी दान दे। फिर देवी ने कहा इनके धड़ों से सिर लगा दे। इनने, मारे खुशी के घबराहट से, सिर बदल के लगा दिये। और देवीने अमृत ला छिड़क दिया। ये दोनों जीकर उठ खड़े हुये; और आपस में भूगड़ने लगे। यह कहे स्त्री मेरी; और वह कहे स्त्री मेरी

इतनी कथा कह, बैताल बोला कि ऐ राजा बीर विक्रमाजीत! इन दोनों में वह स्त्री किसकी हुई। राजाने कहा सुन, शास्त्र में इसका प्रमाण लिखता है; कि नदियों में गंगा उत्तम है, और परबती में सुमेरु पर्वत श्रेष्ठ है, और वृक्षों में कल्पवृक्ष, अंगों में मस्तक उत्तम है। इस व्याव से जिसका उत्तम अंग है उसी की स्त्री हुई। इतनी बात सुन, बैताल फिर उसी दरखत में जा लटका। और राजा भी जा उसे बांध कांधे पर रख कर ले चला।

सातवीं कहानी.

बैताल बोला कि ऐ राजा! चंपापुर नाम एक नगर है. वहाँ का राजा चंपकेश्वर. और रानी का नाम सुलोचना. और बेटी का नाम विभूवनसुंदरी. सो अति सुंदरी है. जिस का मुख चंद्रमा सा; बाल घटा से; आँखें मृगकी सी; भवें धनुष सी; नाक कीरकी सी; गला कपोत का सा; दांत अनार के दाने से; होंठों की लाली कंदूरी की सी; कमर चीते की सी; हाथ पाँव कोमल कंवल से; रंग चंपे का सा. गरज, उसके जीवन की जोत दिन ब दिन बढ़ती थी

जब वह व्याहन योग हुई तो राजा रानी अपने चित में चिंता करने लगे. और देस देस के राजाओं को यह खबर गई कि राजा चंपकेश्वर के घर में ऐसी कन्या पैदा हुई है कि जिसके रूप को देखतेही सुर, नर, मुनि मोहित हो रहते हैं. फिर मुल्क मुल्क के सब राजाओंने, अपनी अपनी मूर्तें लिखवा लिखवा, ब्राह्मणों के हाथ, राजा चंपकेश्वरके यहाँ भेजियां. राजा ने ले अपनी बेटीको सब राजाओं की तसवीरें दिखाई. पर उसके मन में कोई न समाई. तब तो राजा ने कहा तू स्वयंवर कर. वह बात भी उबे न मानी; और अपने बाप से कहा रूप, बल, ज्ञान, जिस में ये तीनों गुण होंगे पिता उसे मुझे देना.

गरज, जब कितने एक दिन बीते, तो चारों देससे चार

बर आये. फिर उन से राजा ने कहा अपना अपना गुण विद्या मेरे आगे जाहिर कर कहो. उन में से, एक बोला मुझ में यह विद्या है कि एक कपड़ा मैं बनाकर पांच लञ्जल को बेचता हूँ जब उसका मील मेरे हाथ आता है, तब उस में से एक लञ्जल ब्राह्मण को देता हूँ; दूसरा देवताको चढ़ाता हूँ; तीसरा अपने अंग लगाता हूँ, चौथा स्त्री के वास्ते रखता हूँ; पांचवें को बेचकर, रुपये ले, नित भोजन करता हूँ. यह विद्या दूसरा कोई नहीं जानता. और मेरा जो रूप है सो जाहिर है. दूसरा बोला मैं जल थल के पशु पंछी की भाषा जानता हूँ. मेरे बल का दूसरा नहीं. और सुन्दरताई मेरी आप के आगे है. तीसरे ने कहा मैं ऐसा शास्त्र समझता हूँ कि मेरे समान दूसरा नहीं. और खूबसूरती मेरी तुम्हारे बबलू है. चौथे ने कहा मैं शास्त्र विद्या में एकही हूँ. दूसरा मुझसा नहीं. शब्दबेधी तीर मारता हूँ और मेरा हुस्न जग में रोशन है; आप भी देखते ही हैं.

यह चारों की बात सुन, राजा अपने जी में चिन्ता करने लगा कि चारों गुण में बराबर हैं; किसे कन्या दूँ. यह सोचकर, उसने बेटी के पास जा, चारों का गुण बयान किया; और कहा मैं तुम्हें किसे दूँ? यह सुन के, वह लाज की मारी, नीची गरदन कर, चुप हो रही; और कुछ जवाब न दिया.

इतनी बात कह, बैताल बोला ऐ राजा विक्रम! यह स्त्री किस के योग है? राजा ने कहा जो कपड़ा बनाकर

बेचता है, सो ज्ञात का सूट है, और जो भाषा जानता है, वह ज्ञात का बैस है. जो शास्त्र पढ़ा है, सो ब्राह्मण है. और शब्दबेधी उस का सजाती है. यह स्त्री उसके लाइका है. इतनी बात सुन, बैताल फिर उसी पेड़ में जा लटका. और राजा भी, वहां जा उसे बांध, बांधे पर रखकर ले चला.

#### आठवीं कहानी.

तब बैताल ने कहा ऐ राजा! मिथलावती नाम एक नगरी है. वहां का राजा गुणाधिप. उसकी सेवा करने को, दूर देस से एक चिरमदेव नाम राजपुत्र आया. रोज़ उस राजा के दरशन को जाया करता. लेकिन मुलाकात न होती थी. और जितना धन वह लाया था, सो बरस रोज़ के अरसे में सब बैठकर यहां खाया; और वहां घर उसका बैरान हो गया.

एक दिन की बात है कि राजा शिकार को सवार हुआ. और चिरमदेव भी उसकी सवारी के साथ हो लिया. इस्तिफाकन, राजा एक वन में जाकर फीजसे जुदा हो गया; और लोग सवारी के एक और जंगल में भटक गये. लेकिन एक चिरमदेवही राजा के पीछे था. निदान उसने ही पुकारकर कहा महाराज! लोग सवारी के पीछे रह गये हैं; और मैं आपके घोड़े के साथ घोड़ा मारे चला आता

हूँ. राजा ने यह सुन के घोड़े को रोका, कि इसमें यह बराबर आया. राजा ने उसे देख के पूछा तू किसवास्ते इतना दुर्बल हो रहा है.

तब यह बोला जिस स्वामीके पास रहिये, और वह ऐसा हो, कि हज़ारों को पालता हो और अपनी ख़बर न ले, तो इसमें उसको कुछ दोष नहीं. मगर अपने करम का दोष है. जैसे दिन को सारा जहान देखता है, पर उसू को नज़र नहीं आता; इसमें गुनाह सूरजका क्या है. हैरत है मुझ को, कि जिन्हे माके पेट में रोज़ी पहुंचाई थी; जब कि हम पैदा हुए और दुनिया की ग़िज़ाओं के लाइक, अब वह ख़बर नहीं लेता. नहीं मझलूम कि सोता है, या मर गया. और अपने नज़दीक माल ओ दौलत चाहनी किसी बड़े आदमी से कि देते बक्त वह मुंह बनावे, और नाक भी चढ़ावे. इस से ज़हरि हलाहल खाकर मर जाना बिहतर है. और ये छः बातें आदमी को हलका करती हैं; एक तो छोटे नर की प्रीति, दूसरे बिना कारन की हंसी, तीसरे स्त्री से बिबाद करना, चौथे असज्जन स्वामी की सेवा, पांचवें गधे की सवारी, छठे बिना संस्कृत की भाषा. और ये पांच चीज़ बिधाता मनुष के कर्म में पैदा होतेही लिख देता है; एक तो आरबल, दूसरे करम, तीसरे धन, चौथे बिद्या, पांचवें यश. महाराज! जब तक आदमी का पुन्य उदै होता है, सब उसके दास बने रहते हैं. और जब पुन्य घट जाता है, तो बंधु बैरी हो जाते हैं. पर यह एक बात

मुर्कार है सुस्वामी की सेवा करने से कभी न कभी फल मिल रहा है; निरफल नहीं रहता.

यह सुन, राजा ने उन सब बातों को गौर कर उस वक्त कुछ जवाब न दिया; पर उससे यह कहा कि मुझे भूख लगी है; कहीं से कुछ खाने को ला. चिरमदेव ने कहा महाराज! यहाँ अब भोजन न मिलेगा. वह कह, जंगल में जा, एक हिरन मार, खीसे से चकमक निकाल, आग सुलगा, गोश्त के भसतिके भून, राजा को खूब से खिला आप भी खाये. गरज जब राजा का पेट भर चुका, तो उस ने कहा ऐ राजपुत्र! अब हमें नगर को ले चलो, कि राह मुझे मछलूम नहीं. उसने राजा को नगर में ला उसके मंदिर में पहुँचा दिया. तब राजा ने उसकी चाकरी मुर्कार कर दी, और बहुत से उसे वस्त्र आभूषण दिये. फिर वह राजा की सेवा में हाजिर रहने लगा.

गरज, एक दिन राजा ने, किसी काम के लिये, समुद्र किनारे उस राजपुत्र को भेजा. वह जब किनारे पहुँचा तो उसने एक देवी का मंदिर देखा. उस में जा, देवी की पूजा की. लेकिन जब यह वहाँ से बाहर निकला तो वहीं उसके पीछे से एक सुंदर नायका का उससे पूछने लगी ऐ पुरुष! तू किस लिये यहाँ आया है? वह बोला ऐश के लिये आया हूँ; और तेरे रूप को देख, मैं मफ़तून हुआ हूँ. उसने कहा जो मुझ से कुछ इरादः रखता है, तो पहले इस कुण्ड में जाके अशनान कर; फिर उस के पीछे जो तू मुझे कहेगा सो मैं सुनूंगी.

यह सुनतेही, वह कपड़े उतार, तालाब में घेठ गीता मार, निकलकर देखे तो अपने नगर में खड़ा है. इस अचंभे को देख, तरसनाक हो, लाचार अपने घर जा, और कपड़े पहन, राजा के पास आ सब वृत्तान्त कहा. राजा ने सुनतेही कहा मुझे भी यह अचंभा दिखा. यह कहतेही, सवारी मंगा, दोनों सवार हो कर चले. कितने दिनों के अरसे में, सागर के किनारे आये. उसी देवी के मंदिर में जाकर पूजा की. फिर राजा जब बाहर निकला, तो वही नायका, एक सखी साथ लिये, राजा के पास आन खड़ी हुई. और राजा का रूप देख, मोहित हो बोली ऐ राजा! जो मुझे आज्ञा दे सो करूं. राजा ने उसे उत्तर दिया जो तू मेरा कहा करे तो मेरे सेवक की स्त्री हो. वह बोली मैं तेरे रूप की आधीन हुई हूं; इसकी जोरू किस तरह से होऊँ. राजाने कहा अभी तो तू ने मुझ से कहा जो तू हुकम करेगा सो मैं करूंगी. और सज्जन जिस बात को कहते हैं उसका निबाह करते हैं. अपने बचन को पाल; मेरे सेवक की जोरू हो. यह सुन के वह बोली जो आप ने कहा सो मुझे प्रमान है. तब राजा, सेवक का गंधर्व विवाह कर, दोनों को साथ ले, अपने राजधाम में आया.

इतनी बात कह, बैताल बोला राजा! बताओ स्वामी और सेवक में किस का सत अधिक हुआ. राजा बोला सेवक का. फिर बैताल बोला कि जिस राजा ने ऐसी सुंदर स्त्री पा सेवक को दी तिस राजा का सत अधिक न हुआ?

तब राजा बीर बिक्रमाजीत ने कहा जिनका धर्म उपकार करना है, तिनके उपकार करने में अधिक क्या है. और जो आपकाजी हो परकाज करे, सोही अधिक है. इस कारन सेवक का सत अधिक हुआ. यह बात सुन, बैताल उसी तरवर पर जा लटका. और राजा जा, फिर उसे वहां से उतार कांधे पर रख ले चला.

#### नवीं कहानी

बैताल बोला ऐ राजा! मदनपुर नाम एक नगर है. वहां बीरबर नाम राजा था. और उसी देस में हिरन्य दत्त नाम एक बनिया; कि उसकी बेटी का नाम मदनसेन था. वह एक रोज बसंत ऋतु में, सखियों को साथ लिये, अपने बाग में, वास्ते सैर और तमाशे के गई. इक्ष्वाकुन, उस के आने से पेशतर, धर्मदत्त सेठ का बेटा, सोमदत्त नाम, अपने मित्र को साथ लिये, वन बिहार को आया था. वहां से फिरता हुआ उस बाड़ी में आन पहुंचा. इसे देख मोहित हो गया. और अपने दोस्त से कहने लगा भाई! वह कदाचित मुझ से मिले तो मेरा जीवन सुफल हो; और जो न मिले तो इस दुनिया में जीना अबस है.

यह अपने दोस्त से बातें कर, बिरह में व्याकुल हो, वे इक्ष्वाकुन उस के पास जा, उसका हाथ पकड़के कहने लगा जो तू मुझसे प्रीत न करेगी तो मैं तेरे ऊपर अपना



प्राण दूंगा. वह बोली ऐसा मत कीजो; इस में पाप होगा. तब उनने कहा तेरे करिश्मे ने मेरे दिल को छेदा है. और तेरी बिरह की आग ने मेरे शरीर को जला दिया. इस पीर से मेरी सुझ बुझ सब जाती रही है. और मुझे इस समै इश्क के ग़लबे से धर्म अधर्म का लिहाज़ नहीं है. पर जो तू मुझे बचन दे तो मेरे जी में जी आवे. वह बोली आज के पांचवें दिन मेरी शादी होगी, तो पहले मैं तुम्ह से मिल जाऊंगी; पीछे अपने शीहर के यहां रहूंगी. यह बचन दे, सौगंद खा, वह अपने घर को गई. और यह अपने घर आया.

ग़रज़ पांचवें दिन उसकी शादी हुई. ख़ाविंद उसका ब्याह कर उसे अपने घर ले आया. कितने एक दिनों के पीछे, रात के वक्त, उसकी दिवरानी जिठानी ने ज़बरदस्ती उसे उसके पति के पास भेजा. वह रंगमहल में जा, चुप चाप एक कोने में बैठ रही. इस अरसे में उसके ख़ुसम ने जो देखा तो उसका हाथ पकड़ सेज पर बिठा लिया. ग़रज़, उनने जब चाहा कि गले लगाऊं तो उसने हाथ से झिड़क दिया; और जो जो उस साहूकार बच्चे से क़ौल करार हुआ था सो सब बयान किया. यह सुनके, उसके ख़ाविंद ने कहा, जो सच उसके पास जाया चाहती है तो जा

वह, अपने स्वामी की आज्ञा पा, उस सेठ के स्थान को चली. राह में चोर ने, उसे देख, खुश हो, इसके पास आकर कहा कि तू दोपहर रात के समै, इस अंधेरे में,

ऐसे वस्त्र आभूषण पहन के, अकेली कहां जाती है? वह बोली जिस जगह मेरा प्रीतम प्यारा बसता है. यह सुन, चोरने कहा यहां तेरा सहायक कौन है? वह कहने लगी धनुष बान लिये मदन मेरा सहाय करनेवाला साथ है. यह कह, फिर चोरके आगे सारी अपनी अश्वल औ आखिर की कथा बयान करके कहा कि मेरा सिंगार भंग मत कर. मैं तुम्हें बचन दिये जाती हूं, वहां से जब फिरेगी तब गहना तेरे हवाले करूंगी.

यह सुनके, चोरने अपने दिल में कहा गहना देने का तो मुझे बचन दिये जाती है; फिर क्यों इसका सिंगार भंग करूं. वह समझकर, उसे छोड़ दिया. आप वहां बैठा रहा. और यह वहां गई कि जहां सोमदत्त पड़ा सोता था. जातेही जो इसने उसे अचानक जगाया, तो वह घबराकर उठा; और कहने लगा तू देवकन्या है, कि अश्विकन्या, या नागकन्या है? सच कह, तू कौन है? और मेरे पास कहां से आई है? वह बोली कि मैं नर-कन्या हूं. और हिरन्यदत्त सेठ की बेटी. मदनसेना मेरा नाम है. और तुम्हें याद नहीं जो उस उपवन में तू जबर-दस्ती मेरा हाथ पकड़ के कसम को बजिह हुआ था. और मैंने, बमूजिब तेरे कहने के, यह सींगंद की थी कि बिवा-हता पुरुष को त्याग करके तेरे पास आऊंगी. सो मैं आई हूं. जो तेरी इच्छा में आवे सो कर.

फिर उसने पूछा कि यह तू ने वृत्तांत अपने पति के आगे कहा या नहीं. इसने उत्तर दिया कि मैंने तमाम

अहवाल कहा. और उनने सब दरियाफ्त करके मुझे तेरे पास बिदा किया. सोमदत्त बोला यह बात ऐसे है, जैसे बिना बस्त्र का गहना, या बिना घीके भोजन, या बगैर सुर के गाना, यह सब एक सा है. इसी तरह, मैले बसन तेज को हरे, कुभोजन बल को, कुभार्या प्राण को, कुपुत्र कुल को हरे. और राक्षस खफा होता है तो प्राण को लेता है, पर स्त्री, हित और अहित में दोनों तरह से, दुख देनेवाली है. स्त्री जो न करे सो थोड़ा. क्योंकि जो बात इस के मन में रहती है, सो ज़बान पर नहीं लाती; और जो ज़बान में है, उसे ज़ाहिर नहीं करती; और जो करती है सो कहती नहीं. स्त्री को संसार में भगवान ने अजब कोई पैदा किया है.

इतनी बातें कह, उस सेठ के बेटे ने इसे जवाब दिया कि मैं पराई औरत से इलाक़ नहीं रखता. यह सुनके फिर उलटी अपने घर को चली. राह में उस चोर से भेंट हुई. उसके आगे सब वृत्तांत कहा. चोरने सुनके शाबाशी दे छोड़ दिया. यह अपने पति के निकट आई; और उससे तमाम अहवाल बयान किया. पर उसके स्वाविंद ने उसे प्यार न किया; और कहा, कोयल का सुरही रूप है, और नारीका रूप पतिवरत, और कुरूप मनुष का रूप बिद्या, तपसी का रूप क्षमा.

इतनी कथा कह, बैताल बोला ऐ राजा! इन तीनों में से किसका सत अधिक है? राजा बिक्रमाजीत ने कहा चोर का सत अधिक है. बैताल ने कहा किस तरह? राजा

ने कहा और पुरुष पर उसकी इच्छा देख स्वामी ने छोड़ा. राजाका डर मान सोमदत्तने छोड़ा. और चोरको छोड़ने का कुछ कारन न था. इससे चोरही प्रधान है. यह सुन, बैताल फिर रुख में जा लटका. और राजा भी वहां जा, उसे दरख्त से उतार, बांध, कांधि पर रख, फिर ले चला.

---

दसवीं कहानी.

बैताल बोला ऐ राजा! गौड़ देस में बरदमान एक नगर है. और गुणशेखर नाम वहां का राजा था. उसका मंत्री एक सरावगी अभैचंद नाम था. उसके समझानेसे राजा भी स्रावक धर्म में आया. शिवकी पूजा, विषनूकी पूजा, और गौदान, भूमिदान, पिंडदान, जूझा, और मदिरा इन सब को मनश्च किया. नगर में कोई करने न पावे. और हाड़ गंगा में कोई न ले जावे. और इन बातों की, दीवान ने भी, राजा से आज्ञा ले, डौंडी नगर में फिरवा दी; कि जो कोई ये कर्म करेगा उसका सरबस राजा छीन ले, सजा दे, शहर से निकाल देगा.

फिर एक दिन दीवान राजा से कहने लगा कि महा-राज! धर्म का बिचार सुनिये. जो कोई किमू का जी लेता है, वह और जन्म में उसका भी जी लेता है. इसी पाप से, संसार में आनके, मनुष का जीवन मरन नहीं छुटता. फिर फिर जन्म लेता है, और मरता है. इससे

जगत में जन्म पाके, धर्म बटोरना मनुष को उचित है। देखिये, काम, क्रोध, लोभ, मोह बस हो बिरसा, बिषनू, महादेव किसू न किसू तौर से, संसार में औतार ले ले छाते हैं। बल्कि उनसे गाय अच्छी है, जो राग, द्वेष, मद, क्रोध, लोभ, मोह से रहित है, और प्रजा की रक्षा करे है। और उसके जो पुत्र होते हैं वेभी जगत के जीवों को अच्छी तरह से सुख दे पालते हैं। इससे देवता और मुनि सब गौको मानते हैं। इस लिये, देवताओं को मानना अच्छा नहीं। इस जगत में गाय को मानिये। और हाथी से लगा चौंटी, और पशु, पंछी, नर तक हर एक जी की रक्षा करना धर्म है। जहान में उसके समान कोई धर्म नहीं। जो नर, बिराने मांस को खा, अपना मांस बढ़ाते हैं, सो अंत काल में नर्क भोग करते हैं। इससे मनुष को उचित यह है कि जी की रक्षा करे। जो लोग कि बिराना दुख न समझते हैं, और गैरोंके जी मार मार खाते हैं; उनकी इस पृथ्वी में उमर कम होती है; और लूले, लंगड़े, काने, अंधे, बौने, कुबड़े, ऐसे अंगहीन हो हो जन्म लेते हैं। जैसे पशु और पंछी के अंग खाते हैं वैसेही अंत अपने अंग गंवाते हैं। और मद पान करने से महा पाप होता है। इससे मद मांस का खाना उचित नहीं।

इस तरह से, दीवान राजा को, अपने मतका ज्ञान समझा, ऐसा जैन धर्म में लाया कि जो यह कहता था वही राजा करता था; और बिराद्वण, योगी, जंगम, सेवड़ा, सन्यासी, दरवेश किसी को न मानता था; और इसी धर्म

से राज करता था. एक दिन काल के बस हो मर गया. फिर उसका बेटा, धर्मध्वज नाम, गद्दी पर बैठा और राज करने लगा. एक दिन, उसने अभैचंद दीवान को पकड़वा, सिर पर सात चोटियाँ रखवा, मुँह काला करवा, गधे पर चढ़ा, डौंड़ी बजवा, ताली दिलवा, देस निकाला दिया और अपना राज निकटक किया.

एक दिन वह राजा, बसंत ऋतु में रानेबों को साथ ले, एक बाग की सैर को गया. उस बाग में एक बड़ा तालाब था. और उस में कंबल फूल रहे थे. राजा, उस सरोवर की सोभा देख, कपड़े उतार, स्नान करने को उतरा. एक फूल तोड़, तीर पर आ, रानी के हाथ में देने लगा; कि इस में हाथ से वह छूटकर रानी के पांव पर गिरा. और उसकी चोट से, रानी का पांव टूट गया. तब राजा, घबराकर, एक बाग़ी बाहर निकल, उसकी औषध करने लगा; कि इस में रात हुई; और चंद्रमा ने प्रकाश किया. चांद की जोत के पड़तेही, दूसरी रानी के शरीर में फफोले पड़ गये; कि अचानक दूरसे किसी गृहस्ती के घर से मूसल की आवाज़ आई; वोंहीं तीसरी रानी के सिर में ऐसा दर्द हुआ कि ग़श आ गया.

इतनी बात कह, बैताल बोला ऐ राजा! इन तीनों में अति सुकुमार कौन है? राजा ने कहा जिस के सिर में पीर हो मूर्छा आई, सोई बहुत नाज़ुक है. यह बात सुन, बैताल फिर उसी बृक्ष में जा लटका. और राजा वहां जा, उसे उतार. गठरी बांध, काधे पर रख ले चला.

ग्यारहवीं कहानी.

बैतात बोला कि ए राजा! पुन्यपुर नाम एक नगर है. तहां का बल्लभ नाम राजा था. और उसके मंत्री का नाम सत्यप्रकाश. उस मंत्री की स्त्री का नाम लक्ष्मी. उस राजा ने एक रोज अपने दीवान से कहा, जो राजा होकर सुंदर स्त्री से ऐश न करे तो राज करना उसका निर्फल है. यह बात कह, दीवान को राज का भार दे, आप सुख से ऐश करने लगा. राज की चिन्ता सब छोड़ दी; और दिन रात आनंद में रहने लगा.

इत्तिफाकन, एक रोज वह मंत्री अपने घर में उदास बैठा था, कि इस में उसकी भार्या ने पूछा स्वामी! इन दिनों आप को बहुत दुर्बल देखती हूं. वह बोला कि निस दिन मुझे राज की चिन्ता रहती है. इससे शरीर दुर्बल हुआ है. और राजा आठ पहर अपने ऐश आराम में रहता है. वह मंत्री की जोरू बोली कि हे पति! बहुत दिन तुमने राजकाज किया. अब थोड़े दिनों के लिये, राजा से बिदा हो, तीर्थ यात्रा करो.

यह बात उसकी सुन, चुपका हो रहा. फिर जब वहां से उठा, तो वरू दरबार के, राजा के पास जा, रुखसत ले, तीर्थ यात्रा करने निकला. जाते जाते समुद्र तीर सेतबंद रामेश्वर जा पहुंचा. वहां जातेही महादेव का दर्शन कर बाहर निकला था; कि इत्तिफाकन, नज़र उसकी समुद्र

की तरफ़ जा पड़ी; तो क्या देखता है, कि एक ऐसा कंचन का पेड़ उस में से निकला कि जिसके ज़मुरद के पत्ते, पुखराज के फूल, मूंगे के फल, निहायत खुशनुमा नज़र आया. और उस दरख़त पर, अति सुन्दर नायका, बीन हाथ में लिये, मधुर मधुर कोमल कोमल सुरों से बैठी गाती है. बज़द एक घड़ी के, वह तरवर समुद्र में लीप हो गया.

यह तमाशा मंची वहां देख, उलटा फिर, अपने नगर में आया; और राजा के पास जा दंडवत कर, हाथ जोड़ बोला महाराज! मैं एक अचरज देख आया हूं. राजा ने कहा बयान कर. दीवान ने कहा महाराज! अगले मनुष्य कह गये हैं, जो बात किमू की झकल में न आवे, और कोई बावर न करे, वैसी बात न कहिये. पर यह मैंने आंखों से प्रतक्ष देखा; इस से मैं कहता हूं. महाराज! जहां रघुनाथजी ने समुद्र पर पुल बांधा है, उस जा देखता क्या हूं कि सागर में से एक सोने का तरवर निकला; कि ज़मुरद के पात, पुखराज के फूल, मूंगे के फलों से ऐसा खूब लदा हुआ था, कि जिस का बयान नहीं हो सकता. और उस पर महा सुन्दरि स्त्री, बीन हाथ में लिये, मीठे मीठे सुरों से गाती थी. पर एक घड़ी के बज़द, वह पेड़ सिंधु में छिप गया.

यह बात राजा सुन, दीवान को राज सौंप, अकेला समुद्र के कनारे को चला. कितने एक दिनों में वहां जा पहुंचा; और महादेव के दर्शन को मंदिर में गया. नौ



पूजा कर बाहर आया, कि समुद्र से वही दरखत नायका समेत निकला. राजा, उस को देखते ही, सागर में कूद, उसी तरु पर जा बैठा. वह राजा समेत पाताल को चला गया. वह इस को देख के बोली कि ऐ वीर पुरुष! किस वास्ते तू यहां आया है? राजा ने कहा मैं तेरे रूप के लालच से आया हूं. उस ने कहा जो तू काली चौदस के दिन मुझ से न मिले, तो मैं तेरे साथ बिवाह करूं. राजा ने वह बात मानी. तिस पर भी, उन्ने बचन लेकर राजा के साथ ब्याह किया.

गरज, जब अंधेरी चतुर्दशी आई, तो उन्ने कहा ऐ राजा! आज तू मेरे निकट मत रह. यह सुनके, राजा खड्ग हाथ में ले, वहां से उठा; और एक कनारे जा, छिपकर देखता रहा. जब आधी रात हुई, उस वक्त एक देव आया. और उसने आते ही इसे गले से लगाया. यह देखते ही, राजा खांडा लेके धाया; और कहा अरे राक्षस पापी! मेरे साम्हने तू स्त्री को हाथ न लगा. पहले मुझसे संयाम कर. और मुझे तभी तक भय था, कि जबतक तुझे न देखा था. अब मैं निडर हूं.

इतनी बात कह, खांडा निकाल एक ऐसा हाथ मारा कि रूख से मुण्ड जूदा हो ज़मीन पर तड़पने लगा. यह देख, वह बोली कि ऐ वीर पुरुष! तू ने बड़ा उपकार किया. यह कहकर फिर कहा कि न तमाम पहाड़ों में लच्छल होते हैं; न सब शहरों में सतवर्ते आदमी; न हर एक वन में चंदन उपजता है; न हर एक हाथी के

मस्तक में मोती होता है. फिर राजा ने पूछा यह राक्षस किसवाले कृष्ण चतुर्दशी को तेरे पास आया था.

वह बोली मेरे पिता का नाम विद्याधर है. तिसकी मैं पुत्री हूँ. सुन्दरी मेरा नाम. और यह मुर्कर था, कि मुझे बिन मेरा बाप भोजन न करता. एक दिन, भोजन की बिरियां, मैं घर में न थी. तब पिता ने क्रोध कर मुझे सराप दिया, कि तुझे काली चौदस के दिन राक्षस आन के गले से लगाया करेगा. यह सुनके, मैं बोली पिता! सराप तो तुमने दिया; पर अब मेरे ऊपर कृपा कीजिये. उसने कहा एक महावीर पुरुष आनकर जब उस राक्षस को मारेगा, तब तू इस सराप से छुटेगी. सो मैं उस सराप से छुटी. और अब मैं अपने पिता को नमस्कार करने जाऊंगी

राजा बोला जो तू मेरे उपकार को माने, तो एक बारी मेरे राज को चलके देख; पीछे अपने पिता के दर्शन को जाइयो. वह बोली कि अच्छा; जो आपने कहा सो मुझे कबूल. फिर राजा उसे साथ ले अपनी राजधानी में आया. शादियाने बजने लगे. सारी नगरी में खबर हुई कि राजा आया. तब घर घर बधाई मंगलाचार होने लगे. फिर तो तमाम नगर के मंगलामुखी आनके दरबार में मुबारक बादी देने लगे. राजा ने बहुतसा दान पुण्य किया.

फिर कई एक दिन पीछे, वह सुन्दरी बोली महाराज! अब मैं अपने बापके यहां जाऊंगी. राजा ने उदास हो कर कहा कि अच्छा सिधारो. जब इसने राजा को उदास

देखा तो कहा महाराज! मैं न जाऊंगी. राजा ने कहा किसवास्ते तूने अपने बाप के यहां का जाना मौकूफ किया. वह बोली अब मैं मनुष की हो चुकी. और पिता मेरा गंधर्व है. अब मैं जाऊं, तो मेरा आदर न करेगा. इस लिये मैं नहीं जाती. यह सुन राजा बहुत खुश हुआ, और लाखों रुपये का दान पुन्य किया. राजा के इस अहवाल के सुने से, दीवान की छाती फटी; और मर गया.

इतनी बात कह, बैताल बोला ऐ राजा! किस लिये वह मंत्री मर गया? तब राजा बीर बिक्रमाजीत ने कहा, मंत्री ने देखा कि राजा तो ऐश करने लगा. और राज-काज की चिन्ता सब भुला दी. प्रजा अनाथ हुई. अब मेरा कहा कोई न मानेगा. इसी चिन्ता से वह मर गया. यह सुन, बैताल फिर उसी वृक्ष पर जा लटका. राजा, फिर उसी तरह से, कांधे पर रखकर उसको, खान: हुआ.

---

चारहरी कहानी.

बैताल बोला ऐ राजा बीर बिक्रमाजीत! चूड़ापुर नाम एक नगर है. वहां का चूड़ामन नाम राजा था. जिसके गुरुका नाम देवस्वामी. और उसके बेटे का नाम हरिस्वामी. वह कामदेवके समान सुंदर, और शास्त्र में बृहस्पति की बराबर. और धन उसके कुवेर का सा,

वह एक ब्राह्मण की बेटी, कि नाम उसका लावण्यवती था, व्याह लाया. उन दोनों में बहुतसी प्रीति हुई.

गरज, एक दिन, गरमी के मौसिम में, रात के वक्त, चौबारे की छत पर, दोनों गाफिल पड़े सोते थे. इस्ति-फाकन, स्त्री के मुंह पर से ओढ़नी सरक गई. और गंधर्व बिमान पर बैठा हवा में उड़ा हुआ कहीं जाता था. अचानक, उसकी नज़र इस पर पड़ी कि वह बिमान को नीचे लाया; और उस सोती को बिमान पर रखकर ले उड़ा. कितनी देर के पीछे, ब्राह्मण भी सोते से उठा, तो देखता क्या है कि स्त्री नहीं. तब घबराया; और वहां से उतरकर, तमाम घर में ढूँढा. जब इसे वहां भी वह न मिली, तो सारी नगरी की गली गली, कूचः कूचः, ढूँढता फिरा. लेकिन कहीं उसे न पाया. फिर अपने जी में कहने लगा कौन उसे ले गया; और कहां गई!

गरज, जब कुछ बस न चल सका, तो आंखिर लाचार हो, अफ़सोस करता हुआ, घर को आया; और वहां उसे फिर दुबारा भी ढूँढा, और न पाया. जब उस बिन घर सूना नज़र आया, तब निहायत बेचैनी और बेकली से बेइस्तिथार हो, हाय प्रान प्यारी, हाय प्रान प्यारी करके, पुकारने लगा. फिर उसके बियोग से अति व्याकुल हो, गृहस्ती छोड़, बैराग ले, लंगोटी बांध, भभूत मल, माला पहन, नगर तज, तीर्थ यात्रा को निकला. नगर नगर, गांव गांव, तीर्थ करता हुआ, एक नगर में दोपहर के सभै जा पहुंचा.

जब भूख से निपट लाचार हुआ, तो ढाक के पत्तों का दौना बना, हाथ में ले एक ब्राह्मण के घर जा, उससे कहा कि मुझे भोजन भिखा दो. गरज, जब प्रीति के बस आदमी होता है, तब उसे धर्म, ज्ञात और खाने पीने का कुछ विचार नहीं रहता; और निरादर हो, जहां पाता है तहां खाता है. जब उस ब्राह्मण से इन्हे भीख मांगी, तब उस ने इससे दौना ले, घर में जा, खीर से भर ला दिया. यह उस दौने को लिये तालाब कनारे आया. वहां एक बड़ का दरखत था, उस की जड़ पर दौना रख, सरोवर में मुंह हाथ धोने गया.

उसे बृद्ध की जड़ से एक काला नाग निकल उस दौने में मुंह डाल चला गया; और वह दौना तमाम ज़हर से भर गया; कि इस में यह भी हाथ मुंह धोकर आया. पर उसे यह अहवाल मञ्जलूम न था. और भूख भी निहायत लगी थी. आतेही खीर खाई. और वोंहीं उसे विष चढ़ा फिर इन्हे उस ब्राह्मण से जाकर कहा कि तैने मेरे तई विष दिया. और मैं अब इससे मरुंगा. इतना कह, घूम कर गिरा; और मर गया. फिर उस ब्राह्मण ने इसे मुञ्चा देख, अपनी स्वकीया स्त्री को घर से निकाल दिया; और कहा ब्रह्महत्यारी! तू यहां से जा.

इतनी बात सुना, बैताल बोला कि ऐ राजा! इन में से ब्रह्महत्या का पाप किसे हुआ? राजा ने कहा सांप के मुंह में तो विष होताही है. इससे उसे पाप नहीं. और ब्राह्मण ने भूखा जान के भिखा दी थी. उसे भी पाप नहीं.

और उस ब्राह्मणी ने स्वामी का आज्ञा से भीख दी थी. उसे भी पाप नहीं. और उसने भी अनजाने खीर खाई. तिससे उसे भी पाप नहीं. गरज, इनमें से जिस को कोई पाप लगावे वही पापी है. यह सुन, बैताल फिर उसी तरवर पर जा लटका. और राजा भी जा उसे उतार, बांध, कांधि पर रख, वहां से ले चला.

---

तेरहवीं कहानी.

बैताल बोला ऐ राजा! चंद्रहृदय नाम नगरी है. और उस जगह का रनधीर नाम राजा था. उसकी नगरी में धर्मध्वज नाम एक सेठ था. और उसकी बेटी का नाम शोभनी; पर अति सुंदरी. जवानी उसकी दिन बदिन बढ़ती थी; और रूप उसका पल पल अधिक होता था.

इस्तिफाक़न, उस नगरी में रातों को चोरी होने लगी. जब चोरों के हाथ से महाजनों ने बहुत दुख पाया; तब इकठे हो, राजा के निकट जाकर, सब ने कहा महाराज! चोरों ने नगर में बहुत जुलम किया है. हम इस शहर में अब रह नहीं सकते. राजा ने कहा खीर जो हुआ सो हुआ. लेकिन अब आगे दुख न पाओगे. मैं उनका यत्न करता हूँ. यह कह, राजा ने बहुत से लोग बुलवा चौकी को भेज दिये; और चौकी पहरे का ढब उन को बता दिया. और हुकम किया कि जहां चोरों को पाओ, बिना पूछे मार डालो.

लोग रात की नगर की रखवाली करने लगे. उस पर भी, चोरी होती थी. सारे साहूकार, इकठे होकर, राजा के पास आये; और अर्ज की महाराज! आप ने पहलू भेजे, तौ भी चोर कम न हुए; और रोज चोरी होती है. राजा ने कहा इस वक्त तुम रुखसत हो. आज की रात से नगर की चौकी देने में निकलूंगा. यह सुनके राजा से बिदा हो, वे अपने अपने घर गये. और जिस वक्त कि रात हुई, राजा अकेला ढाल तलवार ले, पादा नगरी की रक्षा करने लगा. इस में आगे जाके देखे तो एक चोर साम्हने से चला आता है. राजा उसे देखकर पुकारा, तू कौन है? वह बोला कि मैं चोर हूं; तू कौन है? राजा ने कहा मैं भी चोर हूं. यह सुन, वह खुश होके बोला आओ, मिलकर चोरी करने चलें.

यह बात आपस में ठहरा, राजा और चोर, बातें करते हुए, एक महल्ले में पैठे; और कितने एक घरों में चोरी कर, माल मताञ्ज ले नगर के बाहर निकल, एक कुए पर आये; और उस में उतर पाताल पुरी में जा पहुंचे. वह चोर, राजा को दरवाजे पर खड़ा कर, धन दौलत अपने मंदिर में ले गया. इतने में उसके घर में से एक दासी निकली. वह राजा को देखके कहने लगी महाराज! तुम कहां इस दुष्ट के साथ यहां आये. खैर इसमें है कि वह आने न पावे, और तुम से जहां तलक भागा जाय भागो; नहीं तो वह आतेही तुम्हें मार डालेगा. राजा ने कहा मैं तो राह नहीं जानता; किधर को जाऊं.

फिर उस चेरी ने बाट दिखा दी. और राजा अपने मंदिर को आया.

गरज, दूसरे दिन राजा ने, सब अपनी सैना साथ ले, उस कुए की राह पाताल पुरी में जाकर, चोर का तमाम घर बार घेर लिया. और वह चोर, किसी और राह से निकल, उस नगरी का मालिक जो देव था, उसके पास गया; और गरज की कि एक राजा मेरे मारने को घर पर चढ़ आया है. या तुम मेरी इस समै सहाय करो; नहीं तुम्हारी पुरी का बास छोड़ और नगर में जा बस्ता हूँ. यह सुन, राक्षस ने खुश होकर कहा तू मेरे लिये खाने को लाया है; मैं तुम्हसे बहुत खुश हुआ. यह कह कर, जहां राजा कटक लिये हवेली घेरे हुए था, वहां वह देव आ, आदमियों को और घोड़ों को खाने लगा. और राजा उस देव की सुरत देखकर भागा. और जिन लोगों से भागा गया वे तो बचे. और बाकियों को देव ने खाया.

गरज, राजा अकेला भागा जाता था; कि चोर ने आकर ललकारा तू राजपूत होकर लड़ाई से भागता है? यह सुनते ही, राजा फिर खड़ा हुआ. और दोनों सन-मुख हो युद्ध करने लगे. निदान राजा, उसे बसकर, मुश्कें बांध, नगर में ले आया. फिर उसको निहलवा धुलवा, अच्छे अच्छे बस्त्र पहरा, एक ऊंट पर बिठला, ढंढोरिया साथ कर, सारी नगरी के फेरने को भेजा; और सूली उसके वास्ते खड़ी करने का हुकम किया. इस में



शहर के लोगों में से जो उसे देखता था सो कहता था, कि इसी चोर ने तमाम नगर लूटा है. और अब इसे राजा सूली देगा.

जब कि उस धर्मध्वज सेठ की हवेली के नीचे वह चोर गया, तो उस सेठ की बेटी ने, ठंडोरे की आवाज़ सुन, अपनी दासी से पूछा, यह काहेकी डोंडी बाजती है. वह बोली जो चोर इस नगर में चोरी करता था, उसे राजा पकड़ लाया है. अब सूली देगा. यह सुन के, देखने को वह भी दौड़ी आई. चोर का रूप जोबन देखतेही, मोहित हो गई; और अपने बाप से आकर कहा, तुम इस समैं राजाके पास जाओ; और उस चोर को छोड़ा लाओ. सेठ बोला, कि जिस चोर ने राजा का तमाम नगर मूसा है, और जिस के लिये सारा कटक कटा, उसे मेरे कहे से क्योंकर छोड़ेगा. फिर उसने कहा जो तुम्हारे सर्वस दिये से भी राजा उसे छोड़े तो तुरन्त तुम उसे छोड़ा लाओ; और जो वह न आवेगा, तो मैं भी अपनी जान दूंगी.

यह सुन सेठ ने राजा से जाकर कहा महाराज! पांच लाख रुपये मुझ से लीजिये, और इस चोर को छोड़ दीजिये. राजा बोला इस चोर ने सारा नगर मूसा और तमाम लश्कर इसके सबब से ग़ारत हुआ. इसे मैं किसी तरह से न छोड़ूंगा. जब राजा ने उसकी बात न मानी, लाचार फिर यह अपने घर को आया; और अपनी बेटी से कहा, जितना कहने का धरम था उतना मैं ने कहा; लेकिन राजा ने न माना.

इतने धीरे से, चोर को, नगरी के फेरे दिलवाकर, सूली पास ला खड़ा किया। और चोर ने उस बनिये की बेटी का अहवाल जो सुना, पहले खिलखिलाकर हंसा; फिर डकरा डकरा रोने लगा। इतने में लोगों ने उसे सूली पर खेंच लिया। और बनिये की बेटी, उसके मरने की खबर पाकर, सती होने के लिये उसी जगह पर आई। चिता बनवा, उस में बैठ, उस चोर को सूली से उतार, उस का सिर गोद में रख, जलने को बेटी चाहे कि उसमें आग दिलवावे, इत्तिफाकन, वहां एक देवी का मंदिर था, उसमें से तुरन्त देवी निकलकर बोली ऐ पुत्री! मैं तुष्ट हुई तेरे साहस पर; तू बर मांग। वह बोली माता जो तू मुझसे तुष्ट हुई है, तो इस चोर को जीदान दे। फिर देवी बोली इसी तरह से होवेगा। यह कह, पाताल से अमृत ला चोर को जिला दिया।

इतनी कथा कह, बैताल ने पूछा ऐ राजा! बताओ कि चोर पहले किस कारन हंसा, और पीछे किस लिये रोया। राजा ने कहा जिस वास्ते हंसा वह बाइस मैं जानता हूं। और जिस लिये रोया वह भी मुझे मञ्जलूम है। सुन बैताल! चोर ने जीमें विचारा, यह जो मेरे वास्ते अपना सर्वस राजा को देती है, अब इसका मैं क्या उपयोग करूंगा। यह समझकर वह रोया। फिर अपने मनमें विचारा कि मरने के समीप उसने मुझ से प्रीति की। भगवान की गति कुछ जानी नहीं जाती। कुलधने को दे लक्ष्मी; कुलहीन को देवै बिद्या; मूर्ख को दे सुंदर स्त्री;

पहाड़ पर बरसावे बरषा. ऐसी ऐसी बातें सोचकर हंसा. यह सुन, बैताल फिर उसी पेड़ पर जा लटका. राजा फिर वहां गया; और उसे खोल, गठरी बांध, कांधे पर रख, ले चला.

---

पौदहवीं कहानी.

बैताल बोला ऐ राजा बिक्रम! कुसमावती नाम एक नगरी है. वहां का मुबिचार नाम राजा. जिसकी बेटी का नाम चंद्रप्रभा. जब वह बरयोग हुई, तब एक दिन, बसंत ऋतु में, सखियों को साथ ले, बाग की सैर को चली. वहां ज़नाने के बंदोबस्त से पहले, एक ब्राह्मण का लड़का, बरस बीस एक का, अति सुन्दर, मनस्वी नाम कहीं से फिरता हुआ, उस बाग में आ, एक वृक्ष के नीचे ठंडी छांह पाकर सो रहा था. राजा के लोगों ने आ, उस बाड़ी में ज़नाने का बंदोबस्त किया; पर इत्तिफाकन, उस बख्शनेटे को किसी ने न देखा. और वह उस दरख्त के नीचे सोता रहा. और राजकन्या अपने लोगों समेत बाग में दाखिल हुई. सहेलियों के साथ सैर ओ तमाशा देखती हुई कहां आती है कि जहां वह बख्शनेटा सोता था. इस का वहां पहुंचना, कि वह भी लोगों के पांव की आहट से उठ बैठा. दोनों की चार नज़रें हुई; और कामदेव के ऐसे बस हुए, कि उधर ब्राह्मण का लड़का

मूरछा खा भूमि पर गिरा; इधर बेसुध हो राजकन्या के पांव कांपने लगे. पर वोंहीं उसे सखियों ने हाथों हाथ थाम लिया. निदान, चंडोल में लिटा घर को ले आई. और यहां ब्राह्मण का लड़का ऐसा बे सुध पड़ा था, कि अपने तन मन की कुछ खबर न रखता था.

इस अरसे में दो ब्राह्मण, शशी और मूलदेव नाम कांवरू देस से बिद्या पढ़े हुए वहां आ निकले. मूलदेव ने उस ब्राह्मण के लड़के को पड़ा देखकर कहा ऐ शशी! ऐसा बेसुध यह क्यों पड़ा है? वह बोला नायकाने भों की कमान से नैन के तीर मारे हैं; इस्से यह बेसुध पड़ा है. मूलदेव ने कहा इसे उठाया चाहिये. उसने कहा तुम्हें उठाने से क्या दरकार है? उसने शशी का कहना न माना, और उसे पानी छिड़क कर उठाया; और पूछा कि तेरी क्या दसा हुई है? वह ब्राह्मण बोला दुख उस्से कहिये जो दुख को दूर करे. और जो सुनके दूर न कर सके उस्से कहना क्या हासिल? वह बोला अच्छा तू अपनी पीर हमारे आगे कह; हम दूर करेंगे.

यह सुनके वह बोला कि अभी राजकन्या सखियों को साथ लिये आई थी. सो उसके देखने से मेरी यह गति हुई है. जो वह मिलेगी तो मैं अपना जीव रक्खूंगा; नहीं तो प्राण तजूंगा. तब वह बोला हमारे स्थान पर चल. उसके मिलने का हम यत्न कर देंगे; और नही तो तुम्हें बहुतसा धन देंगे. तब मनस्वी बोला कि संसार में भगवान ने बहुत रत्न पैदा किये हैं. पर स्त्रीरत्न सब से

उत्तम है. और उसी के लिये मनुष्य धन की रक्षा करते हैं. जब नारी को त्यागा तो धन लेके क्या करेंगे. जिन की हसीन औरत मुयस्सर न हो उन से संसार में पशु भले हैं. धर्म का फल है धन; और धन का फल है सुख; और सुख का फल है नारी; और जहां नारी नहीं तहां सुख कहां? यह सुनके मूलदेव बोला जो तू मांगेगा सो दूंगा. तब उस ने कहा ऐ ब्राह्मण! मुझे वोही कन्या दिला दे. फिर मूलदेव ने कहा अच्छा तू हमारे साथ चल. तुझे वोही कन्या दिला देंगे.

गरुड़, बहुत सी तसल्ली कर उसे अपने घर ले गया. और वहां जाकर दो गुटके बनाये. एक गुटका उस ब्राह्मण को देकर कहा, जब इसे मुंह में रखेगा, तब तू बारह बरस की कन्या हो जायगा. और जिस वक्त तू इसे मुंह से निकाल लेगा, तो पुरुष ज्योंका त्यों हो जायगा. और कहा तू इसे अपने मुख में रख. उस ने जो अपने मुख में रक्खा तो बारह बरस की कन्या हो गया. और दूसरे गुटके को जो इसने मुख में रक्खा तो आप अस्सी बरस का डोकरा बन गया; और उस कन्या को लिये हुए राजा क यहां गया.

राजा ने ब्राह्मण को देख, दंडवत कर, आसन बैठने को दिया; और एक आसन उस लड़की को भी. तब ब्राह्मण ने एक श्लोक पढ़ असीस दी; कि जिसकी शोभा बिलोकी में फैल रही है; और जिन्ने बीना हो बलि को छला; और जिनने बंदर साथ ले समुद्र का पुल बांधा;

और जिन्ने, पर्वत हाथ पर रख, इंद्र के बजर से गवाल बाल बचाये; सोही वामदेव तुम्हारी रक्षा करे. यह सुनकर, राजा ने पूछा महाराज! आप कहां से पधारे. मूलदेव ब्राह्मण बोला कि गंगापार से मैं आया हूं. और वहीं मेरा घर है. और मैं अपने बेटे की बहू को लेने गया था. पीछे मेरे गांव में भागड़ पड़ी. सो मैं नहीं जानता कि ब्राह्मणी और मेरा पुत्र भाग कहां गये. और अब मैं इस को साथ लिये हुए उन्हें किस तरह ढूंढूंगा. इससे बिहतर यह है, कि आप के पास इसे छोड़ जाता हूं. जबतक कि मैं न आऊं तबतक इसे यज्ञ से रखना.

यह बात ब्राह्मण की सुन, राजा अपने चित में चिन्ता करने लगा कि अति सुंदर तरुन स्त्री को मैं किस तरह रक्खूं. और जो नहीं रखता तो यह ब्राह्मण सराप देगा. मेरा राज भंग हो जायगा. यह अपने जी में राजा विचारकर बोला महाराज! जो आपने आज्ञा की कबूल है. फिर राजा ने अपनी पुत्री को बुलाकर कहा बेटी! इस ब्राह्मण की बहू को अपने पास ले जाके बहुत यज्ञ से रक्खो; और सोते, जागते, खाते, पीते, चलते, फिरते छिनभर इसे अपने पास से जुदा मत कीजो. यह सुन, राजकन्या, उस ब्राह्मण की बहू का कर धर, अपने मंदिर में ले गई. रात के समै दोनों एक सेज पर सीईं और आपस में बातें करने लगीं. बातें करते करते ब्राह्मण की बहू बोली कि ऐ राजकन्या! तू किस दुख के मारे अति दुर्बल हो रही है; सो मुझ से कह.

राजपुत्री बोली, एक दिन बसंत ऋतु में, सखियों को साथ ले, मैं बाग की सैर को गई थी. और वहां एक ब्राह्मण अति सुन्दर कामदेव के समान मैं ने देखा. और उस की मेरी चार नज़रें हुईं. उधर वह बेहोश हुआ, और इधर मैं बेसुध हुई. तब सखियां, मेरी अवस्था देख, घर को ले आईं. और उसका नांव ठांव मैं कुछ नहीं जानती. मेरी आंखों में उसकी सूरत समा रही है. और मुझे खाने पीने की भी कुछ रुच नहीं. इसी पीर से मेरे शरीर की यह दसा हुई है. यह सुनके वह ब्राह्मण की बहू बोली जो तेरे प्रीतम को तुझ से मिला दूं तो तू मुझे क्या दे. राजकन्या बोली कि सदा तेरी दासी हो रहूंगी. यह सुनके, वह गुटका अपने मुख से निकाल फिर पुरुष हो गया. और यह उसे देखके शरमाई. फिर उस ब्राह्मण क लड़के ने, गंधर्व बिबाह की रीत से, उसके साथ अपना ब्याह किया. और हमेशः उसी तरह रात को मर्द होता और दिन को रंडी बना रहता. निदान छः महीने पीछे राजकन्या को गर्भ रहा.

एक दिन का जिक्र है, कि राजा, सारे कुटुंब को साथ लेकर, दीवान के घर शादी में गया. वहां मंत्री के बेटे ने उस स्त्रीभेषधारी ब्राह्मण के लड़के को देखा. देखते ही आशिक हो गया; और अपने एक मित्र के आगे कहने लगा, जो यह नारी मुझे न मिलेगी तो मैं अपना प्राण तजूंगा. इस अरसे में, राजा न्योता खा कुनबे समेत अपने मंदिर को आया. पर मंत्री के पूत की, उसके विरह

की डाह से, निपट कठिन अवस्था हुई; और अन्न पानी छोड़ दिया. यह गति देख, उसके मिचने जा मंची से कहा. और दीवान ने, यह अहवाल सुन, जा राजा से कहा महाराज! उस ब्राह्मण की बहू की प्रीति में मेरे बेटे की बुरी हालत है. खाना पीना छोड़ दिया है. जो आप कृपा करके ब्राह्मण की बहू को मुझे देवें तो उसकी जान बचे.

यह सुन राजा क्रोध कर बोला अरे मूर्ख! ऐसी अनीति करना राजाओं का धर्म नहीं है. सुन तो एक मनुष्य की थापी हो और बिना आज्ञा उसकी दूसरे को देना उचित है जो तू मुझ से यह बात कहता है. यह सुनके प्रधान निरास हो अपने घर को आया. पर उस लड़के का दुख देखकर उन्हे भी अन्न जल छोड़ दिया. जब कि तीन दिन दीवान को बिन दाने पानी के गुजरे; तब तो सब कारबारियों ने इकठे होकर राजा से अर्ज की महाराज! मंची का पुत्र अब तब हो रहा है. और उसके मरने से दीवान भी न बचेगा. और दीवान के मरने से राजकाज न चलेगा. बिहतर यह है कि जो हम अर्ज करें सो कबूल हो. यह सुनके, राजा ने आज्ञा दी कि कहो. तब उनमें से एक शख्स बोला महाराज! उस बूढ़े ब्राह्मण को गये हुए बहुत दिन हुए, कि फिर नहीं. भगवान जाने मर गया, या जीता है. इससे उचित यह है, कि उस ब्राह्मण की बहू को मंची के बेटे को दे अपना राज काइम रखिये. और कदाचित्त वह आया तो गांव



धन दीजेगा. अगर इस पर राजी न होगा तो उसके लड़के का ब्याहकर बिदा कीजेगा.

यह बात सुन राजा ने उस ब्राह्मण की बहू को बुलाकर कहा तू मेरे मंत्री के पुत्र के घर जा. वह बोली कि स्त्री का धर्म नष्ट होता है अतिरूप पाके; और ब्राह्मण का धर्म जाता है राजा की सेवा करने से; और गाय खराब होती है दूर की चराई से; और धन जाता है अधर्म पाने से. इतना कह फिर बोली जो महाराज! तुम मुझे मंत्री के बेटे को देते हो तो उससे यह बात ठहरा दीजिये, कि जो कुछ उससे मैं कहूँ सो वह करे. तब मैं उसके घर जाऊँगी. राजा बोला कह कि वह क्या करे. उन्ने कहा महाराज! मैं ब्राह्मणी; और वह क्षत्री. इससे बिहतर यह है कि वह पहले सब तीर्थ यात्रा कर आवे; तब मैं उसके साथ घर करूँ.

यह बात सुनके, राजा ने मंत्री के बेटे को बुलाकर कहा पहले तू तीर्थ यात्रा कर आ; तब उस ब्राह्मणी को तुझे देंगे. राजा की बात सुन दीवान के बेट ने कहा महाराज! वह मेरे घर जा बैठे, तो मैं तीर्थ को जाऊँ. यह बात सुन, राजा ने उस ब्राह्मणी से कहा, जो तुम पहले उसके घर में जाके रहो तो वह तीर्थयात्रा की जाय. लाचार हो राजा के कहने से, ब्राह्मणी उसके घर में जा रही. तब प्रधान के पुत्र ने अपनी नारी से कहा तुम दोनों निहायत प्यार इखलास से बाहम एकजा रहना; और आपस में किसी तरह का झगड़ा लड़ाई न करना. और बिराने घर कभी न जाना.

इतनी सीख दे, वह तो तीर्थ यात्रा को गया. और इधर उसकी बहू, सौभाग्यसुन्दरी नाम, ब्राह्मण की बहू को अपने साथ ले, एक बिछोने पर रात को लेटी हुई बातें इधर उधर की करने लगी. कितनी एक देर के बख़्श, उस दीवान के पुत्र की बहू ने वह बात कही ऐ सखी! इस वक्त तो मैं इश्क से जली जाती हूँ. पर मतलब मेरा किस तौर से हासिल हो. दूसरी बोली कि अगर तेरे मतलब को मैं बरलाऊँ, तो तू मुझे क्या दे. उन्ने कहा सदा तेरे आगे हाथ जोड़े आज्ञाकारी रहूँ. तब यह अपने मुखसे गुटके को निकाल, पुरुष बन गया. हमेशः इसी तरह रात को मर्द बनता, और दिन को स्त्री. फिर तो इन दोनों में बड़ी प्रीति हुई.

गरज, इसी तरह से छः महीने बीते. और मंभी का पुत्र आ पहुँचा. उधर लोग, उस के आने की खबर सुन, मंगलाचार करने लगे. और इधर ब्राह्मण की बहू ने, गुटका मुख से निकाल, मर्द बन, सिड़की की राह महल से निकल, अपनी राह ली. फिर कितनी एक देर में उस मूलदेव ब्राह्मण के पास पहुँचा, कि जिस ने इसे गुटका दिया था; और उस से सब अपनी आदि अंत की अवस्था कही. तब मूलदेव ने तमाम झड़वाल सुनकर, गुटका इसे ले, अपने साथी शशी नाम ब्राह्मण को दिया. और दोनों ने गुटके अपने अपने मुख में रख लिये. एक बूढ़ा बनगया; और दूसरा बीस बरस का. फिर वे दोनों राजा के यहां गये.

राजा ने देखतेही दंडवत कर, इनके बैठने को आसन दिये. और इन्हों ने भी असीसें दीं. राजा ने, इनकी कुशल क्षेम पूछ, मूलदेव से कहा कि इतने दिन तुम्हें कहां लगे. ब्राह्मण बोला महारान! इसी पुत्र के दूढ़ने को गया था. सो उसे खोजकर आप के पास ले आया हूं. अब इस की बहू को दो तो मैं बहू बेटे को अपने घर ले जाऊं. तब राजा ने ब्राह्मण के आगे वह सब वृत्तान्त कह सुनाया. ब्राह्मण ने सुनते ही अति कोपकर राजा से कहा यह कौन सा व्योहार है, जो तुम ने मेरे बेटे की बहू और को दो. अच्छा जो तुम ने चाहा सो किया. पर अब मेरा सराप लो. तब राजा बोला कि हे देवता! तुम क्रोध मत करो. जो तुम कहो सो मैं करूं. ब्राह्मण बोला अच्छा जो तू मेरे सराप से डरकर मेरा कहा करता है तो तू अपनी पुत्री मेरे लड़के को ब्याह दे. यह सुन राजा ने एक ज्योतषी को बुला, शुभ लग्न मुहूर्त ठहराय, अपनी पुत्री उस ब्राह्मण के लड़के से बिबाह दी. फिर यह वहां से राजकन्या को, दान जहेज समेत, ले राजा से विदा हो अपने गांव में आया.

यह खबर सुन, वह मनस्वी ब्राह्मण भी वहां आ उससे भगड़ने लगा कि मेरी स्त्री मुझे दे. शशी नाम ब्राह्मण बोला कि मैं दस पंचों में ब्याहकर लाया हूं; यह स्त्री मेरी है. उस ने कहा कि इसे तो मेरा गर्भ रहा; तेरी किस तरह से यह नारी होगी. और आपस में बिबाद करने लगे. मूलदेव ने इन दोनों को बहुत समझाया. लेकिन किसूने उसका न माना.

इतनी कथा कह बैताल बोला ऐ राजा वीर विक्र-  
माजीत! कहो वह भार्या किस की हुई? राजा ने कहा  
वह स्त्री शशी ब्राह्मण की हुई. तब बैताल बोला, गर्भ  
उस ब्राह्मण का, जोरू इस की किस तरह से हुई? राजा  
ने कहा कि उस ब्राह्मण का पेट रखवाया हुआ तो किसूने  
मञ्जलूम न किया. और इन्हे दस पंचों में बैठके शादी  
की. इस लिये इस की जोरू ठहरी. और वह लड़का भी  
इसी की क्रिया कर्म का अधिकारी होगा. यह बात सुन,  
बैताल उसी रुख में जा लटका. फिर राजा गया; और  
बैताल को बांध, कांधे पर रख, ले चला.

पंद्रहवीं कहानी.

बैताल बोला ऐ राजा! हिमाचल नाम एक पर्वत है.  
तहां गंधर्व का नगर है. और वहां का राज राजा जीमू-  
तकेतु करता था. एक समै उसने पुत्र के अर्थ कल्पवृक्ष  
की बहुतसी पूजा की. तब कल्पवृक्ष खुश हो बोला ऐ  
राजा! तेरी सेवा देख मैं संतुष्ट हुआ; जो तू चाहे सो  
बर मांग. राजा ने कहा कि एक पुत्र मुझे दो जो मेरा  
राज और नाम रहे. उन्हे कहा ऐसाही होगा.

कितने दिनों के बच्चा, राजा के बेटा हुआ. उसे  
निहायत खुशी हुई; और बड़ी धूम से शादी की. बहुत

सा दान पुन्य कर, ब्राह्मणों को बुला, उस का नाम करन किया. ब्राह्मणों ने उस का नाम जीमूतबाहन धरा. जब कि वह बारह बरस का हुआ, तब शिव की पूजा करने लगा; और सब शास्त्र पढ़के बड़ाही ज्ञानी, ध्यानी, साहसी, सूरवीर, धर्मात्मा, पंडित हुआ. उस समें उसकी बराबर कोई न था. और जितने उस के राज में लोग थे वे सब अपने अपने धर्म में सावधान थे.

जब वह जवान हुआ तो उसे भी कल्पवृक्ष की बहुत सेवा की. तब कल्पवृक्ष ने प्रसन्न हो उससे कहा जिस बात की तुम्हें इच्छा हो सो मांग; मैं तुम्हें दूंगा. फिर जीमूतबाहन बोला जो तुम मुझसे प्रसन्न हुए हो तो मेरी सब रघेयत का दरिद्र दूर करो; और जितने लोग मेरे राज में हैं सब माल और दौलत से बराबर हो जावें. तब कल्पवृक्ष ने वर दिया. सब लोग धन से ऐसे आसूदः हुए कि कोई किसी का हुकम न मानता था, और कोई किसी का काम न करता.

जब उस राज के लोग ऐसे हो गये, तब जो भाई बंध उस राजा के थे, वे आपस में विचार करने लगे कि बाप बेटे तो दोनों धर्म के बस हुए; और लोग इन का हुकम नहीं मानते. इसी उत्तम यह है, कि इन दोनों को पकड़ के कैद कीजिये, और राज इन का छीन लीजिये. गरुड़, राजा तो उन्हीं की तरफ से गरुफिल रहा. और उन्हीं ने, आपस में मनसूबः बांध, फौज ले, राजा का मंदिर जा घेरा.

जब यह खबर राजा को पहुंची, तब राजा ने अपने बेटे से कहा अब क्या करें. राजकुमार बोला महाराज! आप यहां बिराजिये; आप के धर्म से, अभी जाके उन्हें मार लेता हूं. राजा ने कहा ऐ पुत्र! यह शरीर अनित्य है; और धन भी अस्थिर है. जब आदमी जनमा तो मृत्यु भी उसके साथ है. इसे अब राज छोड़ धर्म काज किया चाहिये. ऐसे शरीर के कारन, और इस राज के वास्ते, महापाप करना उचित नहीं. क्योंकि राजा युधिष्ठिर भी महाभारत करके पीछे पड़ताये थे. यह सुन उसके बेटे ने कहा अच्छा, राज अपना गोतियों को दीजिये, और आप चलके तपस्या कीजिये.

यह बात ठहरा, भाई भतीजों को बुलवा राज दे, दोनों बाप बेटे मलयाचल पर्वत के ऊपर गये, और वहां जा कुटी बना रहने लगे. जीमूतबाहन से और एक चूषी के बेटे से दोस्ती हुई. एक दिन, उस पर्वत के ऊपर, राजा का बेटा और चूषी का बेटा सैर के वास्ते गये. वहां एक भवानी का मंदिर नज़र आया. उस मंदिर में एक राजकन्या बीन लिये हुए देवी के आगे गा रही थी. उस कन्या की और जीमूतबाहन की चार नज़रें हुईं; और दोनों की लगन लग गई. पर राजकन्या मन मार लाज की मारी अपने घर को पधारी. और इसर यह भी, उस चूषी के बेटे की शर्म के मारे, अपने स्थान पर आया. वह रात, उन दोनों गुलज़ारों की, निहायत बेकली से कटी.

सुबह के होते ही, उधर से राजकन्या देवी के मंदिर को गई. और इधर से राजकुमार ने भी जाते ही देखा कि राजकन्या भी है. तब इसने उसकी सखी से पूछा यह किसकी कन्या है. सखीने कहा यह मलयकेतु राजा की पुत्री है. मलयावती इसका नाम. और अभी कुमारी है. यह कह फिर सखीने इस राजपुत्र से पूछा कहो सुन्दर पुरुष! तुम कहाँसे आये हो; और तुम्हारा क्या नाम है. यह बोला विद्याधरों का राजा जीमूतकेतु नाम; तिसका मैं सुत हूँ. और जीमूतबाहन मेरा नाम. राजके भंग होनेसे पिता पुत्र हम यहाँ आनके रहे हैं.

फिर सखीने ये बातें मुनकर सारी राजकन्या से कहीं. यह सुन अपने जी में बहुत दुःख पाय घर को आई, और रात को चिंता करके सो रही. पर यह दसा इसकी देख, सखीने वह वृत्तान्त इसकी माँके आगे ज़ाहिर किया. रानी ने सुनकर राजा के आगे बयान किया; और कहा महाराज! पुत्री आप की बरजोग हुई है. इस का बर क्यों नहीं ढूँढते. यह सुनके, राजा ने अपने जी में चिंता कर, उसी समै मित्रावसू नाम अपने पुत्र को बुलाकर कहा बेटा! अपनी बहिन का बर ढूँढ लाओ. तब वह बोला कि महाराज! गंधर्वों का राजा जीमूतकेतु नाम. तिस का पुत्र जीमूतबाहन नाम. राज छोड़ पिता पुत्र दोनों, सुना है कि, यहाँ आये हैं. यह सुन मलयकेतु राजा ने कहा यह पुत्री जीमूतबाहन को दूंगा.

इतना कह बेटे को आज्ञा दी, कि पुत्र! जीमूतबाहन

राजकुमार को राजा के पास से जाकर बुला लाओ। यह राजा का हुक्म पाकर उसी मकान पर गया; और वहां जाकर उस के पिता से कहा अपने पुत्र को हमारे साथ कर दो; कि हमारे पिताने कन्यादान देने को बुलाया है। यह सुनके राजा जीमूतकेतु ने अपने बेटे को साथ कर दिया। और वह यहां आया। फिर मलयकेतु राजा ने उसका गंधर्व विवाह कर दिया। जब कि इसकी शादी हो चुकी, तब दुलहन को और मिचावसू को अपने स्थान पर लेकर आया। फिर इन तीनों ने राजा को दंडवत की। और राजा ने भी उन्हें असीस दी। वह दिन तो योहीं गुज़रा।

लेकिन दूसरे दिन सुबह को उठतेही दोनों राजकुमार उस मलयागिर पर्वत पर फिरने को गये। वहां जाकर जीमूतबाहन क्या देखता है कि एक सुफ़ेद ढेर ऊंचा सा है। तब इसने अपने साले से पूछा भाई! यह धीला ढेर कैसा नज़र आता है। वह बोला पाताल लोग से करोड़ों नागकुमार यहां आते हैं। तिन्हें गरुड़ आनके खाता है। यह उन्हीं के हाड़ों का ढेर है। यह सुनके जीमूतबाहन ने साले से कहा मित्र! तुम घर जाके भोजन करो। क्योंकि मैं इस समै अपनी नित्य पूजा करता हूं; कि मेरे पूजा करने का अब वक्त हुआ है।

यह सुनके, वह तो गया; और जीमूतबाहन आगे को जो बढ़ा तो रोने की आवाज़ आने लगी। उसी आवाज़ की धुन पर चला चला वहां जो पहुंचा तो क्या



देखता है कि एक बुढ़िया दुख से ब्याकुल हो रोती है उसके पास जाके पूछा ऐ माता! तू किस कारन रोती है. तब वह बोली कि संखचूड़ नाम नाग जो मेरा बेटा है, तिसकी आज बारी है. उसे गरुड़ आके खा जावेगा. इस दुख से मैं रोती हूँ. इनने कहा हे माता! मत रो; तेरे पुत्र के बदले मैं अपना प्राण दूंगा. बुढ़िया बोली बेटा! ऐसा मत कीजियो. तूही मेरा संखचूड़ है.

यह कहती थी, कि इतने में संखचूड़ भी आन पहुंचा. और उसने सुनके कहा ऐ महाराज! मुझ से दरिद्री बहुत से पैदा होते हैं, और मरते हैं. पर आप से धर्मात्मा दयावन्त संसार में घड़ी घड़ी पैदा नहीं होते. इससे आप मेरे पलटे अपना जी न दीजिये. क्योंकि आप के जीते रहने से लाखों आदमियों का उपकार होगा. और मेरा जीना मरना दोनों बराबर हैं. तब जीमूतबाहन बोला कि यह सत पुरुषों का धरम नहीं है जो मुंह से कहके न करें. तू जहां से आया है वहीं को जा.

यह सुनके, संखचूड़ तो देवी के दर्शन को गया. और आकाश से गरुड़ उतरा. इतने में राजकुमार देखता क्या है, पांव तो उसके चार चार बांस बराबर हैं, और ताड़ सी लंबी चोंच, पहाड़ के समान पेट, फाटक की मानंद आंखें, और घटा से पर; एका एकी चोंच पसार राजपुत्र पर दौड़ा. पहले तो राजपुत्र ने अपने तई बचाया. पर दूसरी बेर वह चोंच में रख इसको ले उड़ा और चक्कर मारने लगा. इतने में एक बाजूबंद, कि

उसके नग पर राजा का नाम खुदा हुआ था, वह खुलकर लोहूभरा राजकन्या के सनमुख गिरा. वह उसका देख कर मुर्छा खा गिर पड़ी.

जब, एक घड़ी के बख़्त, चेती तो उसने सब वृत्तान्त अपने माता पिता से कहला भेजा. वे यह बिपता सुनकर आये, गहना रुधिर भरा देख रोये. और तीनों आदमी दूढ़ने को निकले, कि रस्ते में इनहें संखचूड़ भी मिला, और उनसे बढ़कर अकेला वहां गया, जहां राजकुमार को देखा था; और पुकार पुकार कहने लगा ऐ गरुड़! छोड़ दे छोड़ दे. यह तेरा भक्ष नहीं है. संखचूड़ मेरा नाम है. मैं तेरा भक्ष हूं.

यह सुनके गरुड़ घबराकर गिरा, और अपने जी में सोचा कि ब्राह्मण या क्षत्री मैं ने खाया. यह क्या किया. फिर इस राजपुत्र से कहने लगा ऐ पुरुष! सच कह, किस लिये अपना जी देता है? राजकुमार बोला ऐ गरुड़! वृक्ष छाया करते हैं औरों के ऊपर, और आप धूपमें बैठे फूलते फलते हैं पराए वास्ते. अच्छे पुरुषों का और वृक्षों का यही धर्म है. जो यह देह गैर के काम न आवे तो इस शरीर से क्या प्रयोजन है. मसल मशहूर है कि जों जों चंदन को घिसते हैं, त्यों त्यों दूनी दूनी सुगंध देता है. और जों जों छील छील, काट काट, दुकड़े दुकड़े करते हैं, त्यों त्यों ईस अधिक अधिक स्वाद देता है. जों जों कंचन को जलाते हैं, त्यों त्यों अति सुन्दर होता जाता है. उत्तम लोग जो हैं सो प्रान जाने

से भी अपना सुभाव नहीं छोड़ते. उन्हें किसी ने भला कहा तो क्या, और बुरा कहा तो क्या. दौलत रही तो क्या, जो न रही तो क्या. अभी मरे तो क्या, और बञ्चद मुहत के मरे तो क्या. जो मनुष न्याय की रीत से चलते हैं, कुछ हो, और राह पर पांव नहीं रखते. क्या हुआ जो मोटे हुए, या दुबले. गरज जिस के शरीर से उपकार न हो, उसका जीना निर्फल है. और बिराने अर्थ जिन का जीव है उन्हीं का जीना सुफल है. यों तो कुत्ता कौवा भी अपना जी पालता है. जो ब्राह्मण, गौ, मित्र, स्त्री की खातिर बल्कि बेगाने वास्ते जी देते हैं सो निश्चय सदा बैकुंठ बास करते हैं.

गरुड़ बोला जग में सब अपनी जान की रक्षा करते हैं; और अपना जी दे दूसरे के जी को बचानेवाले संसार में बिरलेही होते हैं. यह कह गरुड़ बोला बर मांग. मैं तेरे साहस पर संतुष्ट हुआ. यह सुनके जीमूतबाहन ने कहा हे देव! जो तुम मेरे ऊपर प्रसन्न हुए हो, तो अब नागों को न खाओ; और जो खाये हैं उन्हें जिला दो. यह सुन गरुड़ ने, पाताल से अमृत लाकर, सांपों के हाड़ों पर छिड़का कि फिर वे जी उठे. और इस से कहा ऐ जीमूतबाहन! मेरे प्रसाद से तेरा गया हुआ राज फिर तुझे मिलेगा.

यह बर दे गरुड़ अपने स्थान पर गया; और संखचूड़ भी अपने धाम को. और जीमूतबाहन भी वहां से चला, कि राह में उसका सुसरा और सास और स्त्री मिली.

फिर उन समेत अपने बाप पास आया। जब यह अहवाल सुना तो उसके चचा और चचेरे भाई बल्कि सारे कुटुंब के लोग मिलने को आये, और पांवों पड़ इन्हें ले जा राज पर बिठाया।

इतनी कथा कह बैताल ने पूछा ऐ राजा! इन में से सत किसका अधिक हुआ? राजा बीर विक्रमाजीत बोला संखचूड़ का। बैताल ने कहा किस तरह। राजा ने कहा गया हुआ संखचूड़ फिर जीव देने को आया और गरुड़ के खाने से इसे बचाया। बैताल बोला कि जिसने पराये लिये अपनी जान दी, उसका सत क्यों न अधिक हुआ। राजा ने कहा जीमूतबाहन ज्ञात का क्षत्री है। उसे जी देने का अभ्यास हो रहा है। इससे उसे जान देनी कुछ कठिन न मझलूम दी। यह सुन बैताल फिर उसी पेड़ में जा लटका। और राजा वहां जा उसे बांध कांधे पर रख ले चला।

---

सोलहवीं कहानी.

बैताल बोला ऐ राजा बीर विक्रमाजीत! चंद्रशेखर नाम एक नगर है। कि वहां का रहनेवाला रतनदत्त सेठ था। उस के एक बेटी थी। उसका नाम उन्मादिनी था। जब वह जोवनवती हुई तब उसके बाप ने वहां के राजा से जाकर कहा महाराज! मेरे घर में एक कन्या है।

जो आप को उसकी चाह हो, तो लीजिये; नहीं मैं और किसी को दूँ.

यह सुन राजा ने दो तीन प्राचीन दासों को बुलाकर कहा इस सेठ की पुत्रीके लक्षण जाके देख आओ. वे राजा की आज्ञा से सेठ के घर आये; और उस लड़की का रूप देख सभी मोहित हुए. हुन ऐसा गोया अंधेरे घर का उजाला, अखिं मृग की सी, चोटी नागिन सी, भवें कमान सी, नाक कीरकी सी, बत्तीसी मोती की सी लड़ी, होंठ कंदूरी की मानंद, गला कपोतका सा, कमर चीते की सी, हाथ पांव कोमल कमल से; चंद्रमुखी, चंपावरनी, हंस-गवनी, कोकिल बैनी; जिसके रूप को देख इंद्र की अप्सरा भी लजाय.

इस प्रकार की सुन्दरी सब सुलक्षणभरी देख, उन्होंने ने आपस में बिचार किया, ऐसी जो नारी राजा के घर में जायगी, तो राजा इसके अधीन होयगा, और राज-काज की चिन्ता कुछ न करेगा. इस्से बिहतर यह है, कि राजा से कहिये वह कुलक्षणी है, आप के योग नहीं. यह बिचार कर, वहां से राजा के पास आकर, उन्होंने ने यह निवेदन किया महाराज! उस कन्या को हमने देखा; वह आप के लायक नहीं. यह सुनके राजा ने सेठ से कहा मैं ब्याह न करूंगा. फिर सेठ ने अपने घर आ, क्या काम किया कि बलभद्र जो राजा का सेनापती था, उसके साथ अपनी पुत्री का बिवाह कर दिया. वह उसके घर में रहने लगी.

एक दिन का जिक्र है, कि राजा की सवारी उस राह से निकली. और वह भी उस समै सिंगार किये अपने कोठे पर खड़ी थी. इत्तिफाकन, राजा की और उसकी चार नज़रें हुई. राजा अपने मन में कहने लगा यह देवकन्या है, या अपहरा है, या नरकन्या है. गरज़, उसका रूप देख मोहित हो गया; और वहां से निपट बेकरार हो, अपने मन्दिर को आया. उसका मुंह देख द्वारपाल बोला महाराज! आप के शरीर में क्या बिधा है? राजा ने कहा आज मैं ने आते हुए बाट में एक कोठे पर सुन्दर स्त्री देखी है. मैं नहीं जानता हूं, कि वह दूर, या परी, या इन्सान है; कि उसके रूप ने एक बारगी मेरा मन मोह लिया. इससे बेकल हूं.

यह सुनके, दरबान ने अर्ज की महाराज! उसी सेठ की लड़की है. जो आप का सेनापती बलभद्र है, वह उसे ब्याह लाया है. राजा ने कहा मैं ने जिन लोगों को लक्षण देखने भेजा था, उन्होंने ने हम से छल किया. यह कह राजा ने चोबदार को फरमाया, उन्हें जल्दी ले आवो. राजा की यह आज्ञा पा, चोबदार उन्हें बुला लाया. गरज़, जब वे राजा के सनमुख आये तो राजा ने कहा मैं ने जिस लिये तुम्हें भेजा था, और जो मेरी इच्छा थी, सो तुम ने न किया. बल्कि अपने जी से एक बात झूठी बनाकर मुझे उत्तर दिया. और आज मैं ने अपनी आंखों से उसे देखा. वह ऐसी सुन्दर नारी सब गुन पूरी है, कि इस समै उस सी मिलनी कठिन है.

यह सुनके उन्होंने ने कहा महाराज! जो आप फ़रमाते हैं सो सच है. पर हम ने उसे कुलक्षणी जिस वास्ते हुजूर में अर्ज किया था सो वह मुद्दआ सुनिये. आपस में हम ने यह बिचारा, ऐसी सुन्दर नारी जो महाराज के घर में जायगी तो महाराज देखतेही उसके बस होंगे, और राजकाज सब छोड़ देंगे तो राज भंग होगा. इस भय से हम ने ऐसा बनाकर कहा था.

यह सुनके राजा ने उन से तो कहा कि तुम सब कहते हो. पर उसकी याद में राजा को निपट बेचैनी थी. और सब लोगों पर राजा की बेकरारी ज़ाहिर थी; कि इतने में बलभद्र भी आ पहुँचा. और उन्हे हाथ जोड़ राजा के सामने खड़े हो कर अर्ज की हे पृथ्वीनाथ! मैं आप का दास, वह आप की दासी; और उसके हेत आप इतना कष्ट पावें. इस से महाराज आज्ञा दीजिये कि वह हाज़िर हो. यह बात सुन राजा निहायत क्रोध करके बोला बिरानी स्त्री के पास जाना बड़ा अधर्म है. यह बात क्या तू ने मुझ से कही? क्या मैं अधर्मी हूँ जो अधर्म कहूँ? बिरानी स्त्री माता की समान है. और बिराना धन माटी बराबर. सुनो भाई! जैसा अपना जी आदमी समझे; वैसा ही सब का जी समझे. फिर बलभद्र बोला वह मेरी दासी है. जब मैं ने आप को दी, फिर बिगानी स्त्री क्योंकर हुई. राजा ने कहा जिस काम के करने से संसार में कलंक लगे, सो काम मैं न करूंगा. फिर सेना पती ने अर्ज की महाराज! उसे मैं घर से निकाल, और

जगह रख, बेसवा कर आप के पास लाऊंगा. तब राजा ने कहा जो तू सती नारी को बेस्वा करेगा तो मैं तुझे बड़ा दंड दूंगा.

यह कह राजा उसकी याद में चिन्ता करके दस दिन में मर गया. फिर बलभद्र सेनापती ने अपने गुरु से जाकर पूछा मेरा स्वामी उन्मादिनी के कारन मुझा. अब मुझे क्या करना उचित है, सो आज्ञा कीजिये. उसने कहा सेवक का धर्म यह है, स्वामी के पीछे अपना भी जी दे. यह सुनके बखुशी वहां गया, जहां राजा के तईं जलाने को ले गये थे. जितनी देर में राजा की चिता तैयार हुई, उसने भी स्नान पूजा से फरागत की. और जब चिता में आग दी, तब यह भी चिता के पास गया; और सूरज के साम्हने हाथ जोड़ कर कहने लगा ऐ सूरज देवता! मैं मन, बच, कर्म करके यही कामना मांगता हूं कि जन्म जन्म इसी स्वामी को पाऊं और तेरा गुन गाऊं. इतना कह, दंडवत कर, आग में कूद पड़ा.

यह खबर सुन उन्मादिनी अपने गुरु के पास गई; और उससे सब कह के पूछा महाराज! स्त्री का धर्म क्या है? उस ने कहा माता पिता ने जिस के तईं अपनी कन्या दी उसी की सेवा करने से वह कुलवन्ती कहलाती है. और धर्मशास्त्र में ऐसा लिखता है कि जो नारी अपने स्वामी के जीते तप बरत करती है, वह अपने स्वामी की उमर कम करती है, और अंतकाल को नरक में पड़ती है. पर उत्तम यह है, कैसा ही स्वामी हीन हो, उसी की सेवा



करने से इस की मुक्ति होती है. और जो नारी श्मशान में सती होने की कामना कर जितने पांव ज़मीन पर रखती है, उतने अश्वमेध यज्ञ करने का फल होता है; इस में कुछ संदेह नहीं. और सती होने के समान नारी का कोई धर्म नहीं. यह सुन, दंडवत कर, अपने घर को आई; और स्नान ध्यान कर, बहुत सा दान ब्राह्मणों को दे, चिता पास जा, एक परिक्रमा कर बोली कि ऐ नाथ! मैं तेरी दासी जन्म जन्म हूं. इतना कह, यह भी आग में जा बैठी और जल गई.

इतनी कथा कह बैताल बोला ऐ राजा! इन तीनों में किस का सत अधिक हुआ? राजा बीर विक्रमाजीत ने कहा उस राजा का. बैताल ने कहा किस तरह. राजा बोला सेनापती की दी हुई स्त्री को छोड़ा, और उसी के वास्ते जान दी; पर धर्म रक्खा. स्वामी के लिये सेवक को जी देना उचित है. और पति के लिये स्त्री को सती होना लाज़िम है. इस कारण राजा का सत अधिक हुआ. बैताल इतना सुन उसी तरवर में जा लटका. राजा भी, पीछे पीछे जा, फिर उसे बांध कांधे पर रख ले चला.

सतरहवीं कहानी.

बैताल बोला ऐ राजा! उज्जैन नगरी का महासैन नाम राजा था. और वहां का बासी देवशर्मा ब्राह्मण. जिस के बेटे का नाम गुणाकर. वह बड़ा ज्वारी हुआ; यहां तलक, कि जो कुछ उस ब्राह्मण का धन था सो जूए में हार दिया. तब सारे कुनवे के लोगों ने गुणाकर को घर से निकाल दिया. और उस से कुछ बन न आया. लाचार होकर, वहां से चला तो कितने दिनों में एक शहर में आया. वहां देखता क्या है कि एक योगी धूनी लगाये हुए बैठा है. उसे दंडवत कर, यह भी वहां बैठ गया. योगी ने इस से पूछा तू कुछ खायगा? इस ने कहा महाराज! दोगे तो क्यों न खाऊंगा. योगी ने एक आदमी की खोपरी में खाना भरके इसे ला दिया. इस ने देखकर कहा इस कपाल का अन्न मैं न खाऊंगा.

जब इन्हे भोजन न किया, तब योगी ने ऐसा मंच पड़ा कि एक यक्षनी हाथ जोड़ आनके हाज़िर हुई, और बोली महाराज! जो आज्ञा हो सो करूं. योगी ने कहा इस ब्राह्मण को इच्छाभोजन दे. इतना सुनके, उस ने एक अच्छा सा मंदिर बना, उस में सब सुख के सामान रखके, इसे यहां से अपने साथ ले गई. और एक चौकी पर बैठा, भांति भांति के बिंजन और पकवान चाल भर भर, उस के रुबरु रखे. उस ने मन मानता जो भाया

सो खाया. और इस के बझद पानदान उस के सम्मुख रख दिया. और केसर चंदन गुलाब में घिसकर उसके बदन में लगाया. फिर अच्छे वस्त्र सुगंधों से बासकर पहना, फूलों की माला गले में डाल, वहां से पलंग पर ला बिठाया. कि इतने में सांभ हुई. और यह भी अपनी तैयारी कर सेज पर जा बैठी. और उस ब्राह्मणने सारी रैन सुख चैन से काटी.

जब भोर हुई, वह यक्षनी अपने स्थान पर गई. और इस ने योगी के पास आनकर कहा कि स्वामी! वह तो चली गई. अब मैं क्या करूं. योगी बोला वह बिद्या के बल से आई थी. और जिसे बिद्या आती है उस के पास रहती है. इसने कहा महाराज! यह बिद्या मुझे दो तो मैं साधूं. तब योगी ने एक मंच उसको दिया; और कहा कि इस मंच को चालीस दिन, आधी रात के समें जल में बैठ, एक चित होके साध. इसी तरह से यह साधने को जाया करता; और अनेक अनेक तरह के भय नज़र आते. पर यह किसू से न डरता. जब कि वह मुह्त हो चुकी, तो इसने योगी से आकर कहा कि महाराज! जितने दिन आप ने कहे थे मैं साध आया. उस ने कहा कि इतने दिन अब आग में बैठकर साध. इस ने कहा महाराज! एक बेर अपने कुटुंब से मिल आऊं फिर आके साधूंगा.

यह योगी से कह बिदा हो अपने घर को गया. और कुनबे के लोगों ने इसे जो देखा तो गले लगा लगा

रीने लगे. और इस के बाप ने कहा ऐ गुणाकर! इतने दिनों तू कहां था; और किस वास्ते घर को बिसारा. ऐ पुत्र! ऐसे कहा है जो पतिव्रता स्त्री को छोड़के जुदा रहता है, और जवान नारी को पीठ देता है; या जो जिसे चाहता है वह उसे नहीं चाहता वह चंडाल के समान होता है. और ऐसे कहा है, गृहस्तीधर्म बराबर कोई धर्म नहीं; और घरवाली की बख्तर कोई संसार में सुख देनेवाली नहीं. और जो माता पिता की निंदा करते हैं, सो अधम नर हैं; और उनकी गति मुक्ति कभी कभी नहीं होती; ऐसा ब्रह्मा ने कहा है.

तब गुणाकर बोला कि यह शरीर रक्त और मासका बना हुआ है; सो कीड़ोंकी खान है. और सुभाव इसका यह है, कि एक रोज़ इसकी खबर न लीजे तो दुर्गंध आती है. जो ऐसे शरीर से प्रीति करते हैं, सो मूर्ख हैं. और जो इससे हित नहीं करते, वे पंडित हैं. और इस शरीर का यही धर्म है कि बार बार जनम लेता है और मिटता है. ऐसे शरीर का क्या भरोसा कीजे. इसे बहुतेरा पवित्र कीजे, पर यह पवित्र नहीं होता. जैसे मलका भरा घड़ा, ऊपर के धोने से, पाक नहीं होता; और कोयले को कोई बहुतेरा धोवे पर वह धौला नहीं होता. और जिस शरीर में मल के सोत सदा बहा करें, वह किस तरह से शुद्ध हो. इतना कह फिर बोला कि किस की मा, किस का बाप, किस की जोरू, किस का भाई. इस संसार की यही रीत है कि कितने आते हैं और कितने जाते हैं.

जो यज्ञ और होम के करनेवाले हैं, सो अग्नि को ईश्वर जानते हैं. और जो कम अकल हैं सो प्रतिमा कर भगवान को मानते हैं. और योगी लोग अपने घट में ही हरि जानते हैं. ऐसे गृहस्ती धर्म को मैं न करूंगा; बल्कि योगाभ्यास करूंगा.

इतना कह, उसने, घर से बिदा ले, योगी के पास आ, अग्नि में बैठ मंत्र साधा. पर यक्षनी न आई. तब योगी के पास गया. और योगी ने उस से कहा कि बिद्या तुम्हें न आई? फिर इन्ने कहा हां महाराज! न आई.

इतना किस्सः कह, बैताल बोला कि ऐ राजा! कहो, किस कारन उसे बिद्या न आई? राजा बोला कि वह साधक दुचिता हुआ, इस लिये न आई. और ऐसे कहा है कि एकचित होने से मंत्र सिद्ध होता है; और दुचित होने से नहीं होता. और ऐसे भी कहा है कि जो दान के हीन हैं तिन की कीर्ति नहीं होती; और जो सत से हीन हैं उन्हें लाज नहीं; जो न्याय से हीन हैं तिन्हें लक्ष्मी नहीं मिलती; और जो ध्यान के हीन हैं उन्हें भगवान नहीं मिलता.

यह सुन बैताल ने कहा कि जो साधक मंत्र सिद्ध करने के लिये आग में बैठा वह किस तरह दुचिता हुआ? राजा ने कहा, कि मंत्र साधने की बिरियां, जब वह अपने कुटुंब से मिलने गया उस समै योगी ने क्रोध कर अपने मन में कहा कि ऐसे दुदिले साधक को मैं ने बिद्या क्यों सिखाई. इस लिये उसे बिद्या न आई, और ऐसे कहा है कि मनुष

कितनाही पराक्रम करे, पर कर्म उस के साथ रहता है; और कितनाही काम अपनी बुद्धि से करे, पर कर्म का लिखाही मिलता है. यह सुनकर, बैताल फिर उसी दरख्त पर जा लटका. और राजा भी, उसके पीछेही जा, उसे बांध कांधे पर रख, ले. चला.

---

बगारहवीं कहानी.

बैताल बोला कि ऐ राजा! कुबलपुर नाम एक नगर. वहां के राजा का नाम सुदक्षी. और उस नगर में धनाक्षी नाम एक सेठ भी रहता था. उस की पुत्री का नाम धनवती था. छोटी उमर में उसकी शादी एक गौरीदत्त नाम बनिये से कर दी. कितने दिनों के पीछे एक लड़की उस के हुई. नाम उस का मोहनी रक्खा. जब वह कई एक बरस की हुई, तब उस का बाप मर गया. और उस बनिये के भाई बंदों ने उस का सरबस खोस लिया. वह लाचार हो, अपनी बेटी का हाथ पकड़, अंधेरी रात के समें, उस घर से निकल, अपने मा बाप के घर को चली.

थोड़ी एक दूर जाकर, राह भूल एक मरघट में जा निकली. वहां एक चोर सूली पर टंगा हुआ था, अचानक इस का हाथ उस के पांव में लगा. वह बोला कि इस समें मुझे किन्ने दुख दिया. तब यह बोली में ने जानकर

तुम्हें दुख नहीं दिया. मेरी तकसीर मुझाफ़ कर. उस ने कहा दुख और सुख कोई किसू को नहीं देता. जैसा बिधाता कर्म में लिख देता है, वैसाही भुगतता है. और जो मनुष्य कहते हैं यह काम हम ने किया, सो निपट निरबुद्धी हैं. क्योंकि मनुष्य कर्म के तागे में बंधे हुए हैं. वह जहां जहां चाहता है, तहां तहां खिंच ले जाता है. बिधाता की बात कुछ समझी नहीं जाती. क्योंकि, मनुष्य अपने मन में कुछ बिचारते हैं; और वह कुछ और कर देता है.

यह सुन धनवती बोली ऐ पुरुष! तू कौन है? उस ने कहा मैं चोर हूं. तीसरा दिन सूली पर मुझ को हुआ है; और जान नहीं निकलती. यह बोली किस कारन. उस ने कहा कि बिन ब्याहा हूं. अगर तू अपनी कन्या मुझे ब्याह दे, तो करोड़ अशरफी दूं. मशहूर है कि पाप का मूल लोभ; और ब्याध का मूल रस; और दुख का मूल नेह. जो इन तीनों को छोड़े, सो सुख से रहे. पर ये हर किसू से छूट नहीं सकते. अंतकाल लालच के मारे, धनवती ने कन्या देने की इच्छा की. और पूछा मैं यह चाहती हूं, कि तेरे पुत्र हो. पर किस तरह से होगा. उसने कहा कि यह जिस समै जवान होगी, उस ऐयाम में एक सुन्दर ब्राह्मण को बुलाकर, पांच सौ मुहर दे, उसके पास रखियो. इस तरह से इस के बेटा होगा.

यह सुनके धनवती ने लड़की को सूली के गिर्दे चार फेरे दे शादी कर दी. तब चोर ने उससे कहा कि पूरब

तरफ़, इंदारे कुए के पास एक बड़ का दरख़त है. उसके नीचे वे अशरफ़ियां गड़ी हुई हैं. तू जाके ले. यह कहकर उसकी जान निकल गई. वह उधर को चली. और वहां पहुंचकर, उसमें से थोड़ी अशरफ़ियां ले, अपने मा बाप के घर आई. उन से यह वृत्तान्त कह, उनको अपने साथ स्वामी के देश में लाई. फिर एक बड़ी सी हवेली बना उस में रहने लगी; और वह लड़की दिन बदिन बढ़ने.

जब वह जोवनवती हुई, एक दिन सखी को साथ ले, कोठे पर खड़ी, बाट निहार रही थी; कि इसमें एक जवान ब्राह्मण उस गैल में आ निकला. और यह उसे देख काम के बस हो सखी से बोली कि ऐ आली! इस पुरुष को तू मेरी मा के पास ले आ. यह सुन वह ब्राह्मण को उसकी मा के पास ले आई. वह उसे देखकर बोली कि हे ब्राह्मण! मेरी बेटी जवान है. जो तू इस के पास रहेगा, तो मैं पुत्र के निमित्त सौ अशरफ़ी तुझे दूंगी. यह सुनके उस ने कहा मैं रहूंगा.

ये बातें करते थे कि इतने में सांझ हुई. उसे इच्छा भोजन दिया; और उसने ब्यालू किया. मसल मशहूर है कि भोग आठ प्रकार का है; एक सुगंध, दूसरे बनिता, तीसरे बस्त्र, चौथे गीत, पांचवें पान, छठे भोजन, सातवें सेज, आठवें आभूषण. ये सब वहां मौजूद थे. गरज़, जब पहर रात आई, उस ने रंग महल में जा उस के साथ सारी रैन आनंद से काटी. जब भोर हुई, वह अपने घर गया. और यह उठके अपनी सखियों के पास आई. तब उन में से एक



ने पूछा कि कही रात को दोस्त के साथ क्या क्या खुशियाँ कीं. उस ने कहा जिस वक्त कि मैं उस के पास जा बैठी थी, मेरे जी में एक धड़का सा मछलूम हुआ. जब कि उस ने मुसकुराके मेरा हाथ पकड़ लिया, मैं उस के बस हो गई; और मुझे कुछ खबर न रही कि क्या हुआ. और ऐसे कहा है कि एक नामी, दूसरे सूरमा, तीसरे चतुर, चौथे सरदार, पांचवें सखी, छठे गुनवान, सातवें स्त्रीरक्षक हो; ऐसे पुरुष की नारी, इस जनम में तो क्या, उस जनम में भी नहीं भूलती.

हासिल यह है, कि उसी रात इसे गर्भ रहा. जब कि दिन पूरे हुए, एक लड़का पैदा हुआ. छठी की रात को उस की मा ने सुपने में देखा कि एक योगी, जिस के सिर पर जटा, माथे पर चांद, उज्जल भभूत मले, धौला जनेऊ पहने, सेत कंवल के आसन पर बैठा, सफेद सांघों की सेली पहने, मुण्डमाल गले में डाले, एक हाथ में खप्पर दूसरे में चिशूल लिये हुए, महा भयावनी सूरत बनाये, उस के सोंहीं आ कहने लगा कि कल आधी रात के समय, एक पिटारे में हजार मुहर का तोड़ा और इस लड़के को बंदकर राजद्वार पर रख आ.

यह देखतेही उस की आंख खुल गई. और फजर हुए अपनी मा के आगे इस ने सब वृत्तान्त कहा. यह सुनके, दूसरे दिन, उस की मा उसी तरह पिटारे में उस लड़के को बंदकर राजा के दरवाजे पर रख आई. और इधर राजा ने ख़्वाब देखा कि दस भुजा, पांच सिर, हर

एक सिर में तीन तीन आंखें, और हर एक सिर पर एक एक चांद, दांत बड़े बड़े, बिशूल हाथ में लिये, अति डरावनी सूरत इस के साम्हने आनके बोला कि ऐ राजा! तेरे द्वार पर एक पिटारा रक्खा है. उस में जो लड़का है, उसे तू ले आ. वही तेरा राजा रक्खेगा.

यह सुनतेही, राजा की आंख खुल गई. तब रानी से सब अहवाल कहा. फिर वहां से उठ, दरवाजे पर आ, देखा कि पिटारा धरा है. जोहीं पिटारे को खोलकर देखा तो उस में एक लड़का और हजार अशरफी का तोड़ा है. उस लड़के को आप उठा लिया; और द्वारपाल से कहा कि इस तोड़े को उठा ला. फिर महल में जा, लड़के को रानी की गोद में दिया.

इतने में प्रभात हुआ. राजा ने बाहर आ पंडितों से और ज्योतिषियों से बुलाके पूछा कि कहो इस लड़के में राजलक्षण क्या है? तब उन पंडितों में से एक सामुद्रिक जानेवाला ब्राह्मण बोला कि महाराज! इस लड़के में तीन लक्षण तो प्रत्यक्ष दीसते हैं; एक तो बड़ी छाती, दूसरे ऊंचा ललाट, तीसरे बड़ा चिहरः. सिवाय इन के, महाराज! बत्तीस लक्षण पुरुष के जो कहे हैं सो सब इस में हैं. इस से निसंदेह रहिये यह राज करेगा. यह सुन, राजा ने प्रसन्न हो, मोतियों का हार, अपने गले से उतार, उस ब्राह्मण को दिया; और सब ब्राह्मणों को बहुत सा दान दे, हुकम किया कि इस लड़के का नाम रक्खो. तब पंडितों ने कहा महाराज! आप गठजोड़ा बांध बैठिये.

महारानी गोद में लड़का ले बैठें. और सब मंगली लोगों को बुलाकर मंगलाचार करवाओ. तब हम शास्त्र की रीत से नाम करन करें.

यह सुन राजा ने दीवान को आज्ञा दी कि जो ये कहें सो करो. दीवान ने लड़के के होने की, उसी वक्त, नगर में डोंडी खुशी की फिरवा दी. यह सुनके सब मंगला-मुखी हाज़िर हुए. और घर घर से बधाई आने लगी. राजा के मंदिर में आनंद के बाजन बाजने लगे, और मंगलाचार होने. फिर राजा रानी गोद में लड़के को ले चौक में आ बैठे. और ब्राह्मण बेद पढ़ने लगे. उन ब्राह्मणों में से एक ज्योतिषी ने, शुभ घड़ी, लगन, महरत बिचार, उस लड़के का नाम हरदत्त रक्खा. फिर वह दिन दिन बढ़ने लगा. निदान सो, नौ बरस की उमर में, छः शास्त्र और चौदह बिद्या पढ़कर पंडित हुआ. इस में भगवान का चाहा यों हुआ कि उस के मा बाप मर गये. वह राजगद्दी पर बैठा, और धर्म राज करने लगा.

कई एक बरस के पीछे, एक दिन वह राजा अपने मन में चिंता करने लगा, कि मैं ने मा बाप के यहां जनम लेके उन के निमित्त क्या किया. मसल है, कि जो दया-वंत होते हैं, वे सब पर दया करते हैं; वेही ज्ञानी हैं; और उन्हीं को बैकुंठ होता है. और जिन का मन शुद्ध नहीं, तिन का दान, पूजा, तप, तीर्थ करना, शास्त्र सुनना सब बृथा है. और जो अज्ञाहीन डिंभ समेत आइ करते हैं, तिन का निर्फल होता है; और पिच उनके निरास

जाते हैं. यह बात राजा ने सोच समझ कर बिचारी कि अब पितृकर्म किया चाहिये. फिर राजा हरदत्त गया में गया; और जाकर अपने पिछों के नाम ले फलगू नदी के कनारे पिंड देने लगा, कि उस नदी में से तीनों के हाथ निकले. यह देख अपने जी में घबराया, कि मैं किस के हाथ में दूं; और किस के हाथ में न दूं.

इतनी कथा कह, बैताल बोला कि ऐ राजा बिक्रम! उन तीनों में से किसे पिंड देना उचित था? तब राजा ने कहा चोर को. फिर बैताल बोला किस कारन. तब कहा उस ने, कि ब्राह्मण का बीज तो मोल लिया गया. और राजा ने हजार अशरफी ले के पाला. इस वास्ते उन दोनों को पिंड का अधिकार न हुआ. इतनी बात सुन, फिर बैताल उसी दरख्त पर जा टंगा और राजा उसे वहां से बांधकर ले चला.

उत्तीसवीं कहानी.

बैताल बोला ऐ राजा! चिचकूट नाम एक नगर है. तहां का रूपदत्त नाम राजा. एक दिन अकेला सवार हो शिकार को गया. सो भूला हुआ एक महाबन में जा निकला. वहां जाके देखता क्या है कि एक बड़ा सा तालाब है. उस में कंवल खिल रहे हैं; और भांति भांति के पंखी कलोल कर रहे हैं; तालाब के चारों ओर, वृक्षों

की घनी घनी छांव में ठंढी ठंढी हवा सुगंधों के साथ आ रही है. यह भी धूप का तौसा हुआ था, घोड़े को एक दरखत से बांध, ज़ीनपोश बिछाकर बैठ गया. धड़ी एक बीती थी, कि एक ऋषिकन्या अति सुन्दर जोवनवती वहां पुष्प लेने को आई. उसे फूल तोड़ते हुए देख, राजा अति काम के बस हुआ. जब वह फूल चूट अपने स्थान को चली, तब राजा बोला कि यह तुम्हारा कैसा आचार है, कि हम तुम्हारे आश्रम में अतिथि आये; और तुम हमारी सेवा न करो.

यह सुनके वह फिर खड़ी हुई. तब राजा ने कहा कि ऐसे कहते हैं, कि उत्तम वरन के घर जो नीच वरन भी अतिथि आये, तो वह भी पूजनीय है. और चोर हो, या चंडाल शत्रु हो, या पित्रघातक; पर जो वह भी अपने घर आवे, तो उस की भी पूजा करनी उचित है. क्यों कि अतिथि सब का गुरु है. इस तरह से जब राजा ने कहा तब वह खड़ी हुई. फिर तो दोनों आंखें लड़ाने लगे. इस में वह मुनि भी आ पहुंचा. राजा ने उस तपसी को देख नमस्कार किया. और उन्हें अशीरवाद दिया कि चिरंजीव रहो.

इतना कह उस ने राजा से पूछा कि यहां किस कारन आये हो? उस ने कहा महाराज! शिकार करने आया हूं. वह बोला कि किस लिये तू महापाप करता है? ऐसा कहा है कि एक जन पाप करता है, और अनेक जन उस के पाप का फल भुगतते हैं. राजा ने कहा कि महाराज!

मुझ पर कृपा करके धर्म अधर्म का विचार कहो. तब वह मुनि बोला मुनिये महाराज! कि जो जीव तन जल खा बनवास करते हैं, तिन के मारने से बड़ा अधर्म होता है. और पशु, पंछी, मनुष के प्रतिपाल करने का बड़ा धर्म है. और ऐसा कहा है, कि जो भयमान और सरन आये को निर्भय कर देते हैं, सो महादान का फल लेते हैं. और ऐसा कहा है कि क्षमा बराबर तप नहीं; और संतोष समान सुख; मिचता तुल्य धन नहीं; और दया सम धर्म. और जो नर अपने धर्म में सावधान हैं. और धन, गुण, विद्या, यश, प्रभुता या अभिमान नहीं करते; और जो अपनी स्त्री से संतुष्ट हैं, और सत्यवादी हैं, सो अंतकाल मुक्ति गति पाते हैं. और जो जटाधारी बख्शीन निरायुध को हनते हैं, वे लोग अंत समें नरक भोग करते हैं. और जो राजा रण्यत के दुखदाइयों को नहीं दंड देता, वह भी नरक भुगतता है. और जो राजपत्नी, या मित्र की स्त्री या कन्या, या आठ नौ महीने की गर्भनी से भोग करते हैं, सो महानरक में पड़ते हैं; ऐसा धर्म शास्त्र में कहा है.

यह सुन राजा ने कहा आज तक नादानी से जो पाप किया सो किया. फिर भगवान ने चाहा तो मैं न करूंगा. राजा के इस कहने से मुनि ने प्रसन्न होके कहा कि जो तू बर मांगे, सो दूं. मैं तुझ से बहुत संतुष्ट हुआ. तब राजा ने कहा कि महाराज! जो तुम मुझ पर तुष्ट हुए, तो अपनी कन्या मुझे दो यह सुन मुनि ने अपनी पुत्री

राजा को गंधर्व विवाह की रीत से ब्याह दी. और आप अपने स्थान को गया. फिर राजा क्षुणिकन्या को ले अपने नगर की तरफ चला; रस्ते में करीब आधी दूर के सूरज अस्त हुआ; और चंद्रमा उदै. तब राजा, एक दरखत घना सा देख, उस के नीचे उतर, घोड़ा उस की जड़ से बांध, जीनपोश बिछा, उस समेत सो रहा. फिर दो पहर रात के समै, एक ब्रह्मराक्षस ने आ, राजा को जगाकर कहा कि हे राजा! मैं तेरी स्त्री को खाऊंगा. राजा ने कहा ऐसा मत कर; जो तू मांगेगा सो मैं दूंगा. तब राक्षस ने कहा कि ऐ राजा! जो तू सात बरस के ब्राह्मण के लड़के का सिर काटकर अपने हाथ से मुझे दे, तो मैं इसे न खाऊं. राजा ने कहा ऐसेही मैं करूंगा. पर आज के सातवें दिन तू मेरे नगर में आइयो; मैं तुझे दूंगा.

इसी तरह से, राजा को बचन बंद कर, राक्षस अपने स्थान को गया. और भोर हुए. राजा भी अपने महल में आ दाखिल हुआ. मंत्री ने सुनके बहुत सी शदी की, और आके भेट दी और राजा ने, मंत्री से वह वृत्तांत कहकर, पूछा कि सातवें दिन राक्षस आवेगा. कहो उस का यत्न क्या करें. मंत्री ने कहा महाराज! आप किसी बात की चिन्ता न कीजें. भगवान सब भला करेगा. इतना कह, मंत्री ने, सचा मन कंचन का एक पुतला बनवा, उस में जवाहिर जड़वा, एक छकड़े पर रखवा, चौराहे में खड़ा करवाकर, उस के रखवालों से कहा कि जो कोई इस के देखन को आवे यही उससे कहो, कि जो ब्राह्मण

अपने सात बरस के लड़के का राजा को सिर काटने दे, सो इसे ले. यह कहकर चला आया. फिर लोग जो उस के देखने को आते थे उस से चौकीदार यही कहते थे.

दो दिन तो योंही बीते. पर तीसरे दिन, उसी नगर का एक दुर्बल सा ब्राह्मण, कि जिस के तीन बेटे थे, वह यह बात सुन घर में आ, ब्राह्मणी से कहने लगा कि एक पुत्र अपना राजा को बलि के वास्ते दे, तो सवा मन सोने का पुतला जड़ाज घर में आवे. यह सुन ब्राह्मणी बोली कि छोटे लड़के को न दूंगी. ब्राह्मण ने कहा बड़े को मैं न दूंगा. यह बात सुन, मन्त्राले ने कहा कि पिता! मेरे तईं दीजे. उस ने कहा अच्छा. फिर ब्राह्मण बोला कि संसार में धन ही मूल है. और धनहीन को सुख कहाँ. और जो दरिद्री हुआ उस का संसार में आना बृथा है.

इतना कह, मन्त्राले लड़के को ले जा, चौकीदारों को दे, उस पुतले को अपने घर ले आया. और इधर उस लड़के को लोग मंची के पास ले आये. फिर जब सात दिन बीत गये, वह राक्षस भी आया. राजा ने चंदन, अक्षत, फूल, धूप, दीप, नैवेद्य, फल, पान, बस्त्र ले उस की पूजा की; और उस लड़के को बुला, खड्ग हाथ में ले बलि देने को खड़ा हुआ. इस में वह लड़का, पहले हँसा, पीछे रोया. इतने में राजा ने खड्ग मारा, कि सिर जुदा हो गया. सच है, जो ज्ञानी कह गये हैं; स्त्री संसार में दुख की खान है, और विनती का घर, साहस की गिरानेवाली, और मोह की करनेवाली, धर्म की हरनेवाली. ऐसी जो विष



की खड़ हो, उसे उत्तम किन्ने कहा है. और ऐसा कहा है कि आपदा के लिये धन रखिये; और धन देके स्त्री की रक्षा कीजें; और धन स्त्री देके अपने जी को बचाइये.

इतनी कथा कह, बैताल बोला कि हे राजा! मरने के समें आदमी रोता है; तू इस की हकीकत बता, कि वह हंसा क्यों? राजा ने कहा, यह विचारके वह हंसा कि बालकपन में माता रक्षा करती है; और बड़े हुए से, पिता पालता है; समें असमें रण्यत की राजा सहाय करता है. संसार की यह रीत है. और मेरा यह हाल है कि माता पिता ने धन के लोभ से राजा को दिया; और यह खड्ग लिये मारने को खड़ा है; और देवता को बल की इच्छा है, दया किसी को भी न आई. यह सुन, बैताल उसी पेड़ पर जा लटका. और राजा भी वहीँ झपटके पहुंचा; और उसे बांध, कांधे पर रख, ले चला.

---

बीसवीं कहानी.

बैताल बोला कि हे राजा! विशालपुर नाम एक नगर है. वहां के राजा का नाम विपुलेश्वर. उस के नगर में एक बनिया था. तिस का नाम अर्थदत्त. और उस की बेटी का नाम अर्नगमंजरी. शादी उस की कंबलपुर के मुन्नी नाम बनिये से कर दी थी. कितने एक दिनों पीछे वह बनिया समुद्र पार बनज को गया. और यहां जब वह जवान

हुई, तब एक दिन, अपने चौबारे पर खड़ी हुई, रस्ते का तमाशा देखती थी; कि इस में एक बहनेटा, कमलाकर नाम, चला आता था. इन दोनों की चार नज़रें हुईं. और देखते ही मोहित हो गये.

फिर घड़ी एक के पीछे, सुरत संभाल, बहनेटा बिरह से व्याकुल हो अपने दोस्त के घर गया. और यहां यह भी, उस की जुदाई की पीर से, निपट बेचिनी में थी; कि इतने में सखी ने आनके उठाया. पर इसे कुछ अपनी सुध न थी. फिर उस ने गुलाब छिड़का, और खुशबोइयां सुंघाईं; कि इस में उसे होश आया; और बोली कि ऐ कामदेव! महादेव ने तुझे जलाकर भस्म किया, तिस पर भी तू अपनी खुटाई से नहीं चूकता. और बिन अपराध अबलाओं को आनके दुख देता है.

ये बातें कर रही थी, कि सांभू हुई. और चांद नज़र आया. तब चांदनी की तरफ देखके बोली, कि हे चंद्रमा! हम सुनते थे, कि तुम में अमृत है; और किरनों की राह से अमृत बरसाते हो. सो आज मेरे पर तुम भी बिष बरसाने लगे. फिर सखी से कहा कि यहां से मुझे उठाकर ले चल, कि मैं चांदनी से जली मरती हूं. तब वह उसे उठाकर चौबारे पर ले गई; और कहा, तुझे ऐसी बातें कहते लाज नहीं आती. तब उन्ने कहा कि ऐ सखी! मैं सब जानती हूं. पर मन्मथ ने मुझे मारके निलज्जी की. और मैं धीरज बहुतेरा करती हूं; पर बिरह की आग से जौं जौं जलती हूं, त्यों त्यों मुझे घर बिष सा नज़र आता

हे. सखी बोली कि तू खातिर जमझ रख. मैं तेरा सब दुख दूर करूंगी.

इतना कह सखी अपने घर गई. और इसे अपने जी में विचारा कि इस शरीर को उस के कारन तजूं; और फिर के जनम ले, उस से मिल सुख भोग करूं. यह कामना कर, गले में फांसी डाल, चाहे कि खेंचे, इतने में सखी आ पहुंची. और उस ने भूट इस के गले से रखी निकालकर कहा, जीने से सब कुछ है; मरने से नहीं. वह बोली कि ऐसे दुख पाने से मरना भला है. सखी ने कहा कि एक घड़ी सुसता, कि मैं उसे जाकर ले आती हूं.

इतना कह वहां गई, जहां कमलाकर था. फिर उसे छिपके देखा तो वह भी बिरह से व्याकुल हो रहा है. और उस का मिच गुलाब के पानी से चंदन घिस घिस उस के बदन में लगाता है. और केले के कोमल कोमल पातों से पवन कर रहा है. तिस पर भी बिरह की आग से वह घबराकर जला ही जला पुकारता है; और मिच से कहता है कि जहर ला दे; मैं अपने प्राण त्याग कर इस कष्ट से छूटूं. इस की यह अवस्था देख, उस ने अपने जी में कहा कैसा ही साहसी, पंडित, चतुर, विवेकी, धीर मनुष्य हो, पर कामदेव उसे एक क्षण में बिकल कर देता है. इतना अपने मन में विचार, सखी ने उस से कहा ऐ कमलाकर! तेरे तई अनंगमंजरी ने कहा है कि तू आके मुझे जी दान दे. इसे कहा यह तो उबे मुझे जी दान दिया.

इतना कह उठ खड़ा हुआ. और सखी इसे अपने साथ

लिये हुए, उस के पास गई. यह वहां जाके देखे तो वह मुई हुई पड़ी है. फिर इन्हे भी एक आह का नज़रः मारा कि उस के साथ इस का दम निकल गया. और जब सुबह हुई, उस के घर के लोग इन दोनों को मरघट में ले गये; और चिता चुनकर उन्हें रखके आग लगाई थी; कि इस में उस का खाबिंद भी परदेस से मरघट की राह आ निकला. तब लोगों के रोने की आवाज़ सुनकर यह वहां गया, तो देखता क्या है कि इस की स्त्री पर पुरुष के साथ जलती है. यह भी बिरह से व्याकुल हो उसी आग में जल के मर गया. यह खबर नगर के लोग सुनके आपस में कहने लगे, कि ऐसा अचरज न आंखों देखा न कानों सुना.

इतनी कथा कह बैताल बोला कि ऐ राजा! इन तीनों में से कौन सा अधिक कामी हुआ? राजा बोला कि उस का खाबिंद अधिक कामी हुआ. बैताल ने कहा किस कारण. राजा ने कहा जिन्हे, अपनी नारी को और के अर्थ मुई देख, क्रोध त्याग कर, उस के प्रेम में मगन हो जी दिया, वह अधिक कामी हुआ. यह बात सुन, बैताल फिर उसी दरख्त पर जा लटका. राजा भी वीही जा, उसे बांध कांधि पर रख, ले चला.

---

इहीवर्षी कहानी.

बैताल बोला ऐ राजा! जयखल नाम नगर. वहां का वर्तमान नाम राजा. उस के नगर में विष्णुस्वामी नाम ब्राह्मण. उस के चार बेटे; एक आरी, दूसरा कसबीबाज़, तिसरा छिनला, चौथा नास्त्रिक. एक दिन वह ब्राह्मण अपने बेटों को सम्झाने लगा, कि जो कोई जूआ खेलता है उस के घर में लक्ष्मी नहीं रहती. यह सुन वह आरी अपने जी में बहुत दिक् हुआ. और फिर उसे कहा कि राजनीति में ऐसे लिखता है, कि आरी के नाक कान काट, देस से निकाल दीजे, कि और लोग जूआ न खेलें. और आरी के जोरू लड़कों को घर में होते भी घर में न जानिये. क्यों कि नहीं मजलूम किस वक्त हार दे. और जो बेस्वा के चरिषों पर मोहित होते हैं सो अपने जी को दुख बिसाते हैं. और कसबी के बस में हो सरबस अपना दे अंत को चोरी करते हैं. और ऐसा कहा है कि जो नारी आदमी के मन को एक घड़ी में मोह ले, ऐसी नारी से ज्ञानी दूर रहते हैं; और अज्ञानी उस से प्रीत कर अपना सत, शील, जश, आचार, बिचार, नेम, धर्म सब खोते हैं. और उस को अपने गुरु का उपदेस भला नहीं लगता. और ऐसा कहा है, कि जिस ने अपनी लाज खोई दूसरे को वह कब बेहुरमत करने से डरता है. और मसल है, कि जो बिलाव अपने बच्चे को खाता है सो

बूढ़े को कब छोड़ेगा. फिर कहने लगा कि जिन्होंने न बालकपन में विद्या न पढ़ी, और जवानी में काम से आतुर हो यौवन के गर्व में रहे; सो बड़काल में पछताकर हिरस की आग में जलते हैं.

यह बात सुन, उन चारों ने आपस में विचारकर कहा कि विद्याहीन पुरुष के जीने से मरना भला है. इस से उत्तम यह है, कि बिदेस में जाकर विद्या पढ़िये. यह बात आपस में ठान, वे एक और नगर में गये. और कितनी एक मुहत्त के बज़द, पढ़के पंडित हो, अपने घर को चले. राह में देखते क्या हैं, कि एक कंजर मुए हुए शर की हड्डी, चमड़ा जुदाकर, गठड़ी बांध चाहे कि ले जाय; इस में उन्होंने ने आपस में कहा कि आओ अपनी अपनी विद्या आजमावें. यह ठहरा, एक ने उसे बुलाकर कुछ दिया, और वह पोट ले उसे बिदा किया. और रस्ते से कनारे हो, उस मोट को खोल, एक ने सारी हड्डियां जा बजा लगा, मंच पढ़ छीटा मारा, कि वे हाड़ लग गये. दूसरे ने इसी तरह उन हड्डियों पर मांस जमा दिया. तीसरे ने इसी भांति से मांस पर चाम बिठा दिया. चौथे ने इसी रीत से उसे जिला दिया. फिर वह उठते ही इन चारों को खा गया.

इतनी कथा कह बैताल बोला ऐ राजा! उन चारों में कौन अधिक मूर्ख था? राजा विक्रम ने कहा, जिस ने उसे जिला दिया सोई बड़ा मूर्ख था. और ऐसा कहा है कि बुद्धि बिना विद्या किसू काम की नहीं. बल्कि

विद्या से बुद्धि उत्तम है. और बुद्धिहीन इसी तरह मरते हैं, जैसे सिंह के जिलानेवाले मुए. यह बात सुन, बैताल उसी दरखत पर जा लटका. फिर राजा उसी तरह बांध कांधे पर रख ले चला.

बाईसवीं कहानी.

बैताल बोला ऐ राजा! बिस्वपुर नाम नगर. वहां का बिदग्ध नाम राजा. उस के नगर में नारायण नाम ब्राह्मण था. वह एक दिन अपने मन में चिन्ता करने लगा, कि मेरा शरीर बृद्ध हुआ. और मैं दूसरे की काया में पैठने की विद्या जानता हूं. इस से बिहतर यह है, कि इस पुरानी देह को छोड़, और किस्म जवान के शरीर में जाके भोग करूं. जब वह यह अपने जी में बिचार कर चुका, और एक तरुन शरीर में पैठने लगा, तो पहले रोया, और पीछे हंसा; फिर उस में पैठके अपने घर में आया. लेकिन इस के सारे कुटुंब के लोग उस के करतब से वाकिफ थे. फिर उन के आगे कहने लगा कि मैं अब योगी हुआ.

इतना कहके पढ़ने लगा आसा के सरोवर को तपस्या के तेज से मुखा, तिस में मन को रख, इंद्रियों को सिथल करे, सो योगी चतुर कहावे. और यह गति संसार के लोगों की है कि अंग गले, मुंड हिले, दांत गिरें, बूढ़े हो लाठी ले फिरें, तौ भी तृष्णा नहीं मिटती. और इसी

तरह से काल चला जाता है. दिन हुआ, रात हुई, महीना हुआ, बरस हुआ, बालक हुआ, बूढ़ा हुआ, और कुछ नहीं मझलूम कि मैं कौन हूँ, और लोग कौन हैं, और कौन किस लिये किसू का सोग करता है. एक आता है, एक जाता है, और अंत काल सब जी जानेवाले हैं; इन में से एक न रहेगा. अनेक अनेक अंग हैं, और अनेक अनेक मन हैं, और अनेक अनेक मोह हैं, भांति भांति के पाखंड ब्रह्मा ने रचे हैं. पर बुद्धिमान इन से बच, आसा और तृष्णा को मार, सिर मुड़ा, हाथ में दंड कमंडल ले, काम क्रोध को मार, योगी हो, नंगे पांव तीर्थ तीर्थ डोलते फिरते हैं, सो मोक्ष पदार्थ पाते हैं. और यह संसार सुपने की तरह है. इस में किस की खुशी कीजिये, और किस का गम. और केले के गांभे की तरह संसार है. इस में सार कुछ नहीं. और धन, जोवन, विद्या का जो गर्व करते हैं, सो अज्ञान हैं. और जो योगी हो, कमंडल हाथ में ले, बार बार भीख मांग, दूध, घी, चीनी से अपने शरीर को पुष्ट कर, कामातुर हो, स्त्री से भोग करते हैं, सो अपना योग खोते हैं. इतना पढ़कर वह बोला कि अब मैं तीर्थ यात्रा करूंगा. यह बात सुन, उस के कुटुंब के लोग बहुत खुश हुए.

इतनी कहानी कह, बैताल बोला हे राजा! किस कारण वह रोया, और किस कारण हंसा? तब राजा ने कहा कि बालकपन का माँ का प्यार, और जवानी का सुख, याद कर, और इतने दिनों उस देह के रहने के मोह से रोया,



और अपनी बिद्या सिद्ध करके, नई काया में पैठके खुशी से हंसा. यह बात सुन, बैताल उसी पेड़ पर जा लटका. फिर राजा उसी तरह से बांध कांधे पर रख ले चला.

---

तेईसवीं कहानी.

बैताल बोला ऐ राजा! धर्मपुर नाम नगर. वहां का धर्मज नाम राजा. उस के शहर में गोविंद नाम ब्राह्मण चारों बेद छहों शास्त्र का जाननेवाला था, और अपने धर्म कर्म से सावधान. और हरिदत्त, सोमदत्त, यज्ञदत्त, ब्रह्मदत्त उस के चार बेटे थे. बड़े पंडित, बड़े चतुर, और अपने बाप की आज्ञा में सदा रहते थे. कितने एक दिन पीछे, बड़ा बेटा उस का मर गया. और वह भी उस के दुख से मरने लगा.

तिस सैं वहां के राजा का पुरोहित बिष्णुशरमा आनकर उसे समझाने लगा कि यह मनुष जिस सैं मा के गर्भ में आता है, पहले वहीं दुख पाता है; दूसरे जवानी में काम के बस हो, प्रीतम के बियोग से ईजा सहता है; चौथे बूढ़ा हो, अपने शरीर के निरबल होने से, अजीयत में पड़ता है. गरज, संसार में जन्म लेने से दुख बहुत होता है और सुख थोड़ा. क्यों कि यह संसार दुख का मूल है. अगर कोई दरखत की फुनंग पर जा चढ़े, या पहाड़ की चोटी पर जा बैठे, या पानी में छिप रहे, या

लोहे के पिंजरे में घुस रहे, या पाताल में जा छिपे, तौ भी काल नहीं छोड़ता. और पंडित, मूर्ख, धनवान, निर्धन, ज्ञानी, अज्ञानी, बलवान, निरबल कैसा ही कोई होवे पर यह सर्वभक्षी काल किसू को नहीं छोड़ता. तमाम सौ बरस की मनुष की आरबल है. तिस में से आधी तो रात में जाती है; और आधी की आधी बाल और बृद्ध अवस्था में; शेष जो रही सो विवाद, बियोग, सोग में गुज़रती है. और जी जो है, पानी की तरंग की तरह चंचल है. इसे इस मनुष को सुख कहां. और अब कलयुग के समें, सत्य-वादी मनुष मिलने दुर्लभ हैं. और दिन बदिन देश उजड़ते हैं. राजा लोभी होते हैं. पृथ्वी मंद फल देती है. चोर दुराचारी पृथ्वी में उपाध करते हैं. और धर्म, तप, सत संसार में थोड़ा रहा है. राजा कुटिल, ब्राह्मण लालची, लोग लुगाई के बस हुए, स्त्री चंचल हुई. पिता की निंदा पुत्र करने लगे; और मित्र शत्रुता. और देखो जिस का मामा कहैया, और पिता अर्जुन, तिस अभिमन्यु को भी काल ने न छोड़ा. और जिस समें मनुष को यम ले जाता है, लक्ष्मी उस के घर में रहती है; और मा, बाप, जोरू, लड़का, भाई, बंधु कोई काम नहीं आता. भलाई, बुराई, पाप, पुन्य ही साथ जाता है. और वे ही कुनबे के लोग उसे, मरघट में ले जा, जला देते हैं. और देखो, इधर रात बितीत होती है; उधर दिन आता है. इधर चांद अस्त होता है; उधर सूरज उदै. ऐसे ही जवानी जाती है; बुढ़ापा आता है. इसी तरह से, काल बीता चला

ज्ञाता है; पर यह देखकर भी इस मनुष्य को ज्ञान नहीं होता. और देखो, सत्ययुग में मानधाता ऐसा राजा कि जिस ने, धर्म के यश से, सारी पृथ्वी को छा दिया था; और चेता में श्रीरामचन्द्र राजा, कि जिस ने समुद्र का पुल ब्रान्ध, लंका सा गढ़ तोड़ रावण को मारा; और बापर में युधिष्ठिर ने ऐसा राज किया कि जिस का यश अब तक लोग गाते हैं; पर काल ने उन्हें भी न छोड़ा. और आकाश के उड़नेवाले पंखी, और समुद्र के रहनेवाले जीव, सबें प्राय वे भी आपत्य में आ प्रड़ते हैं. इस संसार में आके, दुख से कोई नहीं छुटा. इस का मोह करना बुरा है. इस से उत्तम यह है, कि धर्म काज कीजिये.

इस तरह से, जब विष्णुशर्मा ने समझाया, तब उस ब्राह्मण के जी में आया कि अब पुन्य काज कीजिये. यह मन में उस ने सोच, अपने बेटों से कहा कि मैं यज्ञ करने बैठता हूं; तुम समुद्र से, जाकर, कछुआ ले आओ. अपने बाप की आज्ञा पा, एक धीमर से जाकर उन्होंने ने कहा कि एक रुपया ले और कछप पकड़ दे. उस ने लिया और पकड़ दिया. तब उन में से बड़े भाई ने मकले से कहा तू उठा ले. उन्हे छोटे से कहा भाई! तू उठा ले. उस ने कहा कि मैं इसे न छुजंगा; मेरे हाथ में दुर्गंध गावेगी. और मैं भोजन करने में चतुर हूं. मकला बोला कि मैं नारी रखने में चतुर हूं. बड़े ने कहा कि मैं सेज पर सोने में चतुर हूं.

इस तरह तीनों बिबाद करने लगे; और कछुए को

वहीं छोड़, भगड़ते हुए, राजा के द्वार पर जा, द्वारपाल से उन्होंने ने कहा कि तीन ब्राह्मण फिरियादी आये हैं, यह जाके तू राजा से कह. यह सुनके, दरवान ने राजा को खबर दी. राजा ने बुलाकर पूछा कि तुम किस वाले आपस में भगड़ते हो? तब उन में से छोटा बोला कि महाराज! मैं भोजनचतुर हूँ. मफले ने कहा कि पृथ्वी-नाथ! मैं मारीचतुर हूँ. बड़े ने कहा कि धर्मावतार! मैं सेजचतुर हूँ.

यह सुन राजा ने कहा कि अपनी अपनी परीक्षा दो. इन्होंने ने कहा बहुत अच्छा. राजा ने अपने रसोइये को बुलाकर कहा, कि भांति भांति के बिंजन और पकवान बना, इस ब्राह्मण को अच्छी तरह भोजन करवाओ. यह सुन रसोइये ने जा रसोई तैयार कर, उस भोजनचतुर को ले जा, घाल पर बिठाया. चाहे कि वह मास उठा मुख में दे कि इस में दुर्गंध आई. उसे छोड़, हाथ धो, राजा के पास आया. राजा ने पूछा कि तू ने मुख से भोजन किया? तब उस ने कहा महाराज! अन्न में दुर्गंध आई. मैं ने भोजन न किया. फिर राजा ने कहा दुर्गंध का कारन कह. उस ने कहा महाराज! मरघट की भूमि के चावल थे; मुरदे की बू उस में से आती थी. इस कारन न खाया.

यह सुनके राजा ने अपने भंडारी को बुलाकर पूछा, अरे! ये किस गांव के चावल थे. उस ने कहा महाराज! शिवपुर के. राजा ने कहा वहां के किसान को बुलाओ.

तब भंडारी ने उस गांव के ज़मींदार को हज़ूर में बुलवाया. राजा ने पूछा, ये किस भूमि के चावल हैं? उस ने कहा कि महाराज! श्मशान के हैं. यह सुनके राजा ने उस ब्राह्मण के लड़के से कहा, कि तू सच भोजनचतुर है.

फिर नारीचतुर को बुलवा, एक मकान में पलंग बिछवा, सब खुशी के सामान रखवा, एक अच्छी स्त्री को बुलवा, उस के पास रखवा दिया. और वे दोनों आपस में लेटे हुए बातें करने लगे. राजा छिपके भरोसे से देखने लगा. और उस ब्राह्मण ने चाहा कि उस का बोस ले, इस में उस के मुख की बास पा मुख फेर सो रहा. राजा ने यह चरित्र देख अपने मंदिर में जाकर आराम किया. भोर के समै उठ, दरबार में आ, उस ब्राह्मण को बुलाके पूछा कि हे ब्राह्मण! आज की रात तू ने सुख से काटी? उस ने कहा महाराज! सुख न पाया. फिर राजा ने कहा किस कारन. ब्राह्मण ने कहा उस के मुंह से बकरी की गंध आती थी. इसे जीव मेरा बहुत बेचैन रहा. यह सुन राजा ने दलाल को बुलाकर पूछा, कि इसे तू कहां से लाई थी? और यह कौन है. उस ने कहा यह मेरी बहन की बेटी है. जब तीन महीने की थी, तब इस की मा मर गई. और मैं ने इसे बकरी का दूध पिला पिला कर पाला है. यह मून. राजा ने कहा सच तू नारीचतुर है. फिर सेजचतुर को, अच्छे अच्छे बिछोने करवा, पलंग पर सुलवाया. प्रभात हुए. राजा ने उसे बुलाकर पूछा तू रात भर सुख से सोया? उन्ने कहा महाराज! रात

भर नींद न आई. राजा ने कहा किस कारन. उस ने कहा महाराज! इस सेज की सातवीं तह में एक बाल है. वह मेरी पिठ में चुभता था. इससे नींद न आई. यह सुन राजा ने उस बिछोने की सातवीं तह में देखा तो एक बाल निकला. तब उससे कहा कि तू सच सेजचतुर है.

इतनी बात कह, बैताल ने पूछा उन तीनों में कौन अति चतुर है? राजा बीर बिक्रमाजीत ने कहा, जो सेजचतुर है. यह सुन, बैताल फिर उसी दरखत पर जा लटका. राजा भी वोंहीं जा, उसे बांध कांधे पर रख, ले चला.

---

बीबीसवीं कहानी.

बैताल ने कहा ऐ राजा! कलिंग देस में एक यज्ञ-शर्मा नाम ब्राह्मण. तिस की स्त्री का नाम सोमदत्ता अति रूपवती थी. वह ब्राह्मण यज्ञ करने लगा. इस में उस स्त्री के एक सुंदर लड़का हुआ. जब वह पांच बरस का हुआ, तब बाप उस का शास्त्र पढ़ाने लगा. बारह बरस की उमर में वह सब शास्त्र पढ़के बड़ा पंडित हुआ; और सदा अपने बाप की सेवा में रहने लगा.

कितने एक दिन बीते, वह लड़का मर गया. उस के सोग से, माता पिता चिल्ला चिल्ला रोने लगे. यह खबर पा, सारे कुनबे के लोग धाये; और उस लड़के को

१३६

अरणी में बांधकर शमशान में ले गये; और वहाँ जा, उसे देख देख, आपस में कहने लगे, देखो मुए पर भी सुंदर लगता है. इसी तरह से बातें करते थे, और चिंता चुनते थे, कि वहाँ एक योगी भी बैठा तपस्या कर रहा था. यह बात सुन, वह अपने जी में विचारने लगा कि मेरा शरीर अति बृद्ध हुआ. जो इस लड़के के शरीर में पैरू, तो सुख से योग करूँ.

यह सोचकर, उस लड़के के शरीर में पैठ, कावट ले, रामकृष्ण कह ऐसा उठ बैठा, जैसे कोई सोते से उठ बैठे. यह देख, तमाम लोग अचंभे में हो अपने अपने घर आये. और उस के बाप को, यह अचरज देख, बैराग हुआ; पहले हंसा, पीछे रोया.

इतनी कथा कह, बैताल बोला ऐ राजा विक्रम! कह वह क्यों हंसा, और क्यों रोया. तब राजा ने कहा योगी को इस के शरीर में जाते देख और यह विद्या सीखकर हंसा; और अपने शरीर के छोड़ने के मोह से रोया, कि एक दिन, इसी तरह, मुझ भी अपना शरीर छोड़ना पड़ेगा. यह सुन बैताल फिर उसी दरख्त पर जा लटका. और राजा भी, पीछे जा उसे बांध कंधे पर रख, ले चला.

पच्चीसवीं कहानी.

तब बैताल बोला ऐ राजा! दखन दिसा में धर्मपुर नगर है. वहां के राजा का नाम महाबल. एक समै, उसी देस का एक और राजा फौज ले चढ़ आया, और उस का नगर आन घेरा. कितने एक दिनों लड़ता रहा. जब सैना इस की मिल गई और कुछ कट गई, तब लाचार हो, रात के वक्त्र, रानी को बेटी समेत साथ ले, जंगल में निकल गया. जब कई एक कोस बन में पहुंचा तो प्रभात हुआ. और एक गांव नज़र आया. तब रानी और राजकन्या को एक पेड़ तले बिठला, आप गांव की तरफ़ खाने का कुछ सामान लेने चला था, कि इस में भीलों ने आन घेरा, और कहा हथियार डाल दे.

यह सुनके राजा ने तीर मारना शुरू किया; और उधर से उन्हीं ने. इस तरह एक पहर लड़ाई रही. और कितने एक लोग भीलों के मारे गए. इतने में, एक तीर राजा के कपाल में ऐसा लगा कि वह भैरा कर गिर पड़ा. और एक ने आ राजा का सिर काट लिया. जब रानी और राजकन्या ने राजा को मुआ देखा, तो रोती पीटती उलटी बन की चलीं. इसी तरह से कोस दो एक चल, मांदी होके बैठीं, और अनेक अनेक भांति की चिंता करने लगीं.

इस में चंदरसेन नाम राजा और उस का बेटा,



दोनों शिकार खेलते हुए उसी जंगल में आ निकले; और दोनों के पांव के चिन्ह देख राजा ने अपने पुत्र से कहा, कि इस महावन में आदमी के पांव के निशान कहां से आये. राजपुत्र ने कहा महाराज! ये चरण चिन्ह स्त्री के हैं; पुरुष का पांव ऐसा छोटा नहीं होता. राजा ने कहा सच; ऐसा कोमल चरण पुरुष का नहीं होता. फिर राजपुत्र ने कहा इसी समझ गई हैं. राजा ने कहा कि चलो इस वन में दूढ़ें जो मिलें तो जिस का यह बड़ा पांव है सो तुम्हें दूंगा; और दूसरी मैं लूंगा. इस तरह से आपस में बचन बंद हो, आगे जा देखें तो दोनों बैठी हुई हैं. उन्हें देख, खुश हो, मुवाफ़िक़ करार के अपने अपने घोड़े पर बैठा घर ले आये. रानी को राजकुंवर ने रक्खा; और राजकन्या को राजा ने.

इतनी कथा कह, बैताल बोला ऐ राजा विक्रम! उन दोनों के लड़कों का आपस में क्या नाता होगा? यह सुन राजा अज्ञान हो चुप रहा.

फिर बैताल खुश हो बोला कि ऐ राजा! मैं तेरा धीरज और साहस देख अति प्रसन्न हुआ. पर एक बात मैं तुम्हें से कहता हूं, सो तू सुन; कि जिस के शरीर के रोम समान कांटों के, और देह काठ सी, और नाम शांतशील, सो तेरे नगर में आया है. और तुम्हें उन ने मेरे लाने को भेजा है; आप बैठा मरपट में मंच जगा रहा है; और तुम्हें मारा चाहता है. इस लिये मैं जता देता हूं, कि जब वह पूजा कर चुकेगा तब तुम्हें से कहेगा

किं ऐ राजा! तू साष्टांग दंडवत कर. तब तू कहियो कि मैं सब राजाओं का राजा हूँ. और सब राजा आनखें मुझे दंडवत करते हैं. मैं ने आज तक किसी को दंडवत नहीं की; और मैं नहीं जानता. आप गुरु हैं; मुझे कृपा कर सिखा दीजिये तो मैं करूँ. जब वह दंडवत करे, तब ऐसा खड्ग मारियो कि सिर जुदा हो जाय. तब तू अखंड राज करेगा. और जो यह तू न करेगा तो वह तुझे मार अखल राज करेगा.

इतनी बात राजा को चिता, बैताल उस मुर्दे के कालिब से निकलकर चला गया. और कुछ रात रहते वह मुरदा ला, राजा ने जोगी के आगे रख दिया. जोगी ने उस को देखकर खुश हो राजा की बहुत सी बड़ाई की. फिर मंच पढ़ उस मुर्दे को जगा, होम कर बल दिया. और दक्षिण की तरफ बैठ, जितना कुछ वहां संजाम तैयार किया था, सो अपने देवता को चढ़ा दिया. और पान, फूल, धूप, दीप, नैवेद्य दे पूजा कर राजा से कहा कि तू दंडवत कर, तेरा बड़ा तेज प्रताप होगा, और अष्ट सिद्धि सदा तेरे घर में रहेगी.

यह सुन, राजा ने बैताल की बात याद कर, हाथ जोड़ निपट आधीनता से कहा कि महाराज! मैं प्रणाम कर नहीं जानता. पर आप गुरु हैं, जो कृपा करके सिखाइये तो मैं करूँ. यह सुन योगी ने जोंहीं दंडवत करने को सिर झुकाया, सोंहीं राजा ने एक खड्ग मारा कि सिर जुदा हो गया. और बैताल ने आन, फूलों का मेह

बरसाया। ऐसा कहा है, कि जो अपने तईं मारा चाहें उस के मारने से अधरम नहीं।

उस समै राजा का साहस देख, इंदर समेत सब देवता अपने अपने विमानों पर बैठ वहां जै जै कार करने लगे। और राजा इंदर ने प्रसन्न हो राजा वीर विक्रमा-जीत से कहा कि बर मांग। तब राजा ने हाथ जोड़ कर कहा महाराज! यह कथा मेरी संसार में प्रसिद्ध हो। इंदर ने कहा कि जब तक चांद, सूरज, पृथ्वी, आकाश स्थिर है तब तक यह कथा प्रसिद्ध रहेगी। और तू सर्व भूमि का राजा होगा।

इतना कह राजा इंदर अपने स्थान को गया। और राजा ने उन दोनों लोथों को ले, उस तेल के कड़ाह में डाल दिया। तब वे दोनों वीर आ हाज़िर हुए; और कहने लगे कि हमें क्या आज्ञा है? राजा ने कहा जब मैं याद करूं, तब तुम आना। इस तरह से उन से बचन ले, राजा अपने घर आ, राज करने लगा। ऐसा कहा है, कि पंडित हो, या मूर्ख, लड़का हो, या जवान, जो बुद्धि-वान होगा उसी की जै होगी।

इति शुभं भूयात्.

## VOCABULARY.

अ a, an inseparable particle, signifying negation or privation; as a-dharm, injustice, from dharm, justice. As a negative prefix to words beginning with a vowel, a is changed to an, thus an-ant, endless. s.	अचम्भा achambhā, m. wonder, astonishment, marvel, h. [vel. s.
अंग ang, m. a part of the body, the body; ang-hīn, maimed, deprived of a limb, disabled in body. s.	अचराज achraj, m. wonder, marvel.
अन्त ant, m. end, completion; adv. finally, in the end; ant-kāl, m. last hour, death; ant-samain, hereafter. s.	अचल a-chal, immoveable, stable, fixed. s.
अन्दर andar, inside, in, within. p.	अचानक achānak, suddenly, un-awares. h.
अदेशः andesha, m. anxiety, uneasiness, care. p.	अचेत a-chet, insensible, unconscious. s.
अंधक Andhak, m. a man's name. s.	अच्छा achchhā, good, excellent, well, sound; achchhī ṭarah, well, carefully. h.
अंधा andhā, blind; andhā ku,ā, a dry well. s. [f.), darkness. s.	अजब 'ajab, wonderful, strange. a.
अधेरा andherā, dark; m. (or andherī)	अजायब 'ajā,ib, m. wonder, miracle. a.
अकल } 'akl, f. understanding, rea-	अजीमुश्शान 'aḡimu-sh-shān, exalted in rank, of high dignity. a.
अकल } son. a. [part. a.	अजीयत aḡiyat, f. distress, affliction. a.
अकसर akṣar, mostly, for the most	अज्ञान a-gyān, } ignorant, unwise,
अकेला akelā, alone, solitary. s.	अज्ञानी a-gyānī, } imprudent. s.
अक्षत a-kshat, m. whole or unbroken rice used in oblations. s.	अटारी aṭārī, f. a thatched upper room, a balcony. s.
अखंड a-khand, undivided, entire. s.	अटारह aṭhārah, eighteen; aṭhārahwān (fem. aṭhārahwīn), eighteenth. s.
अगर agar, conj. if. p.	अतार 'aṭar, m. perfume, essence; 'aṭar-dān, m. atar-holder. a.
अगला aglā, former, ancient, of a former age. h.	अति ati, very, most, exceedingly, excessive. s.
अग्नि agni, m. fire. s.	अतिथ atith, m. a guest. s.
	अतिरूप ati-rūp, m. exceeding beauty. s.
	अतीत atit, m. a pilgrim, a mendicant. s.
	अधम adham, mean, vile, wretched, contemptible. s.
	अधर adhar, m. the lip. s.

अधरम *a-dharam*, } m. Injustice, vice,  
अधर्म *a-dharm*, } an impious ac-  
tion; adv. unjustly, unlawfully. *s.*

अधरमी } *a-dharmī*, lawless, impious,  
अधर्मी } unjust, criminal. *s.*

अधिक, *adhik*, superior, exceeding,  
more. *s.*

अधिकार *adhikār*, m. claim, right. *s.*

अधिकारी *adhikārī*, possessing a right  
or title to; m. a superior. *s.*

अधीन *adhīn*, submissive, dependent. *s.*

अन *an*, a particle, signifying "un,"  
"not," as *an-sunā*, unheard. *s.*

अनंगमंजरी *Anang-manjarī*, f. a wo-  
man's name. *s.* [rantly. *s.*

अनजाने *an-jāne*, unwittingly, igno-  
अनदेखे *an-dekhe*, without having seen  
(each other). *s.*

अनाथ *a-nāth*, without a master. *s.*

अनार *anār*, m. pomegranate. *p.*

अनित्य *a-nitya*, not permanent, frail. *s.*

अनीति *a-nīti*, f. injustice. *s.*

अनेक *an-ek*, many, various, divers. *s.*

अन्दर *andar*, inside. *p.* [rice. *s.*

अन्न *ann*, m. food, especially boiled

अपहरा *apchharā*, } f. a heavenly

अप्सरा *apsarā*, } nymph, a female  
dancer of Indra's heaven. *s.*

अपना *my*, thy, his, &c., genit. of *āp*,  
"self," used as possessive, and  
always to be referred to the sub-  
ject of the sentence. *h.*

अपराध *aparādh*, m. offence, fault, *s.*

अफसोस *afsos*, alas! m. lamentation,  
sorrow. *p.*

अब *ab*, now; *ab-tak* or *ab-talak*, till  
now, yet; *ab tab honā*, to be  
in a precarious state. *h.*

अबला *a-balā*, weak, feeble; f. a wo-  
man. *s.*

अबस *'abas*, vain, profitless. *a.*

अभिमन्यु *Abhimanyu*, m. name of a  
son of Arjun. *s.*

अभिमान *abhimān*, m. pride. *s.*

अभी *abhī*, even now, this very mo-  
ment, already. *h.* [name. *s.*

अभैषंद *Abhaichand*, m. a man's

अभ्यास *abhyās*, m. practice, exer-  
cise, calling, profession. *s.*

अमर *a-mar*, undying, immortal. *s.*

अमल *'amal*, m. act, deed; *ādhi rāt*  
*hā 'amal*, about midnight. *a.*

अमीरुल उमरा *amīru-l-umarā*, m. lord  
of lords, a title given to ministers,  
governors, &c. *a.*

अमृत *a-mṛit*, m. the water of life,  
nectar, ambrosia; *amṛit-phal*, m.  
the fruit of immortality. *s.*

अयो *'ayān*, clearly, with open eyes. *a.*

अरगजा *argajā*, m. a compound per-  
fume of yellowish colour. *s.*

अरज *'arj*, f. representation, v. अर्ज *a.*

अरथी *arthī*, f. a bier. *h.*

अरसः *'arṣa*, m. a space of time, an  
interval. *s.*

अरे *are*, interj. holla! ho! you Sir! *s.*

अर्ज *'arj*, f. petition, representation;  
'*arj-karnā*, to represent, to state,  
to say (to a superior). *a.*

अर्जुन *Arjun*, m. the third of the  
*Pāṇḍava* princes, the friend of  
*Krishna*. *s.*

अर्थ *arth*, m. object, wish, interest;  
prep. for the sake of, for the good  
or advantage of. *s.*

अर्थदत्त *Arth-datt*, m. a man's name. *s.*

अलक्षिः *al-khiṣa*, adv. in short, to proceed. *a.*

अलक्ष्मी *a-lakshmi*, *f.* ill luck, misfortune. *s.* [bles. *s.*

अलङ्कार *al-fāz*, *m.* pl. words, vocabulary. *s.*

अन्नल *annal*, first, firstly. *a.*

अश्वनान *ashnān*, *m.* bathing. *s.*

अश्वरूपी *ashrafī*, *f.* a gold coin so called. *a.*

अश्वरूपुल अश्वरूप *ashrafu-l-ashraf*, the noblest of the noble. *a.*

अशीरवाद *ashīr-bād*, *m.* blessing. *s.*

अश्लेषा *Ashlekhā*, *f.* the ninth lunar mansion. *s.* [a horse. *s.*

अश्वमेध *ashvamedh*, *m.* the sacrifice of अष्ट *aṣṭ*, eight. *s.*

अष्टमी *aṣṭamī* *f.* the eighth day of the lunar fortnight. *s.*

अष्टसिद्धि *aṣṭ-siddhi*, *m.* the eight Siddhis, or supernatural powers. *s.*

असज्जन *a-sajjan*, unfit, unworthy. *s.*

असत्य *a-satya*, untrue, false; *asatya-bādī*, a liar. *s.*

असमै *a-samain*, out of time. *s.*

असुर *'aṣṭ*, *m.* time, period. *a.*

असल *aṣṭ*, *f.* root, foundation. *a.*

असीस *aśis*, *m.* blessing, benediction, return of salutation from a superior. *s.*

अस्त *ast*, *m.* setting, as the sun; *ast honā*, to set. *s.*

अस्थिर *a-sthir*, unstable, transient. *s.*

अस्ती *asī*, eighty. *s.*

अहद *'ahd*, *m.* time, epoch. *a.*

अहल *ahl*, *m.* people; *ahli-majlis*, the people of the court, the courtiers. *a.*

अहवाल *ahwāl*, *m.* circumstances, condition, state, account. *a.* [tion. *s.*

अहित *a-hit*, *m.* enmity, want of affection. *s.*

## आ

आ *ā*, past conj. of *ānā*, to come. *h.*

आइंद *ā,inda*, future. *p.* [come, *h.*

आई *ā,ī*, fem. of *āyā*, past of *ānā*, to

आंस *ānkh*, *f.* the eye. *s.* [a cloth. *s.*

आंचल *ānchal* *m.* the end or hem of

आंसू *ānsū*, *m.* a tear. *s.*

आकाश *ākāsh*, *m.* the sky. *s.*

आकिल *'ākil*, intelligent, sensible. *a.*

आखिर *ākhir*, last, at last, after. *a.*

आग *āg* *f.* fire. *s.*

आगे *āge*, before, in front, forward, henceforward. *s.*

आचार *āchār*, *m.* practice, rule of conduct, habit, observance. *s.*

आज *āj*. adv. to-day. *s.*

आज़माना *āzmānā*, *a.* to try, to test. *p.*

आज्ञा *āgyā*, *f.* an order, a command; *āgyā-kārī*, obedient to orders. *s.*

आठ *āṭh*, eight. *s.*

आठवां *āṭhvān* (fem. *āṭhvānī*), eighth. *s.*

आतुर *ātur*, agitated, distracted. *s.*

आदमी *ādmī*, *m.* man, a human being. *a.*

आदर *ādar*, *m.* respect, regard, account. *s.*

आदि *ādi*, first, prior; *ādi-ant*, from first to last, from beginning to end. *s.*

आदेश *ādes*, *m.* salutation. *s.*

आधा *ādhā*, adj. half; *ādhī rāt*, midnight; *m.* the half. *s.* [slave. *s.*

आधीन *ādhīn*, dependant, subject, *s.*

आधीनता *ādhinatā*, f. submission, obedience. *s.*

आन *ān*, for *ā*, root of *ānā*, to come, *ān-pahunchnā*, to come on. *h.*

आनंद *ānand*, m. joy, delight, pleasure, happiness; *ānand karnā*, to enjoy one's self. *s.*

आना *ānā*, n. to come. *h.*

आप *āp*, pron. self, myself, thyself, himself, &c.; also used respectfully for the 2d and 3d person, your highness, his highness. *h.*

आपकाजी *āp-kājī*, attending to one's own business, engaged in one's own affairs. *s.*

आपस *āpatya*, f. } misfortune, calamity. *s.*  
आपदा *āpadā*, f. }

आपस *āpas*, pl. infl. of *āp*, themselves; *āpas-men*, among themselves, yourselves, &c.; with each other. *h.*

आफताब *āftāb*, m. the sun. *p.*

आफियत *āfiyat*, f. good health, safety. *a.*

आभूषण } *ābhūṣaṇ*, m. ornaments. *s.*  
आभूषन }

आम *ām*, general, public. *a.*

आया *āyā*, past of *ānā*, to come. *h.*

आरंभ *ārambh*, m. beginning, commencement. *s.* [life. *s.*

आरबल *ārbaḷ*, f. age, duration of

आराम *ārām*, m. ease, peace, comfort, rest; *ārām karnā*, to sleep. *p.*

आरास्त: *ārāsta*, arrayed, arranged, decorated. *p.*

आल *āl*, f. family, race. *a.*

आलम *ālam*, m. a world, a scene. *a.*

आलिम *ālim*, learned, savant. *a.*

आली *ālī*, f. a woman's female friend.

आलीशान *ālī-shān*, noble, of high rank. *a.*

आवाज़ *āwāz*, f. voice, sound. *p.*

आशना *āshnā*, m. friend, lover. *p.*

आशिक *āshik*, enamoured, smitten with love. *a.*

आश्रम *āshram*, m. abode, residence. *s.*

आस *ās*, f. hope, expectation. *s.*

आसन *āsan*, m. a seat, a cloth to sit upon; *āsan mārṇā*, to sit, particularly in a devotional attitude, as practised by Jogīs. *s.*

आसरा *āsra*, m. shelter, protection, dependence, hope, expectation. *s.*

आसा *āsā*, f. hope, expectation. *s.*

आसान *āsān*, easy, convenient. *p.*

आसूद: *āsūda*, comfortable, well off. *p.*

आह *āh*, f. a sigh; interj. alas! *p.*

आहट *āhat*, f. m. sound, noise of footsteps. *h.*

आहिस्ते *āhiste*, gently, noiselessly. *p.*

इ

इक़तिबार *ītibār*, m. regard, credit, confidence. *a.*

इंगलिस्तान *Inglistān*, m. England. *p.*

इंदारा *indārā*, m. a large well of masonry. *s.*

इंदर *Indar*, } m. Indra, the sovereign  
इंद्र *Indr*, } of the gods, or the Indian Jove. *s.* [perception. *s.*

इंद्री *indrī*, f. an organ of action or

इक़ठा *ikaṭhā*, } adj. collected, in one  
इक़ट्टा *ikaṭṭhā*, } place; *ikaṭhe*, adv. together. *s.*

इक़लीम *ikhlim*, m. a clime, one of the seven climatic divisions of the habitable world. *g.*

इक्कीस *ikkis*, twenty-one; *ikkisvān*,  
(fem. *ikkisvān*) twenty-first. *s.*

इक्षितियार *ikhtiyār*, m. choice, control,  
self-possession. *a.*

इक्षितिलात *ikhtilāt*, f. union, intimacy. *a.*

इक्षलास *ikhlas*, m. devotion, affection. *a.*

इच्छा *ichchhā*, f. wish, desire; *ichchhā*  
*bhojan*, whatever food one may  
desire. *s.*

इजाजत *ijāzat*, f. permission, leave. *a.*

इतना *itnā*, so much, so many; *itne*  
*men*, in the meanwhile. *h.*

इतिफाकन *ittifākan*, by chance, it so  
happened that, accidentally. *a.*

इधर *idhar*, adv. here, hither, on this  
side; *idhar udhar*, here and there;  
*idhar udhar kī bāteñ karnā*, to  
discourse on various topics. *h.*

इन *in* (inflect. plur. of *yah*), them,  
these. *h.*

इनसान *insān*, a human being. *a.*

इन्द्र *indr*, Indra, the Indian Jove. *s.*

इबतिदा *ibtidā*, f. beginning; *ibtidā*,  
*dāstān*, the beginning of the  
story. *a.*

इरशाद *irshād*, f. direction, command. *a.*

इरादः *irāda*, m. wish, intention, de-  
sign. *a.*

इलम *'ilm*, m. science, knowledge. *a.*

इलाकः *'ilāḥa*, m. connexion, concern. *a.*

इलाज *'ilāj*, m. remedy, cure. *a.*

इशारः *ishāra*, m. sign, token. *a.*

इश्क *'ishk*, m. love. *a.* [this. *h.*

इस *is*, inflect. sing. of *yah*, he, she, it,

इसी *isī*, inflect. of *yahī*, this very,  
this same. *h.* [it, this. *h.*

इसे *ise*, dat. or accus. of *yah*, he, she,

इस्तबल *istabal*, m. stable. *a.*

इहसान *ihśān*, m. kindness, favour,  
benefit. *a.*

इ

ईस *ikh*, f. sugar-cane. *s.*

ईजा *izā*, f. pain, trouble, distress. *a.*

ईलापुर *Ilāpur*, m. the name of a  
city. *s.*

ईश्वर *Īshwar*, m. God, the supreme  
Ruler of the Universe. *s.*

उ

उंगली *unglī*, f. finger. *s.* [of. *h.*

उक्ताना *uktānā*, n. to fret, to be tired

उचित *uchit*, proper, suitable. *s.*

उछालना *uchhālānā*, a. to throw up, to  
toss. *s.* [become desolate. *h.*

उजड़ना *ujarānā*, n. to be wasted, to

उजाला *ujālā*, m. light, splendour. *s.*

उज्जल *ujjal*, clean, clear, bright. *s.*

उज्जैन *Ujjain*, f. name of a city. *s.*

उठना *uthnā*, n. to rise up; *uth-jānā*,  
to depart. *h.*

उठाना *uthānā*, a. to raise, to take up. *h.*

उड़ना *urñā*, n. to fly. *s.*

उतना *utnā*, so much, so many. *h.*

उतरना *utarnā*, n. to descend, to alight  
to come down, or out. *s.*

उतरवाना *utarwānā*, a. to cause to  
take down, or strip. *s.*

उतारना *utārānā*, a. to cause to alight,  
or descend, to take down or off,  
to strip, to remove. *s.*

उत्तम *uttam*, first, best, highest, chief,  
excellent. *s.*

उत्तर *uttar*, m. an answer, the north. *s.*



उदास *udās*, weary, dejected, sad. *s.*  
 उदै होना *udai honā*, to rise (as the sun), to be in the ascendant. *s.*  
 उधर *udhar*, adv. there, thither, on that side; *udhar idhar hī bāteñ karnā*, to converse on various topics. *s.*  
 उन *un*, them, inflect. plur. of *wah*. *h.*  
 उन्नीस *unnīs*, nineteen; *unnīsivāñ* (fem. *unnīsivīñ*), nineteenth. *s.*  
 उन्मादिनी *Unmādinī*, f. a woman's name. *s.*  
 उन्हों *unhīñ*, inflect. plur. of *wahī*, the same, this very. *h.* [she, it. *h.*  
 उन्हों *unhon*, inflect. plur. of *wah*, he,  
 उपकार *upakār*, m. favour, kindness, benefit, aid, service. *s.* [to grow. *s.*  
 उपजना *upajnā*, n. to spring up,  
 उपदेश *upades*, m. advice, counsel. *s.*  
 उपवन *upaban*, m. a garden with trees, a grove. *s.* [justice. *s.*  
 उपाध *upādh*, f. violence, injury, in-  
 उमर *umr*, f. life, length of life, age. *a.*  
 उम्मेद *ummed*, f. hope, expectation. *p.*  
 उल्टा *ulṭā*, reversed, turned back; *ulṭā pulṭā*, upside down; *ulṭā phirnā*, n. to turn round or back, to go back again, to retrace one's steps. *h.*  
 उल्लू *ullū*, m. an owl. *s.*  
 उस *us*, inflect. sing. of *wah*, he, she, it. *h.*  
 उसी *usī*, that same; inflect. of *wahī*. *h.*  
 उसे *use*, dat. or accus. sing. of *wah*, he, she, it. *h.*

उ

ऊँचा *ūchā*, high, lofty. *s.*  
 ऊँट *ūṭ*, m. a camel. *s.*  
 ऊँदा *ūdā*, brown, dark. *h.*

ऊपर *ūpar*, up, upon, above, over, on account of; the outside. *s.*  
 ऊपरी *ūparī*, foreign, strange. *s.*

ख

ख़रु *ṛitu*, f. a season. *s.*  
 ख़रि *ṛishi*, } m. a saint or sanctified  
 ख़री *ṛishī*, } sage; *ṛishi-kanyā*, f. the daughter of a sage. *s.*

ख

एक *one*, alone, used very frequently for the indefinite article; adv. first, for one; *ek-sā*, alike; *ek se ek*, one more than the other; *ek-bārgī*, on a sudden, all at once; *ek-jā*, in one place, together; *ek-chit*, of one mind, single-purposed. *s.*  
 एकांत *ekānt*, solitary place, aside; *ekānt men*, in private. *s.*  
 एकाएकी *ekā-ekī*, all at once, suddenly. *s.*

ख

ऐ *ai*, oh! interj. used for the vocative. *p.*  
 ऐब *'aib*, m. fault, vice, defect. *a.*  
 ऐयान *aiyām*, m. time, period. *a.*  
 ऐश *'aish*, m. pleasure, delight; *'aish karnā*, to enjoy one's self, to indulge in pleasure. *a.*  
 ऐसा *aisā*, such, so much, so, like, re-sembling; *aisā-hī*, even so, even such. *h.*

ओ

ओ *o*, conj. and. *a.*  
 ओढ़नी *oṛhnī*, f. a small sheet, a veil. *s.*  
 ओर *or*, f. side, quarter, region, direction. *h.*

## जी

- जी *au* (for *aur*), conj. and. *h.*  
 जीतार *autār*, m. the descent or incarnation a Deity. *s.*  
 और *aur*, conj. and; adj. other; adv. still more, as much again. *h.*  
 औरत *'aurat*, f. woman. *a.*  
 औलाद *aulād*, f. progeny, children. *a.*  
 औषध *aukhadh*, f. drug, medicament; *aukhadh karnā*, to apply remedies. *s.*

## क

- कई *ka,ī*, some (plur. of *ko,ī*); *ka,ī ek*, some, a few. *h.*  
 कंगाल *hangāl*, poor, needy. *h.*  
 कंचन *kanchan*, m. gold. *s.*  
 कंचनपुर *Kanchan-pur*, m. the name of a city. *s.*  
 कंजर *kanjar*, m. name of a low caste of people, generally employed in various mean offices, such as snake-catching, &c. *h.*  
 कंथा *kanthā*, m. a band worn by a jogī round the neck to carry things on. *h.*  
 कंदूरी *handūrī*, f. a red gourd. *p.*  
 कंवल *kanval* m. a lotus. *s.*  
 कंवलपुर *Kanval-pur*, m. the name of a city. *s.*  
 कछप *kachhap*, }  
 कछुआ *kachhu,ā*, } m. a tortoise. *s.*  
 क़ाज़ा *kaṣā*, f. fate, destiny; *kaṣā-kār*, adv. by chance. *a.*  
 कटक *kaṭak*, m. an army. *s.*  
 कटना *kaṭnā*, m. to be cut, to be cut

- off, to be effaced, to be cut down; to be spent (time.) *h.*  
 कटोरी *kaṭorī*, f. a small bowl or cup of metal. *h.*  
 कठिन *kaṭhin*, hard, rough, difficult. *s.*  
 कड़ाह *kaṛāh*, m. a cauldron, a boiler. *s.*  
 करोड़ *kaṛor*, ten millions. *s.*  
 कथा *kathā*, f. a story, tale. *s.*  
 कदम *kaḍam*, m. foot, step. *a.*  
 कदर *kaḍar*, f. quantity, degree; *is-kaḍar*, to this degree, so much. *a.*  
 कदाचित् *kaḍāchit*, at any time, ever. *s.*  
 कनारः *kanāra*, m. bank, brink, side; *kanāre lena*, to take aside. *p.*  
 कन्या *kanyā*, f. girl, maiden, daughter; *kanyā-dān*, m. the giving of a daughter in marriage. *s.*  
 कन्हैया *Kanhaiyā*, m. a name of Krishna. *h.*  
 कपट *kaṭaṭ*, m. fraud, deceit. *s.*  
 कपटी *kaṭaṭī*, insincere, false, deceitful. *s.*  
 कपड़ा *kaṭṛā*, m. cloth, garment. *h.*  
 कप्तान *kaptān*, m. captain. *e.*  
 कपाल *kaṭāl*, m. the skull, the cranium, the forehead. *s.*  
 कपोत *kaṭot*, m. a pigeon or dove. *s.*  
 कपोल *kaṭol*, m. the cheek. *s.* [long? *s.*  
 कब *kaḍ*, adv. when? *kaḍ-tak*, how  
 कबीर *kaḍīshwar*, m. a prince of poets, an eminent poet. *s.*  
 कबूल *kaḍūl*, m. acceptance, approval; adj. accepted, agreeable; *kaḍūl karnā*, to agree, to consent. *a.*  
 कभी *kaḍhī*, ever, at any time; *kaḍhī na kaḍhī*, at some time or other, sooner or later. *s.*

कम *ham*, little, less, deficient, rare;  
*ham-'ahl*, of deficient understand-  
 ing, foolish; *ham-ba~~h~~ht*, unfor-  
 tunate, a wretch; *ham karnā*, to  
 diminish, to shorten. *p.*

कर्मण्डल *kamandāl*, m. an earthen or  
 wooden water-pot, used by the  
 ascetic and religious student. *s.*

कमचस्त *ham-ba~~h~~ht*, unfortunate, a  
 wretch. *p.*

कमर *kamar*, f. waistband, the waist. *p.*

कमल *hamal*, m. a lotus. *s.*

कमलाकर *Kamalākar*, m. a man's  
 name. *s.*

कमान *hamān*, f. a bow. *p.*

कर *kar*, m. the hand. *s.*

कर *kar*, } past conj. of *karnā*,  
 करके *kar-ke*, } to make, to do. *s.*

करतब *kartab*, m. deed, action. *s.*

करदेना *kar-denā*, a. to make, to ren-  
 der, to place, to appoint. *s.*

करना *karnā*, a. to make, to do; to  
 make a practice of, to continue or  
 keep (doing something); in that  
 sense it governs the past part. as  
*diyā-kartā*, he went on giving;  
*harne-wālā*, maker. *s.*

करनाटक *karnāṭak*, m. the Carnatic. *s.*

करम *karam*, } m. action, religious  
 कर्म *karm*, } action, ceremony;  
 fortune, fate, destiny. *s.*

करवट *karmaṭ*, lying on one side;  
*karmaṭ lenā*, to turn in bed. *s.*

करवाना *karnvānā* (causat. of *karnā*),  
 a. to cause to make. *h.*

करार *karār*, m. agreement, promise. *a.*

करिष्मः *karishma*, m. amorous glance  
 or gesture. *p.*

करीनः *karīna*, m. order, rank, row. *a.*

करीब *karīb*, prep. near. *a.*

करुं *karūn*, 1st pers. sing. aor. of  
*karnā*, to do. *s.*

करोड़ *karor*, m. a crore, ten millions. *s.*

कल *kal*, to-morrow; yesterday. *s.*

कलंक *kalañk*, m. spot, stain, blemish.  
 reproach. *s.*

कलकल *kalkal*, m. wrangling, strife. *h.*

कलाम *kalām*, m. speech, discourse. *a.*

कलिंग *Kaling*, m. name of a country ex-  
 tending from Orissa to Madras. *s.*

कलिकाल *kali-kāl*, } m. the fourth age  
 कलयुग *kal-yug*, } of the world, the  
 iron age, or that of vice. *s.*

कलेजा *kalejā*, m. liver, heart. *h.*

कलोल *kalol*, f. play, sport, wan-  
 tonness, the frolic of birds in  
 spring. *s.*

कल्पवृक्ष *kalpa-bṛiksh*, } m. a fabulous  
 कल्पवृक्ष *kalpa-vṛiksh*, } tree in Indra's  
 heaven, which yields to its pos-  
 sessor whatever is desired of it. *s.*

कष्ट *kaṣṭ*, m. affliction, pain. *s.* [gird. *s.*

कसना *kasnā*, a. to tighten, to tie, to

कसबी *kasbī*, f. a whore; *kasbī-bāz*,  
 m. a whoremonger. *a.*

कस्तूरी *kastūri*, f. musk. *s.*

कसम *kasam*, f. an oath. *a.*

कहना *kahnā*, a. to say, tell, recount;  
*kuh-denā*, to tell, to state; *kahnā*,  
 m. saying, command. *s.*

कहलाना *kahlānā*, a. to cause to be  
 told; n. to be called; *kahlā*  
*bhejnā*, to send word. *s.*

कहा *kahā*, m. saying, order. *s.*

कहाँ *kahān*, interrog. adv. where?  
 whither? whereto? *h.*

कहाना *kahānā*, n. to be called. *s.*  
 कहानी *kahānī*, f. tale, story, narrative. *s.*  
 कहार *kahār*, m. a pālki-bearer. *h.*  
 कहीं *kahīn*, somewhere, anywhere. *s.*  
 का *kā*, a postposition marking the genitive and corresponding to the English "of" but used only when the noun on which the gen. depends is in the masc. sing. nominative.  
 काइदः *kā,ida*, m. rule, law. *a.*  
 काइम *kā,im*, standing, stable, firm; *kā,im rakhnā*, to maintain, to uphold. *a.*  
 कांटा *kāntā*, m. a thorn. *s.*  
 कांधा *kāndhā*, m. the shoulder, *s.*  
 कांपना *kāmpnā*, n. to shake, to tremble. *s.* [country. *s.*  
 कांचरु *kā,ōnrū*, or *kāñvrū*, name of a  
 काछना *kāchhnā*, a. to bind on or tie up the hip-cloth. *s.* [terest. *s.*  
 काज *kāj*, m. business, act, affair, in-  
 काटना *kāṭnā*, a. to cut, to bite; to traverse, to pass over (a road); to pass (time). *s.*  
 काठ *kāṭh*, m. wood. *s.*  
 कातना *kātnā*, a. to spin. *h.*  
 कान *kān*, m. the ear. *s.* [lous. *s.*  
 काना *kānā*, adj. one-eyed, monocu-  
 काबू *kābū*, m. opportunity. *t.*  
 काम *kām*, m. act, deed, work, affair, business, use; desire, wish; the god of love, the Indian Cupid; *kām kā honā*, to be of use; *kām ānā*, to avail, to be of advantage. *s.p.*  
 कामदेव *kām-deo*, m. the god of love, the Hindū Cupid. *s.*

कामना *kāmanā*, f. wish, desire, inclination. *s.* [lustful. *s.*  
 कामातुर *kāmātur*, distracted with love,  
 कामी *kāmī*, enamoured, loving. *s.*  
 काया *kāyā*, f. the body. *s.*  
 कारन *kāran*, m. cause, reason, motive; prep. because, on account of. *s.*  
 कारबारी *kārbārī*, m. officer, officeholder. *p.*  
 काल *kāl*, m. time, season; death. *s.*  
 काला *kālā*, dark, black. *s.*  
 कालिब *kālib*, m. the body, a bust. *a.*  
 काहे *kāhe* (infl. of *kyā*, what?) *kāhe ko*, why? *h.*  
 कि *ki*, conj. that, and, or, when, whilst, for: with the relative pronoun it is often redundant, as *ki jo*, who. *p.*  
 कितना *kitnā*, how much? how many? some; *kitne ek*, some, a few. *s.*  
 किधर *kidhar*, whither? whereto. *h.*  
 किनायः *kināya*, m. a hint, a covert speech. *a.*  
 किया *kiyā*, past of *karnā*, to do. *h.*  
 किरन *kiran*, f. a ray of light. *s.*  
 किसान *kisān*, m. a husbandman. *p.*  
 किसी *kisī*, } inflect. of *ko,ī*, some  
 किसू *kisū*, } any. *h.*  
 की *kī*, a postposition used to form the genitive, but only when the noun on which the genitive depends is feminine. 2. Fem. of *kiyā*, past of *karnā*, to make, to do. *h.*  
 कीजिये *kījiye*, we should make, (potential of *karnā*). *s.*  
 कीड़ा *kīrā*, m. a worm. *s.*  
 कीमत *kīmat*, f. value, price. *a.*  
 कीर *kīr*, m. parrot. *s.*  
 कीर्ति *kīrti*, f. fame, renown. *s.*

**कु** *ku*, a particle implying reproach or contempt, as *ku-putr*, a bad son. *s*  
**कुआ** *ku,ā*, m. a well. *s*  
**कुंवर** *kuṇwar*, m. a boy, a youth; the son of a Rājā, a prince. *s*  
**कुछ** *kuchh*, any, some, something, anything whatever, a little. *h*  
**कुटिल** *kuṭil*, crooked, perverse, cruel. *s*  
**कुटी** *kuṭī*, f. a cottage, a hut. *s*  
**कुटुंब** *kuṭumb*, m. kin, family. *s*  
**कुंड** *kund*, m. a tank, a pool. *s*  
**कुतरना** *kutarnā*, a. to bite, to cut with the teeth. *h*  
**कुत्ता** m. a dog. *s*  
**कुनबा** *kumbā*, m. tribe, cast, family. *s*  
**कुपुत्र** *ku-putr*, m. a bad son. *s*  
**कुबड़ा** *kubrā*, hump-backed. *s*  
**कुबलपुर** *kubal-pur*, m. name of a city. *s*  
**कुभायी** *ku-bhāryā*, f. a bad wife. *s*  
**कुभोजन** *ku-bhojan*, m. bad food. *s*  
**कुमार** *kumār*, m. a youth. *s*  
**कुमारी** *kumārī*, f. a damsel, an unmarried girl. *s*  
**कुम्हार** *kumhār*, m. a potter. *s*  
**कुहप** *ku-rūp*, ugly, ill-favoured. *s*  
**कुल** *kul*, m. family, race, tribe, extraction. *s*  
**कुलक्षणा** } *ku-lakshnā* (fem. *ku-lakshnī*).  
**कुलक्षणा** } having bad marks, ill-favoured, ill-omened. *s*  
**कुलवंती** *kulavāntī*, adj. fem. of good family, well born, chaste.  
**कुलहीन** *kul-hīn*, deprived of family, of low extraction. *s*  
**कुवेर** *kuver*, m. Kuver, the Indian Plutus, or god of wealth. *s*  
**कुव्मत** *kuvmat*, f. strength, vigour. *a*

**कुशल** *kushal*, } f. health,  
**कुशल खेन** *kushal kshem*, } happiness,  
welfare. *s* [city. *s*.  
**कुसमावाती** *kusmāvatī* f, the name of a  
**कूचः** *kūcha*, m. street. *p*.  
**कूढ़** *kūrḥ*, foolish, stupid, doltish;  
*kūrḥmati*, a fool. *h*. [bound. *s*.  
**कूदना** *kūdā*, n. to spring, to leap, to  
**कृत्तिका** *kṛittikā*, f. the third lunar  
mansion. *s*.  
**कृपा** *kṛipā*, f. favour, kindness, mercy. *s*.  
**कृष्ण** *kṛishn*, black, dark; Krishna,  
the eighth incarnation of Vishnu. *s*.  
**के** *ke*, a postposition marking the ge-  
nitive case, but used only when  
the noun on which the genitive  
depends is masculine, and in the  
inflexion singular, or in the plural  
number, *h*.  
**केला** *kelā*, m. a plaintain tree. *s*.  
**केशव** *keslav*, a man's name. *s*.  
**केसर** *kesar*, m. saffron. *s*.  
**कैद** *kaid*, f. fetters, confinement; *kaid*  
*karnā*, to imprison. *s*.  
**कैवान** *kainān*, m. the planet Saturn;  
*kainān-bārgāh*, whose court stands  
as high as Saturn. *p*.  
**कैसा** *kaisā*, what? what like? *kaisā-*  
*hī*, howmuchsoever. *h*.  
**को** *ko*, a postposition forming the  
dative or accusative. *h*.  
**कोई** *ko,ī*, some, any, somebody, any-  
body; *ko,ī na ko,ī*, some one or  
another. *h*.  
**कोकिल** *kohil*, m. the black or Indian  
cuckoo; *kohil-bainnī*, having a  
voice like the kokil, i.e., sweet-  
voiced. *s*.

कोख *kokh*, f. the abdomen, the womb. *s.*  
कोठा *koṭhā*, m. the upper story of a house. *s.*

कोढ़ी *koṛhī*, adj. leprous. *s.* [police. *p.*

कोतवाल *kotwāl*, m. the chief officer of कोना *konā*, m. a corner. *s.*

कोप *kop*, m. wrath, anger. *s.*

कोमल *komal*, soft, delicate, tender. *s.*

कोयल *koyal*, m. the Indian cuckoo. *s.*

कोयला *ko,elā*, m. charcoal. *s.*

कोस *kos*, m. a measure of distance, about two miles. *s.*

कौन *kaun*, inter. pron. who? *kaun ā*, what sort of? *s.* [promise. *a.*

कौलकरार *kaul-karār*, m. agreement,

कौवा *kaunwā*, m. a crow. *h.*

क्या *kyā*, inter. pron. what? adv. how? why? *h.*

क्यों *kyauñ*, why? wherefore? how? *kyauñ-har*, how? *h.* [for. *h.*

क्योंकि *kyauñki*, conj. because that, क्रिया *kriyā*, f. act, ceremony; *kriyā-harm*, funeral rites and ceremonies. *s.*

क्रोध *krodh*, m. anger, wrath. *s.*

क्षण *kshan*, m. a moment. *s.*

कश्मीरी *kshatrī*, m. a man of the second or military tribe of Hindūs. *s.*

क्षमा *kshamā*, f. patience, endurance, forbearance, indulgence. *s.*

क्षेम *kshem*, m. health, happiness, welfare. *s.* [nation. *s.*

क्षय *kshai*, f. ruin, extinction, extermi-

ख

खजाना *khazāna*, m. treasury. *a.*

खड्ग *khadga*, m. a sword. *s.*

खड़ा *khaṛā*, erect, upright, standing; *khaṛā honā*, to stand still, to stop. *h.*

खप्पर *khappar*, m. the skull, the cra-

खफा *khafā*, angry, incensed. *p.* [nium. *s.*

खबर *khabar*, f. news, intelligence, knowledge, care; *khabar-dar*, acquainted, informed; interj. be-ware! take heed! *khabar lenā*, to take care of, to provide for. *s.*

खराब *kharaḥ*, ruined, spoilt. *a.*

खर्च *kharch*, m. expense. *a.* [jury. *a.*

खलल *khalaḥ*, m. harm, detriment, in-

खलwat *khawat*, f. privacy, private. *a.*

खवाब *khwaḥ*, m. a dream. *p.*

खसम *khasam*, m. husband. *p.* [to eat. *s.*

खा *khā*, imper. or past conj. of *khānā*,

खांडा *khāṇḍā*, } m. a sword, especially a  
खांडा *khāṇḍā*, } straight double-edged

ख़ाक *khāk*, f. dust, ash. *p.* [sword. *s.*

खा जाना *khā-jānā*, intens. v. to eat up. *s.*

खातिर *khātir*, f. mind; prep. fem. for the sake of; *khātir-jamā*, peace of mind, ease. *a.*

खान *khān*, f. a mine. *s.*

खान *khān*, m. a prince, a title given in India to the Moghul nobility. *p.*

खाना *khānā*, a. to eat; m. food, dinner. *s.*

खायगा *khā,egā*, 3d pers. sing. fut. of *khānā*, to eat. *s.*

खाया *khāyā*, past of *khānā*, to eat. *s.*

खाली *khālī*, empty, vacant; *khālī-hāth*, empty-handed. *a.*

खाविंद *khāwind*, m. master, husband. *p.*

खास *khās*, private, noble; *khās o 'ām*, noble and plebeian, high and low. *a.*

खिड़की *khirkī*, f. back-door, wicket, window. *h.*

खिदमत *khidmat*, f. service. *a.*

बिलसत *khil'at*, f. a robe of honour. *a.*  
 बिलबिलाना *khilkhilānā*, n. to laugh  
 aloud, to giggle. *h.*  
 बिलना *khilnā*, n. to blow, as a  
 flower. *h.*  
 खीर *khīr*, f. a dish of rice and milk. *s.*  
 खीसा *khisā*, m. pocket. *a.*  
 खुदाई *khudāi*, f. perfidy, malice. *s.*  
 खुदना *khudnā*, n. to be dug or en-  
 graved. *s.*  
 खुदाबंद *khudāwand*, m. lord, master;  
*khudāwand-i nāmāt*, a patron. *p.*  
 खुर्मी *khurramī*, f. delight, gladness. *p.*  
 खुलना *khulnā*, n. to be open, to be  
 unloosed. *s.*  
 खुश *khush*, pleased, rejoiced. *p.*  
 खुशनुमा *khush-numā*, beautiful. *p.*  
 खुशबोई *khush-bo*, f. perfume, odour. *p.*  
 खुशी *khushī*, f. joy, pleasure, happi-  
 ness; *khushī-se*, willingly. *p.*  
 खून *khūn*, m. blood, violent death. *p.*  
 खूब *khūb*, well; *khūb-śūrat*, beautiful,  
 handsome; *khūb-śūratī*, f. beauty. *p.*  
 खूबी *khūbī*, f. excellence, virtue. *p.*  
 खेलना *khelnā*, to play, to sport. *s.*  
 खेंचना *khenchnā*, } a. to pull, draw;  
 खैचना *khainchnā*, } to endure. *h.*  
 खैर *khair*, f. wellbeing, good luck;  
 adv. well, good. *a.*  
 खोजना *khojnā*, a. to search for, to  
 inquire after, to discover. *h.*  
 खोटा *khoṭā*, false, perfidious. *s.*  
 खोना *khonā*, a. to lose or cause to be  
 lost, to waste, to squander, to  
 destroy. *s.*  
 खोपरी *khopri*, f. a skull. *s.* [to untie. *s.*  
 खोलना *kholnā*, a. to open, to unloose,  
 खोसना *khosnā*, a. to take away. *h.*

ग

गई *ga*, i, fem. of *gayā*, past of *jānā*,  
 to go. *s.*  
 गंगा *gangā*, f. the river Ganges;  
*gangā-pār*, m. the other side of the  
 Ganges. *s.*  
 गंध *gandh*, f. smell, scent. *s.*  
 गंधर्व *gandharb*, } m. a celestial musi-  
 गंधर्व *gandharv*, } cian of a class inha-  
 biting Indra's heaven, and forming  
 the orchestra at the banquet of  
 the principal deities; *gandharv-*  
*bivāh*, m. a marriage by mutual  
 consent, in which the usual forma-  
 lities are dispensed with. *s.*  
 गंवाना *gañwānā*, a. to lose. to waste. *h.*  
 गठजोड़ा *gath-jorā*, m. a Hindū cere-  
 mony in which husband and wife  
 are fastened together. *s.*  
 गठड़ी *gathri*, } f. a bundle, *s.*  
 गठरी *gathri*, }  
 गढ़ना *garṇā*, n. to be buried. *s.*  
 गढ़ *garh*, m. a fort or castle. *h.*  
 गति *gati*, f. obsequies, funeral rites;  
 happiness, salvation; state, condi-  
 tion, fate; proceedings, ways. *s.*  
 गद्दी *gaddī*, f. a cushion, a pad; a seat;  
 a royal throne. *h.*  
 गधा *gadhā*, m. an ass. *s.*  
 गन्धर्व *gandharb*, a celestial musician;  
*gandharb-sen*, m. a man's name. *s.*  
 गम *gham*, m. grief, sorrow. *a.*  
 गया *gayā*, the past of *jānā*, to go;  
 f. a city in Bahār still so called,  
 and a place of pilgrimage. *s.*  
 गरज *gharaṇ*, adv. in short. *a.*  
 गरजना *garajnā*, m. thundering. *s.*

गरदन *gardan*, f. the neck. *p.*  
 गरमी *garmī*, f. warmth, heat. *p.*  
 गरीब *gharīb*, m. a poor. *a.*  
 गरुड़ *garur*, m. a gigantic bird, the vehicle of Vishnu. *s.*  
 गर्दन *gardan*, f. the neck. *p.* [nancy. *s.*  
 गर्भ *garbh*, m. a foetus or embryo, preg-  
 गर्भनी *garbhni*, f. a pregnant woman. *s.*  
 गर्म *garm*, warm. *p.*  
 गर्व *garv*, } m. pride. *s.*  
 गर्व *garvv*, }  
 गलना *galnā*, n. to dissolve, to incur dissolution. *s.* [ing *a.*  
 गलबः *ghalba*, m. conquest, overpower-  
 गला *galā*, m. the neck ; *gale-lagānā*, or *gale se-lagānā*, to press to one's bosom, to embrace. *s.*  
 गली *galī*, f. lane, narrow street. *h.*  
 गवर्नर जनरल *gavarnar janaral*, the English words "governor-general." *e.*  
 गवाल *gnāl*, m. a cowherd. *s.*  
 गश *ghash*, m. a swoon ; *ghash ānā*, to faint away. *a.*  
 गहना *gahnā*, m. ornaments, jewels. *h.*  
 गांव *gānv* or *gā,on*, m. a village, hamlet. *h.*  
 गाजाबाजा *gājā-bājā*, m. the sound of musical instruments, festive music, *h.*  
 गाडरु *gādrū*, m. an exorcist, one who practises charms against venom. *h.*  
 गाना *gānā*, a. to sing. *s.*  
 गाफिल *ghāfil*, heedless, careless, negligent ; *ghāfil-sonā*, to be fast asleep. *a.*  
 गाभा *gābhā*, m. a new leaf springing from the centre of a plantain tree. *s.*

गाय *gā,e*, f. a cow. *s.*  
 गारत *ghārat*, f. rapine, plunder ; *ghārat honā*, to be plundered, to be destroyed. *a.*  
 गाल *gāl*, m. cheek. *h.* [seeker. *s.*  
 गाहक *gāhak*, a purchaser, a taker, a गिजा *ghizā*, f. food, aliment. *a.*  
 गिनती *gintī*, f. account, reckoning. *s.*  
 गिरना *girnā*, n. to fall, to drop, (also *gir-parnā*). *h.*  
 गिराना *girānā*, a. to cause to fall, to cast down, to overthrow. *h.*  
 गिदै *gird*, about, round, around. *p.*  
 गीत *gīt*, f. song, singing, hymn. *s.*  
 गुजरना *guzarnā*, n. to pass, to happen. *p.* [nance. *p.*  
 गुजरान *guzrān*, f. livelihood, maintenance.  
 गुटका *gutkā*, m. a magic ball prepared by devotees, by putting which in their mouths they are supposed to become invisible, or to be transformed into a new shape. *s.*  
 गुण *gun*, } m. good quality, merit, excellence, skill, talent, art. *s.*  
 गुन *gun*, }  
 गुणशेखर *gun-shekhhar*, m. a man's name. *s.*  
 गुणाकर *gunākar*, m. a man's name. *s.*  
 गुणाधिप *gunādhīp*, m. a man's name. *s.*  
 गुनवंत *gun-want*, } endowed with merit, accomplished. *s.*  
 गुनवान *gun-wān*, }  
 गुनाह *gunāh*, m. sin, offence, guilt. *p.*  
 गुनी *gunī*, skilled, accomplished ; m. one who charms snakes, a sorcerer. *s.*  
 गुमान *gumān*, m. fancy, suspicion. *p.*  
 गुरु *gurū*, m. a spiritual preceptor, a superior, a person entitled to respect. *s.*  
 गुल *ghul*, m. a tumult, noise, uproar. *p.*



गुल *gul*, m. a rose; *gul-'uzār*, rose-cheeked. *p.*

गुलाब *gulāb*, m. rose-water; *gulāb-pāsh*, f. a bottle used for sprinkling rose-water. *p.*

गुसाई *gusā, īn*, m. a holy man, a saint. *s.*

गुस्सः *ghusṣa*, m. anger; *ghusṣe honā*, to be angry, enraged. *a.*

गूंगा *gūngā*, dumb. *h.*

गूँजना *gūñjā*, n. to hum, to buzz. *s.*

गृहस्ती *grīhastī*, } m. a householder, a  
गृहस्थ *grīhasth*, } man of the second  
class, who, after finishing his studies, and being invested with the sacred thread, performs the duties of a master of a house and father of a family; *grīhastī*, f. husbandry, household. *s.*

गैर *ghair*, other. *a.*

गैल *gail*, f. a road. *h.*

गोतः *ghoṭa*, } m. a dive; *ghoṭa-mārnā*,  
गोता *ghoṭā*, } to dive, to plunge. *a.*

गोती *gotī*, m. a kinsman, a relative. *s.*

गोद *god*, f. the lap. *h.*

गोदावरी *godāvarī*, f. a river in India. *s.*

गोविंद *govind*, a man's name. *s.*

गोया *goyā*, as though, as it were. *p.*

गोश्त *gosht*, m. flesh, meat. *p.*

गौ *gau*, f. a cow. *s.*

गौगा *ghaughā*, m. uproar, tumult. *p.*

गौड़ *gaur*, m. a district in Bengal. *s.*

गौदान *gau-dān*, m. a gift of cows. *s.*

गौर *ghaur*, f. attention; *ghaur karnā*, to consider attentively. *a.*

गौरीदत्त *gaurī-datt*, m. a man's name. *s.*

ग्यारह *gyārah*, eleven; *gyārahvān* (fem. *gyārahvīn*), the eleventh. *s.*

ग्राम *grās*, m. a mouthful. *h.*

घ

घट *ghaṭ*, m. the body. *h.*

घटा *ghaṭā*, f. the gathering of the clouds, a cloud. *s.* [*ghaṭ-jānā*]. *h.*

घटना *ghaṭnā*, to abate, to decrease (also

घड़ा *gharā*, m. a pot, a pitcher. *s.*

घड़ी *gharī*, f. the space of twenty-four minutes; a short time. *s.*

घना *ghanā*, thick, dense. *s.*

घबराना *ghabrānā*, n. to be shaken, perplexed, alarmed, agitated, confused. *h.* [tation. *h.*

घबराहट *ghabrāhaṭ*, f. confusion, agi-

घर *ghar*, m. a house or habitation, a room; *ghar-ba-ghar*, from house to house in every house; *ghar-bār*, m. house, family, household goods; *ghar karnā*, to marry. *s.*

घरबार *gharbār*, m. family, household goods. *s.*

घरवाला *gharwālā*, m. the master of the house; *gharwālī*, f. housekeeping, the state of householder. *s.*

घाट *ghāt*, m. a landing place, a quay. *s.*

घिसना *ghisnā*, a. to rub. *s.*

घी *ghī*, m. butter clarified by boiling and straining. *s.*

घुसना *ghusnā*, n. to enter, to thrust in. *h.*

घूमना *ghūmnā*, n. to go round, to turn, to roll, to wheel. *s.* [*gher lenā*]. *h.*

घेरना *ghernā*, a. to surround (also

घोड़ा *ghoṛā*, m. a horse. *s.*

च

चंगेर *changer*, f. a tray, a flower-pot. *h.*

चंचल *chañchal*, restless, inconstant, wanton. *s.*

चंडाल *chandāl*, m. a man of the lowest mixed tribe; vile, a wretch. *s.*

चंडोल *chandol*, m. a sort of sedan. *h.*

चंद *chand*, some. *p.*

चंदन *chandan*, m. sandal wood. *s.*

चंदरसेन *chandar-sen*, m. a man's name. *s.*

चंद्र *chandr*, m. the moon. *s.* [name. *s.*

चंद्रकांत *chandr-kānt*, m. a man's

चंद्रपुर *chandr-pur*, the name of a city. *s.*

चंद्रप्रभा *chandr-prabhā*, f. a woman's name. *s.*

चंद्रभान *chandr-bhān*, a man's name. *s.*

चंद्रमा *chandr-mā*, m. the moon. *s.*

चंद्रमुखी *chandr-mukhī*, adj. fem. moon-faced. *s.* [a city. *s.*

चंद्रशेखर *chandr-shekhhar*, m. name of

चंद्रहृदय *chandr-hriday*, m. name of a city. *s.* [name. *s.*

चंद्रावती *chandrāvatī*, f. a woman's

चंपकेश्वर *champakeshwar*, m. a man's name. *s.*

चंपा *champā*, m. a tree bearing a fragrant yellow flower (*Michelia champaca*); *champā-barnī*, of the colour of the *champā* flower, i.e. gold-coloured (epithet of a beauty). *s.* [city. *s.*

चंपापुर *champāpur*, m. the name of a

चकमक *chakmak*, f. flint and steel. *t.*

चक्रिया *chakriyā*, m. a servant. *p.*

चकवा *chakvā*, m. } the ruddy goose

चकवी *chakvī*, f. } (*Anas casarca*). *s.*

चक्कर *chakkar*, m. a circle, a circuit; *chakkar mārṇā*, to move in circles, to make circuits. *s.* [ternal uncle. *h.*

चचा *chachā*, m. father's brother, pa-

चचेरा *chacherā*, related through a pa-

ternal uncle; *chacherā-bhā,ī*, m. a cousin, son of a paternal uncle. *h.*

चटाना *chaṭānā*, a. to cause to lick or lap up. *h.*

चढ़ना *chaṛhnā*, n. to ascend, to mount, to rise; to be taken up or absorbed (poison); to be offered (an oblation); *bal-chaṛhnā*, to offer one's self in sacrifice. *h.*

चढ़ाना *chaṛhānā*, a. to cause to ascend or to mount, to raise, to place upon; to take up; to turn up (the nose), to raise (the eyebrows); to present or offer to a deity. *h.*

चण्डमुख *chand-mund*, m. the name of a demon. *s.*

चतुर *chatur*, clever, shrewd, wise, connoisseur. *s.* [tration. *s.*

चतुराई *chaturā,ī*, f. cleverness, pene-

चतुर्दशी *chaturdashī*, f. the fourteenth day of the moon's age. *s.*

चन्द *chand*, some, a few. *p.*

चन्दन *chandan*, m. sandal-wood. *s.*

चबाना *chabānā*, a. to chew, to bite. *s.*

चबूतरा *chabūtarā*, m. a court, a police-station. *h.*

चमड़ा *chamṛā*, m. skin, hide. *s.*

चरन *charan*, m. a foot; *charan-chinh*, m. marks of feet. *s.*

चरना *charnā*, m. half trowsers, a cloth worn round the hips. *h.*

चराई *charā,ī*, f. grazing, pasturage. *s.*

चरित्र *charitr*, m. nature, disposition, conduct, ways, wiles, artifices. *s.*

चरह्नी *charḥhā*, m. wheel, spinning wheel, *s.* [conversation. *s.*

चर्चा *charchā*, m. mention, discourse,

चलना *chalnā*, n. to go, move, proceed,

to go on, to pass (as coin), to be valid, to succeed; *chalā-jānā*, to go along, to proceed. *s.* [bling. *h.*  
**चाहचाहा** *chahchahā*, *m.* chirping, war-  
**चहार** *chahār*, four. *p.*  
**चांद** *chānd*, *m.* the moon; a white mark on the forehead. *s.*  
**चांदनी** *chāndnī*, *f.* the moonlight. *s.*  
**चावल** *chāval*, *m.* rice cleaned of the husk and not dressed. *h.*  
**चाकर** *chākar*, *m.* servant. *p.*  
**चाकरी** *chākari*, *f.* service. *p.*  
**चाटना** *chāṭnā*, *a.* to lick; *chāṭ-jānā*, to lick up. *h.*  
**चादर** *chādar*, *f.* a cloth, a sheet. *h.*  
**चाम** *cham*, *m.* hide, skin. *s.*  
**चार** *chār*, four; *chāron*, all four. *s.*  
**चालीस** *chālīs*, forty. *h.*  
**चाह** *chāh*, *f.* } with, desire, will. *h.*  
**चाहा** *chāhā*, *m.* }  
**चाहना** *chāhnā*, *a.* to love, to like, to desire. *h.*  
**चाहिये** *chāhiye*, used impersonally in the sense of "it is necessary," "one must." *h.*  
**चिंघाड़ा** *chinghārā*, *m.* a scream, a screech (especially of the elephant); *chinghārē mārṇā*, to scream. *s.*  
**चिंता** *chintā*, *f.* thought, consideration, anxiety. *s.*  
**चित्त** *chit*, *m.* mind, soul, heart; *ek-chit honā*, to be of one mind, to concentrate one's mind on some-  
**चिता** *chitā*, *f.* a funeral pile. *s.* [thing. *s.*  
**चिताना** *chitānā*, *a.* to caution, to warn or apprise. *s.*  
**चित्रकूट** *chitrakūt*, *m.* name of a city. *s.*  
**चिन्ता** *chintā*, *f.* thought, reflection. *s.*

**चिन्ह** *chinh*, *m.* a mark, a trace. *s.*  
**चिरंजीव** *chiranjīv*, long-lived. *s.*  
**चिरमदेव** *chiramdeo*, *m.* a man's name. *s.*  
**चिल्लाना** *chillānā*, *n.* to cry, to scream. *h.*  
**चिहरः** *chihra*, *m.* the face. *p.*  
**चीज** *chiz*, *f.* thing, object. *p.*  
**चीता** *chitā*, *m.* a leopard. *s.*  
**चीनी** *chīnī*, *f.* coarse sugar-candy. *h.*  
**चुकना** *chuknā*, *n.* to finish, to cease, to have done; *ho-chuknā*, to have passed away, to be over. *h.*  
**चुना** *chunnā*, to pick, to gather, to choose, to arrange. *h.*  
**चुप** *chup*, } silent; *chupke-se*, si-  
**चुपका** *chupkā*, } lently. *h.*  
**चुपचाप** *chupchāp*, *adv.* silently, noise-  
*lessly. h.* [silence. *h.*  
**चुपचुपाना** *chupchupānā*, *n.* to keep  
**चुभना** *chubhnā*, *n.* to prick, to pierce, to stick into. *h.* [stained. *h.*  
**चुहचुहाना** *chuhchuhānā*, *n.* to be dyed,  
**चूकना** *chūknā*, *n.* to cease, to desist. *h.*  
**चूटना** *chūṭnā*, *m.* to gather. *h.* [city. *s.*  
**चूड़ापुर** *chūrā-pur*, *m.* the name of a  
**चूड़ामन** *chūrāman*, *m.* a proper name. *s.*  
**चूल्हा** *chūlhā*, *m.* a fireplace. *s.*  
**चूहा** *chūhā*, *m.* a rat, a mouse. *h.*  
**चेतना** *chetnā*, *n.* to recover the senses. *s.*  
**चेरी** *cherī*, *f.* a slave-girl. *s.*  
**चेला** *chelā*, *m.* a pupil, a disciple. *s.*  
**चेन** *chain*, *m.* ease, relief, repose, com-  
*fort. h.* [essence. *h.*  
**चोखा** *cho,ā*, *m.* name of a perfume or  
**चोंच** *chonch*, *f.* a beak, bill of a bird. *s.*  
**चोट** *choṭ*, *f.* a blow. *h.*  
**चोटी** *choṭī*, *f.* a lock of hair left on the top of the head, the hair plaited behind; top, summit. *s.*

चोबदार *chobdār*, m. a mace-bearer. *p.*  
 चोर *chor*, m. a thief, a robber. *s.*  
 चोरी *chorī*, f. theft. *s.* [awake. *h.*  
 चौकना *chauṅknā*, n. to start up, to  
 चौंटी *chauṅtī*, f. a small ant. *h.*  
 चौक *chauk*, m. a square; a square  
 space filled with coloured meal,  
 perfumes, sweetness, &c., on occa-  
 sions of rejoicing. *h.*  
 चौका *chaukā*, m. the space in which  
 Hindūs dress or eat their victuals. *h.*  
 चौकी *chaukī*, f. a guard or watch;  
*chaukī denā*, to keep watch. *h.*  
 चौकीदार *chaukī-dār*, m. a watchman, a  
 guard. *p.h.* [with four partitions. *h.*  
 चौघरा *chaugharā*, m. a scent-box  
 चौथा *chauthā*, the fourth. *s.*  
 चौदस *chaudas*, f. the fourteenth day  
 of the lunar fortnight. *s.*  
 चौदह *chaudah*, fourteen; *chaudahnān*  
 (fem. *chaudahnīn*) fourteenth. *s.*  
 चौबारा *chaubārā*, m. a summer-house  
 or pavilion. *s.*  
 चौबीस *chaubīs*, twenty-four. *s.*  
 चौराहा *chau-rāhā*, m. a cross-road,  
 the meeting of four roads. *h.p.*

### छ

छः *chhah*, num. six. *s.*  
 छकड़ा *chhakṛā*, m. a cart. *h.*  
 छटपटाना *chhatpaṭānā*, n. to tumble  
 about, to flounder. *h.* [fortnight. *s.*  
 छठ *chhaṭh*, the sixth day of the lunar  
 छठा *chhaṭhā*, sixth; *chhaṭhe*, in the  
 sixth place; *chhaṭhī*, f. a ceremony  
 celebrated on the sixth day after  
 the birth of a child. *s.*  
 छत *chhat*, f. roof of a house. *s.*

छल *chhal*, m. fraud, trick, deception. *s.*  
 छलना *chhalnā*, a. to deceive, to cheat. *s.*  
 छह *chhah*, six; *chhahon*, all six. *s.*  
 छांह *chhānh*, f. shade. *s.*  
 छाती *chhātī*, f. the breast. *h.* [shadow. *s.*  
 छाना *chhānā*, a. to shade, to over-  
 छापा *chhāpā*, m. press, impression. *h.*  
 छाया *chhāyā*, m. shade. *s.*  
 छिड़कना *chhiṛaknā*, a. to sprinkle. *h.*  
 छिन *chhin*, m. a moment, an instant. *s.*  
 छिनला *chhinalā*, m. a fornicator, a  
 whoremonger. *h.*  
 छिपना *chhipnā*, n. to be concealed, to  
 be hidden, to hide, to disappear. *h.*  
 छिपाना *chhipānā*, a. to conceal, to  
 hide. *h.* [to sprinkle. *h.*  
 छींटा *chhīṭā*, m. splash; *chhīṭā mārṇā*,  
 छीना *chhinnā*, } a. to snatch  
 छीन लेना *chhin lenā*, } away, to seize,  
 to take away, to confiscate. *h.*  
 छीलना *chhīlnā*, a. to peel, to scrape. *h.*  
 छुटना *chhutnā*, n. to escape, to slip  
 from; v. *chhūtnā*. *h.*  
 छुड़वाना *chhurvānā*, a. to cause to be  
 abandoned or let loose. *h.*  
 छुड़ाना *chhurānā*, or *chhurṇā-denā*, a.  
 to cause to release, or let go; to ex-  
 चुना *chhunā*, a. to touch. *h.* [tricate. *h.*  
 चुरी *chhurī*, f. a knife. *s.*  
 छूटना *chhūtnā*, n. to escape, to slip  
 from; to be liberated; to be left or  
 given up. *h.* [fix. *s.*  
 छेदना *chhednā*, a. to pierce, to trans-  
 छोटा *chhoṭā*, small, little, young,  
 younger; *chhoṭe bare*, young and  
 old, high and low. *s.*  
 छोड़ देना *chor-denā*, a. intens. to let go,  
 to release; to give up, to leave off. *h.*

छोड़ना *chhornā*, a. to let go, emit, forgive, forsake, leave, quit, release. *h.*

### ज

जंगम *jangam*, m. an itinerant devotee. *s.*

जंगल *jangal*, m. forest, jungle. *s.*

जग *jag*, } m. the world, the uni-  
जगत *jagat*, } verse. *s.*

जगह *jagah*, f. place, spot; prep. in lieu of, in the place of. *p.* [to raise. *s.*

जगाना *jagānā*, a. to awaken, to rouse,

जङ्गल *jangal*, m. forest, wood, jungle. *s.*

जजमान *jajmān*, m. the employer (of a Brahman), a customer. *s.*

जटा *jaṭā*, f. matted hair; *jaṭā-dhārī*, wearing matted hair, an ascetic. *s.*

जड़ *jar*, f. root. *s.* [inlay. *h.*

जड़ना *jarnā*, a. to stud with jewels, to

जड़वाना *jarvānā*, a. to cause to be set (jewels). *h.*

जड़ाऊ *jarāū*, studded with gems. *h.*

जतन *jatan*, m. effort, endeavour. *s.*

जताना *jatānā*, a. to inform, to caution. *h.*

जन *jan*, m. man individually or collectively, a man, mankind. *s.*

जनम *janam*, m. birth. *s.*

जनमना *janamnā*, n. to be born. *s.*

जनवाना *janvānā*, a. (caus. of *jannā*) to cause to be born or begotten. *s.*

जनानः *janāna*, m. female apartments, exclusion of strangers from a spot occupied by females. *p.*

जनाब *janāb*, m. highness, excellency. *a.*

जनेऊ *janeū*, m. the sacrificial cord worn by the Brāhmanical order. *s.*

जन्म *janm*, m. birth; *janm lenā*, to be born. *s.*

जप *jap* m. muttering prayers. *s.*

जपना *japnā*, n. to mutter prayers, to repeat the name of God internally. *s.*

जब *jab* when, as soon as; *jab-talak*, or *jab-tak*, till when, until, as long as. *s.*

जबरदस्ती *zabar-dastī*, by force. *p.*

जबान *zabān*, f. tongue; *zabān-i saṅskṛit*, the Sanskrit tongue. *p.*

जमना *jama'* collected, at ease (the mind). *a.*

जमानः *zamāna*, m. time, period. *a.*

जमाना *jamānā*, a. to collect. *s.*

जमींदार *zamīn-dār*, m. landholder. *s.*

जमीन *zamin*, f. the earth, the ground. *p.*

जमुर्द *zamurrud*, m. emerald. *p.*

जमुद्वीप *jambu-dvīp*, m. the central division of the world, India, or the world known to the ancient Indians. *s.*

जुरा *zarā*, m. a moment, a little. *a.*

जयश्री *jāy-shrī*, f. a woman's name. *s.*

जयश्रीपुर *jay-shrī-pur*, m. the name of a city. *s.* [city. *s.*

जयस्थल *jayasthal*, m. the name of a

जल *jal*, m. water. *s.*

जलद *jald*, quick, quickly. *p.*

जलना *jalnā*, n. to burn. *s.*

जलाना *jalānā*, a. to burn, to consume with fire. *s.*

जल्द *jald*, } quick, speedily. *p.*  
जल्दी *jaldī*, }

जवान *javān*, young, grown up; m. a youth. *p.*

जवानी *jāwānī*, f. youth. *p.*

जवाब *javāb*, m. answer. *a.*

जवाहिर *javāhir*, jewels. *a.*

जश *jash*, } m. celebrity, reputation,  
जस *jas*, } fame. *s.*

जहर *zahr*, m. venom, poison; *zahri*  
*halāhal*, a deadly poison. *p.*  
 जहाँ *jahān*, adv. where, in what place. *h.*  
 जहाज *jahāz*, m. a ship. *a.*  
 जहान *jahān*, m. the world. *p.*  
 जहेज *jahez*, m. marriage portion. *a.*  
 जा *jā*, f. place; *jā-ba-jā*, in every  
 place. *p.* [go. *s.*  
 जा *jā*, past conj. or imper. of *janā*, to  
 जाइये *jā,iye*, potential of *jānā*, to go. *s.*  
 जांच *jānigh*, f. the thigh. *s.*  
 जांचना *jānchnā*, a. to try, to prove. *s.*  
 जागना *jāgnā*, n. to be awake, to awake. *s.*  
 जागह *jāgah*, f. place; postp. in the  
 place, in lieu of. *p.* [to beg. *s.*  
 जाचना *jāchnā*, a. to ask, to require,  
 जात *zāt*, f. nature, sex; class, caste. *a.*  
 जान *jān*, f. soul, life. *p.*  
 जान गिलक्रिस्त *jān gilkrist*, John Gil-  
 christ, sometime Professor of Hin-  
 dūstāni in the College of Fort  
 William. *e.*  
 जाना *jānā*, n. to go, pass, reach, de-  
 part; to be, but only when used as  
 the auxiliary to form the passive  
 voice. *s.*  
 जाना *jānnā*, a. to know, understand,  
 comprehend, think, deem. *h.*  
 ज़ाहिर *zāhir*, apparent, evident, mani-  
 fest; *zāhir karnā*, to divulge, to  
 reveal, to set forth. *a.*  
 ज़ाहिल *jāhil*, ignorant. *a.*  
 ज़िक्र *zīkr*, m. mention, relation. *a.*  
 ज़िहानी *jīzhānī*, f. husband's elder  
 brother's wife. *s.*  
 जितना *jitnā*, as much as, as many as. *h.*  
 जिन *jin*, infl. pl. of the relat. pron.  
*jo. h.*

जिमाना *jimānā*, m. to offer, to cause  
 to take (food). *s.* [Mouat. *e.*  
 जिमिस मोखट *jimis mo,at*, for James  
 मिया *jiyā*, past of *jīnā*, to live. *s.*  
 जियादः *ziyāda*, more. *a.*  
 जिलाना *jilānā*, or *jilā-denā*, a. to cause  
 to live, to restore to life. *h.* [*jo. h.*  
 जिस *jis*, inflect. sing. of the relat. pron.  
 जिह्न *zihn*, m. mind, understanding. *a.*  
 जी *jī*, m. soul, mind, life, living, being;  
 an honorary appellation, Sir, my  
 Lord; adj. alive. *s.*  
 जीदाद *jī-dān*, m. gift of life, granting  
 life, giving quarter. *s.*  
 ज़ीन *zīn*, m. saddle; *zīn-posh*, m. sad-  
 dle-cloth. *p.*  
 जीना *jīnā*, n. to live. *s.*  
 जीमूतकेतु *jimūt-ketu*, m. a man's name. *s.*  
 जीमूतबाहन *jimūt-bāhan*, m. a man's  
 name. *s.* [being. *s.*  
 जीव *jīv*, m. soul, life, an animated  
 जीवदान *jīv-dān*, m. giving life, restor-  
 ing to life. *s.*  
 जीवन *jīvan*, m. living, life. *s.*  
 जुदा *judā*, separate, severed, apart. *p.*  
 जुदाई *judā,i*, f. separation, absence. *p.*  
 जुबदः *zubda*, m. cream; *zubda,e*  
*no,īnān*, the cream of princes. *a.*  
 जुल्म *zulm*, m. violence, oppression. *a.*  
 जूआ *jū,ā*, m. dice, gaming. *h.*  
 जेठ *jeth*, m. a Hindū month (June-  
 July). *s.*  
 जेवर *zēvar*, m. ornaments, jewels. *p.*  
 जै *jai*, f. conquest, victory, triumph; an  
 exclamation of triumph or ap-  
 plause, bravo! huzza! all hail!  
*jai-jai kār*, cries of victory, re-  
 joicings, triumph. *s.*

जेन *jain*, m. a Jain, a follower of the Jain religion; *jain-dharm*, the Jain persuasion. *s.*

जेनगर *jainagar*, m. the name of a town in India. *s.*

जैसा *jaisā*, adj. as, such as. *h.*

जैसिंह सवाई *jaisinh savā,ī*, m. a man's name. *s.*

जो *jo*, rel. pron. who, which, what; conj. if, when, that; *jo-ho,ī*, whoever; *jo-kuchh*, whatever. *h.*

जो *jon*, as; *jon ton*, somehow, anyhow; *jon jon... ton ton*, or... *tyon tyon*, the more... the more *h.*

जोही *jon-hin*, as soon as, just as. *h.*

जोग *jog*, fit, suitable, worthy. *s.*

जोगी *jogī*, m. a devotee, an ascetic. *s.*

जोड़ा *joṛā*, m. a suit of clothes. *s.*

जोड़ना *joṛnā*, a. to join, to clasp. *h.*

जोत *jot*, f. light, lustre, brilliancy, splendour. *s.* [astrologer. *s.*

जोतिषी *jotiṣhī*, m. an astronomer, an

जोषन *joban*, m. youth, adolescence; *joban-watī*, adj. fem. adolescent, in the age of puberty. *s.*

जोर *zor*, m. strength, power, force, violence. *p.*

जोरावर *zorāvar*, strong, powerful. *p.*

जोरु *joṛū*, f. wife. *h.*

जोही *jo-hin*, as soon as. *h.*

जौ *jaun*, when, as; *jaun jaun... tyauṇ tyauṇ*, the more... the more. *h.*

जौहरी *jauharī*, m. jeweller. *a.*

ज्ञान *gyān*, m. understanding, intelligence, wisdom, knowledge, science. *s.*

ज्ञानी *gyānī*, wise, learned, intelligent; m. a wizard. *s.*

ज्यों *jyon*, like, as; *jyon kā tyon*, exactly the same, just as before. *h.*

ज्योतिषी *jyotiṣhī*, } m. an astrologer. *s.*  
ज्योतिषी *jyotiṣhī*,

ज्वारी *javārī*, m. a gambler. *h.*

झ

झगड़ना *jhagarnā*, n. to wrangle, quarrel. *p.* [strife. *h.*

झगड़ा *jhagṛā*, m. wrangling, quarrel,

झट *jhat*, quickly, hastily. *s.*

झड़ी *jharī*, f. violent rain, shower. *h.*

झपटना *jhapatnā*, n. to spring or pounce upon. *h.*

झरोखा *jharokhā*, m. a window, a lattice. *h.* [to wave. *h.*

झलना *jhālā*, a. to move to and fro,

झांकना *jhāṅknā*, a. to peep, to spy. *h.*

झाड़ना *jhāṛnā*, to sweep, to knock off; to exorcise; *jhārne-wālā*, m. an exorciser, a charmer. *h.*

झिड़कना *jhiraknā*, a. (or *jhirak-denā*), to jerk, to beat off. *h.*

झुंड *jhuṇḍ*, m. a swarm, a flock, a crowd; *jhuṇḍ ke jhuṇḍ*, crowds, swarm upon swarm. *h.*

झूठ *jhūṭh*, false, untrue, lying; m. a lie, falsehood. *h.*

झूठा *jhūṭhā*, false, lying. *h.*

झोंपड़ी *jhompṛī*, f. a cottage, a hut. *s.*

झोली *jhoḷī*, f. a knapsack, a wallet. *h.*

ट

टंगना *ṭangnā*, n. to hang. *h.*

टहलना *tahalnā*, n. to walk, to ramble. *h.*

टीका *ṭikā*, m. the nuptial gifts presented on contracting a marriage. *s.*

टुकड़ा *ṭukṛā*, m. a piece, a fragment. *s.*

टूटना *tūṭnā*, n. to break, to be broken;  
(also *tūt jānā*). *s.*

ठ

ठंडा *ṭhandā*, } cool, cold, refreshing;  
ठंडा *ṭhandhā*, } refreshed, comforted. *h.*  
ठहरना *ṭhaharnā*, n. to be fixed, to  
stay; to be settled, determined, ap-  
pointed, constituted; *ṭhakar-jānā*,  
to wait. *h.*

ठहराना *ṭhahrānā*, a. to fix, determine,  
settle, to establish, to appoint. *h.*  
ठाँच *ṭhāñv*, m. place, residence, abode. *s.*  
ठागना *ṭhāgnā*, a. to settle, to resolve  
upon, fix, determine. *h.*

ड

डकराना *ḍakrānā*, n. (or *ḍakrā ronā*),  
to cry bitterly. *h.*

डर *ḍar*, m. fear, danger. *s.*

डरना *ḍarnā*, n. to fear, to dread. *s.*

डराना *ḍarānā*, a. to frighten, to terrify. *s.*

डरावना *ḍarāonā*, frightful, terrible. *s.*

डसना *ḍasnā*, a. to bite or sting (as a  
venomous animal). *s.*

डाँटना *ḍāṭnā*, a. to threaten, to scold. *h.*

दांड *ḍāṇḍ*, m. penalty, fine. *s.*

डाकिणी *ḍākinī*, f. a witch. *s.*

डाढ़ *ḍāṛh*, f. a jaw-tooth; *ḍāṛh* or  
*ḍāṛheñ mārnā*, to grind the teeth  
from despair or anger. *s.*

दायन *ḍāyan*, f. a witch. *h.*

डाल *ḍāl*, f. a branch, a bough. *h.*

डालना *ḍālṇā*, a. to throw, cast, fling. *h.*

डाह *ḍāh*, f. fire, anguish. *h.*

डिम्भ *ḍimbh*, m. pride, vanity. *s.*

डिगाना *ḍigānā*, a. to shake, to disturb. *h.*

डिबी *ḍibī*, f. a small box. *h.*

डिहुड़ी *ḍihurī*, f. gate, threshold. *h.*

डूबना *ḍūbnā*, n. to sink, be immersed. *h.*

डोंडी *ḍonḍī*, } f. proclamation by beat  
डौंडी *ḍauṇḍī*, } of drum. *h.*

डोकरा *ḍokrā*, m. an old man. *h.*

डोलना *ḍolnā*, n. to move, to roam, to  
wander. *s.*

डोला *ḍolā*, m. } a kind of litter or  
डोली *ḍolī*, f. } sedan. *s.*

ढ

ढंग *ḍhang*, m. fashion, style. *h.*

ढंढोरा *ḍhandhorā*, m. proclamation  
by beat of drum. *h.*

ढंढोरिया *ḍhandhoriyā*, m. crier, a pro-  
claimer by beat of drum. *h.*

ढब *ḍhab*, m. manner, way, style. *h.*

ढाक *ḍhāk*, m. a tree (*Butea frondosa*). *h.*

ढाल *ḍhāl*, f. a shield. *h.* [for. *s.*

ढूँटना *ḍhūṇḍhnā*, a. to search, to seek

ढेर *ḍher*, m. a heap. *h.*

त

तई *ta, ī*, a postp. affixed to the gen.,  
and expressing the dative or ac-  
cus. as *mere-ta, ī*, "to me," or  
"me." *h.* [for two days. *h.*

तक *tak*, to, up to, till; *do roz tak*.

तकरार *takrār*, f. objection, altercation.

तकसीर *takṣīr*, f. guilt, offence. *a.* [a.

तख्त: *takhṭa*, m. a board, a plank. *p.*

तख्तुस *takhṭuṣ*, m. a *nom de plume*,  
assumed by a poet. *a.*

तजना *tajnā*, a. to abandon, quit, leave,  
forsake, to give up. *s.*



तड़पना *tarapnā*, n. to jump, to flutter, to palpitate. *h.*

तन *tan*, m. the body. *p.*

तनहा *tanhā*, alone, solitary. *p.*

तप *tap*, m. religious austerity, penance, mortification. *s.*

तपसी *tapasī*, } m. an ascetic, a de-  
तपस्वी *tapasvī*, } votee. *s.*

तपस्या *tapasyā*, f. devout austerity, religious penance. *s.*

तपस्वत *tafāwat*, f. distance, interval. *a.*

तब *tab*, then, at that time. *s.*

तबाह *tabāh*, destroyed, lost, wrecked. *p.*

तबीअत *tabī'at*, f. disposition, habits. *a.*

तभी *tabhī*, then, that very moment. *h.*

तमाचा *ṭamāchā*, m. a slap. *p.*

तमाम *tamām*, all, whole, entire; *ta-*  
*mām honā*, to be finished, or spent. *a.*

तमाशा *tamāshā*, m. sight, view, spec-  
tacle, diversion. *a.*

तरंग *tarang*, f. a wave. *s.*

तरफ *ṭaraf*, f. direction, quarter, part;  
postp. towards, to; *chāron ṭaraf*,  
on all sides. *a.* [ment. *a.*

तरब *ṭarab*, f. mirth, delight, enjoy-

तरवर *tarmar*, m. a tree. *s.*

तरसनाक *tars-nāh*, frightened, fearful. *p.*

तरह *ṭarah*, f. way, fashion, kind;  
prep. fem. like; *ṭarah-ba-ṭarah*,  
of all kinds. *a.*

तरु *taru*, m. a tree. *s.*

तरुन *tarun*, young, juvenile. *s.*

तलक *talak*, postp. till, up to. *h.*

तलवार *talwār*, f. a sword. *s.*

तले *tale*, below, underneath. *s.*

तसली *tasālī*, f. consolation, comfort. *a.*

तसवीर *tasvīr*, f. picture, portrait. *a.*

तह *tah*, f. a fold, a plait. *p.*

तहाँ *tahān*, adv. there (correl. of *ja-*  
*hān*). *h.* [spy, to watch. *s.*

ताकना *tāknā*, a. to stare at, to see, to

तागा *tāgā*, m. a thread. *h.*

ताड़ *tār*, m. the palm tree (*Borassus*  
*flabelliformis*). *s.*

तान्ना *tānnā*, a. to stretch; *bhaveri*  
*tānnā*, to frown. *s.*

ताबिअदार *tābī-dār*, subservient, de-  
pendent, obedient. *a.p.*

तारिखीचरखमिच *tārini-charan-miṭr*, m.  
a man's name. *s.*

तालाब *tālāb*, m. a pond, a tank. *p.*

ताली *tālī*, f. clapping hands in token  
of ridicule, hooting. *s.*

तिथ *tith*, f. a lunar day. *s.*

तिन *tin*, inflect. plur. of the correlat.  
pron. *so*, "that." *h.*

तिनका *tin kā*, m. a straw. *h.*

तिन्हें *tinhen*, dat. or accus. plur. of *so*. *h.*

तिलक *tilak* m. a mark or marks  
made with coloured earths or un-  
guents upon the forehead. *s.*

तिस *tis*, inflect. sing. of the correl.  
pron. *so*, that. *h.*

तिसरा *tisrā*, third (for *tisrā*, *q.v.*). *h.*

तीजा *tijā*, third. *s.*

तीन *tin*, three; *tinon*, all three. *s.*

तीर *tīr*, m. the bank of a river. *s.*

तीर *tīr*, m. an arrow. *p.*

तीर्थ *tīrth*, m. a place of pilgrimage;  
*tīrth-jātrā*, f. a journey to a holy  
place, a pilgrimage. *s.*

तीसरा *tisrā*, third; *tisre*, thirdly. *s.*

तुझे *tujhe*, dat. and acc. of *tū*, thou. *h.*

तुड़वाना *turwānā* (caus. of *tornā*), to  
cause to be broken. *s.*

तुम *tum*, pron. 2 p. plur. ye or you. *h.*

तुम्हारा *tumhārā*, (gen. of *tum*), your. *h.*  
 तुम्हें *tumhen*, dat. or accus. of *tum*, you. *h.*  
 तुरंत *turañt*, } quickly, instantly. *s.*  
 तुरत *turt*, }  
 तुलू *ṭulū*, m. rising; *ṭulū' honā*, to  
 rise (the sun, &c.). *a.*  
 तुल्य *tulya*, like, equal. *s.*  
 तुष्ट *tusht*, pleased, content. *s.*  
 तू *tū*, pron. 2 p. thou. *h.*  
 तूफान *ṭūfān*, m. a tempest, storm. *a.*  
 तृण *ṭṛin*, m. grass. *s.*  
 तृष्णा *ṭṛishnā*, f. thirst, avarice. *s.*  
 तेईस *te, is*, twenty-three; *te, iswāñ* (fem.  
*te, iswāñ*), twenty-third. *s.*  
 तेज *tej*, m. shine, lustre, beauty; fiery  
 heat, ardour, energy. *s.*  
 तेरह *terah*, thirteen; *terahwāñ*, (fem.  
*terahwāñ*), thirteenth. *s.*  
 तेरा *terā* (gen. of *tū*), thy, thine. *h.*  
 तेल *tel*, m. oil. *s.*  
 तेली *telā*, m. an oilman. *s.*  
 तैं *tain*, pr. 2 p. thou. *h.*  
 तैयार *taiyār*, ready, prepared. *a.*  
 तैयारी *taiyārī*, f. preparation, attire. *a.*  
 तो *to* then, indeed; a correlative par-  
 ticle introducing the answer to a  
 conditional proposition, as, *jo tū*  
*āvegā to pāvegā*, if thou wilt  
 come, then thou shalt receive; an  
 emphatic adverb, as, *main to ātā*  
*thā, par usne āne na diyā*, I in-  
 deed was coming, but he would not  
 suffer me. *h.*  
 तो *ton*, so; *ton ton*, the more. *h.*  
 तोड़ना *ṭorñā*, a. to break, to tear, to  
 destroy; to pluck, to gather; *ṭor-*  
*ḍālnā*, to break to pieces. *s.*  
 तोड़ा *ṭorā*, m. a bag, a purse. *h.*

तोता *totā*, m. a parrot. *p.*  
 तोला *tolā*, m. a weight of gold, about  
 210 grains. *s.*  
 तीसना *tauñsnā*, n. to overcome with  
 heat. *h.*  
 तीभी *tau-bhī*, even then. *h.* [case. *a.*  
 तीर *ṭaur*, m. manner, way, state of the  
 त्याग *tyāg*, m. abandonment, leaving,  
 forsaking, renouncing. *s.*  
 त्यागना *tyāgnā*, a. to leave, to forsake,  
 to abandon, to lay aside. *s.*  
 त्रिबिक्रम *tribikram*, m. a man's name. *s.*  
 त्रिभूषनसुंदरी *tribhūban-sundarī*, f. a wo-  
 man's name. *s.*  
 त्रिया *triyā*, f. a woman; *triyā-charitr*,  
 the ways or wiles of women. *s.*  
 त्रिलोकी *trilokī*, f. the aggregate of  
 the three worlds, or heaven, earth,  
 and hell collectively; the uni-  
 verse. *s.*  
 त्रिशूल *trishūl*, } m. a trident, a three-  
 त्रिसूल *trisul*, } pointed pike. *s.*  
 त्रेता *treitā*, f. the second or silver age. *s.*

## थ

थल *thal*, m. earth, firm or dry ground. *s.*  
 था *thā*, was, (the sing. masc. of the  
 imperfect of the auxiliary verb). *h.*  
 थाही *thāthī*, f. a trust, that which is  
 given in charge. *s.*  
 थामना *thāmnā*, to support, to prop. *s.*  
 थाल *thāl*, m. a large flat dish. *s.*  
 थी *thī*, was; *thīñ*, were, (the fem.  
 forms of the imperfect of the auxi-  
 liary verb). *h.*  
 थे *the*, were, (plur. masc. of *thā*). *h.*  
 थोड़ा *thorā*, a little, small, few. *h.*

द

दंड *danḍ*, m. punishment, penalty. *s.*दण्डन *danḍnat*, f. Hindu salutation, bow, obeisance, prostration. *s.*दक्षन *dakshan*, } or *dakhan*, m. the  
दक्षिण *dakshin*, } south; adj. southern;  
*dakshan-disā*, the southern country, Deccan. *s.* [cherous. *p.*दगाबाज *daghā-bāz*, deceitful, trea-दन्तनाथ *dantnāṭ*, m. a man's name. *s.*दबाना *dabānā*, a. to press, to press down. *h.*दन *dam*, m. breath, life; an instant. *p.*दया *dayā*, f. tenderness, compassion. *s.*दयावान *dayāvānt*, merciful, compassionate. *s.*दर *dar*, m. a door. *p.*दरकार *dar-kār*, needful, necessary. *p.*दरुत *daraḥṭ*, m. a tree. *p.*दरवान *darbān*, m. a doorkeeper. *p.*दरबार *darbār*, m. court, audience, levee; *dabāri'ām*, a general court. *p.*दरया *daryā*, m. sea, river. *p.*दरवाज़ा *darwāza*, m. door, gate. *p.*दरवान *darwān*, m. doorkeeper. *p.*दरवेश *darmesh*, m. a dervise, a religious mendicant. *p.*दरिद्र *daridr*, m. poverty, indigence. *s.*दरिद्री *daridrī*, poor, indigent. *s.*दरिद्राफ्त *dariyāft* or *daryāft*, f. perception, understanding; *daryāft karnā*, to perceive, to understand, to be appraised of. *p.*दरेग *daregh*, m. regret; *daregh karnā*, to spare, to grudge, to withhold. *p.*दद *dard*, m. pain, aching. *p.*दरशन } *darshan*, m. sight, interview,  
दर्शन } visiting (a sacred shrine),  
worshipping. *s.*दलालः *dallāla*, f, a procuress. *a.*दस *das*, ten; *dason*, all ten; *das-bhujā*, with ten arms. *s.*दसवाँ *dasvān* (fem. *dasvān*), tenth. *h.*दसा *dasā*, f. state, condition. *s.*दहाड़ना *dahār-nā*, n. to roar as a lion or tiger. *h.* [dowry. *p.*दहेज *dahez*, m. a marriage portion, aदाँत *dānt*, m. a tooth. *s.*दाखिल *dākhil*, entering; *dākhil honā*, to enter; *dākhil karnā*, to introduce, to insert. *a.*दाग *dāgh*, m. a wound, a scar. *p.*दाढ़ *dārḥ*, f. a jaw-tooth; *dārḥen mār mār ronā*, to weep violently. *s.*दाता *dātā*, m. a bestower; adj. liberal. *s.*दान *dān*, in compos. receptacle, holder, as *‘aṭar-dān*, essence-holder; *pān-dān*, betel-box. *p.* [alms. *s.*दान *dān*, m. gift, giving, donation,दानः *dāna*, m. a grain; corn, food. *p.*दान इकबालुहु *dāma ikbāluhu*, may his prosperity endure. *a.*दान मुलकुहु *dāma mulkuhu*, may his reign endure. *a.*दानाद *dāmād*, m. son-in-law. *p.*दास *dās*, m. a slave, a servant. *s.*दासी *dāsī*, f. a female slave. *s.*दास्तान *dāstān*, f. a story, a tale. *p.*दिक् *dik*, annoyed, distressed. *a.*दिखलाना *dikh-lānā*, } a. to shew. *s.*  
दिखाना *dikhānā*, }दिगंबर *digambar*, m. an order of Hindū ascetics, worshippers of Shiva, who go naked. *s.*

दिन *din*, m. a day ; daylight ; *din-ba-din*, day by day. *s.*  
 दिया *diyā*, past of *denā*, to give. *s.*  
 दिल *dil*, m. heart ; *dil-denā*, to give one's whole attention. *p.*  
 दिलदिही *dil-dihī*, f. cheering, encouragement. *p.*  
 दिलवाना *dilwānā*, a. to cause to be given. *h.* [fort. *p.*  
 दिलासा *dilāsā*, m. consolation, comfort  
 दिवराणी *divrānī*, f. husband's younger brother's wife. *s.*  
 दिसा *disā*, f. region, quarter. *s.*  
 दी *dī*, fem. of *diyā*, past of *denā*, to give. *s.* [*denā*, to give. *s.*  
 दीजिये *dījiye*, respectful imper. of  
 दीप *dīp*, m. an island ; a lamp. *s.*  
 दीवान *dīwān*, m. minister, vizier. *p.*  
 दीवानः *dīwāna*, mad, insane. *p.*  
 दीवार *dīwār*, f. wall. *p.*  
 दीखना *dīsnā*, n. to appear, to be seen. *s.*  
 दुख *dukh*, m. pain ; distress, grief, difficulty, trouble ; fatigue, annoyance ;  
*dukh dā*, i, pain-inflicting, an oppressor. *s.* [misery. *h.*  
 दुखड़ा *dukhṛā*, m. distress, trouble,  
 दुचित *duchit*,  
 दुचिता *duchitā*, } doubtful, wavering. *s.*  
 दुदिला *dudilā*, }  
 दुनिया *dunyā*, } f. the world. *a.*  
 दुनिया *duniyā*, }  
 दुबला *dublā*, thin, lean. *h.* [time. *p.*  
 दुबारा *du-bārā*, over again, a second  
 दुराचारी *dur-āchārī*, wicked, profligate. *s.*  
 दुर्बल }  
 दुर्बल } *dur-bal*, weak, emaciated. *s.*

दुर्गंध *dur gandh*, f. bad-smelling, fetid, stench. *s.* [rare. *s.*  
 दुर्लभ *dur-labh*, difficult to be obtained,  
 दुलहन *dulhan*, f, a bride. *h.*  
 दुलहा *dulhā*, m. a bridegroom. *h.*  
 दुश्मन *dushman*, m. a foe, an enemy. *p.*  
 दुष्ट *dusht*, wicked, depraved, perverse. *s.*  
 दुहाई *duhā*, i, f. crying out for justice. *s.*  
 दूं *dūn* (for *de,ūn*), 1st pers. sing. aor. of *denā*, to give. *h.*  
 दूजा *dūjā*, second. *s.* [dor. *s.*  
 दूत *dūt*, m. a messenger, an ambassador.  
 दूध m. milk ; *dūdh-pilā*, i, f. nurse. *s.*  
 दूना *dūnā*, double, as much again. *s.*  
 दूर *dūr*, f. distance ; adj. distant, remote ; adv. far, aloof ; *dūr harnā*, to remove. *s.p.* [secondly. *s.*  
 दूसरा *dūsra*, second, other ; *dūsre*,  
 दे *de* past conj. or 2 p. sing. imperative of *dena*, to give. *s.*  
 देकर *de-kar*, past conj. of *denā*, to give. *s.*  
 देखना *dekhnā*, a. to see, perceive, observe, to inspect, to look, to look or watch for. *s.*  
 देगा *degā*, (for *dewegā*), 2d and 3d pers. sing. fut. of *denā*, to give. *s.*  
 देता *detā*, pres. part. of *denā*, to give ;  
*dete naḥt*, at the time of giving, in giving. *s.*  
 देना *denā*, a. to give, bestow ; to put. It is much used in composition with the root of another verb which is rendered more forcible ; as, *dāl-denā*, to fling away, to cast with contempt. When used with an inflect. infinitive it means "to let," "to allow ;" *jāne denā*, to let go ; *dene-nālā*, giver. *s.*

देवी *debī*, f. the goddess Durgā. *s.*  
 देमारना *de-mārṇā*, a. to fling, to dash  
 on the ground. *s.*  
 देर *der*, f. a space of time; delay. *p.*  
 देव *dev*, m. a demon. *p.*  
 देव *dev* or *de,o*, m. a god; *dev-kanyā*,  
 f. a daughter of the gods, a nymph. *s.*  
 देवता *devtā*, f. a deity, a god. *s.*  
 देवशर्मा *de,o-sharmā*, m. a man's  
 name. *s.* [name. *s.*  
 देवस्वामी *de,o-swāmī*, m. a man's  
 देवी *devī*, f. a goddess; *par excellence*,  
 the goddess Durgā. *s.*  
 देश *desh*, } m. a region, a country;  
 देश *des*, } *des-nikhālā*, banished,  
 exiled; m. banishment, exile; *des*  
*ba-des* or *des-bi-des*, from country  
 देह *deh*, f. the body. *s.* [to country. *s.*  
 दैत्य *daitya*, m. a demon or giant. *s.*  
 दो *do*, two; (for *de,o*), 2d pers. plur.  
 imper. of *denā*, to give. *s.*  
 दोऊ *dozakh*, m. hell. *h.*  
 दोनों *donon*, both, the two. *s.*  
 दोपहर *do-pahar*, two watches; *do-*  
*pahar rāt*, midnight. *s.*  
 दोष *doṣh*, m. a fault, blame. *s.* [tress. *p.*  
 दोस्त *dost*, m. friend, lover; f. mis-  
 दोस्ती *dostī*, f. friendship, love. *p.*  
 दौड़ *daur*, f. running, course; *daur-*  
*dhūp*, bustle and toil, speed and  
 exertion. *s.*  
 दौड़ना *daurnā*, n. to run, to rush. *s.*  
 दौना *daunā*, m. a leaf folded up in the  
 shape of a cup. *h.*  
 दौलत *daulat*, f. fortune, riches; *dau-*  
*lat-mand*, rich, wealthy. *a.*  
 द्वापर *dwāpar*, the third yug or age  
 of the Hindūs. *s.*

द्वार *dwār*, } m. a door, a gate. *s.*  
 द्वारा *dwārā*, }  
 द्वार पाल *dwār-pāl*, m. a door-keeper,  
 a warder. *s.*  
 द्वेष *dwesh*, m. enmity, hatred. *s.*

ध

धकेलना *dhakelnā*, a. to shove, push,  
 thrust. *h.*  
 धड़ *dhar*, m. the body, headless trunk. *h.*  
 धड़का *dharḥkā*, m. fear, doubt, palpi-  
 tation. *h.*  
 धड़ धड़ जलना *dhar-dhar-jalnā*, n. to  
 burn furiously, to be in a blaze. *h.*  
 धन *dhan*, m. riches, wealth, property;  
*dhan-hīn*, destitute of wealth. *s.*  
 धनवती *dhanvatī*, f. a woman's name. *s.*  
 धनाक्षी *dhanākshī*, m. a man's name. *s.*  
 धनवान *dhanvān*, wealthy, rich. *s.*  
 धनुष *dhanuṣh*, m. a bow. *s.*  
 धन्य *dhanya*, fortunate; bravo! *s.*  
 धरना *dharnā*, a. to place, to put, to  
 hold, to take, to keep. *s.*  
 धरम *dharam*, } m. virtue, religion,  
 धर्म *dharm*, } law, justice, pro-  
 धर्म *dharm*, } bity, duty, condition;  
*dharm-harm* or *dharm-kāj*, a pious  
 or virtuous action; *dharm-datt*,  
 m. a man's name; *dharm-dhwaj*,  
 m. a man's name; *dharm-pur*, m.  
 the name of a city; *dharm-rāj*, a  
 just or righteous rule; *dharm-*  
*shāstr*, m. the book of law; *dharm-*  
*shīl*, m. a man's name; *dharm-*  
*sthal*, m. the name of a city. *s.*  
 धर्मज *dharmaj*, m. a man's name. *s.*  
 धर्मात्मा *dharmātmā*, virtuous, pious. *s.*

धर्मावतार *dharmāvatār*, m. an incarnation of justice, a respectful address to kings. *s.*

धाना *dhānā*, n. to run, to hasten. *s.*

धाम *dhām*, m. a dwelling, a house. *s.*

धाया *dhāyā*, past of *dhānā*, to run. *s.*

धाराणगर *dhārā-nagar*, m. name of a city. *s.*

धावना *dhāvnā*, n. to run, to hasten. *s.*

धीमर *dhīmar*, m. a fisherman. *s.*

धीया *dhīyā*, f. daughter. *h.*

धीर *dhīr*, resolute, firm, patient. *s.*

धीरज *dhīraj*, m. firmness, patience, courage. *s.*

धुन *dhun*, f. sound. *s.*

धुलवाना *dhulvānā*, } a. to cause to be  
धुलाना *dhulānā*, } washed. *s.*

धूसा *dhū,ān*, m. smoke. *s.*

धूनी *dhūnī*, f. smoke, fumigation ;  
*dhūnī lagānā*, to imbibe smoke by  
way of penance. *s.*

धूप *dhūp*, f. a perfume burnt by Hindūs at the time of worship ; sunshine, the heat of the sun. *s.*

धूम *dhūm*, f. noise, bustle, circumstance, pomp. *h.*

धोना *dhonā*, a. to wash. *s.*

धोबी *dhobī*, m. a washerman. *s.*

धोला *dhaulā*, white, pure. *s.*

ध्यान *dhyan*, m. thought, consideration, meditation, reflection ; *dhyan-kar*, attentively. *s.* [gious. *s.*

ध्यानी *dhyanī*, contemplative, reli.

## न

न *na*, adv. of neg. no, not. *s.*

नखरः *na'ra*, m. a shout, a scream. *a.*

नई *na,ī*, fem. of *nayā*, new. *h.*

नकटा *nakṭā*, nose-clipt, noseless. *s.*

नकश *naksh*, } m. drawing, picture. *a.*  
नकशा *nakshā*, }

नक्षत्र *nakshatr*, m. a lunar mansion or constellation in the moon's path, a star or asterism. *s.*

नग *nag*, m. a jewel, a gem. *h.*

नगर *nagar*, m. } a town, a city. *s.*  
नगरी *nagrī*, f. }

नजदीक *nazdīk*, near, with ; mere  
*nazdīk*, in my opinion. *p.*

नज़र *naẓar*, f. present, offering. *a.*

नज़र *naẓar*, f. look, glance ; *chār-naẓareñ*, meeting of the eyes of two persons ; *naẓar ānā*, to come in sight, to be seen. *a.*

नज्म *najūm*, the stars. *a.*

नदी *nadī*, } f. a river. *s.*  
नद्दी *naddī*, }

नमस्कार *namashkār*, m. reverential salutation, adoration. *s.*

नर *nar*, m. man, male ; *nar-kanyā*, f. a daughter of man, the child of a mortal. *s.*

नरक *narak*, } m. hell. *s.*  
नर्क *nark*, }

नवमी *navamī*, f. the ninth day of the lunar fortnight. *s.*

नवा *navāñ*, ninth (fem. *navīñ*). *h.*

नवासः *navāsa*, m. a grandson. *p.*

नष्ट *nasht*, lost, destroyed ; depraved, wicked. *s.*

नहाना *nahānā*, a. to bathe. *h.*

नहीं *nahīñ*, adv. no, not ; *nahīñ to*, if not, otherwise. *s.*

नहो *na-ho*, may it not be, or let it not be ; aor. of *honā* with the negative. *h.*

नां नान्, m. name v. *nām*. *s.*  
 नाक *nāk*, f. the nose. *s.* [thing. *p.*  
 नाकारः *nā-kāra*, useless, good for no-  
 नाग *nāg*, m. a snake; the name of  
 fabulous human-headed serpents  
 supposed to inhabit the lower re-  
 gions; *nāg-kumār*, a young *nāg*. *s.*  
 नागह्ना *nāgahñā*, suddenly. *p.* [*nāg*. *s.*  
 नागिन *nāgin*, f. a female snake or  
 नाच *nāch*, m. dance. *s.*  
 नाचना *nāchnā*, n. to dance. *s.*  
 नाञ्जुक *nāzūk*, delicate, fine. *p.*  
 नाता *nātā*, m. relationship. *h.* [band. *s.*  
 नाथ *nāth*, m. a lord, a master, a hus-  
 नादानी *nā-dānī*, f. ignorance. *p.*  
 नादारी *nā-dārī*, f. destitution, poverty. *p.*  
 नाभि *nābhi*, f. the navel. *s.*  
 नाम *nām*, m. name, appellation; cha-  
 racter, fame; *nām* or *nāme*, adv.  
 by name, called; *nām dharnā*, to  
 give a name; *nām lenā*, to men-  
 tion. *s. p.* [a child. *s.*  
 नाम करन *nām karan*, m. the naming  
 नामी *nāmī*, renowned, famous. *p.*  
 नायका *nāyakā*, f. a. damsel, a mis-  
 tress. *s.*  
 नारायण *nārāyan*, m. a man's name. *s.*  
 नारी *nārī*, f. a woman, a wife. *s.*  
 नालायक *nā-lā, ik*, improper. *p. a.*  
 नास्तिक *nāstik*, m. an atheist. *s.*  
 नाहक *nā-ḥak*, useless, to no purpose;  
 without just cause, unjustly. *p. a.*  
 निश्चय *ni'mat*, f. favour, benefit. *a.*  
 निन्दा *nindā*, f. censure, reproach. *s.*  
 निकटक *nikanṭak*, (literally, free from  
 thorns), without enmity and op-  
 position, smooth, easy. *s.*  
 निकट *nikat*, postp. to, towards, near. *s.*

निकलजाना *nikal-jānā*, n. to go out, to  
 go forth. *h.* [out, to come forth. *h.*  
 निकलना *nikalnā*, n. to issue, to come  
 निकालना *nikālnā*, a. to take out, to  
 turn out, to eject. *h.*  
 निगार *nigār*, m. painting, picture. *p.*  
 निडर *niḍar*, fearless. *s.*  
 नित *nit*, } always, perpetually. *s.*  
 नित नित, }  
 नित्य *nitya*, constant, perpetual; *nitya-*  
*pūjā*, constant or daily worship. *s.*  
 निदान *niḍān*, adv. at last, at length,  
 finally. *s.*  
 निपट *nipat*, adv. very, much, exceed-  
 ingly; adj. excessive. *h.* [son. *s.*  
 निपूता *ni-pūtā*, childless, having no  
 निबाह *nibāh*, m. keeping (word), ac-  
 complishing. *s.*  
 निमित्त *nimitt*, m. cause, motive; prep.  
 on account of, for. *s.*  
 निरफल *nir-phal*, fruitless, vain. *s.*  
 निरबल *nir-bal*, weak, strengthless. *s.*  
 निरबुद्धी *nir-buddhī*, destitute of under-  
 standing. *s.*  
 निरभै *nir-bhai*, fearless. *s.*  
 निरादर *nir-ādar*, regardless. *s.*  
 निरायुध *nir-āyudh*, unarmed, without  
 weapons. *s.*  
 निराला *nir-ālā*, apart, private; *nirāle*  
*men*, apart, in private. *h.*  
 निराश } *ni-rās*, hopeless, despairing,  
 निरास } disappointed. *s.*  
 निरोग *ni-rog*, free from disease. *s.*  
 निर्देई *nir-da, ī*, merciless, cruel. *s.*  
 निर्धन *nir-dhan*, destitute of wealth,  
 poor. *s.*  
 निरफल *nir-phal*, fruitless, unprofitable. *s.*  
 निर्भय *nir-bhai*, free from fear, secure. *s.*

निलज्जा *ni-lajjā*, shameless. *s.*

निवाना *nivānā*, } *a.* to bend down-  
निवांना *nirvāṇā*, } wards, to bow. *h.*

निवेदन *nivedan*, *m.* representation;  
*nivedan karnā*, to represent, to say  
(speaking to a superior). *s.*

निशान *nishān*, *m.* mark, scar; token,  
particulars, circumstances, where-  
abouts. *p.*

निश्चय *nishchay*, *m.* certainty; *adv.*  
assuredly, certainly, indubitably. *s.*

निस *nis*, *f.* night. *s.* [assured. *s.*

निसंदेह *ni-sandeh*, free from doubt,

निहलवाना *nihalvānā*, *a.* to cause to  
be bathed. *h.*

निहायत *niḥāyat*, exceedingly. *a.*

निहारना *nihārnā*, *a.* to look at, to spy. *h.*

नीच *nīch*, low, base. *s.*

नीचा *nīchā*, low, down, base. *s.*

नीचे *nīche*, down, below, under. *s.*

नींद *nīnd*, *f.* sleep. *s.*

नुकसान *nuḥsān*, *m.* loss, detriment. *a.*

ने *ne*, a postposition expressing the  
agent (*vide Grammar*). *h.*

नेक *neh*, good, virtuous. *p.*

नेम *nem*, *m.* a vow, a religious obser-  
vance voluntarily practised; piety. *s.*

नेह *neh*, *m.* affection, friendship. *s.*

नैन *m.* the eye. *s.* [deity. *s.*

नैवेद्य *naivedya*, *m.* food offered to the

नोईन *no, in*, *m.* a prince, a grandee;  
*no, inān-i 'aḡimu-sh-shān*, the noble  
princes. *p.* [tainment. *s.*

नोता *notā*, *m.* an invitation, an enter-

नौकर *naukar*, *m.* servant. *p.*

नौकरी *naukarī*, *f.* service. *p.* [son. *s.*

न्याय *nyāo*, *m.* justice, just decision, rea-

न्योता *nyotā*, *m.* feast, entertainment. *s.*

प

पंखा *pañkhā*, *m.* a fan. *s.*

पंच *pañch*, five. *s.* [lunar fortnight. *s.*

पंचमी *pañchamī*, *f.* the fifth day of the

पंछी *pañchhī*, *m.* a bird. *s.*

पंडित *paṇḍit*, wise, learned; *m.* a  
learned Brāhman. *s.*

पथ *pañth*, *m.* a road, a path. *s.*

पंद्रह *paṇdrah*, fifteen; *paṇdrahvān*  
(*f. paṇdrahvān*), fifteenth. *h.*

पकड़ना *pakarṇā*, *a.* to seize, catch,  
grasp, lay hold of, to arrest. *h.*

पकड़वाना *pakarṇvānā*, *a.* to cause to  
be seized or arrested. *h.*

पकवान *pakvān*, *m.* sweetmeats, vic-  
tuals fried in melted butter or oil. *s.*

पकवाना *pakvānā*, *a.* to cause to be  
cooked. *s.*

पकाना *pakānā*, *a.* to cook. *s.*

पक्का *pakkā*, ripe, cooked; *pakkā*  
*harnā*, to settle, to arrange. *s.*

पखेरू *pakherū*, *m.* a bird. *h.*

पगड़ी *pagrī*, *f.* a turband. *h.*

पचीस *pachīs*, } twenty-five; *pachīsī*,

पचीस *pachchīs*, } *f.* an aggregate of  
twenty-five things. *h.*

पच्छिम *pachchham*, *m.* the west; *adj.*  
western. *s.* [repent. *s.*

पछताना *pachhtānā*, *a.* to regret, to

पछतावा *pachhtāwā*, *m.* regret, sorrow. *s.*

पछाड़ना *pachhārnā*, *a.* to throw down. *h.*

पटकना *paṭaknā*, *a.* to dash against  
any thing with violence, to throw  
down, to knock. *h.*

पटकनी *paṭkanī*, *f.* a knock, a fall;  
*paṭkaniyān khānā*, to dash one's-  
self against the ground. *h.*



पड़ना *parṇā*, n. to fall, to lie; to befall, to happen. *h.* [cite. *s.*

पढ़ना *parhṇā*, a. to read, repeat, re-  
पढ़ाना *parhānā*, a. to cause to read, to teach. *s.* [man. *s.*

पण्डित *paṇḍit*, learned, a learned  
पता *patā*, m. direction, address. *h.*

पति *pati*, m. a lord, a husband; *pati-*  
*barat* or *-vrat*, m. chastity, devo-  
tion to a husband. *s.*

पतिव्रता *pativratā*, f. a chaste woman. *s.*

पत्रा *pattā*, m. a leaf. *s.*

पदार्थ *padārath*, } m. thing, object;  
पदार्थ *padārth*, } a good, a blessing. *s.*

पद्मावती *padmāvatī*, f. a woman's  
name. *s.* [blish. *s.*

पधारना *padhṛānā*, a. to place, to esta-  
पधारना *padhārānā*, n. to go, to pro-  
ceed, to set out. *s.*

पनाह *panāh*, f. refuge, protection. *p.*

पर *par*, conj. but; adj. other, strange;  
postp. on, upon, at. *s.*

पर *par*, m. feather. *p.*

परकाज *par-kāj*, m. other people's  
business or interests. *s.*

परखना *parakhnā*, a. to try, to prove, to  
examine. *s.* [be examined. *s.*

परखवाना *parakhvānā*, a. to cause to  
परदेस *par-des*, m. a foreign country. *s.*

परब *parb* or *parab*, m. a gem a jewel. *s.*

परबत *parbat*, m. a mountain. *s.*

परबस *par-bas*, dependent, subser-  
vient. *s.*

परमार्थ *paramārth*, the highest object  
of pursuit, spiritual welfare, virtue. *s.*

परवा *parwā*, f. anxiety, care, fear. *p.*

परवानगी *parwānagī*, f. command,  
permission. *p.*

पराक्रम *parākram*, m. strength,  
power. *s.*

पराया *parāyā* (fem. *parā,ī*), of others,  
belonging to another. *s.*

परिक्रमा *parikramā*, f. circumambula-  
tion to the right by way of adora-  
tion or benediction. *s.*

परी *parī*, f. a fairy. *p.*

परीक्षा *parikshā*, f. trial, proof. *s.*

परोसना *parosnā*, a. to serve up dinner,  
to distribute food to guests. *s.*

पर्वत *parbat*, } m. a mountain. *s.*  
पर्वत *parvat*, }

पल *pal*, m. a moment, an instant. *s.*

पलंग *palang*, m. bed, bedstead, *h.*

पलटा *palṭā*, m. stead, exchange; *palṭe*,  
instead of. *h.*

पलीद *palīd* (also *palit*), m. a ghost. *h.*

पवन *pawan*, f. air, wind; *pawan*  
*karnā*, to fan. *s.*

पवित्र *pavitr*, pure, clean. *s.*

पशु *pashu*, m. an animal, a beast. *s.*

पसारना *pasārānā*, a. to stretch open. *s.*

पहचाना *pahchānnā*, a. to know, to  
recognise. *h.* [to wear. *s.*

पहना *pahannā*, a. to put on (clothes),

पहनाना *pahnānā*, a. to cause another  
to put on (clothes, &c.), to clothe,  
to invest. *s.*

पहर *pahar*, m. a watch, the fourth  
part of the day, or of the night,  
about three hours; *do pahar rāt*,  
midnight; *āth-pahar*, through the  
eight watches, i.e. day and night. *s.*

पहरा *pahrā*, m. watch, guard. *s.*

पहराना *paharānā*, a. to array, to cause  
another to put on clothes. *s.* [nel. *s.*

पहरेवा *pahrū,ā*, m. watchman, senti-

पहला *pahlā*, first. *h.*

पहले *pahle*, adv. first, before, previous to. *h.*

पहाड़ *pahār*, m. a mountain. *h.*

पहुँचाना *pahuñchānā*, a. to convey, to carry. *h.*

पहुँचना *pahuñchnā*, n. to arrive, reach. *h.*

पाँचों *pāon*, } inflection pl. of *pānv*,  
पाँचों *pān, on*, } foot. *h.*

पाँच *pānch*, five; *pānchoñ*, all five;  
*pānch-sir*, with five heads. *s.*

पाँचवाँ *pānchwāñ*, fifth. *s.* [edness. *s.*

पाखंड *pākhand*, m. deceit, heresy, wick-

पाँव *pānv*, m. foot, step; inflect. plur.  
of *pā, on* or *pān, on*. *h.*

पाक *pāk*, pure, clean. *p.*

पाट *pāt*, m. a chair; a throne. *s.*

पात *pāt*, m. a leaf. *s.*

पाताल *pātāl*, m. the infernal regions;  
*pātāl-purī*, f. the metropolis of the  
infernal regions. *s.*

पान *pān*, m. drinking, drink; a leaf,  
the betel-leaf; *pān-dān*, m. a  
betel-box. *s.*

पाना *pānā*, a. to get, to acquire, to  
obtain, to receive, to experience:  
construed with an inflected infinitive  
it means "to be allowed,"  
"to find means or opportunity,"  
as *jāne pānā*, to be allowed to go,  
to succeed in escaping. *s.*

पानी *pānī*, m. water. *s.*

पाप *pāp*, m. sin, guilt, crime, offence. *s.*

पापी *pāpī*, sinful, criminal. *s.*

पार *pār*, m. the opposite side; across,  
over, beyond. *s.*

पालना *pālnā*, a. to nourish, to rear,  
to keep, to protect. *s.*

पावे 3d pers. sing. aor. of *pānā*, to  
get. *s.* [toward, to. *h.*

पास *pās*, postp. by the side of, near,

पिंजरा *pinjra*, m. a cage. *s.*

पिंड *pind*, m. balls made of flour or  
rice, and offered to the manes;  
*pind-dān*, m. presentation of obse-  
quial cakes. *s.*

पिटारा *piṭārā*, m. a large basket. *h.*

पिठ *piṭh*, f. the back. *h.*

पिता *pitā*, m. father. *s.*

पितृ *pitṛi*, m. father; *pitṛi-karm*, an  
obsequial ceremony in honour of  
a father or ancestors. *s.*

पितृ *pitṛ*, m. pl. fathers, ancestors;  
*pitṛ-ghātak*, m. a parricide. *s.*

पिलाना *pilānā*, a. to give to drink, to  
make drink. *s.*

पिशाच *pishāch*, m. a sprite, a demon,  
a malignant being, something be-  
tween a fiend and a ghost. *s.*

पी *pī*, past conj. of *pīnā*, to drink. *s.*

पीछे *pīchhe*, adv. after, afterwards,  
behind. *h.*

पीटना *piṭnā*, a. to beat; to beat the  
head or breast in despair. *s.*

पीठ *piṭh*, f. the back; *piṭh denā*, to  
flee, to run away. *s.*

पीना *pīnā*, a. to drink, to inhale. *s.*

पीपल *pīpal*, m. the holy fig-tree  
(*Ficus religiosa*). *s.*

पीर *pīr*, f. pain, suffering, grief. *s.*

पीला *pīlā*, yellow; *hāth pīle karnā*,  
to give in marriage, literally to  
stain the hands with a yellow co-  
lour, which is done to brides at the  
marriage ceremony. *s.*

पीहर *pīhar*, m. mother's house. *h.*

पुकारना *pukārnā*, n. to call aloud. *h.*  
 पुस्तः *pukṣta*, neat, well made. *p.*  
 पुखराज *pukhrāj*, m. topaz. *h.*  
 पुण्य *punya*, m. a meritorious act, an act of charity. *s.*  
 पुतला *putlā*, m. an image, a statue. *s.*  
 पुत्र *putr*, m. a son. *s.*  
 पुत्री *putrī*, f. a daughter. *s.*  
 पुन्य *punya*, m. virtue, moral or religious merit; good deeds, acts of charity. *s.* [city. *s.*  
 पुन्यपुर *punya-pur*, m. the name of a  
 पुर *pur*, m. a city, a town. *s.*  
 पुराण *purāṇ*, m. a Purāṇa, a sacred and poetical work, comprising the whole body of Hindū theology. *s.*  
 पुराना *purānā*, old. *s.*  
 पुरुष *purush*, m. a man, a male. *s.*  
 पुरोहित *purohit*, m. a family priest. *s.*  
 पुल *pul*, m. a bridge. *p.*  
 पुष्ट *puṣht*, fed, nourished. *s.*  
 पुष्प *puṣhp*, m. a flower. *s.*  
 पूचना *pūchhnā*, a. to ask, inquire. *s.*  
 पूजनीय *pūjanīya*, entitled to veneration. *s.* [neration. *s.*  
 पूजा *pūjā*, f. worship, adoration, veneration. *s.*  
 पूत *pūt*, m. a son. *s.* [complete, to fulfil. *s.*  
 पूरा *pūrā*, full, complete; *pūrā harnā*, to  
 पूर्य *pūrāb*, eastern; m. the east. *s.*  
 पृथ्वी } *prithvī*, the earth; *prithvī-*  
 पृथ्वी } *nāth*, Lord of the earth, a term used in addressing a king. *s.*  
 पेट *pet*, m. the belly, the womb, the inside, the breast; *pet rakhvānā*, to get with child. *s.*  
 पेड़ *per*, f. a tree. *h.* [to happen. *p.*  
 पेश *pesh*, before; *pesh ānā*, to occur,  
 पेशतर *pesh-tar*, before, prior to. *p.*

पैगाम *paighām*, m. message. *p.*  
 पैटना *paithnā*, n. to enter. *h.*  
 पैदा *paidā*, produced; *paidā honā*, to be born. *p.*  
 पोट *pot*, f. a bundle, a package. *h.*  
 पोथी *pothī*, f. a book. *s.*  
 पोशाक *poshāk*, f. dress, garment. *p.*  
 प्यादा *pyādā*, on foot; m. a foot soldier, a policeman. *p.*  
 प्यार *pyār*, m. tenderness, affection, fondness; *pyār harnā*, to love, to shew affection. *s.*  
 प्यारा *pyārā*, dear, beloved; m. a sweetheart; *pyārī*, f. the beloved one. *s.*  
 प्यास *pyās*, f. thirst. *s.*  
 प्यासा *pyāsā*, thirsty. *s.*  
 प्रकार *prakār*, m. manner, kind, sort. *s.*  
 प्रकाश *prakash*, light, sun- or moon-shine. *s.* [ple. *s.*  
 प्रजा *prajā*, f. progeny; subjects, people. *s.*  
 प्रणाम *pranām*, m. inclination of the head, obeisance. *s.*  
 प्रतक्ष *prataksh*, clearly, manifestly. *s.*  
 प्रताप *pratāp*, m. glory, majesty. *s.*  
 प्रतापमुक्त *pratāp-mukṭ*, a man's name. *s.* [potent. *s.*  
 प्रतापी *pratāpī*, glorious, majestic, *s.*  
 प्रतिपाल *pratipāl*, m. protection, preservation, breeding, cherishing. *s.*  
 प्रतिमा *pratimā*, f. likeness, image. *s.*  
 प्रत्यक्ष *pratyaksh*, obviously, apparently, manifestly. *s.*  
 प्रधान *pradhān*, chief, principal; m. chief minister or councillor of state. *s.*  
 प्रभात *m.* dawn, morning. *s.*  
 प्रभुता *prabhutā*, f. power, dominion. *s.*  
 प्रमाण *pramāṇ*, } m. authority, testi-  
 प्रमान *prāmāṇ*, } mony, attestation,

command, law; *pramān karnā*, to agree to, to submit. *s.*  
 प्रयोजन *prayojan*, m. use, occasion. *s.*  
 प्रसन्ना *prasannā*, rejoiced, pleased, gracious, gratified. *s.*  
 प्रसाद *prasād*, m. favour, grace. *s.*  
 प्रसिद्ध *prasiddh*, celebrated, known. *s.*  
 प्राचीन *prāchīn*, old, ancient. *s.*  
 प्राण *prān*, } m. breath, soul; life; *prān-*  
 मान *prān*, } *tyāg*, m. abandoning  
 life, self-destruction; *prān-pyārī*,  
 f. the beloved of one's soul, a mis-  
 tress. *s.* [sweetheart. *s.*  
 प्रीतम *prītam*, dearest; m. a lover, a  
 प्रीत *prīti*, } f. love, affection. *s.*  
 प्रीति *prīti*, }  
 प्रेत *pret*, m. a spirit, an evil spirit ani-  
 mating the carcasses of the dead. *s.*  
 प्रेम *prem*, m. love, affection. *s.*

फ

फकीर *fakīr*, m. a religious mendi-  
 cant. *a.*  
 फजर *fajar*, f. dawn, morning. *a.*  
 फटना *phaṭnā*, n. to be broken or rent,  
 to burst. *s.*  
 फफोला *phapholā*, m. a blister. *s.*  
 फरमाना *farmānā*, a. to command,  
 politely used for *kahnā*, to say,  
 or *karnā*, to make, in speaking of  
 a superior; m. order, command. *p.*  
 फरागत *farāghat*, f. end, termination;  
*farāghat karnā*, to finish. *a.*  
 फरियादी *fariyādī*, m. a complainant,  
 one who sues for justice. *p.*  
 फरी *pharī*, f. a shield. *s.*  
 फरेष्टा *farešta*, fascinated, enraptured,  
 enamoured. *p.*

फल *phal*, m. fruit, advantage, profit. *s.*  
 फलगू *phalgū*, m. the name of a river  
 near Gayā. *s.*  
 फांसी *phānsī*, f. a noose, a snare. *s.*  
 फाटक *phāṭak*, m. a gate. *h.*  
 फिक्र *fikr*, m. f. thought, solicitude, an-  
 anxiety, care; *fikr-mand*, anxious. *a.*  
 फिर *phir*, adv. again, afterwards, back,  
 then; *phir-ānā*, to return. *h.*  
 फिरना *phirnā*, n. to turn, to return,  
 to walk about, to wander. *h.*  
 फिरवाना *phirvānā*, a. to cause to go  
 round. *h.*  
 फिलवाकिस *fil-wāki*, in fact, indeed. *a.*  
 फिलहाल *fi-l-hāl*, presently. *a.*  
 फिहरिस्त *fihrist*, f. table, index. *p.*  
 फुनंग *phunang*, f. top, summit. *h.*  
 फूंकना *phūṅknā*, a. to burn, to con-  
 sume. *s.*  
 फूल *phūl*, m. a flower. *s.*  
 फूलना *phūlnā*, n. to blow, to blossom,  
 to be in bloom. *s.*  
 फेंकना *phenknā*, a. (or *phenk-denā*),  
 to throw, to fling. *s.*  
 फेर *pher*, adv. again, back. *h.*  
 फेरना *phernā*, a. to turn back or away,  
 to return. *h.*  
 फेरा *pherā*, m. turn, circuit; *pherā dil-*  
*vānā*, to cause to be taken round. *h.*  
 फौज *fauj*, f. army, troops. *a.*

ब

ब *ba*, prefixed to Persian words, de-  
 notes "by," "with," "in," &c. *p.*  
 बअजे *ba'ze*, some, a few. *a.*  
 बअद *ba'd*, prep. after. *a.*  
 बंद *band*, m. a relative. *s.*

f

बंदकरना *band-karnā*, a. to shut, to shut up. *p.*  
 बंदर *bandar*, m. a monkey. *s.*  
 बंदी *bandī*, f. a female servant, bondsmaid. *p.* [dispositions. *p.*  
 बंदोबस्त *band-o-bast*, m. arrangements,  
 बंध *bandh*, m. a relative, a kinsman. *s.*  
 बंधना *bandhnā*, n. to be tied, fastened. *s.*  
 बंधु *bandhu*, m. a kinsman, a friend. *s.*  
 बकना *baknā*, n. to prattle, gabble,  
 बकरी *bakrī*, f. a goat. *s.* [chatter. *s.*  
 बकरा *bakhra*, m. a portion. *p.*  
 बखील *bakhīl*, avaricious, stingy. *a.*  
 बखुशी *ba-khushī*, with alacrity, readily. *p.* [perfection, well. *p.*  
 बखूबी *ba-khūbī*, with goodness, in  
 बगल *baghal*, f. armpit; *baghal-men*,  
 under the arm. *a.* [and Putea). *s.*  
 बगला *baglā*, m. a crane (*Ardea Torra*  
 बगैर *ba-ghair*, prep. without. *p.a.*  
 बच *bach*, m. a word, speech. *s.*  
 बचन *bachan*, m. speech, word, promise;  
*bachan band karnā* or *kar lenā*, to bind by promise;  
*bachan hārnā*, to pledge one's word, to promise. *s.* [saved. *h.*  
 बचना *bachnā*, n. to escape, to be  
 बचा *bāchā*, m. child, son, young one. *p.*  
 बचाना *bachānā*, a. to save, to rescue, to protect. *h.*  
 बचा *bachchā*, m. child, son. *p.*  
 बजना *bajnā*, n. to be sounded or struck (as musical instruments.). *s.*  
 बजर *bajr*, m. the thunderbolt. *s.*  
 बजरमुकट *bajr-mukhat*, m. a man's name. *s.*  
 बजवाना *bajwānā*, a. to cause to be sounded or beaten (a drum, &c.) *s.*

बजा *ba-jā*, in place, in the proper place; *ba-jā lānā*, to perform, to execute. *p.*  
 बजाना *bajānā*, a. to sound, to strike, to play on a musical instrument. *s.*  
 बजिद् *ba-jidd*, in earnest; *ba-jidd honā*, to insist, to urge. *a.*  
 बटपार *bat-pār*, m. highwayman, cut-throat; adj. robber-like, murderous, villainous. *h.*  
 बटोरना *batornā*, a. to gather, to treasure up. *h.*  
 बटोही *batohī*, m. wayfarer, traveller. *h.*  
 बड़ *bar*, m. the Indian fig-tree (*Ficus Indica*). *s.*  
 बड़ा *barā*, large, great, greater, senior, elder, eldest, principal; (before another adj.) very. *s.*  
 बड़ाई *barāī*, f. greatness; *barāī karnā*, to extol, to honour. *s.*  
 बढ़ना *barhnā*, n. to grow, to increase, to go on, to advance. *s.*  
 बढ़ाना *barhānā*, a. to increase. *s.*  
 बतलाना *batlānā*, } a. to point out, to  
 बताना *batānā*, } tell, to shew, to explain, to indicate. *h.*  
 बत्तीस *battīs*, thirty-two. *h.*  
 बत्तीसी *battīsī*, f. an aggregate of thirty-two, a set of teeth. *h.*  
 बद् *bad*, evil, wicked. *p.* [bauchery. *p.*  
 बद्कारी *bad-kārī*, f. wickedness, de-  
 बदन *badan*, m. the body. *a.* [grace. *p.*  
 बदनामी *bad-nāmī*, f. bad name, dis-  
 बदलना *badalnā*, a. to exchange. *a.*  
 बदले *badle*, prep. in exchange, in return, in reward, in compensation. *a.*  
 बदिन *ba-din*, v. *din-ba-din*, day by day. *p.s.*

बदी *badī*, f. the dark half of the lunar month from full moon to new moon. *s.* [gratulatory song. *h.*  
 बधाई *badhāi*, f. congratulation, con-  
 वन *ban*, m. a forest, a wood. *s.* [come. *h.*  
 बन *ban*, past conj. of *bannā*, to be-  
 बन जाना *ban jānā*, n. to succeed. *h.*  
 बनन *banaj*, m. trade, traffic. *s.*  
 बनवास *ban-bās*, m. the act of dwell-  
 ing in the forests. *s.*  
 बनवाना *bannvānā*, a. to cause to be  
 made, built, or prepared. *h.*  
 बनाना *banānā*, a. to make, to build,  
 to prepare, to devise, to change  
 into, to dress up, to disguise. *h.*  
 बनारस *banāras*, the city of Benares. *s.*  
 बनिता *banitā*, f. a woman, a wife. *s.*  
 बनिया *baniyā*, m. a trader, a mer-  
 chant. *s.*  
 बन्ना *bannā*, n. to be made, to be pre-  
 pared or adjusted, to attire or dis-  
 guise one's self; to become; to  
 succeed; *ban-paynā*, to happen, to  
 take place, to succeed; *ban-jānā*,  
 to become, to be changed into. *h.*  
 बमनेटा *banneṭā*, m. a Brāhman's son,  
 a young Brāhman. *h.*  
 बमूजिब *ba-mūjib*, in consequence of,  
 pursuant to. *p.a.*  
 बयान *bayān*, m. explanation, state-  
 ment; *bayān karnā*, to explain, to  
 relate, to tell, to set forth. *a.*  
 बार *bar*, m. a bridegroom; a boon, a  
 good, a gift. *s.*  
 बारजोग } *bar-jog*, fit to be married. *s.*  
 बारयोग }  
 वरत *barat*, m. a vow, a religious ob-  
 servance or penance. *s.*

वरदमान *baradmān*, m. name of a city. *s.*  
 वरन *baran*, m. caste. *s.*  
 वरनन *barnan*, m. description. *s.*  
 वरपा *bar-pā*, on foot; *bar-pā honā*, to  
 be raised, excited. *p.*  
 वरलाना *bar-lānā*, n. to accomplish. *p.h.*  
 वरषा *barshā*, f. the rainy season. *s.*  
 वरष *barash*, } m. a year. *s.*  
 वरस *baras*, }  
 वरसना *barasnā*, n. to rainy season. *s.*  
 वरसाना *barsānā*, a. to cause to rain. *s.*  
 वरसा *barahmā*, for *Brahmā*, *q. v.* *s.*  
 वरावर *barābar*, equal, even; postp. m.  
 or f. like, as, equal to; *barābar*  
*ānā*, to come up to. *p.*  
 वर्तमान *bartmān*, present. *s.* [city. *s.*  
 वर्देवान *bardvān*, m. the name of a  
 बल *bal*, m. strength, power; (for *bali*)  
 a sacrifice, an oblation; *bal-denā*,  
 to sacrifice. *s.*  
 बलभद्र *bal-bhadr*, m. a man's name. *s.*  
 बलवान *bal-vān*, strong, powerful. *s.*  
 बलि *bali*, m. a king of Mahābalipur,  
 celebrated for his liberality, who  
 was tricked out of his kingdom by  
 Vishnu in the shape of a dwarf;  
 an oblation, a sacrifice; *bali denā*,  
 to sacrifice. *s.*  
 बल्कि *balki*, conj. even, nay, moreover,  
 rather, on the contrary, but. *a.p.*  
 बल्लभ *ballabh*, m. a man's name. *s.*  
 बस *bas*, power, resource, authority,  
 subjection; *bas karnā*, to conquer,  
 to bring to submission; *bas honā*, to  
 be in the power of, subject to, or  
 overcome by; *kuchh bas na chal*  
*sahnā*, to be without resource, to  
 be nonplused. *s.*

बसंत *basant*, m. spring (from the middle of March to the middle of May). *s.*

बसन *basan*, m. cloth, raiment, apparel. *s.*

बसना *basnā*, n. to dwell in, to inhabit, to settle. *s.*

बास्त्र *bastr*, m. garment, clothes. *s.*

बहन *bahan*, f. a sister. *s.*

बहना *bahnā*, n. to flow, to float. *s.*

बहरा *bahrā*, deaf. *h.*

बहा *bahā*, m. price, value. *p.*

बहादुर *bahādur*, brave, gallant; a title given to military men. *☞*

बहानः *bahāna*, m. pretence, excuse. *p.*

बहल *ba-hāl*, unchanged, in statu

बहिन *bahin*, f. sister. *s.* [quo. *p.a.*

बहुत *bahut*, much, many, most; *ba-hut-sā*, very much, most. *s.*

बहुतायत *bahutāyat*, f. abundance, plenty, excess. *s.*

बहुतेरा *bahuterā*, many, very much. *s.*

बहू *bahū*, f. wife, son's wife, daughter-in-law. *s.*

बह्मनेटा *bahmanetā*, m. a Brāhman's son, a young Brāhman. *s.*

बा *bā*, with, used in compos. as *bā-adāb*, with respect, respectfully. *p.*

बाइस *bā, is*, prep. by means of, through, owing to, by reason of; m. reason, motive. *a.*

बाईस *bā, is*, twenty-two; *bā, isvān* (fem. *bā, isvān*), twenty-second. *h.*

बाई *bān, in* (fem. of *bāyān*), right (opp. to left). *h.*

बांटना *bāntnā*, a. to divide, to distribute (also *bānt-denā*). *s.*

बांधना *bāndhnā*, a. to bind, to fasten, to tie up, to tie on, to gird; to

build, to shape; *hāth bāndhnā*, to fold the hands. *s.*

बांस *bāns*, m. bambū, a measure of about ten feet. *s.* [mainder. *a.*

बाकी *bākhī*, remaining, left; m. the re-

बाग *bāgh*, m. garden. *p.* [ments. *s.*

बाजन *bājan*, m. pl. musical instru-

बाजना *bājnā*, a. to sound, to beat, strike, or play upon; n. to be sounded or beaten. *s.*

बाजा गाजा *bājā gājā*, m. the sound or clangour of various musical instruments; festive music. *s.*

बाज़ार *bāzār*, m. a market. *p.*

बाजूबंद *bāzū-band*, m. a bracelet. *p.*

बाट *bāt*, f. a road. *s.*

बाड़ी *bārī*, f. an enclosed piece of ground, a garden. *s.*

बात *bāt*, f. speech, language, word, saying, discourse, matter, thing, event; *bāt* (or *bāten*) *karnā*, to talk, to converse. *s.*

बातिन *bātin*, m. the inside; *bātin men*, at bottom, in reality. *a.*

बादल *bādāl*, m. a cloud. *s.*

बादशाह *bādshāh*, m. king, emperor. *p.*

बान *bān*, m. an arrow. *s.*

बाप *bāp*, m. a father. *h.*

बामन *bāman*, a man's name. *s.*

बार *bār*, m. time, occasion; a door; a child; *bār bār*, repeatedly; from door to door. *s.*

बारगी *bārgī*, v. *ek-bārgī*, all at once. *p.*  
बारह *bārah*, twelve; *bārahvān* (fem. *bārahvān*), twelfth. *h.*

बारी *bārī*, f. a turn, a time; *ek-bārī*, at once, immediately. *p.*

बाल *bāl*, m. a hair; a child. *s.*

बालक *bālak*, m. a young child, a boy. *s.*  
 बालकपन *bālakpan*, m. childhood. *s.*  
 बालम *bālam*, m. lover, husband. *h.*  
 बाबर *m.* credence, belief; *bāmar-karnā*, to credit, to believe. *p.*  
 बास *bās*, m. abode, residence; *bās-karnā*, to dwell, to inhabit; *f.* smell. *s.*  
 बासना *bāsnā*, a. to scent, to perfume. *s.*  
 बासी *bāsi*, dwelling; m. an inhabitant. *s.*  
 बाहम *bāham*, together, with each other. *p.*  
 बाहर *bāhar*, adv. out, outside. *s.*  
 बिजन *binjan*, sauce, condiments, particularly vegetables dressed with butter and added to flesh or fish. *s.*  
 बिंध्याचल *bindhyāchal*, m. the Vindhya range of mountains, which divide Hindūstān proper from the Decan. *s.*  
 बिकना *biknā*, n. to be sold. *s.*  
 बिकल *bikal*, restless, uneasy, troubled. *s.*  
 बिक्रम *bikram* or *bikramājī*, a celebrated sovereign of Hindūstān. *s.*  
 बिचार *bichār*, m. reason, thought, consideration, reflection, judgment, opinion. *s.*  
 बिचारना *bichārṇā*, a. to consider, to reflect, to think, to determine. *s.*  
 बिछना *bichhnā*, n. to spread. *s.*  
 बिछवाना *bichhwānā*, a. to cause to be spread. *s.* [cloth]. *s.*  
 बिछाना *bichhānā*, a. to spread (as a बिछोना *bichhonā*, m. a bed. *s.*  
 बिठलाना *biṭhlānā*, } a. to cause to be  
 बिठाना *biṭhānā*, } seated, to place, to set. *h.*

बितीत *biṭit*, passed, gone, elapsed. *s.*  
 बिथा *biṭhā*, f. pain, affliction, distress. *s.*  
 बिदग्ध *bidagdh* m. a man's name. *s.*  
 बिदा *bidā*, f. farewell, dismissal, leave; *bidā karnā*, to dismiss; *bidā honā*, to take leave, to depart. *s.*  
 बिदेस *bides*, m. a foreign country. *s.*  
 बिद्या *bidyā*, f. knowledge, learning, science, art; *bidyā-hīn*, destitute of knowledge, ignorant. *s.*  
 बिद्याधर *bidyādhār*, m. a proper name; the name of a race of demigods who dance before the assembled deities in Indra's heaven. *s.* [mā. *s.*  
 बिधाता *bidhātā*, m. the creator, Brah-  
 बिधि *bidhi*, f. a sacred precept, law, decree. *s.*  
 बिन *bin*, } without; *bin kahe sune*,  
 बिना *binā*, } without speaking or listen-  
 ing to any one; *binā bichāre*, with-  
 out having considered; in comp.  
 "un," as *bin-byāhā*, unmarried. *s.*  
 बिनती *bintī*, f. submission, respects; solicitation. *s.*  
 बिपत *bipat*, } f. adversity, misfor-  
 बिपता *biptā*, } tune. *s.*  
 बिबाद *bibād*, m. contention, alterca-  
 tion. *s.*  
 बिबाह *bibāh*, m. marriage; *bibāh denā*, to give in marriage. *s.*  
 बिमान *bimān*, m. the car or vehicle of a heavenly being. *s.*  
 बियोग *biyog*, m. separation, absence. *s.*  
 बिरला *birlā*, scarce, rare. *s.* [lovers. *s.*  
 बिरह *birah*, f. separation, absence of  
 बिरह्या *birahmā*, for *Brahmā*. *q.v.* *s.*  
 बिराजना *birājṇā*, n. to enjoy one's self, to live in health and ease. *s.*



विराणा *birānā*, strange, foreign, be-  
longing to another. *h.*

विराह्य *birāhman*, for *brāhman*. *q.v. s.*

विरिया *biriyān*, *f.* time; prep. at the  
time of. *h.*

बिलौ *bilāo*, *m.* a tom-cat. *s.*

बिवाह *bivāh*, *m.* marriage. *s.*

बिवाहता *bivāhtā*, wedded. *s.*

बिश्वासा *bishākhā*, *f.* the sixteenth  
lunar mansion. *s.* [city. *s.*

बिश्वालपुर *bishāl-pur*, *m.* name of a

विष *bish* or *bikh*, *m.* poison. *s.*

विष्णू *bishnū*, } *m.* Vishnu, the deity in

विष्णु *bishṇu*, } the character of the  
Preserver. *s.*

विष्णुशर्मा *bishnu-sharmā*, *m.* a man's  
name. *s.* [name. *s.*

विष्णुस्वामी *bishnu-swāmī*, *m.* a man's

बिसरना *bisarnā*, *n.* to be forgotten. *s.*

बिसवास *biswās*, *m.* trust, reliance. *s.*

बिसाना *bisānā*, *a.* to purchase. *h.*

बिस्वपुर *biswapur*, *m.* the name of a  
city. *s.*

बिहतर *bihtar*, better, best. *p.* [sport. *s.*

बिहार *bihār*, *m.* diversion, enjoyment,

बीड़ा *bīṛā*, *m.* a betel leaf made up  
with areca nut, spices, chunam, &c.,  
and given as a token to a person  
undertaking some arduous task;  
*bīṛā uṭhānā*, *a.* to undertake a bu-  
siness; *bīṛā denā*, to give a pre-  
mium for the performance of a  
task. *s.* [among, between. *h.*

बीच *bīch*, middle, midst; postp. in,

बीज *bīj*, *m.* seed. *s.* [pen, befall. *s.*

बीतना *bītnā*, *n.* to pass, elapse, hap-

बीन *bīn*, *f.* the Indian lute, an instru-  
ment of the guitar kind. *s.*

बीर *bīr*, *m.* a hero; adj. brave; *bīr-*  
*bikramājī*, the name of a famous  
king of India; *bīr-bar*, a man's  
name. *s.* [twentieth. *s.*

बीस *bīs*, twenty; *biswān* (*fem. bīswān*),

बुढ़ापा *buṛhāpā*, *m.* old age. *s.*

बुढ़िया *buṛhiyā*, *f.* an old woman. *s.*

बुद्ध *buddh*, } *f.* intellect, understand-

बुद्धि *buddhi*, } ing; *buddhi-mān*, wise,  
sensible; *buddhi-kīn*, destitute of  
understanding. *s.*

बुरा *burā*, bad, ill, evil, wicked. *h.*

बुराई *burāi*, *f.* wickedness, evil ac-  
tion. *h.* [called, to send for. *h.*

बुलवाना *bulwānā*, *a.* to cause to be

बुलाना *bulānā*, *a.* to call, to invite,  
to summon. *h.*

बू *bū*, *f.* smell, scent. *p.*

बूढ़ा *būṛhā*, old, aged. *s.*

बृक्ष *bṛikṣh*, *m.* a tree. *s.*

बृत्तान्त *bṛitānt*, } *m.* event, affair, ad-  
वृत्तान्त *bṛittānt*, } venture. *s.*

बृथा *bṛithā*, in vain; fruitless. *s.*

बृद्ध *bṛiddh*, old; *bṛiddh-kāl*, *m.* old  
age. *s.*

बृहस्पति *bṛihaspati*, *m.* the regent of  
the planet Jupiter, and preceptor  
of the gods. *s.*

बे *be*, without; used in compounds to  
denote privation as *be-parwā*, fear-  
less; *be-ikhṭiyār*, without re-  
straint or control, overcome by  
grief, or passion; *be-gunāh*, or *be-*  
*taḥṣīr*, guiltless, innocent. *p.*

बेकरार *be-ḥarār*, restless, agitated;  
*be-ḥarārī*, *f.* restlessness. *p.a.*

बेकल *be-kal*, restless; *be-kalī*, *f.* rest-  
lessness. *p.*

बेगानः *begāna*, strange; m. a stranger. *p.*  
 बेचना *bechnā*, a. to sell. *h.*  
 बेचैन *be-chain*, uneasy; *be-chainī*, f. uneasiness, disquietude. *p.h.*  
 बेटा *beṭā*, m. a son. *h.*  
 बेटी *beṭī*, f. a daughter, a damsel. *h.*  
 वेद *bed*, m. the Veda, the sacred writings of the Hindūs. *s.*  
 बेपरवा *be-parvā*, fearless. *p.*  
 बेफरमान *be-farmān*, disobedient. *p.*  
 बेबस *be-bas*, without power, having no choice. *p.*  
 बेमरज़ी *be-marṛī*, unwilling. *p.a.*  
 बेर *ber*, m. time, turn. *s.*  
 बेवकूफ *be-wakūf*, without understanding, silly, foolish. *p.a.*  
 बेसवा *beswā*, f. a prostitute. *h.* [*p.s.*  
 बेसुध *be-sudh*, senseless, unconscious,  
 बेहुरमत *be-hurmat*, disgraced. *p.a.*  
 बेहोश *be-hosh*, senseless, unconscious. *p.*  
 बैकुण्ठ *baikunṭh*, m. the paradise of Vishnu. *s.*  
 बैठना *baithnā*, n. to sit, to sit down; *baith-jānā*, to sit down. *h.*  
 बैताल *baitāl*, m. a goblin or evil spirit, supposed to animate dead bodies; *baitāl-pachīsī*. f. the twenty-five (tales) of the goblin. *s.*  
 बैद *baid*, m. a physician. *s.*  
 बैन *bain*, m. a word, a speech. *s.*  
 बैराग *bairāg*, m. penance, devotion, the renouncing the world. *s.*  
 बैरागी *bairāgī*, m. a devotee who renounces the world. *s.*  
 बैरी *bairī*, m. an enemy. *s.* [Vishnu. *s.*  
 वैष्णव *baiṣṇav*, m. a follower of  
 वैस *bais*, m. age; a Vaishya, a man of the third Hindū caste. *s.*

बोलना *bolnā*, n. to speak, say, talk. *h.*  
 बोली *bolī*, f. speech, dialect, language. *h.*  
 बोंसः *bosa*, m. a kiss. *p.*  
 बीना *baunā*, m. a dwarf. *s.* [tressed. *s.*  
 व्याकुल *byākul*, agitated, restless, dis-  
 व्याध *byādh*, m. sickness, ailment. *s.*  
 ब्यालू *byālū*, m. supper. *h.*  
 ब्याह *byāh*, m. marriage, *byāh-denā*, to give in marriage. *s.*  
 ब्याहन *byāhan*, m. marrying, mar-  
 riage; *byāhan-jog*, marriageable, fit for marriage. *s.*  
 ब्याहा *byāhā*, adj. married. *s.*  
 ब्याहना *byāhnā*, a. to give or take in marriage. *s.*  
 ब्योरा *byorā*, } m. account, explana-  
 ब्यौरा *byaurā*, } tion, history, circum-  
 stances; *byore-* or *byaure-wār*, in detail, circumstantially. *h.*  
 ब्योहार *byohār*, m. business, transac-  
 tion, proceeding. *s.*  
 ब्रज *braj*, m. the district about Āgrā and Mathurā; *braj-bhāshā*, f. the dialect of Braj, the most ancient form of Hindī. *s.* [name. *s.*  
 ब्रह्मदत्त *brahma-datt*, m. a man's  
 ब्रह्मराक्षस *brahma-rākshas*, m. a kind of demon, so called from devouring young Brāhmans. *s.*  
 ब्रह्महत्या *brahma-hatyā*, f. the murder of a Brāhman. *s.*  
 ब्रह्मह्तारी *brahma-hatyārī*, f. the murderess of a Brāhman. *s.*  
 ब्रह्मा *brahmā*, m. the first person of the Hindū triad, representing the creative power. *s.*  
 ब्रह्मण्य *brāhman*, m. a man of the first Hindū caste, a priest. *s.*

ब्राह्मणी *brāhmanī*, f. the wife of a Brāhman, a female of the Brāhman caste. *s.*

## भ

भंग *bhang*, m. breaking, tearing, destruction; *bhang ho-jānā*, to be stroyed, to be ruined *s.* [surer. *s.*

भंडारी *bhandārī*, m. a steward, a treasurer.

भक्त *bhakt*, m. a votary, a worshipper. *s.*

भक्ष *bhakh*, m. food. *s.*

भगवान् *bhagnvān*, m. God, the Supreme Being. *s.* [wander. *h.*

भटकना *bhaṭaknā*, n. to go astray, to

भंडारी *bhandārī*, m. a steward. *s.*

भतीजा *bhatijā*, m. a brother's son, a nephew. *s.*

भभूत *bhabhūt*, f. ashes of cow-dung which devotees rub over their bodies. *s.* [sight. *s.*

भय *bhay*, m. fear, terror; a frightful

भयमान *bhaymān*, alarmed, fearful. *s.*

भयावना *bhayā, onā*, frightful, terrified. *s.*

भर *bhar*, full, whole, as *rāt-bhar*, the whole night. *s.*

भरती *bhartī*, f. loading, cargo. *s.*

भरथरी *bhartharī*, a man's name. *s.*

भरना *bharnā*, a. to fill, to load, to daub, *bhar-jānā*, to be filled. *h.*

भरोसा *bharosā*, m. hope, confidence, reliance, comfort. *s.*

भला *bhalā*, adj. good, excellent; adv. well! good! m. welfare, happiness. *s.*

भलाई *bhalā, ī*, f. goodness, good action. *s.*

भवानी *bhanvānī*, f. the goddess Durgā. *s.*

भवे *bhavanē*, f. the eyebrows, pl. of *bhauṇī*. *s.*

भस्तिका *bhastikkā*, m. a broiled slice of meat, steak, *kabāb*. *h.*

भस्म *bhasm*, f. ashes, cinders. *s.*

भाई *bhā, ī*, m. brother, comrade. *h.*

भाँति *bhāntī*, f. manner, kind, sort; *bhāntī bhāntī kā*, of every kind, various. *h.*

भाग *bhāg*, m. destiny, fortune. *s.*

भागड़ *bhāgaṛ*, f. a flight, an emigration. *h.* [away. *h.*

भागना *bhāgnā*, n. to flee, to run

भाट *bhāt*, m. a bard. *h.*

भादौन *bhādon*, m. the fifth Hindū month, the second of the rainy season (August-September). *s.*

भार *bhār*, m. a weight, a burthen. *s.*

भाया *bhāryā* or *bhārjā*, f. wife, spouse. *s.*

भाषा *bhāṣhā* or *bhākhā*, f. speech, language, applied especially to the Braj dialect. *s.*

भिक्षा *bhikshā*, f. alms. *s.* [sent. *s.*

भिक्षवानी *bhijvānā*, a. to cause to be

भी *bhī*, also, too, even. *h.*

भीख *bhīkh*, f. alms. *s.*

भील *bhīl*, m. name of savage mountain tribes addicted to robbery. *s.*

भुगतना *bhugatnā*, to enjoy, to suffer; to receive the reward of virtue or the punishment of crime; to expiate, to atone. *s.*

भुज *bhuj*, } m. f. the arm above the  
भुजा *bhujā*, } elbow. *s.*

भुलाना *bhulānā*, a. to deceive, to mislead, to inveigle; *bhulā-denā*, to forget. *s.*

भूई *bhū, īn*, f. the earth, the ground. *s.*

भूख *bhūkh*, f. hunger. *s.*

भूखा *bhūkhā*, hungry. *s.*

भूत *bhūt*, m. a demon, a goblin. *s.*  
 भूषा *bhūṇā*, a. to grill, to broil. *h.*  
 भूमि *bhūmi*, f. land, earth; *bhūmi-dān*,  
 m. grant of land. *s.*  
 भूलना *bhūlnā*, n. to forget, err, go  
 astray; *rāh bhūlnā*, to lose one's  
 road. *h.*  
 भेजना *bhejnā*, a. to send. *h.*  
 भेंट *bheṇṭ*, } f. meeting, interview; a  
 भेट *bhet*, } present to a superior;  
*bheṇṭ honā*, to meet. *h.*  
 भेद *bhed*, m. a secret. *s.*  
 भेष *bheṣh*, m. costume, disguise. *s.*  
 भेषक *bhaichak*, terrified, alarmed,  
 aghast. *h.* [(Hollings).*h.*  
 भैराना *bhairānā*, n. to reel, to stagger  
 भोग *bhog*, m. pleasure, enjoyment,  
 sexual connexion; *bhog harnā*, to  
 enjoy carnally; to enjoy, also to  
 suffer. *s.*  
 भोगवती *bhogvatī*, f. name of a city. *s.*  
 भोजन *bhojan*, m. eating food; *bhojan*  
*harnā*, to take food; *bhojan cha-*  
*tur*, skilled in food, a gastronome. *s.*  
 भोर *bhor*, f. the break of day, dawn. *h.*  
 भी *bhau*, m. fear. *s.*  
 भी *bhauṇ*, f. the eyebrow. *s.*  
 भीरा *bhauṇrā*, m. a large black bee. *s.*

म

मङ्गलून *ma'jūn*, f. confection, preserve. *a.*  
 मङ्गलून *ma'lūm*, known; *ma'lūm hona*  
 or *-denā*, to seem, to appear;  
*ma'lūm harnā*, to ascertain, to  
 inquire into, to understand, to be  
 apprised of; *be-ma'lūm*, unknown  
 to. *a.*  
 मङ्ग *ma'e*, with. *a.*

मंगल *mangal*, m. the planet Mars;  
*mangal-wār*, m. Tuesday. *s.*  
 मंगलाचार *mangalāchār*, m. festivity,  
 rejoicing, congratulation. *s.*  
 मंगलामुखी *mangalāmukhī*, m. a musi-  
 cian or singer whose services are  
 employed in merry-makings and  
 festivities. *s.*  
 मंगली *mangalī*, adj. rejoicing, *mangalī*  
*log*, people employed in rejoicings. *s.*  
 मंगवाना *mangwānā*, a. to cause to be  
 sent for. *s.* [to call for. *s.*  
 मंगाना *mangānā*, a. to ask, to send for,  
 मंढी *mandhī*, } f. a jogi's hut. *s.*  
 मंढी *manṛhī*, }  
 मन्त्र *mantr*, m. a charm, an invocation;  
*mantr-siddhī*, f. practising en-  
 chantments. *s.* [ster of state. *s.*  
 मन्त्री *mantrī*, m. a counsellor, a mini-  
 मंद *mand*, slow, abated, declining. *s.*  
 मंदिर *mandir*, m. a house; a temple. *s.*  
 मकदूर *makdūr*, m. power, ability. *a.*  
 मकर *makr*, m. artifice, fraud, impos-  
 ture. *a.*  
 मकसद *makṣad*, m. object, desire. *a.*  
 मकान *makān*, m. place, abode, house. *a.*  
 मकाम *makām*, m. place, dwelling. *a.*  
 मकफ़ी *makḥfī*, hidden, concealed. *a.*  
 मगध *magadh*, m. a province of India,  
 South Behār. *s.* [name. *s.*  
 मगधेश्वर *magadheshwar*, m. a king's  
 मगर *magar*, but, only, however. *p.*  
 मघा *maghā*, f. the tenth lunar mansion. *s.*  
 मचना *machnā* (or *mach-jānā*), n. to be  
 made, produced, raised, excited. *h.*  
 मजबूत *mazbūt*, firm, decided, resolute. *a.*  
 मजहरखली *mazhar-'alī*, m. a proper  
 name. *a.*

मजलिस <i>majlis</i> , f. assembly, court; <i>ahli majlis</i> , the courtiers; <i>maj-</i> <i>lisi</i> , m. a courtier. <i>a.</i>	मन्दिर <i>mandir</i> , m. a house, a dwelling. <i>s.</i>
मजहला <i>majhlā</i> , middling, interme- diate. <i>s.</i>	मन्मथ <i>manmath</i> , m. a name of Kāma- deva, the god of love. <i>s.</i>
मठ <i>maṭh</i> , m. temple. <i>s.</i>	मफ्तून <i>maftūn</i> , bewitched, enraptured, enamoured. <i>a.</i>
मत <i>mat</i> , prohib. part. not, do not. <i>s.</i>	मर <i>mar</i> , past conj. of <i>marnā</i> , to die. <i>s.</i>
मतलब <i>matlab</i> , m. wish, desire, object. <i>a.</i>	मरघट <i>marghaṭ</i> , m. the place where Hindūs burn their dead. <i>s.</i>
मतवाला <i>matwālā</i> , m. a drunken man. <i>s.</i>	मरजाना <i>mar-jānā</i> , n. to die. <i>s.</i>
मताब <i>matā'</i> , m. goods, property. <i>a.</i>	मरजी <i>marjī</i> , f. will, pleasure. <i>a.</i>
मद <i>mad</i> , m. intoxication, intoxicating drink; <i>mad-pān</i> , m. the drinking of wine or intoxicating liquors. <i>s.</i>	मरद <i>mard</i> , m. a man, a male. <i>p.</i>
मदद <i>madad</i> , f. help, assistance. <i>a.</i>	मरन <i>maran</i> , m. death. <i>s.</i> [the same. <i>s.</i>
मदन <i>madan</i> , m. love, Cupid. <i>s.</i> [city. <i>s.</i>	मरना <i>marnā</i> , n. to die; <i>mar-jānā</i> , n.
मदनपुर <i>madan-pur</i> , m. the name of a	मर्द <i>mard</i> , m. a man, a male. <i>p.</i>
मदनमंजरी <i>madan-manjarī</i> , f. a proper name. <i>s.</i> [name. <i>s.</i>	मल <i>mal</i> , m. dirt, impurity. <i>s.</i>
मदनसेना <i>madan-senā</i> , f. a woman's	मलना <i>malnā</i> , a. to rub, to anoint. <i>h.</i>
मदिरा <i>madirā</i> , f. a spirituous liquor, wine. <i>s.</i> [name. <i>s.</i>	मलयकेतु <i>malay-ketu</i> , m. a man's name. <i>s.</i>
मधुमावती <i>madhumāvatī</i> , f. a woman's	मलयागिर <i>malayāgir</i> , } m. the name मलयाचल <i>malayāchal</i> , } of a mountain in the peninsula, the Western Ghāts. <i>s.</i> [name. <i>s.</i>
मधुर <i>madhur</i> , sweet, harmonious. <i>s.</i>	मलयावती <i>malayāvatī</i> , f. a woman's
मधुसूदन <i>madhusūdan</i> , m. a man's name. <i>s.</i>	मशगूल <i>mashghūl</i> , occupied, engaged. <i>a.</i>
मन <i>man</i> , m. mind, heart, soul, spirit, in- clination, thoughts; <i>man māntā</i> , to one's heart's content; <i>man mārṇā</i> , to resist one's own inclination. <i>s.</i>	मशहूर <i>mashhūr</i> , well known, cele- brated. <i>a.</i>
मन <i>man</i> , m. the name of a weight (forty sers). <i>p.</i> [to prohibit. <i>a.</i>	मसल <i>maṣal</i> , f. a proverb, a saying. <i>a.</i>
मनक <i>man'</i> , m. prohibition; <i>man' karnā</i> ,	मसान <i>masān</i> , m. a cemetery. <i>s.</i>
मनसूब <i>manṣūba</i> , m. plan, design, plot. <i>a.</i>	मस्तक <i>mastak</i> , m. a head, a skull. <i>s.</i>
मनस्वी <i>manasvī</i> , m. a man's name. <i>s.</i>	महुल <i>maḥal</i> , m. palace, seraglio, fe- male apartments. <i>a.</i>
मनुष <i>manush</i> , } m. man, a mortal. <i>s.</i>	महल्ल <i>maḥalla</i> , m. a quarter, a divi- sion of a town. <i>a.</i>
मनुष्य <i>manushya</i> , }	महा <i>mahā</i> , great, as <i>mahā-shmashān</i> , m. a great cemetery; adv. very, as <i>mahā-bīr</i> , very brave; <i>mahā-sun-</i> <i>darī</i> , very beautiful. <i>s.</i> [chant. <i>s.</i>
मन्त्र <i>mantr</i> , m. charm, incantation. <i>s.</i>	महाजन <i>mahājan</i> , m. a banker, a mer-
मन्त्री <i>mantrī</i> , m. minister, counsellor. <i>s.</i>	

महादान *mahā-dān*, m. great gifts,  
great charities. *s.*

महादेव *mahādev*, m. a name of Shiva. *s.*

महादेवी *mahādevī*, f. a woman's name. *s.*

महाधन *mahādhan*, a. a man's name. *s.*

महानरक *mahā-narak*, m. the great  
hell, a division of hell so called. *s.*

महापाप *mahā-pāp*, m. a great sin. *s.*

महावन *mahā-ban*, m. a large forest. *s.*

महाबल *mahābal*, m. a man's name. *s.*

महाबली *mahā-balī*, of great power or  
strength. *s.*

महाभारत *mahābhārat*, m. the great  
war of the Pāṇḍava and Kaurava  
princes, also the epic poem of  
which it forms the subject. *s.*

महाराज *mahārāj*, m. great king, sire,  
his majesty. *s.*

महासेन *mahāsein*, m. a man's name. *s.*

महिषासुर *mahishāsura*, m. the name of a

महीना *mahīnā*, m. a month. *h.* [demon. *s.*

महूरत *mahūrt*, m. a moment, a divi-  
sion of time equal to 48 minutes. *s.*

महो *maḥo*, fascinated, enraptured. *a.*

मा *mā*, } f. a mother. *s.*  
माई *māi*, }

मांगना *māngnā*, a. to beg, to ask for,  
to require, to demand. *s.*

माँदा *māndā*, tired, fatigued. *p.*

मांस *māns*, m. flesh. *s.*

माजरा *mājarā*, m. adventure, incident. *a.*

माटी *māṭī*, f. earth, dust. *s.*

माता *mātā*, f. a mother. *s.*

माथा *māthā*, m. the forehead. *s.*

मानता *māntā*, f. vow, promise; *māntā*  
*mānnā*, to make a vow. *s.*

मानधाता *māndhātā*, m. name of an  
ancient king. *s.*

मानन्द *mānand*, prep. fem. like. *p.*

मान्ना *mānnā*, a. to mind, to observe,  
to obey, to accede to, to yield to. *s.*

मामा *māmā*, m. a maternal uncle, mo-  
ther's brother. *s.*

माया *māyā*, f. deception, worldly goods,  
perishable wealth. *s.*

मारकुइस *mārku, is*, marquess. *e.*

मार डालना *mār ḍālnā*, a. to kill, to  
slay outright. *s.* [strike. *s.*

मारना *mārṇā*, a. to kill, to slay, to  
मारे *māre*, postp. through, by reason

माल *māl*, m. property, goods. *a.* [of. *h.*  
माला *mālā*, f. a garland; a string of  
beads, a rosary. *s.* [sessor. *a.*

मालिक *mālik*, m. master, lord, pos-  
मास *mās*, m. a month; flesh. *s.* [stroyed. *s.*

मिटना *miṭnā*, n. to be effaced, to be de-  
मिटाना *miṭānā*, a. to efface, to obli-  
terate. *s.* [tion. *s.*

मिठाई *miṭhāi*, f. sweetmeats, confec-  
मित्र *mitr*, m. a friend. *s.*

मित्रता *mitratā*, } f. friendship. *s.*  
मित्राई *mitrāi*, i, }

मित्रावासू *mitrāvasū*, m. a man's name. *s.*  
मिथलावती *mithlāvatī*, f. name of a  
city. *s.*

मिलना *milnā*, n. to be met with, to be  
got, to be obtained; to be united,  
to embrace; to meet, to associate. *s.*

मिलवाना *milwānā*, a. to cause to be  
mixed. *s.*

मिहनत *miḥnat*, f. labour, toil, trouble. *a.*  
मिह्रबानी *miḥrbānī*, f. kindness. *p.*

मीठा *miṭhā*, adj. sweet. *s.*  
मुष्ठा *mu, ā*, past of *marnā*, to die. *s.*

मुझाफ *mu'āf*, forgiven; *mu'āf karnā*,  
to pardon. *a.*

मुंड *muṇḍ*, m. the head. *s.* [shaved. *s.*

मुंडवाना *muṇḍvānā*, a. to cause to be

मुंह *muṅh*, m. mouth, face. *s.*

मुकद्दमः *muḥaddama*, m. preface. *a.*

मुकद्दिना *muḥaddimā*, m. case, affair. *a.*

मुकरर *muḥarrar*, certain, fixed, appointed, established; adv. certainly. *a.* [verance. *s.*

मुक्ति *mukṭi*, f. release, salvation, deli-

मुख *mukh*, m. the face, the mouth. *s.*

मुखतार *muḥktār*, independent, master. *a.*

मुज *mujh* (inflect. of *main*, I), me. *h.*

मुजे *mujhe* (dat. or acc. of *main*), me, to me. *h.*

मुजाना *muḥjānā*, a. to cause to be shaved. *s.*

मुकु *muṇḍ*, m. the head, the skull; *muṇḍ-māl*, m. a garland of skulls. *s.*

मुत्तासिल *muttasil*, prep. adjoining, close to. *a.*

मुदरिस *mudarris*, m. a professor. *a.*

मुद्दा *mudda'ā*, m. object, purport. *a.*

मुनासिब *munāsib*, proper, advisable. *a.*

मुनि *muni*, m. a holy sage, a saint. *s.*

मुन्नी *munnī*, m. a man's name. *s.*

मुबारकबादी *mubārak-bādī*, f. congratulations, blessings. *a.p.*

मुयस्सर *muyassar*, granted, attained. *a.*

मुरदः *murda*, } m. a dead body, a

मुरदा *murdā*, } corpse. *p.* [use. *a.*

मुरज *murawwaj*, current, in common

मुर्गा *murgā*, f. water-fowl. *p.*

मुर्छा *murchhā*, f. fainting, swoon; v. *murchhā*. *s.*

मुरदः *murda*, m. a dead body, a corpse. *p.*

मुलाकात *mulākāt*, f. meeting, interview. *a.*

मुलाहजः *mulāḥaḥa*, m. view, notice,

observation; *mulāḥaḥa karnā*, to notice, to observe. *a.*

मुल्क *mulk*, m. country, kingdom; *mulk-ba-mulk*, from country to country. *a.*

मुवाफिक *munwāfik*, prep. according to. *a.*

मुश्किल *mushkil*, difficult; f. a difficulty. *a.*

मुश्के बांधना *mushken bāndhnā*, a. to tie the hands behind the back. *h.*

मुश्कीर *mushīr*, m. a counsellor; *mushīr-i-khās*, a privy counsellor. *a.*

मुसकुराना *muskurānā*, n. to smile. *h.*

मुसाफिर *musāfir*, a traveller. *a.*

मुसाहिब *muṣāhib*, m. companion, attendant. *a.*

मुहताज *muḥtāj*, needy, in want. *a.*

मुहब्बत *muḥabbat*, f. love, affection; *muḥabbat-āmez*, affectionate. *a.*

मुहम्मदशाह *muhammad shāh*, m. the name of one of the Moghul emperors of India. *a.*

मुहर *muhr*, f. a seal, a gold coin. *p.*

मुहावरः *muḥāwara*, m. conversation, the colloquial use of a language. *a.*

मुहूर्त *muhūrt*, m. a division of time, the 80th part of a day and night. *s.*

मुहैया *muhaiyā*, prepared, provided. *a.*

मुंगा *mūngā*, m. coral. *h.*

मूरख *mūrakh*, } m. a simpleton, a

मूर्ख *mūrkh*, } fool; adj. foolish. *s.*

मूरत *mūrat*, f. figure, form, image, likeness. *s.*

मूर्छा *murchhā*, f. fainting, swoon; *murchhā ānā* or *khānā*, to swoon. *s.*

मूल *mūl*, m. origin, root; the nineteenth lunar mansion. *s.*

मूलदेव *mūl-deo*, m. a man's name. *s.*

मूसना *mūsna*, a. to rob, to steal. *s.*

मूसल *mūsāl*, m. a wooden pestle for grinding grain. *s.*

मृग *mṛig*, m. a deer. *s.*

मृत्यु *mṛityu*, f. death; *mṛityu-sanjīvanī*, f. restoring death to life. *s.*

में *meṇ*, postp. in, among, into. *h.*

मेह *meṇh*, m. rain. *s.* [mine. *h.*

मेरा *merā* (gen. of *maiṇ*), of me, my,

मेह *meh*, m. rain. *s.*

मैं *maiṇ*, pron. first pers. sing., I. *h.*

मैना *mainā*, f. a starling. *h.*

मैला *mailā*, foul, dirty, filthy. *s.*

मोक्ष *moksh*, m. release, liberation, absolution, beatitude, final and eternal happiness. *s.*

मोट *moṭ*, f. a bundle. *h.*

मोटा *moṭā*, stout, fat, bulky. *h.*

मोती *motī*, m. a pearl. *s.* [buy. *s.*

मोल *mol*, m. price, value; *mol lenā*, to

मोह *moh*, m. fascination, folly, worldliness; affection, pity, sympathy; *moh lenā*, to fascinate, to allure. *s.*

मोहनी *mohanī*, a woman's name. *s.*

मोहित *mohit*, charmed, fascinated. *s.*

मौजूफ *maukūf*, delayed, adjourned, put off. *a.*

मौजूद *maujūd*, present, at hand. *a.*

मौसिम *mausim*, m. season. *a.*

य

यकीन *yakīn*, m. certainty, conviction. *a.*

यक्षनी *yakshnī*, f. a female spirit, a fairy. *s.*

यज्ञ *yajn*, pronounced *yagya*, m. a sacrifice or religious ceremony in which oblations are offered. *s.*

यज्ञदत्त *yagya-datt*, m. a man's name. *s.*

यज्ञशर्मा *yagya-sharmā*, m. a man's name. *s.* [ance; care, remedy. *s.*

यत्न *yatn*, m. effort, exertion, contriv-

यन्त्र *yantr*, m. a mystical or astrological diagram. *s.*

यम *yam*, m. Yama, the deity of Narak or hell, the god of death, or Indian Pluto. *s.*

यमुना *yamunā*, f. the Yamunā or Jumnā river, which falls into the Ganges immediately below Allāhābād. *s.*

यश *yash*, m. fame, reputation, glory. *s.*

यह *yah*, 3 p. pr. dem. he, she, it, this; adv. so much, to that degree. *h.*

यहाँ *yahān*, adv. here, in this place; prep. at the house of, with; *yahān-talak*, to such an extent. *s.*

यही *yahī*, this very, this same. *h.*

या *yā*, conj. or. *p.* [grimace. *s.*

यात्रा *yātrā*, f. march, journey, pil-

याद *yād*, f. recollection, memory; *yād meṇ rahnā*, to continue mindful of. *p.*

यार *yār*, m. a friend, a paramour. *p.*

युद्ध *yuddh*, m. battle, war, contest. *s.*

युधिष्ठिर *yudhiṣṭhir*, m. the eldest son of the five Pāṇḍava princes, and the leader in the war with the Kurus. *s.*

ये *ye* (plur. of *yah*), they, these. *h.*

यों *yon*, adv. thus, so; *yon-hīn*, even thus. *h.*

योग *yog* or *jog*, m. austerity; devout life; the 27th part of a great circle of 360°, measured on the plane of the ecliptic; each Yog has a distinct name; a fortunate moment; adj. capable, fit, worthy; *yog-*



*dharm*, m. the duties of ascetic life. *s.* [devotion. *s.*  
 योगाभ्यास *yogābhyās*, m. practice of  
 योगी *jogī*, m. a devotee, an ascetic. *s.*  
*dharm*, m. the duties of ascetic life. *s.* [loger. *s.*  
 योगिनी *yotishī* or *jotishī*, m. an astro-  
 यी *yaunī*, thus, so. *h.*  
 यौवन *yauvan*, m. youth. *s.*

## र

रेयत *ra'aiyat*, f. people, subjects. *a.*  
 रंग *rang*, m. colour; kind, manner; entertainment, merriment, pleasure; *rang-ba-rang* or *rang-ā-rang*, of various colours or kinds; *rang-mahal*, m. an apartment, dedicated to pleasure, a nuptial chamber. *s.p.*  
 रंगीन *rangīn*, coloured. *p.*  
 रंडी *randī*, f. a woman; a prostitute; *randī-bāzī*, f. fornication, whoring. *s.*  
 रक्त *rakat*, m. blood. *s.* [mon. *s.*  
 रक्तीज *rakt-bīj*, m. the name of a de-  
 रक्खना *rakkhnā*, a. to keep, put, place. *s.*  
 रक्षा *raکشā*, f. protection, preservation, guard, keeping. *s.*  
 रखना *rakhnā*, a. to keep, put, place, have, hold; *rakh-denā*, to lay down. *s.* [watchman, a guard. *s.*  
 रखवाला *rakhnwālā*, m. a keeper, a  
 रखवाली *rakhnwālī*, f. the keeping, guardianship. *s.*  
 रघुनाथ *raghunāth*, m. lord of the race of Raghu, a name of Rāma. *s.*  
 रचना *rachnā*, a. to prepare, to create. *s.*  
 रक्षा *rachhā*, f. protection, keeping, preservation. *s.*  
 रंडी *randī*, f. a woman. *h.*

रतन *ratan*, } m. a gem, a jewel; *ratn-*  
 रत्न *ratn*, } *pārkhī*, m. an examiner of jewels. *s.*  
 रतनदत्त *ratn-datt*, m. a man's name. *s.*  
 रत्नावती *ratnāvatī*, f. a woman's name. *s.*  
 रथ *rath*, m. a car or chariot. *s.*  
 रन्धीर *ran-dhīr*, m. a man's name. *s.*  
 रवाना: *rawāna*, departed, on the way; *rawāna honā*, to set out, to start. *p.*  
 रस *ras*, m. taste; emotion, passion. *s.*  
 रसुन *rasūn*, custom, usage. *a.*  
 रसोइया *raso,iyā*, m. a cook. *s.*  
 रसोई *raso,i*, f. victuals, meal. *s.*  
 रस्ता *rastā*, m. road, way. *p.*  
 रस्सी *rassī*, f. a rope, a string. *s.*  
 रहना *rah-jānā* (intensive v.), to remain. *h.* [to stay, to dwell. *h.*  
 रहना *rahnā*, n. to remain, to continue,  
 रहनेवाला *rahnevālā*, m. (fem. -ī), inhabitant. *h.* [from. *s.*  
 रहित *rahit*, destitute, void of, free  
 रहम *raham*, m. pity, compassion. *a.*  
 रंड *rānd*, f. a woman, a widow. *s.*  
 राक्षस *rākshas*, m. a fiend, a demon; *rākshas-kām*, a diabolical deed. *s.*  
 राख *rākh*, f. ashes. *s.* [love. *s.*  
 राग *rāg*, m. music, singing; passion,  
 राज *rāj*, m. government, sovereignty, reign, kingdom; (in compos.) king; *rāj karnā*, to reign, to govern; *rāj-kāj*, affairs of state; *rāj-kanyā*, f. a king's daughter, a princess; *rāj-kumār* or *-kūmār*, m. king's son, prince; *rāj-gaddī*, f. the royal cushion, throne; *rāj-dwār*, m. the king's gate; *rāj-dhānī*, f. seat of empire, residence; *rāj-dhām*, m. a

palace; *rāj-nīt*, f. the art of government, the title of a work ;  
*raj-pātñī*, f. a king's wife, a queen ;  
*rāj-pāt*, m. a throne; *rāj-putr* or  
*rāj-pūt*, m. a king's son, a prince,  
 the descendant of a Rājā; a Raj-  
 poot, the name of a tribe of war-  
 riors; *rāj-mandir*, m. a palace;  
*rāj-lakshan*, m. a mark of royalty ;  
*rāj-lakshmī*, f. the fortune or good  
 genius of the king. s.

राजा *rājā*, m. a king, prince. s. [able. a.

राज्ञी *rājñī*, willing, assenting, agree-  
 रात *rāt*, f. night. s.

रानी *rānī*, f. a queen, a princess. s.

राम *rām*, m. a name common to three  
 incarnations of Vishnu; *Rām*  
*Kṛishṇ*, *Balarām* and *Kṛishṇ*; a  
 religious exclamation. s.

रामचंद्र *rāmchandr*, m. Rāma, the  
 seventh incarnation of Vishnu. s.

रावन *rāvan*, m. a king of Ceylon, who  
 carried off Sītā, wife of Rāmachan-  
 dra, and was slain by him. s.

राह *rāh*, f. road, way; *rāh dekhṇā* or  
*-tākṇā*, to wait, to be on the look  
 out for. p. [observance, manner. s.

रीत *rīt*, f. custom, usage, rule, rite,

रुक्मिणी *rukṃṇī*, f. leave, permission  
 to depart; *rukṃṇī* *harnā*, to dis-  
 miss. a. [pleasure in eating, &c. s.

रुच *ruch*, f. desire, wish, desire of or  
 रुचना *ruchnā*, a. to please, to gratify. s.

रुह *rund*, m. the body, the trunk. s.

रुतबः *rutba*, m. rank, degree, sta-  
 tion. a.

रुद्र *rudr*, m. a name of Shiva. s.

रुधिर *rudhir*, m. blood. s.]

रुपया *rupayā*, m. rupee, a silver coin ;  
 pl. *rupaye*, money, s.

रुह *rund*, m. trunk, headless body. s.

रुह *rūkh*, m. a tree. s. [beauty. s.

रुप *rūp*, m. form, figure, shape;

रुपदत्त *rūp-datt*, m. a man's name. s.

रुपवती *rūpvatī* (fem. of *rūpavān*),  
 beautiful. s.

रुपसेन *rūpsen*, m. a man's name. s.

रुबरु *rū-ba-rū*, face to face, in the  
 presence of, before. p.

रेखतः *rekhta*, mixed; m. the Hindū-  
 stānī language as spoken by the  
 Musulmans, so called from its  
 being mixed with Persian. p.

रेन *rain*, f. night. s.

रोई *ro,ī*, past fem. of *ronā*, to weep. h.

रोकना *roknā*, a. to stop, to impede. s.

रोज *roz*, m. day; adv. daily. p.

रोज़ी *rozī*, f. daily food, sustenance. p.

रोटी *roṭī*, f. bread. s.

रोना *ronā*, n. to cry, to weep. h.

रोम *rom*, m. the hair of the body. s.

रोशन *roshan*, bright, lighted, shining. p.

रोहिणी *rohini*, f. the fourth mansion  
 of the moon. s.

## ल

लक्ष्मण *la'nat*, f. malediction, curse. a.

लक्ष्म *la'l*, m. a ruby. a.

लंगड़ा *langrā*, lame. h.

लंगोट *langot*, m. } a cloth worn be-  
 लंगोटी *langotī*, f. } tween the thighs,  
 especially by devotees. h.

लंबा *lambā*, long. s. [feature. s.

लक्षण *lakshan*, m. a sign, mark, token,

लक्ष्मी *lakshmī*, f. wealth, riches, pro-  
 sperity; a woman's name. s.

लङ्कलङ्का *laṅṅlaṅṅā*, m. a censer for burning perfume. *p.*

लगन *lagan*, } f. the rising of a sign,  
लग्न *lagn*, } an auspicious moment,  
appointing the day of marriage;  
love, espousal; *lagan lag-jānī*, to  
be smitten with love. *s.*

लगना *lagnā*, n. to be close to, to ad-  
join, to touch, to adhere, to be  
joined, to be connected with, to  
apply, to begin (in this sense it is  
used with the inflected infinitive  
of another verb, as *kakne lagā*, he  
began to say); to be felt or tasted,  
to taste, to seem; to befall; to be  
planted; (also *lag-rahānā*), to go  
on, to last, to continue without in-  
terruption. *s.*

लगाना *lagānā*, a. to apply, to lay, to  
add, to put to, to rub on, to fasten,  
to impute. *s.* [abashed. *s.*

लगाना *lagānā*, n. to be ashamed or  
लटकना *laṭaknā*, n. to hang, to be sus-  
pended. *h.* [pend. *h.*

लटकना *laṭkhnā*, a. to hang, to sus-  
लड़का *laṛkā*, m. a boy, a youth. *s.*

लड़की *laṛkī*, f. a girl. *s.*

लड़ना *laṛnā*, n. to fight. *s.*

लड़ाई *laṛāī*, f. fight, battle, conten-  
tion. *s.*

लड़ाना *laṛānā*, a. to cause to fight;  
*ānkhēn laṛānā*, to exchange glances,  
to ogle. *s.*

लड़ी *laṛī*, f. a string of pearls. *h.*

लड्डू *laḍḍū*, m. a sweetmeat made of  
sugar with rasped kernel of cocoa-  
nut and cream, and formed into a  
large ball. *h.*

लदना *ladnā*, n. to be loaded. *h.*

लफ्फ *laḥḥ*, m. a word, a vocable. *a.*

ललकारना *lalkārṇā*, a. to call to defy-  
ingly, to challenge. *h.*

ललाट *lalāt*, m. forehead. *s.*

ललकार *lashkar*, m. army. *p.*

लहू *lahū*, m. blood. *h.*

ला *lā*, } past conj. of *lānā*, to  
लाकर *lākar*, } bring. *h.*

लाइक *lāīk*, worthy, suitable. *a.*

लाख *lākh*, m. a hundred thousand. *s.*

लाचार *lāchār*, helpless, in despair,  
having no choice or resource. *p.*

लाज *lāj*, f. shame, modesty. *s.*

लाजिम *lāzim*, necessary, incumbent,

लाठी *lāṭhī*, f. a staff. *s.* [proper, meet. *a.*

लाना *lānā* (for *le-ānā*), n. to bring. *h.*

लाभ *lābh*, m. gain, profit, acquisition. *s.*

लायक *lāyak* or *lāīk*, fit, suited. *a.*

लाल *lāl*, red. *p.*

लालच *lālach*, m. longing, eager desire,  
covetousness, greediness, want. *s.*

लालची *lālchī*, greedy, covetous. *s.*

लाली *lālī*, f. redness. *p.*

लावण्यवती *lāvanyavatī*, f. a woman's  
name. *s.* [of *lānā*, to bring. *h.*

लावे *lāve*, 2d and 3d pers. sing. aor.

लिखना *likhnā*, a. to write; to draw or  
paint. *s.* [drawn. *s.*

लिखवाना *likhwānā*, a. to cause to be

लिटाना *liṭānā*, a. to cause to recline, to  
lay down. *h.* [round, to embrace. *h.*

लिपटना *lipaṭnā*, n. to cling to, to twine

लिया *liyā*, past of *lena*, to take. *h.*

लिखे *liye*, postp. for, on account of, for  
the sake of; *is liye*, for this reason;  
past conj. of *lenā*, to take; *liye*  
*jānā*, to take away, to carry. *h.*

लिहाज् *lihāz*, m. consideration, regard. *a.*  
लीजिये *lijiye*, respectful imper. of *lenā*,  
to take. *h.*

लुगाई *lugāi*, f. woman. *h.*

लूटना *lūtnā*, a. to plunder, to rob. *s.*

लूला *lūlā*, adj. lame of the hands, crippled. *h.*

ले *le*, past conj. or imper. of *lenā*, to  
take; adv. from, beginning with,  
et cetera, and others. *h.*

लेखाना *le-ānā*, n. to bring. *h.*

लेकिन *lekin*, but, yet, however. *a.*

लेचलना *le-chalnā*, to take away, to  
carry. *h.*

लेटना *leṭnā*, n. to lie down, to repose. *h.*

लेना *lenā*, a. to take. *h.* [*lenā*, to take. *h.*

लो *lo*, for *le*, o, 2d pers. plur. impers. of

लोक *loḥ*, m. people; world. *s.*

लोग *log*, m. pl. people, men. *s.*

लोष *loṭh*, f. a corpse. *h.* [to vanish. *s.*

लोप *lop*, m. disappearance; *lop ho-jānā*.

लोभ *lobh*, m. avarice, covetousness. *s.*

लोभी *lobhī*, avaricious. *s.*

लोहा *lohā*, m. iron. *s.* [of blood. *s.*

लोहू *lohū*, m. blood; *lohū-bharā*, full

व

वचनदः *va'da*, m. promise, appointed  
time, term. *a.*

वक़्क़ *waḥū'*, m. event, accomplish-  
ment; *waḥū' men ānā*, to be accom-  
plished, to come to pass. *a.*

वक्त *waḥt*, m. time, season; prep. at  
the time of; *waḥt be-waḥt*, in sea-  
son and out of season. *a.*

वफ़ा *wafā*, f. faith, fidelity. *a.* [name. *s.*

वर्द्धमान *varddhamān*, m. a man's

वलिज़ली *walizli*, for Wellesley. *e.*

वास्त्र *vastr*, m. clothes; *vastr-hin*,  
without clothes; naked. *s.*

वह *wah*, pr. 3 pers. he, she, or it. *h.*

वहां *wahān*, adv. there, in that place. *h.*

वही *wahī*, that same. *h.* [place. *h.*

वहीं *wahīn*, even there, in the same

वाक़िफ़ *wāḥi'a*, m. event; death. *a.*

वाक़िफ़ *wāḥi'*, acquainted. *a.*

वासुदेव *vāsudeo*, m. a name of Vishnu. *s.*

वास्ते *wāste*, prep. for, for the sake of,  
on account of, in order to; *his-*  
*wāste*, on what account? why? *a.*

विचारना *vichārṇā*, a. to think, to  
reflect. *s.*

विद्या *vidyā*, f. science, knowledge. *s.*

विपुलेश्वर *vipuleshwar*, m. a man's  
name. *s.*

विमान *vimān*, m. a celestial chariot. *s.*

विला *wilā*, m. the poetical surname of  
Maḡhar-*Alī Khān*. *a.*

विवेकी *vivekī*, discreet, judicious. *s.*

विष्णु *vishnu*, m. the second in the  
Hindū triad, and preserver of the  
universe. *s.*

वृत्तान्त *vṛitānt*, m. event, adventure. *s.*

वे *ve*, (plur. of *wah*), they, sometimes  
respectfully used for the sing. *we-*  
*hī* (pl. of *wahī*), the same, they  
alone. *h.*

वैरान *vairān*, ruined, desolate. *p.*

वैसा *vaisā*, adj. such; *vaisā-hī*, even  
such, even so. *h.* [only. *h.*

वोही *wo-hī*, that very, that indeed, that

वोही *vonhī* or *vonhūn*, immediately,  
instantly. *h.*

व्याकुल *vyākul*, troubled, agitated, dis-  
tressed. *s.* [to marry. *s.*

व्याह *vyah*, m. marriage; *vyāh-lānā*,

व्याहना *vyāhnā*, a. to marry. *s.*  
व्रत *vrat*, m. a vow, an act of devotion. *s.*

## श

शक्य *shakhs*, m. a person, a man. *a.*  
शङ्क *shank*, m. a man's name. *s.*  
शत्रु *shatru*, m. an enemy; *shatru-tā*,  
f. enmity. *s.* [and day. *p.*  
शब *shab*, f. night; *shab o roz*, night  
शब्द *shabd*, m. sound; *shabd-bedhī*,  
sound-transfixing, applied to an  
arrow, which will hit an object that  
has been heard but not seen. *s.*  
शमशेर *shamsher*, f. sword. *p.*  
शरमाना *sharmānā*, n. to be ashamed. *p.*  
शरमिन्दः *sharminda*, ashamed, con-  
fused. *p.*  
शरह *sharah*, f. explanation, detail;  
*sharah-vār*, in full. *a.p.*  
शरीर *sharīr*, m. the body. *s.*  
शर्त *shart*, f. condition; *shart mānnā*,  
to accept a condition. *a.*  
शर्म *sharm*, f. shame, confusion. *p.*  
श्लोक *shlok*, m. a verse, a stanza. *s.*  
शशी *shashī*, m. a man's name. *s.*  
शस्त्र *shastr*, m. a weapon; *shastr-dhārī*,  
an armed man. *s.*  
शहर *shahar*, m. city, town. *p.*  
शाङ्कर *shā'ir*, m. a poet. *a.*  
शान्तशील *shānt-shīl*, m. a man's name. *s.*  
शादियानः *shādiyāna*, m. rejoicing, fes-  
tive music. *p.*  
शादी *shādī*, f. marriage; nuptials; re-  
joicing, festivity; *shādī karnā*, to  
marry. *p.*  
शान्तशील *shānt-shīl*, a man's name. *s.*  
शाबाशी *shābāshī*, f. praise, applause. *p.*  
शाम *shām*, f. evening. *p.*

शायद *shāyad*, perhaps, may be. *p.*  
शास्त्र *shāstr*, m. scripture; institutes of  
religion, law, or science, considered  
as of divine origin or authority. *s.*  
शाह *shāh*, m. king, sovereign. *p.*  
शाहिजालम *shāh-i-'ālam*, the name of  
the last Moghul emperor of  
India. *p.a.*  
शिकार *shikār*, m. hunt, chase. *p.*  
शिताबी *shitābī*, f. speed, haste. *p.*  
शिव *shiva*, m. the second person of  
the Hindū triad, the deity in the  
character of the destroyer. *s.*  
शिवपुर *shiv-pur*, m. name of a town. *s.*  
शील *shīl*, m. quality, good-disposition. *s.*  
शुद्ध *shuddh*, pure, clean. *s.*  
शुभ *shubh*, good, fortunate; *shubh-*  
*karam*, m. an auspicious ceremony,  
a rejoicing. *s.* [*karnā*, to begin. *a.*  
शुरू *shurū'*, m. beginning; *shurū'*  
शुहरः *shuhra*, m. report, rumour. *a.*  
शूद्र *shūdr*, a man of the fourth or  
servile tribe; *shūdr-karm*, m. a  
base or impious action. *s.*  
शेर *sher*, m. a tiger. *p.*  
शेष *shesh*, m. remainder. *s.*  
शोभनी *shobhnī*, f. a woman's name. *s.*  
शोभा *shobhā*, f. lustre, splendour. *s.*  
शोर *shor*, m. noise, clamour. *p.*  
शौहर *shauhar*, m. a husband. *p.*  
श्मशान *shmathān*, m. a cemetery, a  
place where dead bodies are buried  
or burned. *s.*  
श्रद्धा *shraddhā*, f. faith, confidence, be-  
lief; *shraddhā-hīn*, destitute of  
faith. *s.*  
श्राद्ध *shrāddh*, m. a funeral ceremony,  
an offering to the manes. *s.*

श्रीदत्त *shrī-datt*, m. a man's name. *s.*

श्री लल्लू जी लाल कवि *shrī lallū jī lāl kabi*, a learned Brāhman of Gujarāt. *s.*

श्रेष्ठ *shreshṭh*, best, excellent, most excellent. *s.*

ष

षट् *ṣaṭ*, six ; *ṣaṭ ras bhojan*, food of six flavours, viz. sweet, sour, salt, bitter, acid, and astringent. *s.*

स

संखचूड़ *sankh-chūr*, m. a proper name. *s.*

संग *sang*, m. weight. *p.*

संग्राम *saṅgrām*, m. fight, battle. *s.*

संजीवनी *sanjīvnī*, f. restoring to life. *s.*

संजोग *sanjog*, m. accident, hap, chance, occurrence. *s.*

संतुष्ट *santuṣṭ*, gratified, pleased. *s.*

संतोष *santosh*, m. content, satisfaction. *s.*

संदल *śandal*, m. sandal-wood. *a.*

संदेसा *sandesā*, m. a message. *s.*

संदेह *sandeh*, m. doubt. *s.*

संपूर्ण *sampūrṇ*, whole, complete. *s.*

संभालना *sambhālṇā*, a. to support ; n. to hold together, to recover, to rally. *s.* [dence, chance event. *s.*

संयोग *sanīyog* or *sanjog*, m. coinci-

संसार *saṁsār*, m. the world. *s.* [India. *s.*

संस्कृत *saṁskṛit*, the classical language of

सकना *sakṇā*, n. to be able. *s.*

सखी *sakhī*, f. a woman's female friend or companion. *s.*

सखी *sakhī*, liberal, generous. *a.*

सगाई *sagāī*, f. betrothing for marriages. *s.*

सच *sa* true ; m. the truth ; adv. indeed, actually. *s.*

सजना *sajnā*, n. to equip one's self, to

सजा *sazā*, f. punishment. *p.* [put on. *s.*

सजाती *sajāṭī*, adj. of the same caste. *s.*

सजाना *sajāṇā*, a. to prepare, to ad-just. *s.*

सज्जन *sajjan*, m. virtuous people.

सत *sat*, m. virtue, goodness, merit ; adj. true, good, virtuous. *s.*

सतरह *satrah*, seventeen ; *satrahvān* fem. *satrahvān*, seventeenth. *s.*

सतवृत्ता *satvāntā*, virtuous, honest. *s.*

सताना *satāṇā*, a. to torment, to tease, to trouble, to annoy. *h.*

सती *satī*, f. a virtuous wife, one who devotes herself to death on losing her husband. *s.*

सत्यप्रकाश *satya-prakāśh*, m. a man's name. *s.* [truthful. *s.*

सत्यवादी *satyabādī*, speaker of truth,

सत्ययुग *satya-yug*, m. the age of virtue and truth ; the golden age. *s.*

सदा *sadā*, adv. always, ever. *s.*

सनमुख *sanmukh*, face to face, opposite, before ; *sanmukh honā*, to face, to confront. *s.*

सनीचर *sanīchar*, m. Saturday. *s.*

सन्यासी *sanyāsī*, m. a Brāhman of the fourth order, the religious mendicant. *s.*

सफ़ेद *safed*, white. *p.*

सब *sab*, all, every. *s.*

सबब *sabab*, m. cause, reason. *a.*

सभा *sabhā*, f. a royal court, a hall of audience. *s.*

सभी *sabhī* (for *sab-hī*), all without exception, every one of them. *s.*

सम *sam*, adj. like, alike, similar. *s.*

समझना *samajhnā*, n. to understand,

comprehend, suppose, think, perceive, learn, consider, deem, fancy. *h.*  
 समझाना *samjhānā*, a. to cause to understand, to explain, to persuade, to reason with. *h.*  
 समय *samay*, m. time, season. *s.*  
 समाचार *samāchār*, m. news, tidings, information. *s.*  
 समान *samān*, like, similar, equal to; prep. (f. or m.) like, equal to. *s.*  
 समाना *samānā*, n. to go into, to enter, to occupy, to fill, to engross. *s.*  
 समुद्र *samudr*, m. a sea, the ocean. *s.*  
 समेत *samet*, with, along with. *s.*  
 समै *samain*, time, season; *samain a-samain*, in time and out of time. *s.*  
 सरंजाम *saranjām*, m. apparatus, necessities. *p.* [shifted aside. *h.*  
 सरकना *sarahnā*, n. to slip off, to be  
 सरदार *sardār*, m. a chief, a leader. *p.*  
 सरन *saran*, m. refuge, shelter; *saran āyā*, one who seeks protection. *s.*  
 सरबस *sarbas*, m. the entire property. *s.*  
 सरस *saras*, best, excelling. *s.*  
 सराप *sarāp*, m. a curse. *s.* [religion. *s.*  
 सरावगी *sarāwagī*, a sectary of the Jain  
 सरोवर *sarovar*, m. a pool, a pond. *s.*  
 सर्व *sarv*, all, the whole; *sarv-nās*, m. total destruction; *sarv-bhakhshī*, all-devouring. *s.* [whole property. *s.*  
 सर्वस *sarvas*, m. every thing, the  
 सलाम *salām*, m. greeting, salutation. *a.*  
 सवा *sanā*, with a quarter; *sanā man*, one man and a quarter. *h.*  
 सवांग *sanāng*, m. a farce, a comedy. *s.*  
 सवाब *sanāb*, m. reward. *a.*  
 सवार *sanār*, riding; *sanār honā*, to mount (on horseback), to ride. *p.*

सवारी *savārī*, f. a cavalcade, an equipage; riding, riding horses. *p.*  
 सहना *sahnā*, a. to bear, endure, support. *s.*  
 सहल *suhl*, easy. *a.* [helper. *s.*  
 सहाय *sahā*, e, succour, assistance; a  
 सहायक *sahāyah*, m. a succourer, an aider. *s.*  
 सहेली *sahelī*, f. a woman's female companion, a handmaid. *s.*  
 सा *sā*, an intensive particle, "very," "quite," as in *bahut-sā*, very much; like (used enclitically), as *chandramā-sā*, like the moon. *s.*  
 साष्टत *sā'at*, f. an hour. *a.*  
 सांझ *sānjh*, f. evening. *s.*  
 सांप *sāmp*, m. a snake. *s.*  
 साका *sākā*, m. an era; *sākā bāndhnā*, to establish an era. *s.*  
 सागर *sāgar*, m. the ocean. *s.*  
 सागरदत्त *sāgar-datt*, m. a man's name. *s.*  
 साज *sāj*, f. apparatus, appliances. *p.*  
 सात *sāt*, seven. *s.*  
 सातवां *sātvañ* (fem. *sātvāñ*), seventh. *s.*  
 साथ *sāth*, postp. with, together with. *s.*  
 साधक *sādhak*, m. an adept, a practitioner. *s.*  
 साधना *sādhnā*, a. to accomplish, to perfect, to practise, to learn. *s.*  
 सामर्थ *sāmarth*, m. virtue, power. *s.*  
 सामान *sāmān*, m. apparatus, requisites, things necessary, means. *p.*  
 सामुद्रिक *sāmudrik*, m. chiromancy, fortune-telling; *sāmudrik-jānnē-nālā*, one versed in chiromancy. *s.*  
 साम्हने *sāmhne*, opposite, before, in front. *s.*  
 सार *sār*, m. pith, essence, marrow. *s.*

सारा *sārā*, all, the whole. *h.*  
 सारिका *sārikā*, *f.* a starling. *s.*  
 साला *sālā*, *m.* a wife's brother. *s.*  
 सावधान *sāvadhān*, attentive. *s.*  
 साष्टांग *sāṣṭāṅg*, touching the ground  
 with eight parts of the body (a  
 form of prostration). *s.*  
 सास *sās*, *f.* a mother-in-law. *s.*  
 साह *sāh*, *m.* a merchant. *h.*  
 साहस *sāhas*, *m.* courage, daring. *s.*  
 साहसी *sāhasī*, resolute, brave. *s.*  
 साहिब *sāhib*, *m.* master, Mr., Sir; a  
 title given to Europeans; *sāhi-*  
*bān-i 'ālī-shān*, gentlemen of high  
 rank, a term applied to the Euro-  
 pean servants of the Honorable  
 East-India Company. *a.*  
 साहूकार *sāhūkār*, *m.* a merchant. *h.*  
 सिंगार *singār*, *m.* ornaments, attire. *s.*  
 सिंधु *sindhu*, *m.* the ocean. *s.*  
 सिंहासन *siṅhāsan*, *m.* a throne. *s.*  
 सिखाना *sikhānā*, *a.* to teach. *s.*  
 सिठानी *siṭhānī*, *f.* the wife of a *seth*  
 or merchant. *h.*  
 सिधल *sithal*, cold, cool, benumbed. *s.*  
 सिद्ध *siddh*, accomplished, perfect, suc-  
 cessful. *s.*  
 सिधारना *sidhārnā*, *n.* to go, to depart. *s.*  
 सिमत *simt*, *f.* direction, quarter. *a.*  
 सिर *sir*, *m.* the head. *s.*  
 सिरस *siras*, } *m.* a sirus tree, Mimosa.  
 सिरिस *sisir*, } *serisa*. *s.*  
 सिवाय *simā*, *e*, surpassing, exceeding;  
 prep. excepting, besides. *a.*  
 सी *sī*, *fem.* of the particle *sā*, *q.v.* *h.*  
 सीख *sikh*, *f.* lesson, instruction. *s.*  
 सीखना *sikhnā*, *a.* to learn. *s.*  
 सीता *sitā*, *f.* the wife of Rāma. *s.*

सुंघाना *sunghānā*, *a.* to cause to smell. *h.*  
 सुंदर *sundar*, beautiful, handsome. *s.*  
 सुंदरी *sundarī* (*fem.* of *sundar*), beau-  
 tiful; *sub.* *f.* a beautiful woman;  
 a proper name. *s.*  
 सुकुमार *su-kumār*, tender, delicate. *s.*  
 सुख *sukh*, *m.* content, happiness, joy. *s.*  
 सुखाना *sukhānā*, *a.* to dry up. *s.*  
 सुगंध *sugandh*, *f.* good smell, perfume. *s.*  
 सुचित *suchit*, } attentive, careful,  
 सुचेत *suchet*, } watchful, circum-  
 spect; at leisure, disengaged. *s.*  
 सुत *sut*, *m.* a son. *s.*  
 सुदक्षी *sudakshī*, *m.* a man's name. *s.*  
 सुदी *sudī*, *f.* the light half of the  
 lunar month, or from the new to  
 the full moon. *s.*  
 सुद्ध *suddh*, } *f.* memory, remembrance,  
 सुध *sudh*, } consciousness. *s.*  
 सुध *sudh*, pure, purified. *s.*  
 सुधवाना *sudhvanā*, *a.* to cause to in-  
 vestigate or ascertain. *s.*  
 सुन *sun*, } past conj. of *sunnā*, to  
 सुनके *sunke*, } hear. *s.*  
 सुनसान *sunsān*, *m.* solitude, silence. *h.*  
 सुनाना *sunānā*, *a.* to cause to hear, to  
 say, to utter. *s.*  
 सुनार *sunār*, *m.* a goldsmith. *h.*  
 सुनना *sunnā*, *a.* to hear, to listen. *s.*  
 सुन्दर *sundar*, handsome, beautiful  
 (*fem.* *sundar* or *sundarī*). *s.*  
 सुन्दरताई *sundartāi*, *f.* beauty. *s.*  
 सुन्दरी *sundarī*, *f.* beautiful; a woman's  
 name. *s.*  
 सुपना *supnā*, *m.* a dream, sleep. *s.*  
 सुफल *suphal*, bearing good fruit, suc-  
 cessful, rewarded, profitable. *s.*  
 सुफेद *sufaid*, white. *p.*



सुबह *subh*, f. morning, dawn. *a.*  
 सुबिचार *su-bichār*, m. a man's name. *s.*  
 सुभ *subh*, fortunate, auspicious. *s.*  
 सुभाव *subhāv*, m. nature, quality. *s.*  
 सुमेरु *sumeru*, m. the sacred mountain  
 Meru, the residence of the gods. *s.*  
 सुर *sur*, m. a god, a deity. *s.*  
 सुर *sur*, m. tune, melody, song, note. *s.*  
 सुरत *surat*, f. sense, reflection. *s.*  
 सुलक्ष्मभरी *su-lakshan-bharī*, adj. fem.  
 full of auspicious marks. *s.* [*h.*]  
 सुलगाना *sulgānā*, a. to light, to kindle.  
 सुलवाना *sulwānā*, a. to cause to be  
 laid to sleep. *s.* [name. *s.*]  
 सुलोचना *sulochanā*, f. a woman's  
 सुस्ताना *sustānā*, n. to rest. *s.*  
 सुसर *susar*, } m. a father-in-law. *s.*  
 सुसरा *susrā*, }  
 सुसराल *susrāl*, f. father-in-law's  
 house. *s.*  
 सुस्वामी *su-svāmī*, m. a good master. *s.*  
 सूआ *sūā*, m. a parrot. *s.*  
 सूँट *sūnt*, f. silence; *sūnt māre jānā*,  
 to go along in silence. *h.*  
 सूखना *sūkhnā*, n. to dry up, to ema-  
 ciate, to be withered. *s.*  
 सूद्र *sūdr*, m. a Shūdra, a man of the  
 fourth or servile tribe. *s.*  
 सूना *sūnā*, empty, void. *s.*  
 सूर *sūr*, m. a hero. *s.*  
 सूरज *sūraj*, m. the sun. *s.*  
 सूरत *sūrat*, m. a man's name. *a.*  
 सूरत *śūrat*, f. form, figure, appear-  
 ance. *a.* [hero. *s.*]  
 सूरवीर *sūr-bīr*, m. a brave man, a  
 सूरमा *sūrmā*, bold, brave. *s.*  
 सूली *sūlī*, f. a stake; *sūlī-denā*, to im-  
 pale. *s.*

से *se*, postp. forming the abl., from,  
 by, with, out of; than; *kahnā*,  
 "to say," it means "to."  
 सेज *sej*, f. a bed. *s.* [banker. *h.*  
 सेठ *seth*, m. a wholesale merchant, a  
 सेत *set*, white. *s.*  
 सेतबंद रामेश्वर *setband-rāmeshwar*, m.  
 a celebrated place of pilgrimage,  
 situate at the south extremity of  
 the Coromandel coast. *s.*  
 सेना *senā*, f. an army; *senā-patī*, m.  
 the commander of an army, a  
 general. *s.* [worn by fakirs. *h.*  
 सेली *selī*, f. a necklace (of thread),  
 सेवक *senak*, m. a servant, an attend-  
 ant, a follower. *s.* [cant. *s.*  
 सेवड़ा *senṛā*, m. a religious mendi-  
 सेवा *senā*, f. service, attendance, wor-  
 ship; *senā-dharm*, m. the condi-  
 tion or duties of a servant. *s.*  
 सेना *sainā*, f. army. *s.*  
 सैर *sair*, f. walk, perambulation; *sair*  
*karnā*, to perambulate, to visit. *a.*  
 सो *so*, correlative pronoun, he, she, it,  
 that; adv. then, accordingly; *so, ī*  
 or *so-hī*, that same, that very one. *s.*  
 सोही *sonhī*, face to face, in front,  
 before. *h.*  
 सोग *sog*, m. affliction, grief, sorrow. *s.*  
 सोचना *sochnā*, a. to consider, to think. *s.*  
 सोत *sot*, m. a spring, a fountain. *s.*  
 सोता *soṭā*, part. of *sonā*, sleeping. *s.*  
 सोना *sonā*, m. gold. *s.*  
 सोना *sonā*, n. to sleep; *so-jānā*, or *so-*  
*rahnā*, to go to sleep. *s.*  
 सोभा *sobhā*, f. beauty, splendour. *s.*  
 सोमदत्त *som-datt*, f. a man's name. *s.*  
 सोमदत्ता *som-dattā*, f. a woman's name. *s.*

सोलह *solah*, sixteen; *solahvān* (fem. *solahvīn*), sixteenth. *s.*

सोही *so-hī*, that same. *s.*

सौ *sau*, hundred. *h.*

सौंपना *sauñpnā*, a. to consign, to deliver, to entrust. *s.*

सौगंद *saugand*, f. an oath; *saugand khānā*, to swear. *p.*

सौदागर *saudāgar*, m. a merchant. *p.*

सौदागरी *saudāgarī*, f. trading, traffic. *p.*

सौभाग्यसुन्दरी *saubhāgya-sundarī*, f. a woman's name. *s.*

स्तुति *stuti*, f. praise, glorification. *s.*

स्त्री *strī*, f. a woman, a wife; *strī-ghālak*, m. the murderer of a woman; *strī-bhesh*, m. female attire; *strī-bhesh-dhārī*, dressed in female attire; *strī-rakshak*, a protector of women; *strī-ratn*, m. the jewel woman, a jewel among women; *strī-hatyā*, f. the murder of a woman.

स्थान *sthān*, m. place, abode. *s.*

स्थिर *sthir*, firm, stable. *s.*

स्नान *snān*, m. bathing, ablution. *s.*

स्रावकधर्म *srāvaka-dharm*, a sectary of the Jain religion. *s.*

स्वकीया *svakīyā*, own. *s.*

स्वयंवर *swayambar*, m. a girl's selecting a husband for herself. *s.*

स्वर्ग *swarg* or *swarg-lok*, m. Indra's heaven, paradise. *s.*

स्वाद *swād*, m. flavour, taste. *s.*

स्वामी *swāmī*, m. master, husband. *s.*

स्वार्थ *swārth*, m. desire, object, self-interest, worldly advantage. *s.*

ह

हंस *hans*, m. a goose, a swan; *hans-*

*gawnī*, adj. fem. walking gracefully as a swan. *s.*

हंसना *hansnā*, n. to laugh, to smile. *s.*

हंसी *hansī*, f. a laugh. *s.*

हकीकत *hakikat*, f. state, case, account, reason. *a.*

हक्काबक्का *hakkā-bakkā*, confused, perplexed, aghast. *h.*

हज़ार *hazār*, a thousand. *p.*

हट *hat*, f. obstinacy, perverseness. *h.*

हड्डी *haddī*, f. a bone. *h.*

हत्यारा *hatyārā*, inhuman, blood-thirsty; m. a murderer; *hatyārī*, f. a murderess. *s.*

हथियार *hathyār*, m. weapons, arms; *hathyār-band*, armed. *s.*

हन्ना *hannā*, n. to kill, to slay. *s.*

हम *ham*, we, us; *hamen*, to us. *h.*

हमारा *hamārā* (gen. of *ham*), our. *h.*

हमेशः *hamesha*, always, constantly. *p.*

हर *har*, every, all; *har-ek* or *har-ko*, i, every one. *p. h.*

हरकत *harakat*, f. motion, action. *a.*

हरकार *harkāra*, m. a messenger. *p.*

हरदत्त *har-datt*, m. a man's name. *s.*

हरना *harnā*, a. to take away, carry off. *s.*

हराम *harām*, unlawful, forbidden. *a.*

हरि *hari*, m. God, Vishnu. *s.*

हरिचंद *harichand*, m. a man's name. *s.*

हरिदास *haridās*, m. a man's name. *s.*

हरिखानी *hari-svāmī*, m. man's name. *s.*

हल्का *halkā*, light, vile, contemptible. *s.*

हलवा *halwā*, m. sweetmeat. *a.*

हलाहल *halāhal*, deadly (poison). *s.*

हवा *havā*, f. air, wind, sky. *a.*

हवालः *hawāla*, m. charge, custody; *hawāle h.*, to deliver, make over. *a.*

हवेली *hawēlī*, f. house, dwelling. *a.*

हसीन *hasin*, beautiful, handsome. *a.*  
 हाँ *hān*, yes, aye! *s.*  
 हाज़िर *hāzīr*, present, ready; *hāzīr k.*,  
 to bring in, to produce. *a.*  
 हार *hār*, *m.* a bone. *s.*  
 हाथ *hāth*, *m.* the hand; a blow; *hāth*  
*lagnā*, to come into one's pos-  
 session; *hāthon hāth*, offhand,  
 quickly, speedily. *s.*  
 हाथी *hāthī*, *m.* an elephant. *s.*  
 हाय *hae*, interj. alas! *f.* a sigh; *hāe*  
*hāe karnā*, to lament. *s.*  
 हार *har*, *m.* a wreath, a garland; loss,  
 forfeiture; *hār-d.*, to lose (at play). *s.*  
 हारना *hārnā*, *a.* to lose, to pledge  
 (one's word); to be overcome,  
 exhausted. *s.*  
 हाल *hāl*, *m.* } state, condition,  
 हालत *hālat*, *f.* } plight. *a.*  
 हासिल *hāsil*, resulting, accruing, ob-  
 tained; *m.* result, profit, upshot;  
*hāsil honā*, to accrue; *hāsil karnā*,  
 to obtain to acquire. *a.*  
 हिंदू *hindū*, *m.* a Hindoo. *h.*  
 हित *hit*, *m.* love, friendship. *s.*  
 हिन्दी *hindī*, Hindoo, the Hindūstānī  
 language. *a.* [Himālaya. *s.*  
 हिमाचल *himāchal*, *m.* name of the  
 हिरन *hiran*, *m.* a deer. *s.* [name. *s.*  
 हिरन्यदत्त *hiranya-datt*, *m.* a man's  
 हिरस *hirs*, *f.* eager desire, avarice. *a.*  
 हिलना *hīlnā*, *n.* to shake, to move. *h.*  
 हिस्सा *hiṣṣā*, *m.* share, portion. *a.*  
 ही *hī* or *hīn*, an emphatic affix, in-  
 deed, very, only, quite; with the

present part. inflected it signifies  
 "immediately upon; *sunte hī*,  
 immediately on hearing. *h.*  
 हीन *hīn*, deficient, destitute. *s.*  
 हुआ *hu,ā*, past of *honā*, to become. *s.*  
 हुकम *hukm*, *m.* order, command; *jo*  
*hukm*, whatever order (you may  
 give, will be obeyed); *hukm-bar-*  
*dār*, obedient. *a.*  
 हुज़ूर *huzūr*, *m.* presence, majesty. *a.*  
 हुसन } *husn*, *m.* beauty, fairness; *husn-i*,  
 हुस } *habūl*, a fair or favourable  
 reception. *a.* [I am. *h.*  
 हुँ *hūn*, (1 p. sin. pres. of *honā*, to be),  
 हूर *hūr*, *f.* one of the black-eyed  
 nymphs of paradise. *a.*  
 हृदय *hriday*, *m.* heart. *s.*  
 हे *he*, interj. or vocative particle, oh! *s.*  
 हेत *het*, *m.* cause, sake; prep. for the  
 sake of, on account of. *s.*  
 हेमगुप्त *hem-gupt*, *m.* a man's name. *s.*  
 है *hai*, art or is. *h.*  
 हैरत *hairat*, *f.* astonishment, wonder. *a.*  
 हैरान *hairān*, astonished, amazed. *a.*  
 हो *ho*, (for *hove*), aor. of *honā*, *q.v.* *h.*  
 होठ *honṭh*, *m.* the lip. *s.* [come.  
 होके *ho ke*, past. conj. of *honā*, to be-  
 होना *honā*, *n.* to be, to exist, to be-  
 come; *pīchhe ho lena*, to follow. *h.*  
 होम *m.* a kind of burnt-offering. *s.*  
 होयगा *ho, egā*, fut. of *honā*. *h.*  
 होश *hosh*, *m.* senses, consciousness. *p.*  
 हीलनाक *haulnāk*, frightful. *a.p.*  
 हीले *haule*, gently, slowly. *h.*

THE END.



